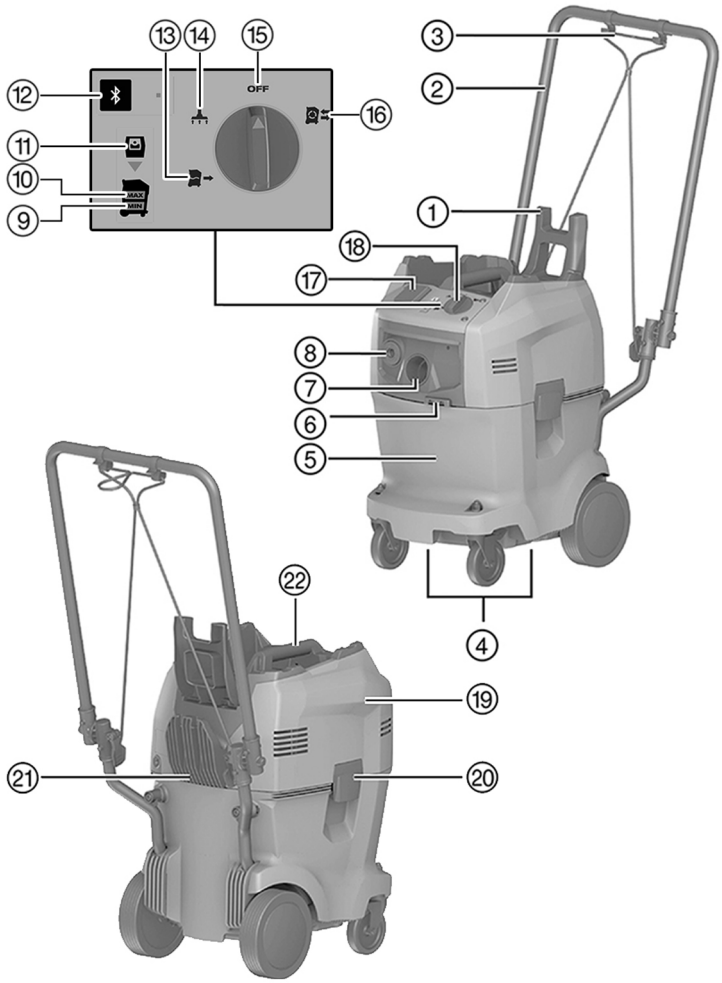


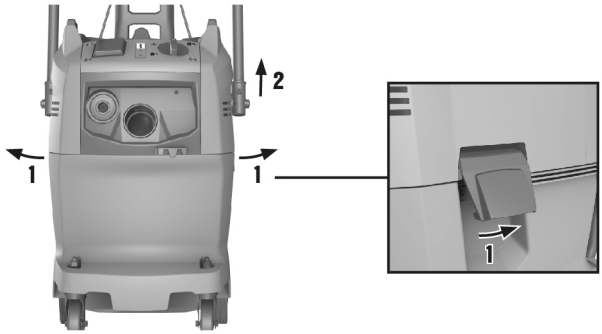
Deutsch	1
English	16
Nederlands	31
Français	46
Español	61
Português	77
Italiano	92
Dansk	108
Svenska	123
Norsk	138
Suomi	153
Eesti	168
Latviešu	183
Lietuvių	198
Magyar	213
Srpski	228
Українська	243
Български	259
Română	275
Ελληνικά	290
Türkçe	306
עברית	322

DD-WMS 100 01
DD-WMS 100 BLE

1



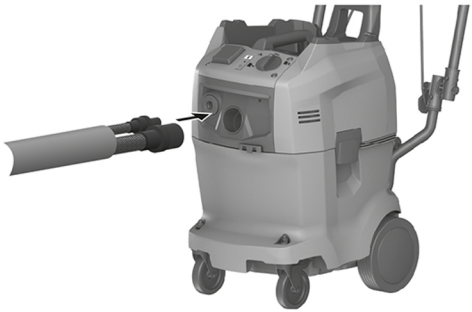
2



3



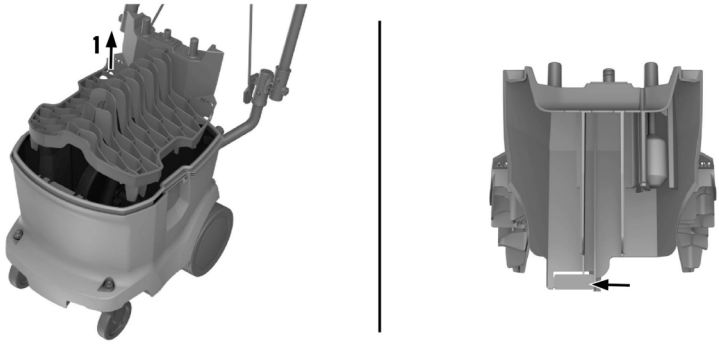
4



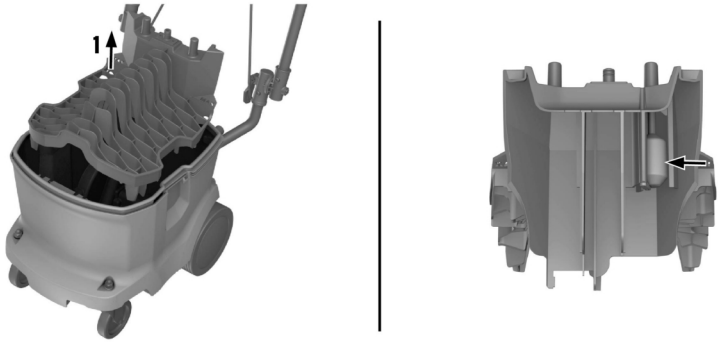
5



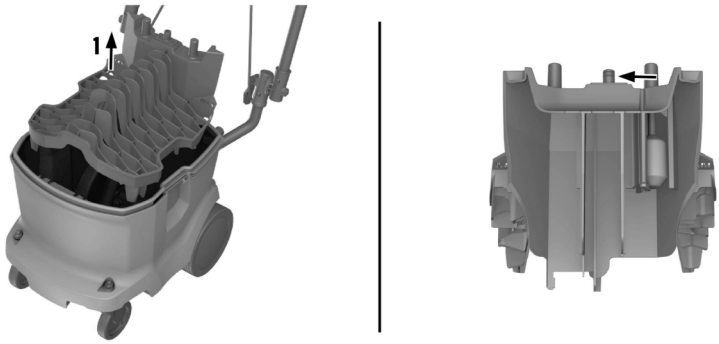
6



7



8



9



DD-WMS 100

DD-WMS 100 BLE

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	16
nl	Originele handleiding	31
fr	Mode d'emploi original	46
es	Manual de instrucciones original	61
pt	Manual de instruções original	77
it	Manuale d'istruzioni originale	92
da	Original betjeningsvejledning	108
sv	Originalbruksanvisning	123
no	Original bruksanvisning	138
fi	Alkuperäiset ohjeet	153
et	Originaalkasutusjuhend	168
lv	Oriģinālā lietošanas instrukcija	183
lt	Originali naudojimo instrukcija	198
hu	Eredeti használati utasítás	213
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	228
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	243
bg	Оригинално ръководство за експлоатация	259
ro	Manual de utilizare original	275
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	290
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	306
he	הוראות הפעלה מקוריות	322

Original-Bedienungsanleitung

Inhalt

1 Angaben zur Bedienungsanleitung . . . 2
1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung . . . 2
1.2 Zeichenerklärung . . . 2
1.3 Produktabhängige Symbole . . . 3
2 Sicherheit . . . 3
2.1 Sicherheitshinweise . . . 3
2.2 Staubschutzmaßnahmen . . . 5
2.3 Cybersicherheit . . . 5
3 Beschreibung . . . 6
3.1 Produktübersicht 1 . . . 6
3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung . . . 6
3.3 Lieferumfang . . . 6
3.4 Bedientasten . . . 7
3.5 Zustände der Bluetooth-LED (optional) . . . 7
3.6 Serviceanzeigen . . . 7
3.7 Anzeigesymbole und Erläuterungen am Multifunktionsdisplay Diamantkernbohrgerät (optional bei Bluetooth) . . . 7
3.8 Bluetooth® . . . 8
4 Technische Daten . . . 9
4.1 Wasserrecyclingsystem . . . 9
4.2 Bluetooth . . . 9
4.3 Geräuschinformation und Schwingungswerte . . . 9
5 Inbetriebnahme . . . 10
5.1 Wasser- und Schmutzbehälter füllen 2 . . . 10
5.2 Filterbeutel einsetzen 3 . . . 10
5.3 Schlauchpaket mit Diamantkernbohrgerät verbinden 4 . . . 10
6 Bedienung . . . 10
6.1 Gerät einschalten . . . 10
6.2 Modus auswählen . . . 11
6.3 Wasseraufbereitungssystem ausschalten . . . 11
6.4 Filterbeutel entfernen 5 . . . 11
6.5 Schmutzbehälter entleeren . . . 11
7 Pflege und Instandhaltung . . . 12
7.1 Vorfilter prüfen 6 . . . 12
7.2 Füllstandüberwachung prüfen 7 . . . 12
7.3 Gerätekopfdichtung prüfen 8 . . . 12
8 Transport und Lagerung . . . 12
8.1 Gerätekoffer für den Transport stapeln 9 . . . 13
9 Hilfe bei Störungen . . . 13
9.1 Fehlersuche . . . 13
10 Entsorgung . . . 14
11 Weitere Informationen . . . 15
12 Herstellergewährleistung . . . 16

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegenden sowie alle darin referenzierten Bedienungsanleitungen einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes, schwerer Verletzungen oder Tod. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol .
- Die Bedienungsanleitung muss stets griffbereit am Produkt verbleiben. Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

⚠ GEFAHR

GEFAHR !

- Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

WARNUNG !

- Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

VORSICHT !

- Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Dieses Symbol zeigt eine erwartbare beziehungsweise bestätigende Reaktion oder eine erlaubte Folgehandlung an.
	Dieses Symbol zeigt eine unerwartete beziehungsweise fehlerhafte Reaktion oder eine nicht erlaubte Folgehandlung an.
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

2	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
3	Die Nummerierung in Abbildungen weisen auf wichtige Arbeitsschritte oder für Arbeitsschritte wichtige Bauteile hin. Im Text werden diese Arbeitsschritte oder Bauteile mit entsprechenden Nummern hervorgehoben, z. B. **(3)**.
11	Positionsnummern werden in der Abbildung **Übersicht** verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt **Produktübersicht**.
	Dieses Zeichen soll Ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Allgemeine Symbole

Symbole, die in Verbindung mit dem Produkt verwendet werden.

	Das Produkt unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.
	Bluetooth (optional)
	Der QR-Code und der dazugehörige Link ("qr.hilti.com/...") auf dem Produkt sind eine digitale Adresse. Über diese digitale Adresse können Informationen zum Produkt abgerufen werden.

1.3.2 Verbotszeichen

Verbotzeichen weisen auf verbotene Handlungen hin.

	Am Kran transportieren verboten

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Manipulationen oder Veränderungen am Produkt sind nicht erlaubt.
- Verwenden Sie das richtige Produkt. Benutzen Sie das Produkt nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäß und in einwandfreiem Zustand.
- Das Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die mit diesem vertraut sind, bezüglich des sicheren Gebrauches unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt ist nicht für Kinder bestimmt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Bewahren Sie unbenutzte Produkte sicher auf. Nicht in Gebrauch stehende Produkte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Beachten Sie die landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, frei von Gegenständen und achten Sie auf im Arbeitsbereich verlegte Netzkabel. Unachtsam verlegte Netzkabel können Stolperfallen darstellen und zu Verletzungen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Produkts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Produkten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Bringen Sie bei einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker das Produkt zur Überprüdung und/oder Reparatur zu einer anerkannten **Hilti**-Servicestelle.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppich, Möbeln oder anderen Gerätschaften. Verdecken Sie das Netzkabel nicht mit kleinen Teppichen, Läufern oder ähnlichen Abdeckungen. Verlegen Sie das Netzkabel außerhalb bekannter Laufwege und stellen Sie sicher, dass keine Stolpergefahr durch das Netzkabel entsteht.
- Stecken Sie den Stecker in eine geeignete, geerdete Steckdose, welche sicher installiert und mit allen lokalen Gegebenheiten abgestimmt ist. Sollten Sie im Zweifel sein, ob die Steckdose sicher geerdet ist, lassen Sie diese durch eine qualifizierten Elektrofachkraft prüfen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht in Pfützen liegt.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Produkts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer **Hilti** Servicestelle erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Werden bei der Arbeit die Netzanschlussleitung und/oder das Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie diese nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Netzanschlussleitungen und Verlängerungskabel stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- Die Netzanschlussleitung darf nur durch den in der Bedienungsanleitung festgelegten Typ ersetzt werden.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Produkt zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Produkteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Ziehen Sie den Sauger niemals am Netzkabel in eine andere Arbeitsposition. Fahren Sie mit dem Sauger nicht über das Netzkabel.
- Schalten Sie bei Stromunterbrechung das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Saugerkopfes darauf, dass Sie sich nicht klemmen und das Netzkabel nicht beschädigen. Es besteht Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Verwenden Sie den das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Kinder müssen unterwiesen sein und beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch des Produkts

- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Produktes zu gewährleisten.

- Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Transportieren Sie das Produkt nicht mit einem Kran oder mit anderen Hebemitteln.
- Im Betrieb muss das Produkt immer aufrecht stehen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einem stationären Dauerbetrieb, z. B. in automatischen oder halbautomatischen Anlagen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht als Leiterersatz.
- Reinigen Sie die Füllstandsüberwachung nach den Anweisungen regelmäßig.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Das Bedienpersonal muss vor der Arbeit über die Handhabung eines Nass- und Trockensaugers oder Wassermanagementsystems, die vom Material ausgehenden Gefahren und die sichere Entsorgung des aufgesaugten Materials informiert werden.
- Menschen und Tiere dürfen mit diesem Produkt nicht abgesaugt werden.
- Benutzen Sie Nass- und Trockensauger oder Wassermanagemenetsysteme nicht unter Wasser.

2.2 Staubschutzmaßnahmen

Verschiedene Anwendungen mit **Hilti**-Produkten wie z. B. Bohren, Meißeln, Sägen und Schneiden erzeugen eine gewisse Menge Staub. Verwenden Sie bei jeder stauberzeugenden Anwendung eine zu Ihrem Produkt und Anwendung passende Methode zur Staubreduktion in Ihrer direkten Arbeitsumgebung.
In diesem Kapitel finden Sie von **Hilti** empfohlene Methoden für dieses Produkt.

Weitere Informationen zu passenden Systemprodukten finden Sie online auf der Produktseite auf **www.hilti.group** oder in Ihrem lokalen **Hilti Store**.

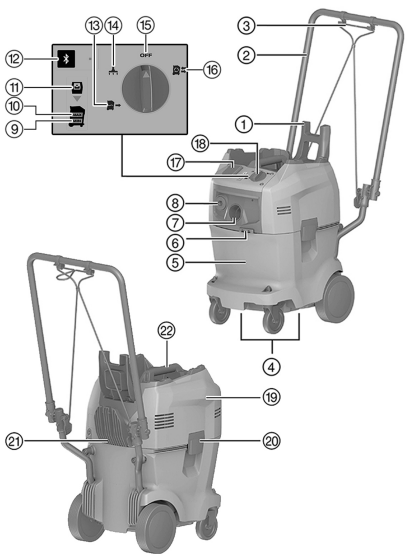
Eine vollständige Absaugung oder Bindung von Staub kann beim realen Arbeiten selbst mit angeschlossenem Entstauber oder Nass- & Trockensauger nicht erfolgen. Damit können vereinzelt nationale Staubemissionsgrenzwerte nicht eingehalten werden. Zum bestmöglichen Gesundheitsschutz empfiehlt **Hilti** Arbeitsplatz-bezogene Zusatzmaßnahmen zur Staubreduktion.

2.3 Cybersicherheit

Informationen und Anweisungen zu Cybersicherheit finden Sie unter: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht 1



① Kofferhaltebügel
② Schiebebügel
③ Spanngurt
④ Griffmulden
⑤ Wasser- und Schmutzbehälter
⑥ Spanngurthaken
⑦ Saugschlauch-Einlass-Fitting
⑧ Wasserspeiseschlauch-Auslassfitting
⑨ Warnleuchte "Wasserstand zu niedrig"
⑩ Warnleuchte "Wasserstand zu hoch"
⑪ Warnleuchte "Kein Filter"
⑫ Taste "Bluetooth" und LED (optional)
⑬ Modus "Wasserversorgung"
⑭ Modus "Saugen"
⑮ Modus "Aus"
⑯ Modus "Recycling"
⑰ Gerätesteckdose (optional)
⑱ Geräteschalter
⑲ Gerätekopf
⑳ Verschlussklammer
㉑ Kabelhaken
㉒ Handgriff

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Wassermanagementsystem und für den Einsatz mit Diamantkernbohrgeräten zum Nassbohren bestimmt. Das Produkt ist zum Absaugen von Bohrschlamm, zur Wasseraufbereitung und zur Wasserversorgung von Diamantkernbohrgeräten konzipiert.

Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Das Produkt verfügt über verschiedene Betriebsmodi. Informationen zu den Betriebsmodi finden Sie im Kapitel 'Betriebsmodus' 11.

Zulässige Anwendungen

- Absaugen von nicht-gesundheitsschädlichen flüssigen Medien bis zu einer Temperatur von maximal 60 °C.
- Absaugen von mineralischem Bohrschlamm von Arbeiten mit **Hilti** Diamantbohrkronen bzw. **Hilti** Diamantsägen

Unzulässige Anwendungen

- Absaugen von Materialien und flüssigen Medien, die heißer als 60 °C sind (z. B. glimmende Zigaretten, heiße Asche)
- Absaugen von aggressiven und brennbaren flüssigen Medien, wie z. B. Kühl- und Schmiermittel, Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren (pH <5), Laugen (pH >12,5)
- Absaugen von spitzen oder scharfkantigen Gegenständen, die z. B. einen eingesetzten Staubsack beschädigen können
- Absaugen kleiner oder großer Mengen Staub, z. B. zur Reinigung des Arbeitsbereichs.
- Absaugen von brennbaren und/oder explosionsgefährlichen Stäuben (reaktive Stäube).
- Absaugen von Asbest, asbesthaltige Materialien, Blei und bleihaltige Materialien

3.3 Lieferumfang

Wasseraufbereitungssystem DD-WMS 100, Saug- und Wasserspeiseschlauch mit Anschlüssen, 1 Filterbeutel, Bedienungsanleitung

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**

3.4 Bedientasten

Bedientaste	Beschreibung
OFF	Aus
	Recyclingmodus
	Wasserversorgungsmodus
	Saugmodus
	Bluetooth (optional)

3.5 Zustände der Bluetooth-LED (optional)

Bedientaste	Zustand LED	Beschreibung
	LED aus	Bluetooth ist ausgeschaltet.
	LED pulsiert	Bluetooth ist eingeschaltet. Keine Verbindung mit anderem Gerät.
	LED blinkt	Bluetooth ist eingeschaltet. Kopplungsvorgang läuft.
	LED leuchtet	Bluetooth ist eingeschaltet. Mit anderem Gerät verbunden.

3.6 Serviceanzeigen

LED	Beschreibung
MIN	**Wasserstand zu niedrig** Füllen Sie den Wasser- und Schmutzbehälter bis zur Markierung **MAX**.
MAX	**Wasserstand zu hoch** Schalten Sie den Modus Wasserversorgung ein, bis die Serviceanzeige erlischt.
	**Kein Filter** Setzen Sie den Filterbeutel korrekt ein.

3.7 Anzeigesymbole und Erläuterungen am Multifunktionsdisplay Diamantkernbohrgerät (optional bei Bluetooth)

Für folgende Anzeigen muss das Diamantkernbohrgerät betriebsbereit (eingesteckt und PRCD eingeschaltet) und mit dem WMS 100 per Bluetooth verbunden sein.

Die Anzeigen können je nach Einsatzart abweichen.

Displayanzeige	Beschreibung
 Kein Filter	Der Filterbeutel fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt. Das WMS 100 ist nicht einsatzbereit. Setzen Sie den Filterbeutel korrekt ein.

Displayanzeige	Beschreibung
 Wasserstand zu hoch	Im Wasser- und Schmutzbehälter ist zu viel Wasser. Das WMS 100 saugt nicht. Schalten Sie den Modus **Wasserversorgung** ein, bis die Serviceanzeige **MAX** erlischt.
 Wasserfluss blockiert	Der freie Wasserdurchfluss im System ist blockiert. Das **WMS 100** pumpt nicht. Stellen Sie sicher, dass das Wasser vom **WMS 100** bis zur Diamant-Bohrkrone frei fließen kann.
 Wasserstand zu niedrig	Im Wasser- und Schmutzbehälter ist zu wenig Wasser. Eine funktionierende Wasserversorgung ist nicht mehr sichergestellt. Füllen Sie den Wasser- und Schmutzbehälter bis zur Markierung **MAX**.
 Unbekannter Fehler	Das Diamantkernbohrgerät hat einen unbekannten Fehlercode vom WMS 100 erhalten. Prüfen Sie das WMS 100 auf Störungen und suchen Sie in der Bedienungsanleitung des WMS 100 nach einer Lösung.

3.8 Bluetooth®

Allgemeine Informationen zu Bluetooth®

Dieses Produkt ist mit Bluetooth ausgestattet (optional). Bluetooth ist eine drahtlose Datenübertragung, über die zwei Bluetooth-fähige Produkte über eine kurze Distanz miteinander kommunizieren können.

Um eine stabile Bluetooth-Verbindung zu gewährleisten, muss eine Sichtverbindung zwischen den miteinander verbundenen Produkten bestehen.

Lizenzvereinbarungen

Bluetooth ist nicht in allen Ländern verfügbar.

Die **Bluetooth®** Wortmarke und das Logo sind eingetragene Warenzeichen im Eigentum der **Bluetooth SIG, Inc.** und der Gebrauch dieser Warenzeichen durch **Hilti** ist lizensiert.

3.8.1 Bluetooth-Funktionen bei diesem Produkt

- Automatisches Einschalten und Ausschalten der Wasserversorgung im Bohrbetrieb in den Modi **Recycling** oder **Wasserversorgung**.
- Anzeigen von Servicemeldungen am Display eines gekoppelten Diamantkernbohrgeräts.

3.8.2 Bluetooth ausschalten oder einschalten

Hilti Produkte werden mit ausgeschaltetem Bluetooth ausgeliefert. Bei Erstinbetriebnahme schaltet sich Bluetooth automatisch ein.

- Zum Ausschalten, drücken und halten Sie für mindestens 10 Sekunden die Taste .
- Zum Einschalten, drücken Sie die Taste .

3.8.3 Produkte koppeln

Die Kopplung mit dem Diamantkernbohrgerät bleibt so lange bestehen, bis das Diamantkernbohrgerät mit einem anderen WMS 100 verbunden, oder Bluetooth ausgeschaltet wird. Die Kopplung bleibt auch nach Ausschalten und Einschalten der Produkte bestehen und die Produkte verbinden sich automatisch wieder.

- Zum Koppeln mit einem **Hilti** Diamantkernbohrgerät, drücken Sie bei eingeschaltetem Bluetooth die Taste .

Sie können ein anderes Diamantkernbohrgerät in Verbindungsreichweite mit dem WMS 100 koppeln:

1. Deaktivieren Sie Bluetooth am aktuell gekoppelten Wasseraufbereitungssystem und schalten Sie danach Bluetooth wieder ein.
2. Starten Sie den Kopplungsvorgang mit dem anderen Diamantkernbohrgerät neu.

Das Zeitfenster für die Verbindung mit einem anderen Diamantkernbohrgerät beträgt 2 Minuten. Nach Ablauf der 2 Minuten wird der Verbindungsaufbau abgebrochen.

4 Technische Daten

4.1 Wasserrecyclingsystem

Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und/oder Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Typenschild.

Nur für die Märkte Schweiz und Liechtenstein: Verwenden Sie die Gerätesteckdose ausschließlich bei Anwendungen in trockenen Umgebungsbedingungen.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Produktgeneration	01	01
Schutzklasse	I	I
Schutzart	IPX4	IPX4
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Gewicht Schlauchpaket	1,8 kg	1,8 kg
Betriebstemperatur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Empfohlener Temperaturbereich für Transport und Lagerung (ohne Wasser im Behälter)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Länge Saugschlauch	5 m	5 m
Druckschlauchlänge	5,1 m	5,1 m
Länge Netzkabel	4,8 m	4,8 m
Behältervolumen	32 ℓ	32 ℓ
Wasserfüllmenge	14 ℓ	14 ℓ
Volumenstrom (Luft)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Wasserstrom	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Wasserdruck	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frequenzband	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Maximal abgestrahlte Sendeleistung	10 dBm

4.3 Geräuschinformation und Schwingungswerte

Geräuschinformationen

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Schalldruckpegel (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Unsicherheit (Schallwerte) (K_{pA} und K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Inbetriebnahme

5.1 Wasser- und Schmutzbehälter füllen 2

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
2. Entfernen Sie den Filterbeutel. 11
3. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser, bis zur Markierung **MAX**.
   Wenn die Warnleuchte **Wasserstand zu hoch** leuchtet, kann das Gerät nicht betrieben werden. Für die Modi "Wasserversorgung" und "Recycling" muss der Wasser- und Schmutzbehälter befüllt sein.
4. Setzen Sie den Filterbeutel ein. 10
5. Setzen Sie den Gerätekopf auf den Wasser- und Schmutzbehälter.
6. Schließen Sie die zwei Verschlussklammern.

5.2 Filterbeutel einsetzen 3

Für die Modi **Saugen** und **Recycling** muss ein Filter eingesetzt sein.

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
2. Heben Sie den Gerätekopf vom Wasser- und Schmutzbehälter ab.
3. Befestigen Sie den Filter an der Filterhalterung.
4. Setzen Sie den Gerätekopf auf den Schmutzbehälter.
5. Schließen Sie die zwei Verschlussklammern.

5.3 Schlauchpaket mit Diamantkernbohrgerät verbinden 4

1. Schließen Sie den Saugschlauch an das Saugschlauch-Einlassfitting an.
2. Schließen Sie den Wasserspeiseschlauch an das Wasserspeiseschlauch-Auslassfitting.
3. Schließen Sie das andere Ende des Saugschlauches an den Wasserfangring des Diamantkernbohrgerätes.
   Verwenden Sie dazu gegebenenfalls den Konusadapter.
4. Schließen Sie das andere Ende des Wasserspeiseschlauchs an das Diamantkernbohrgerät.

6 Bedienung

6.1 Gerät einschalten

⚠ WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

- Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Bedienung!

- Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient werden. Dieses Personal muss speziell über die möglichen Gefahren unterrichtet sein.

⚠ VORSICHT

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

- Verwenden Sie die Steckdose am Gerät nur für die Zwecke, die in dieser Anleitung beschrieben sind.

⚠ VORSICHT

Mögliche Sachschäden! Falsche Bedienung kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit das Produkt sofort abschalten.

1. Verbinden Sie das Schlauchpaket mit dem Diamantkernbohrgerät. 10
2. Wählen Sie mit dem Geräteschalter den gewünschten Modus.

6.2 Modus auswählen

6.2.1 Modus: Saugen

Schalten Sie den Geräteschalter in die Stellung  .

Das Wasseraufbereitungssystem ist lediglich für kleinere Reinigungsanewendungen, wie z. B. das Absaugen des Arbeitsbereichs bestimmt. Verwenden Sie es im Saugerbetrieb nicht für Systemanwendungen in Kombination mit Elektrowerkzeugen.

6.2.2 Modus: Wasserversorgung

1. Schalten Sie den Geräteschalter in die Stellung  .
2. Öffnen Sie die Wasserregulierung am Diamantkernbohrgerät.

Die Steuerung der Wassermenge erfolgt über die Wasserregulierung am Diamantkernbohrgerät.

6.2.3 Modus: Recycling

1. Schalten Sie den Geräteschalter in die Stellung  .
2. Öffnen Sie die Wasserregulierung am Diamantkernbohrgerät.

Die Steuerung der Wassermenge erfolgt über die Wasserregulierung am Diamantkernbohrgerät.

6.3 Wasseraufbereitungssystem ausschalten

- Schalten Sie den Geräteschalter auf OFF.

6.4 Filterbeutel entfernen 5

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
2. Heben Sie den Gerätekopf vom Wasser- und Schmutzbehälter ab.

   Spitze oder scharfe Gegenstände, die den Filterbeutel durchstoßen haben, können zu Verletzungen führen. Vergewissern Sie sich, dass der Filterbeutel nicht von spitzen oder scharfen Gegenständen durchstoßen wurde. Nehmen Sie den Filterbeutel vorsichtig von der Filterbeutelhalterung im Wasser- und Schmutzbehälter.
3. Schließen Sie den Filterbeutel, mit dem am Filterbeutel angebrachten Deckel.
4. Entfernen Sie den Filterbeutel.

   ✔ Entsorgen Sie den Filterbeutel gemäß den gesetzlichen Anforderungen.
5. Setzen Sie den Gerätekopf auf den Schmutzbehälter.
6. Schließen Sie die zwei Verschlussklammern.

6.5 Schmutzbehälter entleeren

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
2. Heben Sie den Gerätekopf vom Wasser- und Schmutzbehälter ab.
3. Entfernen Sie den Filterbeutel. 11
4. Leeren Sie den Schmutzbehälter.
5. Säubern Sie den Wasser- und Schmutzbehälter.
6. Setzen Sie den Filterbeutel ein. 10
7. Setzen Sie den Gerätekopf auf den Schmutzbehälter.
8. Schließen Sie die zwei Verschlussklammern.

7 Pflege und Instandhaltung

7.1 Vorfilter prüfen 6

1. Entfernen Sie den Filterbeutelträger.
2. Prüfen Sie, ob der Vorfilter verschmutzt ist.
3. Wenn der Vorfilter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit frischem Wasser.

   Alternativ können Sie den Vorfilter auch mit einer Bürste oder Druckluft reinigen.

7.2 Füllstandüberwachung prüfen 7

⚠ VORSICHT

Mögliche Sachschäden! Falsche Bedienung kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- Kontrollieren und reinigen Sie die Füllstandüberwachung regelmäßig. Bei Anzeichen von Beschädigungen das Produkt sofort abschalten.

1. Entfernen Sie den Filterbeutelträger.
2. Prüfen Sie, ob der Schwimmer blockiert ist.
3. Wenn der Schwimmer blockiert ist, reinigen Sie diesen.

7.3 Gerätekopfdichtung prüfen 8

1. Prüfen Sie die Gerätekopfdichtung auf Verschmutzung.
2. Wenn die Gerätekopfdichtung verschmutzt ist, reinigen Sie diese mit einem Tuch.
3. Fetten Sie die Dichtung ein.

8 Transport und Lagerung

Transport

Allgemeine Hinweise für den Transport von Hilti-Produkten

- Achten Sie auf sicheren Halt beim Transport.
- Entfernen Sie vor dem Transport am Produkt montierte Einsatzwerkzeuge.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerem Transport auf Beschädigungen.

Transporthinweise für Entstauber, Nass- & Trockensauger und Wassermanagementsysteme

Vorbereitungen für Transport und Lagerung

- Reinigen Sie den Schmutz-/Wasserbehälter und lassen Sie den Schmutz-/Wasserbehälter offen trocknen.
- Rollen Sie das Netzkabel zusammen und hängen Sie das Netzkabel z. B. an einen Transporthaken oder eine andere für den Transport des Netzkabels vorgesehene Vorrichtung.
- Ziehen Sie den Wasserabsaugschlauch vom Einlassfitting.
- Lassen Sie den Wasserabsaugschlauch trocknen, wenn Sie das Wassermanagementsystem für längere Zeit einlagern.
- Rollen Sie den Wasserabsaugschlauch auf und stecken Sie die beiden Enden zusammen.
- Hängen Sie das den Wasserabsaugschlauch mit dem Spanngurt an den Transporthaken für das Schlauchpaket.
- Hängen Sie den Wasserzuführschlauch mit einem Spanngurt an einen Transporthaken.
- Hängen Sie das den Wasserabsaugschlauch mit dem Spanngurt an den Transporthaken für das Schlauchpaket.

Spezifische Hinweise für dieses Produkt

- Das Produkt darf nicht an einen Kran gehängt und transportiert werden.
- Bewahren Sie Zubehör und Anbauteile in den dafür vorgesehenen Halterungen auf.
- Wenn Sie Flüssigkeiten aufgesaugt haben, Transportieren Sie das Produkt über kurze Strecken nur aufrecht auf den Rädern stehend.

Lagerung

Allgemeine Hinweise für die Lagerung von Hilti-Produkten

- Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.
- Lagern Sie dieses Produkt trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerer Lagerung auf Beschädigungen.

Lagerungshinweise für Entstauber, Nass- Trockensauger und Wassermanagementsysteme

- Entfernen Sie flüssige Rückstände, anhaftenden Bohrschlamm und anhaftenden Schmutz.
- Achten Sie darauf, dass keine Wasserrückstände im Behälter zurückbleiben, oder Rückstände von z. B. Bohrschlamm in Saugschlauch und Behälter festtrocknen können.
- Stellen Sie das Produkt, geschützt gegen unbefugte Benutzung, in einem trockenen Raum ab.
- Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

8.1 Gerätekoffer für den Transport stapeln 9

1. Klappen Sie den Kofferhaltebügel nach oben.
2. Stapeln Sie die Gerätekoffer mit den Haltegriffen auf den Kofferhaltebügel.
   Der Kofferhaltebügel muss über den obersten Gerätekoffer ragen.
   Die maximale Zuladung beträgt 25 kg.
3. Hängen Sie den Spanngurt an den Spanngurthaken ein.
4. Sichern Sie mit dem Spanngurt die Gerätekoffer gegen Verrutschen.

9 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti** Service.

9.1 Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
 Serviceanzeige **MAX** leuchtet.	Im Wasser- und Schmutzbehälter ist zu viel Wasser.	▸ Schalten Sie den Modus **Wasserversorgung** ein, bis die Serviceanzeige **MAX** erlischt.
	Schwimmer klemmt.	▸ Prüfen Sie die Füllstandüberwachung. 12
 Serviceanzeige **MIN** leuchtet und ein Warnton ertönt.	Im Wasser- und Schmutzbehälter ist zu wenig Wasser.	▸ Füllen Sie den Wasser- und Schmutzbehälter. 10
 Serviceanzeige **Kein Filter** leuchtet.	Filterbeutel fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt.	▸ Setzen Sie den Filterbeutel ein. 10
 Serviceanzeige **Wasserdurchfluss blockiert** leuchtet. Kein oder zu geringer Wasserdurchfluss, obwohl genügend Wasser im Behälter ist.	Kühlwasserschlauch des WMS 100 ist nicht vollständig auf den Wasseranschluss des Diamantkernbohrgeräts gesteckt.	▸ Stecken Sie den Kühlwasserschlauch vollständig auf den Wasseranschluss des Diamantkernbohrgeräts.
	Wasserventil des Diamantkernbohrgeräts ist geschlossen.	▸ Öffnen Sie das Wasserventil am Diamantkernbohrgerät.
	Wasserdurchfluss an der Bohrkrone ist blockiert.	▸ Stellen Sie sicher, dass das Wasser durch die Bohrkrone fließen kann.
	Vorfilter des WMS 100 ist verstopft.	▸ Prüfen Sie den Vorfilter. 12
	Durchgangsbohrung am Anschlussnippel des Kühlwasserschlauchs ist verstopft.	▸ Durchstoßen Sie die Durchgangsbohrung mit einem Stift.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
 Serviceanzeige **Wasserdurchfluss blockiert** leuchtet. Kein oder zu geringer Wasserdurchfluss, obwohl genügend Wasser im Behälter ist.	Sieb am Wasseranschluss des Diamantkernbohrgeräts ist verstopft.	▸ Reinigen Sie das Sieb mit einer Bürste.
 Serviceanzeige **Unbekannter Fehler** leuchtet auf.	Das Diamantkernbohrgerät hat einen unbekannten Fehlercode vom WMS 100 erhalten.	▸ Prüfen Sie das WMS 100 auf Störungen und suchen Sie in der Bedienungsanleitung des WMS 100 nach einer Lösung.
Verbindung vom Wasserschlauch zum Gerät ist schwergängig.	Anschlussnippel trocken und/oder verschmutzt.	▸ Fetten Die den O-Ring und das Gegenstück.
Der Filterbeutelträger wird beim anheben des Gerätekopfes mit hochgezogen	Interne Wasseranschlussteile trocken und/oder verschmutzt.	▸ Prüfen Sie die Gerätekopfdichtung. 12
Kein oder zu geringer Wasserdurchfluss, obwohl genügend Wasser im Behälter ist.	Vorfilter verstopft	▸ Prüfen Sie den Vorfilter. 12
	Verstopfte Durchgangsbohrung im Anschlussnippel des Wasserschlauchs.	▸ Durchstoßen Sie die Durchgangsbohrung mit einem Stift.
	Sieb am Wasseranschluss des Bohrgerätes ist verschmutzt.	▸ Reinigen Sie das Sieb mit einer Bürste.
Keine oder verminderte Saugleistung.	Filterbeutel ist verstopft.	▸ Wechseln Sie den Filterbeutel.
Schauglas des Durchflussanzeigers verschmutzt.	Schmutzablagerung	▸ Schrauben Sie den Durchflussanzeiger auf und reinigen Sie Ihn.
Gerät läuft im **REC** oder **VAC** Modus nicht an.	Schwimmer klemmt.	▸ Prüfen Sie die Füllstandüberwachung. 12
Ein anderes Diamantkernbohrgerät hat sich automatisch per Bluetooth mit dem verwendeten Zubehör (z. B. Wasseraufbereitungssystem) verbunden.	Mehrere Diamantkernbohrgeräte sind mit dem selben Zubehör gekoppelt. Das Zubehör verbindet sich immer automatisch mit dem Diamantkernbohrgerät, das den schnellsten Verbindungsaufbau ermöglicht.	▸ Schalten Sie Bluetooth am Zubehör aus und wieder ein und verbinden Sie das Diamantkernbohrgerät erneut mit dem Zubehör.
Das WMS 100 wird vom Diamantkernbohrgerät nicht gefunden.	Bluetooth ist deaktiviert.	▸ Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion an den zu verbindenden Geräten. 8

10 Entsorgung

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



▸ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

11 Weitere Informationen

Zubehör, Systemprodukte und weitere Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie → **hier.**

RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Diese Tabelle gilt für den Markt China.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Diese Tabelle gilt für den Markt Taiwan.

12 Herstellergewährleistung

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

Original operating instructions

Contents

1 Information about the operating instructions 17
1.1 About these operating instructions 17
1.2 Explanation of signs used 18
1.3 Product-dependent symbols 18
2 Safety 19
2.1 Safety instructions 19
2.2 Dust protection measures 20
2.3 Cybersecurity 20
3 Description 21
3.1 Product overview 1 21
3.2 Intended use 21
3.3 Items supplied 21
3.4 Control panel buttons 22

3.5 Statuses of Bluetooth LEDs (optional) . . . 22
3.6 Indicators . . . 22
3.7 Display symbols and explanations of multifunction display for diamond core drilling machine (optional for Bluetooth) . . . 22
3.8 Bluetooth® . . . 23
4 Technical data . . . 24
4.1 Water recycling system . . . 24
4.2 Bluetooth . . . 24
4.3 Noise information and vibration values . . . 24
5 Before use . . . 24
5.1 Filling the water and waste material container 2 . . . 24
5.2 Fitting the filter bag 3 . . . 25
5.3 Connecting the hose set to the diamond coring machine 4 . . . 25
6 Operation . . . 25
6.1 Switching the appliance on . . . 25
6.2 Select mode . . . 26
6.3 Switching off the water management system . . . 26
6.4 Removing the filter bag 5 . . . 26
6.5 Emptying the waste material container . . . 26
7 Care and maintenance . . . 26
7.1 Checking the prefilter 6 . . . 26
7.2 Checking the float level 7 . . . 27
7.3 Checking the seal on the filter support 8 . . . 27
8 Transport and storage . . . 27
8.1 Stacking toolboxes for transport 9 . . . 28
9 Troubleshooting . . . 28
9.1 Troubleshooting . . . 28
10 Disposal . . . 29
11 Further information . . . 29
12 Manufacturer's warranty . . . 31

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Before using the product, be sure to read and understand all the operating instructions provided with the product and all operating instructions referenced therein, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, serious injury or death. Save all warnings and instructions for future reference.
- HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- The operating instructions must always remain ready to hand at the product. Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of signs used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

⚠ DANGER

DANGER !

- Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

⚠ WARNING

WARNING !

- Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

⚠ CAUTION

CAUTION !

- Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Cross-reference, the symbol is followed by the page number
	This symbol indicates an expectable or, as applicable, a confirmatory reaction or a permitted follow-up action.
	This symbol indicates an unexpected or, as applicable, a faulty reaction or an unpermitted follow-up action.
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. **(3)**.
(11)	Item reference numbers are used in the **overview illustration** and refer to the numbers used in the **product overview** section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 General symbols

Symbols used in relation to the product.

	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.

	Bluetooth (optional)
	The QR code and the corresponding link ("qr.hilti.com /...") on the product are a digital address. Information about the product can be retrieved via this digital address.

1.3.2 Prohibition symbols

Prohibition symbols indicate "must not do" actions.

	Lifting by crane prohibited

2 Safety

2.1 Safety instructions

WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

General safety instructions

- Do not tamper with or attempt to make alterations to the product.
- Use the right product for the job. Do not use the product for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- Only persons who are familiar with it, who have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the product. The product is not intended for use by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Store the product in a secure place when not in use. Products which are not in use must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.
- Observe the accident prevention regulations applicable in your country.

Safety at the workplace

- Ensure that the workplace is well lit.
- Ensure that the workplace is well ventilated. Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- Keep the work area clean and uncluttered and watch out for supply cords routed in the work area. Carelessly routed supply cords can constitute trip hazards and lead to injuries.
- Do not operate the product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.

Electrical safety

- The plug on the supply cord of the product must match the outlet. Do not change the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) products. Unmodified plugs and matching outlets reduce risk of electric shock.
- Do not use the product with a damaged supply cord or supply cord plug. If the supply cord or supply cord plug is damaged, bring the product to a certified **Hilti** service center for checking and/or repair.
- Do not route the supply cord underneath carpets, furniture or other items. Do not cover the supply cord with small mats, runners or similar covers. Route the supply cord outside known pathways and make sure that the supply cord does not cause a trip hazard.
- Insert the plug in a suitable earthed/grounded power outlet which has been correctly and safely installed and is in compliance with local regulations. If you are in doubt about the effectiveness of the power outlet's earth/ground connection, have it checked by a qualified specialist.
- Check to ensure that the supply cord does not lie in a puddle of water.
- Check the product's supply cord at regular intervals and have it replaced by **Hilti** Service if damage is found. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged.
- Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- The electric supply cord may be replaced only with a cord of the type specified in the operating instructions.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the product. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the product. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- Never pull the vacuum cleaner by the supply cord to a new working position. Do not run the wheels of the vacuum cleaner over the supply cord.
- In the event of an interruption in the electric supply, switch the product off and unplug it from the power outlet.
- When fitting the suction head on to the vacuum cleaner, take care to avoid pinching your fingers or damaging the supply cord. This presents a risk of injury or damage.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the product can result in serious personal injury.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.
- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge.
- Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the product.
- This product can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the product and the resulting hazards. Do not allow children to play with the product. Do not allow unsupervised children to clean the device or to carry out user-maintenance tasks.

Careful handling and use of the product

- Never leave the product unattended.
- Protect the product from frost.
- Check the product and its accessories for any damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. All parts must be fitted correctly and fulfill all conditions necessary for correct operation of the product.
- Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. This ensures that the safety of the product is maintained.
- Do not transport the product by crane or with other hoists.
- During operation, the product must always stand upright.
- Do not use the product in stationary continuous operation, e.g. in automatic or semi-automatic systems.
- Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- Clean the fill level monitoring system, in accordance with the instructions, at regular intervals.

Product-specific safety instructions

- Before beginning work with the appliance, the operating personnel must be informed about how to operate a wet and dry vacuum cleaner or water management system correctly and about any hazards associated with the materials it will be vacuuming up and how these materials can be disposed of safely.
- Use of the product to clean down persons or animals is not permissible.
- Do not use wet and dry vacuum cleaners or water management systems under water.

2.2 Dust protection measures

Various applications with **Hilti** products such as drilling, chiseling, sawing and cutting product a certain amount of dust. For every dust-producing application, use a method of dust reduction in your immediate work environment that is appropriate for your product and application.
This section contains methods recommended by **Hilti** for this product.

More information about appropriate system products can be found online on the product page at **www.hilti.group** or in your local **Hilti Store**.

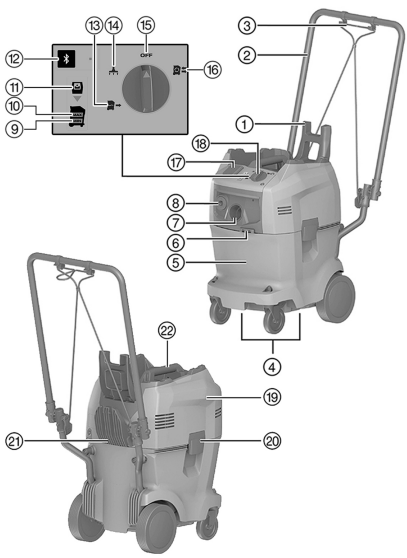
In real-life work, complete vacuum extraction or binding of dust cannot be achieved even with a dust extractor or wet & dry vacuum cleaner connected. Consequently in isolated cases national dust emission limits cannot be met. For the best possible health protection, **Hilti** recommends workplace-related additional measures for dust reduction.

2.3 Cybersecurity

Information on and instructions relating to cybersecurity can be found at: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Description

3.1 Product overview 1



① Toolbox retaining bar
② Handlebar
③ Ratchet strap
④ Gripping areas
⑤ Water and waste material container
⑥ Hook for the ratchet strap
⑦ Suction hose inlet fitting
⑧ Water supply hose outlet fitting
⑨ “Water level too low” warning lamp
⑩ “Water level too high” warning lamp
⑪ “No filter” warning lamp
⑫ "Bluetooth" button and LED (optional)
⑬ “Water supply” mode
⑭ “Vacuum cleaner” mode
⑮ “Off” mode
⑯ “Recycling” mode
⑰ Power outlet on the appliance (optional)
⑱ Control switch
⑲ Top section
⑳ Catch
㉑ Supply cord hook
㉒ Grip

3.2 Intended use

The product described is a water management system and is designed for use with diamond core drilling machines for wet drilling. The product is designed for vacuuming up drilling slurry, for water treatment and for the water supply of diamond core drilling machines.

This product is designed for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, stores, offices, and rental businesses.

The product has various operating modes. Information on the operating modes can be found in the section headed 'Operating mode' 26.

Permissible applications

- Vacuuming up non-health-hazardous liquid mediums up to a temperature of max. 60 °C.
- Vacuuming up mineral drilling slurry from work with **Hilti** diamond core bits or **Hilti** diamond saws

Impermissible applications

- Vacuuming up materials and liquid mediums hotter than 60 °C (e.g. glowing cigarettes, hot ashes)
- Vacuuming up aggressive and flammable liquid mediums, such as for example coolants and lubricants, oils, gasoline, solvents, acids (pH <5), alkalies (pH >12.5)
- Vacuuming up pointed or sharp-edged objects which can, for example, damage an inserted dust bag
- Vacuuming up small or large quantities of dust, e.g. for cleaning the work area.
- Vacuuming up flammable and/or explosive dusts (reactive dusts).
- Vacuuming up asbestos, materials containing asbestos, lead and materials containing lead

3.3 Items supplied

DD-WMS 100 water processing system, suction and water supply hose with connectors, 1 filter bag, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: **www.hilti.group**

3.4 Control panel buttons

Operating button	Description
	Off
	Recycling mode
	Water supply mode
	Vacuum cleaner mode
	Bluetooth (optional)

3.5 Statuses of Bluetooth LEDs (optional)

Operating button	LED status	Description
	LED off	Bluetooth is switched off.
	LED pulsing	Bluetooth is switched on. No connection to another device.
	LED flashes	Bluetooth is switched on. Coupling process is running.
	LED lights up continuously	Bluetooth is switched on. Connected to another device.

3.6 Indicators

LED	Description
	**The water level is too low.** Fill the water and waste material container up to the **MAX** mark.
	**The water level is too high.** Switch to water supply mode until the indicator goes out.
	**No filter** Fit the filter bag fitted correctly.

3.7 Display symbols and explanations of multifunction display for diamond core drilling machine (optional for Bluetooth)

For the following displays, the diamond core drilling machine must be ready for operation (plugged in and PRCD switched on) and connected to the WMS 100 via Bluetooth.
The displays may differ depending on the type of application.

Display icons	Description
 No filter	The filter bag is missing or is not correctly installed. This WMS 100 is not ready for use. Fit the filter bag fitted correctly.

Display icons	Description
 Water level too high	Too much water in the water and waste material container. The WMS 100 produces no vacuum. Switch on the **water supply** mode until the **MAX** service indicator goes out.
 Flow of water blocked	The free flow of water in the system is blocked. The **WMS 100** is not pumping. Make sure that the water can flow freely from the **WMS 100** to the diamond core bit.
 Water level too low	Too little water in the water and waste material container. A functioning water supply is no longer ensured. Fill the water and waste material container up to the **MAX** mark.
 Unknown Error	The diamond core drilling machine has received an unknown error code from the WMS 100. Check the WMS 100 for faults and consult the operating instructions of the WMS 100 for a solution.

3.8 Bluetooth®

General information about Bluetooth®

This product is equipped with Bluetooth (optional). Bluetooth is a wireless data transfer system by which the two Bluetooth-enabled products can communicate with each other over a short distance.

To ensure a stable Bluetooth connection, the interconnected products must be within sight of each other.

License agreements

Bluetooth is not available in all countries.

The **Bluetooth®** word mark and the logo are registered trademarks and the property of **Bluetooth SIG, Inc.** and **Hilti** has been granted a license to use these trademarks.

3.8.1 Bluetooth functions of this product

- Automatic switch-on and switch-off of the water supply when drilling in the modes **Recycling** or **Water Supply**.
- Display of service messages on the screen of a connected diamond core drilling machine.

3.8.2 Switching Bluetooth on or off

Hilti products ship ex-works with Bluetooth deactivated. Bluetooth switches itself on automatically during initial operation.

- To switch off, press and hold the button for at least 10 seconds.
- To switch on, press the button.

3.8.3 Connecting products

Connection to the diamond core drilling machine is maintained until the diamond core drilling machine is connected to a different WMS 100, or Bluetooth is switched off. The connection is also maintained after switching the product off and on again, and the products reconnect to each other automatically.

- To connect a **Hilti** diamond core drilling machine, press the Bluetooth button with Bluetooth switched on.

You can connect a different diamond core drilling machine within the connectivity range to the WMS 100:

1. Deactivate Bluetooth on the water treatment system currently connected and then switch on Bluetooth again.

2. Restart the connection process to the other diamond core drilling machine.

The time frame for the connection to a different diamond core drilling machine is approximately 2 minutes. When the 2 minutes have expired, the connection process will be canceled.

4 Technical data

4.1 Water recycling system

For rated voltage, rated current, frequency and/or input power, refer to the country-specific type identification plate.
Only for the Switzerland and Liechtenstein markets: Use the electric tool power outlet only for applications in dry ambient conditions.

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the device.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Product generation	01	01
Protection class	I	I
Protection class	IPX4	IPX4
Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003	19.7 kg	19.7 kg
Weight of the hose set	1.8 kg	1.8 kg
Operating temperature	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Recommended temperature range for transport and storage (without water in the container)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Suction hose length	5 m	5 m
Pressure hose length	5.1 m	5.1 m
Supply cord length	4.8 m	4.8 m
Container capacity	32 ℓ	32 ℓ
Water capacity	14 ℓ	14 ℓ
Volumetric flow rate (air)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Water flow rate	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Water pressure	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frequency band	2,400 MHz ... 2,483 MHz
Maximum emitted transmission power	10 dBm

4.3 Noise information and vibration values

Noise information

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Sound pressure level (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Uncertainty (noise values) (K_{pA} and K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Before use

5.1 Filling the water and waste material container 2

1. Open the two catches.

2. Remove the filter bag. 26
3. Fill the water container with water up to the **MAX** mark.
   When the "**Water level too high**" warning lamp lights, the appliance cannot be operated.
   The water and waste material container must be filled for the "Water supply" and "Recycling" modes.
4. Insert the filter bag. 25
5. Fit the top section of the appliance onto the water and waste material container.
6. Close the two catches.

5.2 Fitting the filter bag 3

A filter must be fitted for the **Vacuum cleaner** and **Recycling** modes.

1. Open the two catches.
2. Lift the top section of the appliance away from the water and waste material container.
3. Attach the filter to the filter holder.
4. Fit the top section of the appliance onto the waste material container.
5. Close the two catches.

5.3 Connecting the hose set to the diamond coring machine 4

1. Connect the suction hose to the suction hose inlet fitting.
2. Connect the water supply hose to the water supply hose outlet fitting.
3. Connect the other end of the suction hose to the water collector of the diamond core drilling machine.
   Use the tapered adapter if necessary.
4. Connect the other end of the water supply hose to the diamond core drilling machine.

6 Operation

6.1 Switching the appliance on

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

WARNING

Risk of hazards through use of the product not as directed.

- This appliance is not suitable for picking up hazardous dust.

CAUTION

Risk of injury through incorrect operation.

- The appliance may be operated only by authorized, trained personnel. This personnel must be specially informed of any possible hazards.

CAUTION

Risk of hazards through use of the product not as directed.

- Use the power outlet on the appliance only for the purposes described in these operating instructions.

CAUTION

Risk of damage to the equipment or other property! Incorrect operation may lead to damage to the tool.

- Switch the product off immediately if foam or liquid escapes from it.

1. Connect the hose set to the diamond coring machine. 25
2. Set the control switch to the desired operating mode.

6.2 Select mode

6.2.1 Mode: Using vacuum cleaner mode

Set the control switch to the position .

The water management system is designed to be used only for smaller vacuum cleaning jobs, such as cleaning up the working area. Do not use this appliance in the vacuum mode for system applications in combination with electric tools.

6.2.2 Mode: Water supply mode

1. Set the control switch to the position .
2. Open the water flow regulator on the diamond core drilling machine.

The water quantity is controlled by the water flow regulator on the diamond core drilling machine.

6.2.3 Mode: Recycling

1. Set the control switch to the position .
2. Open the water flow regulator on the diamond core drilling machine.

The water quantity is controlled by the water flow regulator on the diamond core drilling machine.

6.3 Switching off the water management system

- Set the control switch to OFF.

6.4 Removing the filter bag 5

1. Open the two catches.
2. Lift the top section of the appliance away from the water and waste material container.

   Sharp or pointed objects that have pierced through the filter bag may present a risk of injury. Check to ensure that the filter bag has not been pierced by sharp or pointed objects. Carefully remove the filter bag from the filter bag holder in the water and waste material container.
3. Close the filter bag with the cap that's attached to the bag.
4. Remove the filter bag.

   Dispose of the filter bag in accordance with the applicable legal requirements.
5. Fit the top section of the appliance onto the waste material container.
6. Close the two catches.

6.5 Emptying the waste material container

1. Open the two catches.
2. Lift the top section of the appliance away from the water and waste material container.
3. Remove the filter bag. 26
4. Empty the waste material container.
5. Clean the water and waste material container.
6. Insert the filter bag. 25
7. Fit the top section of the appliance onto the waste material container.
8. Close the two catches.

7 Care and maintenance

7.1 Checking the prefilter 6

1. Remove the filter bag holder.
2. Check whether the prefilter is clogged.
3. If the prefilter is clogged, clean it with fresh water.

   Alternatively, a brush or compressed air can be used to clean the prefilter.

7.2 Checking the float level 7

⚠ CAUTION

Risk of damage to the equipment or other property! Incorrect operation may lead to damage to the tool.

- ▸ Check and clean the water level monitoring system at regular intervals. Switch the product off immediately if signs of damage are found.

1. Remove the filter bag holder.
2. Check that the float is free to move.
3. Clean the float if it does not move freely.

7.3 Checking the seal on the filter support 8

1. Check that the seal on the filter support is clean.
2. If the seal on the top section is dirty, clean it with a cloth.
3. Grease the seal.

8 Transport and storage

Transport

General information for the transport of Hilti products

- Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- Before transport, remove accessory tools installed on the product.
- Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product for damage.

Instructions for transport of dust extractors, wet & dry vacuum cleaners and water management systems

Preparations for transport and storage

- Clean the waste material container /water container and leave the waste material container / water container open to dry.
- Roll up the supply cord and hook the supply cord over a transport hook for example, or some other fixture provided for transport of the supply cord.
- Disconnect the water extraction hose from the inlet fitting.
- Allow the water extraction hose to dry if you are readying the water management system for prolonged storage.
- Coil up the water extraction hose and connect the two ends of the hose to each other.
- Use the ratchet strap to suspend the water extraction hose from the transport hook for the hose set.
- Use a ratchet strap to suspend the water supply hose from a transport hook.
- Use the ratchet strap to suspend the water extraction hose from the transport hook for the hose set.

Specific instructions for this product

- Do not attempt to crane-lift the product or transport it by crane.
- Store accessories and attachments in the holders intended for the purpose.
- After vacuuming up liquids, transport the product over short distances only standing in the upright position on its wheels.

Storage

General information for the storage of Hilti products

- Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product for damage.

Instructions for storage of dust extractors, wet and dry vacuum cleaners and water management systems

- Remove liquid residues, stubborn drilling slurry and stubborn dirt.
- Make sure that no residual water remains in the container and that there are no residues for example of drilling slurry that can become caked in the suction hose and container.
- Store the product in a secure, dry place indoors where it is inaccessible to unauthorized users.
- The product may be stored only indoors.

8.1 Stacking toolboxes for transport 9

1. Raise the toolbox retaining bar.
2. Stack the toolboxes with their grips placed over the toolbox retaining bar.
   The toolbox retaining bar must project beyond topmost toolbox.
   The maximum permissible additional load is 25 kg.
3. Attach the ratchet strap to the ratchet strap hook.
4. Use the ratchet strap to secure the toolboxes and prevent them slipping out of place.

9 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti** Service.

9.1 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
 The **MAX** service indicator lights up.	Too much water in the water and waste material container.	▸ Switch to **Water supply mode** until the **MAX** indicator goes out.
	The float is stuck.	▸ Check the float level. 27
 The **MIN** service indicator lights up and a warning tone is emitted.	Too little water in the water and waste material container.	▸ Fill the water and waste material container. 24
 The **No Filter** service indicator lights up.	The filter bag is missing or is not fitted correctly.	▸ Insert the filter bag. 25
 The **Water flow blocked** service indicator lights up. No water or too little water flows although there is adequate water in the container.	Cooling-water hose of the WMS 100 is not fully connected to the water connection of the diamond core drilling machine.	▸ Fully connect the cooling-water hose to the water connection of the diamond core drilling machine.
	Water valve of the diamond core drilling machine is closed.	▸ Open the water valve on the diamond core drilling machine.
	Flow of water at the core bit is blocked.	▸ Make sure that the water can flow through the core bit.
	Pre-filter of the WMS 100 is clogged.	▸ Check the prefilter. 26
	Through-hole in the connecting nipple of the cooling-water hose is clogged.	▸ Use a pin to clear the hole in the nipple.
	Strainer in the water connection of the diamond core drilling machine is clogged.	▸ Clean the mesh filter with a brush.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
 The **Unknown error** service indicator lights up.	The diamond core drilling machine has received an unknown error code from the WMS 100.	▸ Check the WMS 100 for faults and consult the operating instructions of the WMS 100 for a solution.
The connection between the water hose and the appliance is stiff to operate.	The connecting nipple is dry and/or dirty.	▸ Grease the O-ring and the recess.
The filter bag holder is pulled up when the top section of the appliance is lifted	Internal water connector parts are dry and/or clogged.	▸ Check the seal on the filter support. 27
No water or too little water flows although there is adequate water in the container.	The prefilter is blocked.	▸ Check the prefilter. 26
	The water hose connector nipple is blocked.	▸ Use a pin to clear the hole in the nipple.
	The mesh filter on the drilling machine water connection is clogged.	▸ Clean the mesh filter with a brush.
No suction or reduced suction performance.	The filter bag is clogged.	▸ Change the filter bag.
The flow indicator sight glass is dirty.	Dirt deposits.	▸ Unscrew the flow indicator and clean it.
The appliance doesn't start in **REC** or **VAC** mode.	The float is stuck.	▸ Check the float level. 27
Another diamond core drilling machine has automatically connected to the accessory used (e.g. water treatment system) via Bluetooth.	Several diamond core drilling machines are connected to the same accessory. The accessory always connects automatically to the diamond core drilling machine that enables the connection to be established fastest.	▸ Switch Bluetooth on the accessory off and then on again and connect the diamond core drilling machine to the accessory again.
The WMS 100 was not found by the diamond core drilling machine.	Bluetooth is deactivated.	▸ Activate the Bluetooth function on the tools to be paired. 23

10 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.

▸ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

11 Further information

Accessories, system products and more information about your product can all be found → **here.**

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

This table is valid for the China market.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

This table is valid for the Taiwan market.

12 Manufacturer's warranty

- Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Originele handleiding

Inhoud

1 Informatie over de handleiding 32
1.1 Bij deze handleiding 32
1.2 Verklaring van de tekens 33
1.3 Productafhankelijke symbolen 33
2 Veiligheid 34
2.1 Veiligheidsinstructies 34
2.2 Maatregelen ter bescherming tegen stof 35
2.3 Cyberveiligheid 36
3 Beschrijving 36
3.1 Productoverzicht 1 36
3.2 Correct gebruik 36
3.3 Standaard leveringsomvang 37
3.4 Bedieningstoetsen 37

3.5 Toestanden van de Bluetooth-LED (optioneel) . . . 37
3.6 Service-indicaties . . . 37
3.7 Weergavesymbolen en verklaringen op het multifunctioneel display diamantboormachine (optioneel bij Bluetooth) . . . 38
3.8 Bluetooth® . . . 38
4 Technische gegevens . . . 39
4.1 Waterrecyclingsysteem . . . 39
4.2 Bluetooth . . . 39
4.3 Geluidsinformatie en trillingswaarden . . . 40
5 Ingebruikneming . . . 40
5.1 Water- en vuilreservoir vullen 2 . . . 40
5.2 Filterzak aanbrengen 3 . . . 40
5.3 Slangenpakket op diamantboormachine aansluiten 4 . . . 40
6 Bediening . . . 40
6.1 Apparaat inschakelen . . . 40
6.2 Modus selecteren . . . 41
6.3 Watermanagementsysteem uitschakelen . . . 41
6.4 Filterzak verwijderen 5 . . . 41
6.5 Vuilreservoir legen . . . 41
7 Verzorging en onderhoud . . . 42
7.1 Voorfilter controleren 6 . . . 42
7.2 Vulniveaucontrole controleren 7 . . . 42
7.3 Apparaatkopafdichting controleren 8 . . . 42
8 Transport en opslag . . . 42
8.1 Apparaatkoffers voor het transport stapelen 9 . . . 43
9 Hulp bij storingen . . . 43
9.1 Foutopsporing . . . 43
10 Recycling . . . 44
11 Meer informatie . . . 45
12 Fabrieksgarantie . . . 46

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding en alle daarin genoemde handleidingen, incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand, ernstig letsel of de dood. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool .
- De handleiding moet zich altijd binnen handbereik op het product bevinden. Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

⚠ GEVAAR

GEVAAR !

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

⚠ ATTENTIE

ATTENTIE !

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:

	Handleiding in acht nemen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Kruisverwijzing, het symbool wordt gevolgd door het paginanummer
	Dit symbool geeft een te verwachten of bevestigende reactie of een toegestane vervolg-handeling aan.
	Dit symbool geeft een onverwachte resp. verkeerd reactie of een niet-toegestane ver-volghandeling aan.
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil meegeven

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handlei-ding.
3	De nummering in afbeeldingen duidt op belangrijke arbeidsstappen of onderdelen die belangrijk zijn voor arbeidsstappen. In de tekst van worden deze arbeidsstappen of onderdelen met overeenkomstige nummers geaccentueerd, bijv. **(3)**.
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding **Overzicht** en verwijzen naar de num-mers van de legenda in het hoofdstuk **Productoverzicht**.
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productafhankelijke symbolen

1.3.1 Algemene symbolen

Symbolen die in combinatie met het product worden gebruikt.

	Het product ondersteunt NFC-technologie die compatibel is met iOS- en Android-platforms.

	Bluetooth (optioneel)
	De QR-code en de bijbehorende link ("qr.hilti.com/...") op het product zijn een digitaal adres. Via dit digitale adres kan informatie over het product worden opgevraagd.

1.3.2 Verbodstekens

Verbodstekens duiden op verboden handelingen.

	Verboden met een kraan te transporteren

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! LEES ALLE VOORSCHRIFTEN. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

Algemene veiligheidsinstructies

- Aanpassingen of veranderingen aan het product zijn niet toegestaan.
- Gebruik het juiste product. Gebruik het product niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- Het product mag alleen worden gebruikt door personen die hiermee vertrouwd zijn, in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Het product is niet geschikt voor kinderen. Kinderen moeten onder toezicht staan, om te waarborgen dat ze niet met het product spelen.
- Berg ongebruikte producten veilig op. Producten die niet worden gebruikt dienen op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen, bewaard te worden.
- Neem de landspecifieke voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.

Veiligheid in het werkgebied

- Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied. Slecht geventileerde werkgebieden kunnen als gevolg van de stofbelasting schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Houd het werkgebied schoon, vrij van voorwerpen en let op in het werkgebied geplaatste netsnoeren. Slordig geplaatste netsnoeren kunnen een struikelrisico vormen en tot letsel leiden.
- Werk niet met het product in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische apparaten veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het product moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde producten. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Gebruik het product niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Breng het product bij een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker ter controle en/of reparatie naar een erkend **Hilti**-servicestation.
- Leg het netsnoer niet onder tapijt, meubels of andere apparaten. Dek het netsnoer niet af met kleine tapijten, lopers of iets dergelijks. Leg het netsnoer buiten bekende loopwegen en zorg ervoor dat geen struikelgevaar door het netsnoer ontstaat.
- Steek de stekker in een geschikt, geaard stopcontact, dat veilig geïnstalleerd is en aan alle ter plaatse geldende eisen voldoet. Mocht u twijfelen of de contactdoos correct geaard is, laat dit dan door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.
- Let erop dat de kabel niet in plassen ligt.
- Controleer regelmatig het voedingssnoer van het product, en laat dit in geval van beschadiging vervangen door een **Hilti** Servicestation. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
- Wordt het netsnoer en/of het verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u deze niet aanraken. Haal de stekker uit het stopcontact. Beschadigde netsnoeren en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- De elektrische kabel mag alleen worden vervangen door het type dat in de handleiding is aangegeven.

- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het product te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Verplaats het apparaat nooit in een andere werkhouding door aan de stroomkabel te trekken. Rijd de stofzuiger niet over de stroomkabel.
- Schakel bij een stroomonderbreking het product uit en maak de stekker los uit het stopcontact.
- Let er bij het plaatsen van de zuigkop op, dat u zich niet beknelt en dat de kabel niet beschadigd raakt. Er is gevaar voor letsel en beschadiging.

Persoonlijke veiligheid

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het product. Gebruik de het product niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het product kan tot ernstig letsel leiden.
- Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- Het product is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, te worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan en hen moet duidelijk worden gemaakt dat het product geen speelgoed is.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en bovendien door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als deze onder toezicht of met betrekking tot het veilige gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Zorgvuldig gebruik en onderhoud van het product

- Laat het product nooit onbeheerd achter.
- Bescherm het product tegen vorst.
- Controleer het product en de toebehoren op eventuele beschadigingen. Voor verder gebruik dient zorgvuldig te worden nagegaan of de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde delen correct en volgens de voorschriften functioneren. Controleer of de bewegende delen foutloos functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle delen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimaal functioneren van het product te garanderen.
- Laat het product alleen door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product in stand blijft.
- Vervoer het product niet met een kraan of met andere hefwerktuigen.
- Tijdens het gebruik moet het product altijd rechtop staan.
- Gebruik het product niet in een stationaire constante werking, bijvoorbeeld in automatische of halfautomatische installaties.
- Gebruik het product niet als opstapje.
- Reinig de niveaubewaking regelmatig volgens de instructies.

Productspecifieke veiligheidsinstructies

- Het personeel dat met het apparaat werkt moet voorafgaand aan de werkzaamheden worden geïnformeerd over de bediening van een nat- of droogzuiger of watermanagementsysteem, de gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan en de veilige recycling van het opgezogen materiaal.
- Het product mag niet worden gebruikt op mensen en dieren.
- Gebruik een nat- of droogzuiger of watermanagementsysteem niet onder water.

2.2 Maatregelen ter bescherming tegen stof

Verschillende toepassingen met **Hilti** producten zoals boren, beitelen, zagen en snijden veroorzaken een bepaalde hoeveelheid stof. Gebruik bij elke toepassing waarbij stof vrijkomt een methode voor stofreductie in uw directe werkomgeving die geschikt is voor uw product en toepassing.

In dit hoofdstuk vindt u door **Hilti** aanbevolen methoden voor dit product.

Meer informatie over geschikte systeemproducten vindt u online op de productpagina op **www.hilti.group** of bij uw lokale **Hilti Store**.

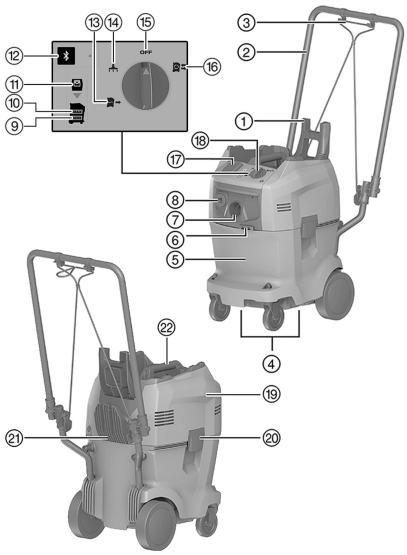
Een volledige afzuiging of binding van stof is tijdens de daadwerkelijke werkzaamheden niet mogelijk, zelfs niet met een aangesloten stofzuiger of nat- en droogzuiger. Daardoor kunnen bepaalde nationale stofemissiegrenswaarden niet worden nageleefd. Voor een optimale bescherming van de gezondheid beveelt **Hilti** aan om op de werkplek aanvullende maatregelen te nemen om stofvorming te verminderen.

2.3 Cyberveiligheid

Informatie en instructies over cyberveiligheid vindt u op: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht 1



① Kofferbevestigingsbeugel
② Duwbeugel
③ Spanband
④ Handgrepen
⑤ Water- en vuilreservoir
⑥ Spanbandhaak
⑦ Inlaataansluiting zuigslang
⑧ Uitlaataansluiting watertoevoerslang
⑨ Waarschuwingslampje "Waterniveau te laag"
⑩ Waarschuwingslampje "Waterniveau te hoog"
⑪ Waarschuwingslampje "Geen filter"
⑫ Toets "Bluetooth" en LED (optioneel)
⑬ Modus "Watertoevoer"
⑭ Modus "Opzuigen"
⑮ Modus "Uit"
⑯ Modus "Recycling"
⑰ Stopcontact (optioneel)
⑱ Functieschakelaar
⑲ Apparaatkop
⑳ Sluitklemmen
㉑ Kabelhaken
㉒ Handgreep

3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een watermanagementsysteem en is bedoeld voor gebruik met diamantboormachines voor nat boren. Gebruik het product voor het opzuigen van boorslib, het filteren van koelwater en de watertoevoer van diamantboormachines.

Dit product is ontworpen voor professioneel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurbedrijven.

Het product beschikt over verschillende bedrijfsmodi. Informatie over de bedrijfsmodi vindt u in het hoofdstuk 'Bedrijfsmodus' 41.

Toegestane toepassingen

- Opzuigen van vloeistoffen die niet schadelijk zijn voor de gezondheid met een temperatuur van maximaal 60 °C.
- Opzuigen van mineraal boorslib van werkzaamheden met **Hilti** diamantboorkronen resp. **Hilti** diamantzagen

Ontoelaatbare toepassingen

- Opzuigen van materialen en vloeistoffen die heter dan 60 °C zijn (bijvoorbeeld gloeiende sigaretten, hete as)
- Opzuigen van agressieve en brandbare vloeistoffen zoals koel- en smeermiddelen, olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, (pH < 5), logen (pH > 12,5)
- Opzuigen van spitse of scherpe voorwerpen die bijv.een aangebrachte stofzak kunnen beschadigen

- Opzuigen van kleine of grote hoeveelheden stof, bijvoorbeeld voor het reinigen van het werkgebied.
- Opzuigen van brandbare en/of explosieve stoffen (reactieve stof).
- Opzuigen van asbest, asbesthoudende materialen, lood en loodhoudende materialen

3.3 Standaard leveringsomvang

Watermanagementsysteem DD-WMS 100, zuig- en watertoevoerslang met aansluitingen, 1 filterzak en handleiding

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: **www.hilti.group**

3.4 Bedieningstoetsen

Bedienings-toets	Beschrijving
	Uit
	Recyclingmodus
	Watertoevoermodus
	Zuigmodus
	Bluetooth (optioneel)

3.5 Toestanden van de Bluetooth-LED (optioneel)

Bedienings-toets	Toestand LED	Beschrijving
	LED uit	Bluetooth is uitgeschakeld.
	LED knippert	Bluetooth is ingeschakeld. Geen verbinding met ander apparaat.
	LED knippert	Bluetooth is ingeschakeld. Koppelingsprocedure actief.
	LED brandt	Bluetooth is ingeschakeld. Verbonden met ander apparaat.

3.6 Service-indicaties

LED	Beschrijving
	**Waterniveau te laag** Vul het water- en vuilreservoir tot de markering **MAX**.
	**Waterniveau te hoog** Schakel de modus Watertoevoer in, tot de service-indicatie verdwijnt.
	**Geen filter** Breng de filterzak correct aan.

3.7 Weergavesymbolen en verklaringen op het multifunctioneel display diamantboormachine (optioneel bij Bluetooth)

Voor de volgende weergaven moet de diamantboormachine bedrijfsklaar (ingestoken en PRCD ingeschakeld) en via Bluetooth met de WMS 100 verbonden zijn.
De weergaven kunnen verschillen afhankelijk van het toepassingsgebied.

Displayweergave	Beschrijving
 Geen filter	De filterzak ontbreekt of is niet correct aangebracht. De WMS 100 is niet klaar voor gebruik. Breng de filterzak correct aan.
 Waterniveau te hoog	Er bevindt zich te veel water in het water- en vuilreservoir. De WMS 100 zuigt niet. Schakel de modus **Watertoevoer** in, tot de service-indicatie **MAX** verdwijnt.
 Watertoevoer geblokkeerd	De vrije waterdoorstroming in het systeem is geblokkeerd. De **WMS 100** pompt niet. Zorg ervoor dat het water van de **WMS 100** vrij kan stromen tot de diamantboorkroon.
 Waterniveau te laag	Er bevindt zich te weinig water in het water- en vuilreservoir. Een functionerende watertoevoer is niet meer gewaarborgd. Vul het water- en vuilreservoir tot de markering **MAX**.
 Onbekende fout	De diamantboormachine heeft een onbekende storingscode van de WMS 100 ontvangen. Controleer de WMS 100 op storingen en zoek in de handleiding van de WMS 100 naar een oplossing.

3.8 Bluetooth®

Algemene informatie over Bluetooth®
Dit product is met Bluetooth uitgerust (optioneel). Bluetooth is een draadloze gegevensoverdracht, waarmee twee voor Bluetooth geschikte producten op korte afstand met elkaar kunnen communiceren.
Om een stabiele Bluetooth-verbinding te waarborgen, moet er een zichtverbinding tussen de met elkaar verbonden producten zijn.

Licentieovereenkomsten
Bluetooth is niet in alle landen beschikbaar.
Het **Bluetooth®**-woordmerk en het -logo zijn geregistreerde handelsmerken van **Bluetooth SIG, Inc.** en het gebruik van deze handelsmerken door **Hilti** is gelicenseerd.

3.8.1 Bluetooth-functies bij dit product

- Automatisch inschakelen en uitschakelen van de watertoevoer tijdens het boren in de modi **Recycling** of **Watertoevoer**.
- Weergave van servicemeldingen op het display van een gekoppelde diamantboormachine.

3.8.2 Bluetooth uitschakelen of inschakelen

Hilti producten worden met uitgeschakelde Bluetooth geleverd. Bij het eerste gebruik wordt Bluetooth automatisch ingeschakeld.

- De toets indrukken en minstens 10 seconden ingedrukt houden om uit te schakelen.
- De toets indrukken om in te schakelen.

3.8.3 Producten koppelen

De koppeling met de diamantboormachine blijft gehandhaafd, totdat de diamantboormachine met een ander WMS 100 wordt verbonden of totdat Bluetooth wordt uitgeschakeld. De koppeling blijft ook gehandhaafd na het uitschakelen en inschakelen van de producten en de producten worden automatisch weer verbonden.

- Druk om een **Hilti** diamantboormachine te koppelen bij ingeschakelde Bluetooth de toets in.

Er kan een andere diamantboormachine in het verbindingsbereik met de WMS 100 worden gekoppeld:

1. Deactiveer Bluetooth op het momenteel gekoppelde watermanagementsysteem en schakel vervolgens Bluetooth weer in.
2. Start het koppelen opnieuw met de andere diamantboormachine.

Het tijdvenster voor de verbinding met een andere diamantboormachine bedraagt 2 minuten. Nadat de 2 minuten zijn verstreken, wordt de verbindingsopbouw afgebroken.

4 Technische gegevens

4.1 Waterrecyclingsysteem

Nominale spanning, nominale stroom, frequentie en/of nominaal opgenomen vermogen zijn te vinden op het landsspecifieke typeplaatje.

Alleen voor de markten Zwitserland en Liechtenstein: Gebruik het stopcontact van het apparaat uitsluitend voor toepassingen in droge omstandigheden.

Bij aansluiting op een generator of transformator moet het afgegeven vermogen daarvan minstens twee keer zo hoog zijn dan het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven nominaal opgenomen vermogen. De bedrijfsspanning van de transformator of generator moet te allen tijde binnen +5% en -15% van de nominale spanning van het apparaat liggen.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Productgeneratie	01	01
Veiligheidsklasse	I	I
Veiligheidsklasse	IPX4	IPX4
Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Gewicht slangenpakket	1,8 kg	1,8 kg
Bedrijfstemperatuur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Geadviseerd temperatuurgebied voor transport en opslag (zonder water in het reservoir)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Lengte aanzuigslang	5 m	5 m
Lengte drukslangen	5,1 m	5,1 m
Lengte netsnoer	4,8 m	4,8 m
Inhoud reservoir	32 ℓ	32 ℓ
Waterinhoud	14 ℓ	14 ℓ
Volumestroom (lucht)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Waterdebiet	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Waterdruk	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frequentieband	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Maximaal uitgestraald zendvermogen	10 dBm

4.3 Geluidsinformatie en trillingswaarden

Geluidsinformatie

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Onzekerheid (geluidsemissiewaarden) (K_{pA} en K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Ingebruikneming

5.1 Water- en vuilreservoir vullen 2

1. Open de twee sluitklemmen.
2. Verwijder de filterzak. 41
3. Vul het waterreservoir met water, tot de markering **MAX**.
   Wanneer het waarschuwingslampje **Waterniveau te hoog** brandt, kan het apparaat niet gebruikt worden.
   Voor de modi "Watervoorziening" en "Recycling" moet het water- en vuilreservoir gevuld zijn.
4. Breng de filterzak aan. 40
5. Plaats de apparaatkop op het water- en vuilreservoir.
6. Sluit de twee sluitklemmen.

5.2 Filterzak aanbrengen 3

Voor de modi **Opzuigen** en **Recycling** moet een filter aangebracht zijn.

1. Open de twee sluitklemmen.
2. Verwijder de apparaatkop van het water- en vuilreservoir.
3. Bevestig het filter aan de filterhouder.
4. Plaats de apparaatkop op het vuilreservoir.
5. Sluit de twee sluitklemmen.

5.3 Slangenpakket op diamantboormachine aansluiten 4

1. Sluit de zuigslang aan op de inlaataansluiting voor de zuigslang.
2. Sluit de watertoevoerslang aan op de uitlaataansluiting van de watertoevoerslang.
3. Sluit het andere uiteinde van de zuigslang aan op de wateropvangring van de diamantboormachine.
   Gebruik daartoe zo nodig de conische adapter.
4. Sluit het andere uiteinde van de watertoevoerslang aan op de diamantboormachine.

6 Bediening

6.1 Apparaat inschakelen

WAARSCHUWING

Gevaar door elektrische schok! Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

WAARSCHUWING

Gevaar Door niet correct gebruik!

- Deze machine is niet geschikt voor de opname van stoffen die bedreigend voor de gezondheid geschikt zijn.

⚠ ATTENTIE

Gevaar voor letsel Door ondeskundige Bediening!

- Het apparaat mag alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel worden bediend. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren.

⚠ ATTENTIE

Gevaar Door niet correct gebruik!

- Gebruik de stekkerdoos op het apparaat alleen voor de doeleinden zoals beschreven in de handleiding.

⚠ ATTENTIE

Mogelijke materiële schade! Een foutieve bediening kan leiden tot beschadigingen aan het apparaat.

- Als schuim of vloeistof uit het apparaat komt, het product direct uitschakelen.

1. Verbind het slangenpakket met de diamantboormachine. 40
2. Selecteer met de functieschakelaar de gewenste modus.

6.2 Modus selecteren

6.2.1 Modus: Zuigen

Schakel de functieschakelaar in de stand .

Het watermanagementsysteem is alleen bedoeld voor kleinere reinigingstoepassingen, zoals het afzuigen van het werkgebied. Gebruik het in de zuigfunctie niet voor systeemtoepassingen in combinatie met elektrisch gereedschap.

6.2.2 Modus: Watertoevoer

1. Schakel de functieschakelaar in de stand .
2. Open de waterregeling op de diamantboormachine.

De regeling van de waterhoeveelheid vindt plaats via de waterregeling op de diamantboormachine.

6.2.3 Modus: Recycling

1. Schakel de functieschakelaar in de stand .
2. Open de waterregeling op de diamantboormachine.

De regeling van de waterhoeveelheid vindt plaats via de waterregeling op de diamantboormachine.

6.3 Watermanagementsysteem uitschakelen

- Schakel de bedieningsschakelaar op OFF.

6.4 Filterzak verwijderen 5

1. Open de twee sluitklemmen.
2. Verwijder de apparaatkop van het water- en vuilreservoir.
   Spitse of scherpe voorwerpen die de filterzak doorboord hebben kunnen tot verwondingen leiden. Controleer dat de filterzak niet door spitse of scherpe voorwerpen doorboord is. Neem de filterzak voorzichtig van de filterzakhouder in het water- en vuilreservoir.
3. Sluit de filterzak met het op de filterzak aangebracht deksel.
4. Verwijder de filterzak.
   Voer de filterzak af conform de wettelijke eisen.
5. Plaats de apparaatkop op het vuilreservoir.
6. Sluit de twee sluitklemmen.

6.5 Vuilreservoir legen

1. Open de twee sluitklemmen.

2. Verwijder de apparaatkop van het water- en vuilreservoir.
3. Verwijder de filterzak. 41
4. Maak het vuilreservoir leeg.
5. Maak het water- en vuilreservoir schoon.
6. Breng de filterzak aan. 40
7. Plaats de apparaatkop op het vuilreservoir.
8. Sluit de twee sluitklemmen.

7 Verzorging en onderhoud

7.1 Voorfilter controleren 6

1. Verwijder de filterzakhouder.
2. Controleer of het voorfilter vervuild is.
3. Als het voorfilter vervuild is, reinigt u dit met schoon water.

Als alternatief kunt u het voorfilter ook met een borstel of persslucht reinigen.

7.2 Vulniveaucontrole controleren 7

⚠ ATTENTIE

Mogelijke materiële schade! Een foutieve bediening kan leiden tot beschadigingen aan het apparaat.

- Controleer en reinig de vulniveaucontrole regelmatig. Bij aanwijzingen van beschadigingen het product direct uitschakelen.

1. Verwijder de filterzakhouder.
2. Controleer of de vlotter geblokkeerd is.
3. Als de vlotter geblokkeerd is, reinigt u deze.

7.3 Apparaatkopafdichting controleren 8

1. Controleer de apparaatkopafdichting op vervuiling.
2. Wanneer de apparaatkopafdichting vervuild is, reinigt u deze met een doek.
3. Vet de afdichting in.

8 Transport en opslag

Transport

Algemene opmerkingen voor het transport van Hilti-producten

- Let op een correcte bevestiging voor het vervoer.
- Verwijder voor het transport alle inzetgereedschappen die op het product zijn gemonteerd.
- Controleer het product voor het gebruik alsmede voor en na langer transport op beschadigingen.

Transportinstructies voor stofafzuigers, nat- en droogzuigers en watermanagementsystemen

Voorbereidingen voor transport en opslag

- Reinig het vuil-/waterreservoir en laat het open drogen.
- Rol het netsnoer op en hang deze bijvoorbeeld aan een transporthaak of een ander hulpmiddel dat bedoeld is voor het vervoeren van de netsnoer.
- Trek de waterafzuigslang uit de inlaataansluiting.
- Laat de waterafzuigslang drogen als u het watermanagementsysteem voor langere tijd opbergt.
- Rol de waterafzuigslang op en steek de twee uiteinden in elkaar.
- Bevestig de waterafzuigslang met de spanband aan de transporthaak voor het slangenpakket.
- Bevestig de watertoevoerslang met een spanband aan een transporthaak.
- Bevestig de waterafzuigslang met de spanband aan de transporthaak voor het slangenpakket.

Specifieke aanwijzingen voor dit product

- Het product mag niet aan een kraan worden opgehangen en getransporteerd.
- Bewaar de toebehoren en aanbouwdelen in de daarvoor bestemde houders.
- Als u vloeistoffen hebt opgezogen, verplaats het product dan over korte afstanden uitsluitend rechtopstaand op de wielen.

Opslag

Algemene opmerkingen voor de opslag van Hilti-producten

- Sla het product altijd op met de stekker uit het stopcontact.
- Bewaar het product droog en buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- Controleer het product voor het gebruik altijd alsmede voor- en nadat het product gedurende langere tijd is opgeslagen op beschadigingen.

Opslaginstructies voor stofafzuigers, nat- en droogzuigers en watermanagementsystemen

- Verwijder vloeibare resten, vastzittend boorslib en vastzittend vuil.
- Let erop dat er geen water in het reservoir achterblijft, of bijv. resten van boorslib in de zuigslang en het reservoir kunnen opdrogen.
- Berg het product, veilig tegen onbevoegd gebruik, in een droge ruimte op.
- Het product mag alleen in gesloten ruimten worden opgeslagen.

8.1 Apparaatkoffers voor het transport stapelen 9

1. Klap de kofferbevestigingsbeugel omhoog.
2. Stapel de apparaatkoffers met de handvatten op de kofferbevestigingsbeugel.
   De kofferbevestigingsbeugel moet boven de bovenste koffer uitsteken.
   Het maximaal toelaatbare gewicht van de inhoud bedraagt 25 kg.
3. Haak de spanband aan de spanbandbevestiging.
4. Borg met de spanband de koffers tegen wegglijden.

9 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti** service wenden.

9.1 Foutopsporing

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
 Service-indicatie **MAX** brandt.	Er bevindt zich te veel water in het water- en vuilreservoir.	▸ Schakel de modus **Watertoevoer** in, tot de service-indicatie **MAX** verdwijnt.
	Vlotter klemt.	▸ Controleer de vulniveaucontrole. → 42
 Service-indicatie **MIN** brandt en er klinkt een waarschuwingssignaal.	Er bevindt zich te weinig water in het water- en vuilreservoir.	▸ Vul het water- en vuilreservoir. → 40
 Service-indicatie **Geen filter** brandt.	Filterzak ontbreekt of is niet correct aangebracht.	▸ Breng de filterzak aan. → 40

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
 Service-indicatie **Waterdoorvoer geblokkeerd** brandt. Geen of te weinig waterdoorstroming, hoewel zich voldoende water in het reservoir bevindt.	Koelwaterslang van de WMS 100 is niet volledig op de wateraansluiting van de diamantboormachine aangebracht.	▸ Steek de koelwaterslang volledig in de wateraansluiting van de diamantboormachine.
	Waterkraan van de diamantboormachine is gesloten.	▸ Open de waterkraan op de diamantboormachine.
	Waterdoorstroming naar de boorkroon is geblokkeerd.	▸ Zorg ervoor dat het water door de boorkroon kan stromen.
	Voorfilter van de WMS 100 is verstopt.	▸ Controleer het voorfilter. 42
	Doorgangsboring van de aansluitnippel van de koelwaterslang is verstopt.	▸ Stoot de doorgangsboring door met een pen.
	Zeef op de wateraansluiting van de diamantboormachine is verstopt.	▸ Reinig de zeef met een borstel.
 Service-indicatie **Onbekende fout** gaat branden.	De diamantboormachine heeft een onbekende storingscode van de WMS 100 ontvangen.	▸ Controleer de WMS 100 op storingen en zoek in de handleiding van de WMS 100 naar een oplossing.
Aansluiten van de waterslang op het apparaat gaat zwaar.	Aansluitnippel droog en/of vervuild.	▸ Vet de O-ring en het contrastuk in.
De filterzakhouder wordt bij het optillen van de apparaatkop mee omhooggetrokken	Interne delen van wateraansluiting droog en/of vervuild.	▸ Controleer de apparaatkopafdichting. 42
Geen of te weinig waterdoorstroming, hoewel zich voldoende water in het reservoir bevindt.	Voorfilter verstopt	▸ Controleer het voorfilter. 42
	Verstopte doorgangsboring in de aansluitnippel van de waterslang.	▸ Stoot de doorgangsboring door met een pen.
	Zeef op de wateraansluiting van het boorapparaat is vervuild.	▸ Reinig de zeef met een borstel.
Geen of verminderd zuigvermogen.	Filterzak is verstopt.	▸ Vervang de filterzak.
Inspectieglas van de doorstromingsindicator vervuild.	Vuilaanslag	▸ Schroef de doorstromingsindicator los en reinig deze.
Apparaat start niet in de **REC** of **VAC** modus.	Vlotter klemt.	▸ Controleer de vulniveaucontrole. 42
Een andere diamantboormachine heeft automatisch via Bluetooth verbinding gemaakt met het gebruikte accessoire (bijv. watermanagementsysteem).	Meerdere diamantboormachines zijn met hetzelfde accessoire gekoppeld. Het accessoire maakt altijd automatisch verbinding met de diamantboormachine, waarmee de snelste verbindingsopbouw mogelijk is.	▸ Schakel Bluetooth op het accessoire uit en weer in en verbind de diamantboormachine opnieuw met het accessoire.
Het WMS 100 wordt door de diamantboormachine niet gevonden.	Bluetooth is uitgeschakeld.	▸ Schakel de Bluetooth-functie bij de te verbinden apparaten in. 38

10 Recycling

Hilti apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

▸ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

11 Meer informatie

Toebehoren, systeemproducten en aanvullende informatie over uw product vindt u → **hier.**

RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Deze tabel geldt voor de markt China.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Deze tabel is geldig voor de markt Taiwan.

12 Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

Mode d'emploi original

Contenu

1 Indications relatives au mode d'emploi 47
1.1 À propos de ce mode d'emploi 47
1.2 Explication des symboles 48
1.3 Symboles spécifiques au produit 48
2 Sécurité 49
2.1 Consignes de sécurité 49
2.2 Mesures de protection contre la poussière 51
2.3 Cybersécurité 51
3 Description 51
3.1 Vue d'ensemble du produit 1 51
3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu 51
3.3 Éléments livrés 52
3.4 Touches de commande 52

3.5 États de la LED Bluetooth (en option) . . . 52
3.6 Indicateurs de maintenance . . . 53
3.7 Symboles d'affichage et explication sur l'écran multifonctions de la carotteuse diamant (en option avec Bluetooth) . . . 53
3.8 Bluetooth® . . . 53
4 Caractéristiques techniques . . . 54
4.1 Système de recyclage d'eau . . . 54
4.2 Bluetooth . . . 55
4.3 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations . . . 55
5 Mise en service . . . 55
5.1 Remplissage du récipient à eau et à saletés 2 . . . 55
5.2 Remplacement du sac de filtre 3 . . . 55
5.3 Raccord de l'ensemble des tuyaux à la carotteuse diamant 4 . . . 55
6 Utilisation . . . 56
6.1 Mise en marche de l'appareil . . . 56
6.2 Sélectionner le mode . . . 56
6.3 Arrêt du système d'épuration de l'eau . . . 56
6.4 Retrait du sac de filtre 5 . . . 57
6.5 Vidage de la cuve de récupération de saletés . . . 57
7 Nettoyage et entretien . . . 57
7.1 Contrôle du préfiltre 6 . . . 57
7.2 Vérification du contrôle du niveau de remplissage 7 . . . 57
7.3 Contrôle de l'étanchéité de la tête de l'appareil 8 . . . 57
8 Transport et stockage . . . 57
8.1 Empilage sur le dessus de la caisse de l'appareil pour le transport 9 . . . 58
9 Aide au dépannage . . . 58
9.1 Guide de dépannage . . . 58
10 Recyclage . . . 60
11 Informations complémentaires . . . 60
12 Garantie constructeur . . . 61

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Avant d'utiliser le produit, veiller à lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris mais sans s'y limiter, les modes d'emploi, instructions, consignes de sécurité et avertissements, illustrations et spécifications auxquels il est fait référence, fournie avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie, de blessures graves voire de mort. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits HILTI sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Le mode d'emploi doit toujours rester à portée de main à proximité du produit. Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

⚠ DANGER

DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ ATTENTION

ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Référence croisée, le symbole est suivi du numéro de page
	Ce symbole indique une réaction prévisible, une confirmation ou une action consécutive autorisée.
	Ce symbole indique une réaction imprévue, une réaction erronée ou une action consécutive non autorisée.
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
3	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. **(3)**.
(11)	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration **Vue d'ensemble** et renvoient aux numéros des légendes dans la section **Vue d'ensemble du produit**.
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles généraux

Symbole utilisés en liaison avec le produit.

	Le produit prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.

	Bluetooth (en option)
	Le code QR et le lien correspondant ("qr.hilti.com/...") figurant sur le produit constituent une adresse numérique. Cette adresse numérique permet de consulter des informations sur le produit.

1.3.2 Symboles d'interdiction

Les symboles d'interdiction indiquent des actions interdites.

	Transport par pont roulant ou grue interdit

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

Indications générales de sécurité

- Toute manipulation ou modification du produit est interdite.
- Utiliser le produit approprié. Ne pas utiliser le produit à des fins non prévues mais uniquement conformément à l'usage prévu et dans un état parfait.
- Le produit doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ayant été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprenant les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Conserver les produits non utilisés en toute sécurité. Tous les produits non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.

Sécurité sur le lieu de travail

- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- Maintenir la zone de travail propre, exemptes d'objets et faire attention aux câbles secteur posés dans la zone de travail. Les câbles secteur mal posés peuvent représenter des risques de trébuchement et entraîner des blessures.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion, où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur du produit doit être appropriée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des produits mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le produit avec un câble ou une fiche d'alimentation endommagé(e). En cas de câble ou fiche d'alimentation endommagé(e), faire contrôler et/ou réparer le produit par un point de service **Hilti** autorisé.
- Ne pas poser le câble d'alimentation sous un tapis, un meuble ou tout autre appareil. Ne pas recouvrir le câble d'alimentation avec de petits tapis ou autres revêtements similaires. Poser le câble d'alimentation en dehors des voies de passage connues et veiller à ce que le câble d'alimentation ne constitue pas un risque de chute.
- Brancher la fiche dans une prise appropriée, convenablement mise à la terre, installée en toute sécurité et conforme à toutes les exigences locales. S'il n'est pas certain que la prise est bien mise à la terre, la faire vérifier par un électricien qualifié.
- S'assurer que le câble d'alimentation secteur ne repose pas dans des flaques.
- Contrôler régulièrement les câbles de raccordement du produit et les faire remplacer par un S.A.V. **Hilti** s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.

- Si le cordon d'alimentation secteur et/ou le câble de rallonge sont endommagés pendant le travail, ne pas les toucher. Débrancher la fiche de la prise. Tous cordons d'alimentation secteur et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- Le câble d'alimentation doit uniquement être remplacé par un câble conforme au type indiqué dans le présent mode d'emploi.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter le produit ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou de pièces du produit en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Ne jamais tirer l'aspirateur par le câble d'alimentation réseau dans une autre position de travail. Ne pas rouler avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation.
- En cas de coupure de courant, arrêter le produit et retirer la fiche de la prise de courant.
- Lors de la mise en place de la tête aspirante, veiller à ne pas se coincer et à ne pas endommager le câble d'alimentation réseau. Il y a risque de blessures et d'endommagement.

Sécurité des personnes

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut entraîner des blessures graves.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.
- Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- Les enfants doivent être avertis et surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Utilisation et emploi soigneux du produit

- Ne jamais laisser le produit sans surveillance.
- Protéger le produit du gel.
- Vérifier que le produit et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement du produit.
- Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- Ne pas transporter le produit à l'aide d'une grue ou d'autres moyens de levage.
- Le produit doit toujours être en position verticale pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser le produit en fonctionnement stationnaire continu, par exemple dans des installations automatiques ou semi-automatiques.
- Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- Nettoyer régulièrement le dispositif de surveillance de niveau selon les instructions.

Consignes de sécurité spécifiques au produit

- Avant de travailler, le personnel opérateur doit être informé sur le maniement de l'aspirateur de déchets secs et liquides ou du système de gestion de l'eau et sur les dangers dus aux matières, ainsi que sur l'élimination sûre des matières aspirées.
- Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'aspirateur de déchets secs et liquides ou les systèmes de gestion de l'eau sous l'eau.

2.2 Mesures de protection contre la poussière

Diverses applications avec des produits **Hilti** telles que le perçage, le burinage, le sciage et la découpe génèrent une certaine quantité de poussière. Pour toute application générant de la poussière, utiliser une méthode adaptée au produit et à l'application pour réduire la poussière dans l'environnement de travail direct. Ce chapitre décrit les méthodes recommandées par **Hilti** pour ce produit.

De plus amples informations sur les produits système adaptés sont disponibles en ligne sur la page produit sous **www.hilti.group** ou dans le **Hilti Store** local.

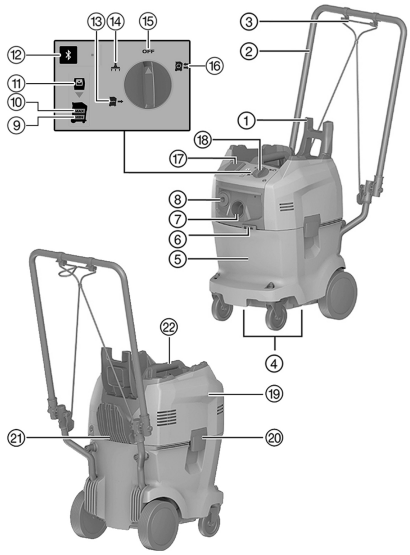
Dans des conditions réelles de travail, il est impossible, même avec un dispositif d'aspiration de poussières ou un aspirateur pour déchets secs et liquides raccordé, d'aspirer ou de retenir entièrement la poussière. Il peut donc arriver que certaines valeurs limites nationales d'émission de poussière ne soit pas respectées. Afin d'assurer la meilleure protection possible de la santé, **Hilti** recommande des mesures supplémentaires pour réduire la poussière au niveau du poste de travail.

2.3 Cybersécurité

Des informations et instructions relatives à la cybersécurité sont disponibles à l'adresse suivante : **https://www.hilti.to/product-security**

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1



① Étrier de préhension de la caisse
② Arceau de poussée
③ Sangle de serrage
④ Poignées encastrées
⑤ Récipient à eau et à saletés
⑥ Crochet pour sangle de serrage
⑦ Raccord d'entrée du tuyau d'aspiration
⑧ Raccord de sortie du tuyau d'alimentation en eau
⑨ Voyant d'avertissement "Niveau d'eau trop bas"
⑩ Voyant d'avertissement "Niveau d'eau trop haut"
⑪ Voyant d'avertissement "Filtre manquant"
⑫ Touche "Bluetooth" et LED (en option)
⑬ Mode "Alimentation en eau"
⑭ Mode "Aspiration"
⑮ Mode "Arrêt"
⑯ Mode "Recyclage"
⑰ Prise de l'appareil (en option)
⑱ Commutateur de l'appareil
⑲ Tête de l'appareil
⑳ Bride de fermeture
㉑ Crochet pour câble
㉒ Poignée

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un système de gestion de l'eau destiné à être utilisé avec des carotteuses diamant pour le forage à eau. Le produit est conçu pour l'aspiration des boues de forage, le traitement de l'eau et l'alimentation en eau des carotteuses diamant.
Ce produit est conçu pour un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences immobilières.

Le produit dispose de différents modes de fonctionnement. Pour les informations sur les modes de fonctionnement, consulter le chapitre "Mode de fonctionnement" 56.

Applications autorisées

- Aspiration de liquides non nocifs pour la santé jusqu'à une température maximale de 60 °C.
- Aspiration de boues de forage minérales générées par le travail avec des couronnes diamantées **Hilti** ou des scies diamantées **Hilti**

Applications non autorisées

- Aspiration de matériaux et liquides dont la température est supérieure à 60 °C (par ex. cigarettes mal éteintes, cendres brûlantes)
- Aspiration de liquides agressifs et inflammables, comme les réfrigérants et lubrifiants, les huiles, l'essence, les solvants, les acides (pH <5), les bases (pH >12,5)
- Aspiration d'objets pointus ou à arêtes vives qui pourraient par exemple endommager un sac à poussière mis en place
- Aspiration de petites ou grandes quantités de poussières, par exemple pour nettoyer l'espace de travail.
- Aspiration de poussières inflammables et/ou explosives (poussières réactives).
- Aspiration d'amiante, matériaux contenant de l'amiante, plomb et matériaux contenant du plomb

3.3 Éléments livrés

Système d'épuration d'eau DD-WMS 100, flexible d'aspiration et d'alimentation en eau avec raccords, 1 sac de filtre, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : **www.hilti.group**

3.4 Touches de commande

Touche de commande	Description
	Éteint
	Mode Recyclage
	Mode Alimentation en eau
	Mode Aspiration
	Bluetooth (en option)

3.5 États de la LED Bluetooth (en option)

Touche de commande	État de la LED	Description
	LED éteinte	Bluetooth est désactivé.
	La LED pulse	Bluetooth est activé. Aucune connexion avec l'autre appareil.
	La LED clignote	Bluetooth est activé. Procédure de couplage en cours.
	LED allumée	Bluetooth est activé. Connecté avec l'autre appareil.

3.6 Indicateurs de maintenance

DEL	Description
MIN	**Niveau d'eau trop bas** Remplir le récipient à eau et à saletés jusqu'au repère **MAX**.
MAX	**Niveau d'eau trop haut** Activer le mode Alimentation en eau jusqu'à ce que l'indicateur de maintenance s'éteigne.
	**Filtre manquant** Remettre le sac de filtre correctement en place.

3.7 Symboles d'affichage et explication sur l'écran multifonctions de la carotteuse diamant (en option avec Bluetooth)

Pour les affichages suivants, la carotteuse diamant doit être en ordre de marche (branchée et PRCD allumé) être connectée avec le WMS 100 via Bluetooth.

Les affichages peuvent différer en fonction du type d'utilisation.

Affichage à l'écran	Description
 Filtre manquant	Le sac de filtre manque ou n'est pas correctement mis en place. Le WMS 100 n'est pas prêt à l'emploi. Remettre le sac de filtre correctement en place.
 Niveau d'eau trop haut	Il y a trop d'eau dans le récipient à eau et à saletés. Le WMS 100 n'aspire pas. Activer le mode **Alimentation en eau** jusqu'à ce qu'affichage de service **MAX** s'éteint.
 Arrivée d'eau bloquée	Le débit d'eau libre dans le système est bloqué. Le **WMS 100** ne pompe pas. Vérifier que l'eau peut s'écouler librement du **WMS 100** à la couronne diamantée.
 Niveau d'eau trop bas	Il y a trop peu d'eau dans le récipient à eau et à saletés. Le bon fonctionnement de l'alimentation n'est plus garanti. Remplir le récipient à eau et à saletés jusqu'au repère **MAX**.
 Erreur inconnue	La carotteuse diamant a reçu un code d'erreur inconnu du WMS 100. S'assurer que le WMS 100 ne présente aucun défaut et rechercher une solution dans le mode d'emploi du WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Informations générales concernant le Bluetooth®

Ce produit est équipé de Bluetooth (en option). Bluetooth est une transmission de données sans fil permettant à deux produits compatibles Bluetooth de communiquer entre eux sur une courte distance.

Pour garantir une connexion Bluetooth stable, il doit y avoir une connexion visuelle entre les produits connectés ensemble.

Contrats de licence

Bluetooth n'est pas disponible dans tous les pays.

Le label **Bluetooth®** et le logo sont des marques déposées de la propriété de **Bluetooth SIG, Inc.** et l'utilisation de ces marques est soumise à licence accordée par **Hilti**.

3.8.1 Fonctions Bluetooth de ce produit

- Activation et désactivation automatique de l'alimentation en eau en mode forage dans les modes **Recyclage** ou **Alimentation en eau**.
- Affichage de messages de service sur l'écran d'une carotteuse diamant couplée.

3.8.2 Activer ou activer Bluetooth

Les produits **Hilti** sont livrés avec le Bluetooth désactivé. Lors de la première mise en service, Bluetooth s'active automatiquement.

- Pour le désactiver, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée pendant au moins 10 secondes.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche .

3.8.3 Couplage de produits

Le couplage avec la carotteuse diamant reste activée jusqu'à ce que la carotteuse diamant soit connectée avec un autre WMS 100 ou que Bluetooth soit désactivé. Après la désactivation et l'activation des produits, le couplage reste activé et les produits se reconnectent automatiquement.

- Pour procéder au couplage avec une carotteuse diamant **Hilti**, appuyer sur la touche dès que Bluetooth est activé.

Il est possible de se coupler avec une autre carotteuse avec le WMS 100 à portée de connexion :

1. Désactiver Bluetooth sur le système d'épuration d'eau actuellement couplé et réactiver Bluetooth ensuite.
2. Recommencer la procédure de couplage avec l'autre carotteuse diamant.

La fenêtre de temps pour la connexion avec une autre carotteuse diamant est de 2 minutes. Après expiration des 2 minutes, l'établissement de la connexion est coupé.

4 Caractéristiques techniques

4.1 Système de recyclage d'eau

Les données de tension nominale, courant nominal, fréquence et / ou consommation nominale figurent sur la plaque signalétique spécifique au pays.

Uniquement pour les marchés Suisse et Liechtenstein: Utiliser la prise de l'appareil uniquement pour les applications dans des conditions ambiantes sèches.

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être toujours comprise entre +5 % et -15 % par rapport à la tension nominale de l'appareil.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Génération de produit	01	01
Classe de protection	I	I
Classe de protection	IPX4	IPX4
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Poids de l'ensemble des tuyaux	1,8 kg	1,8 kg
Température de service	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Plage de température recommandée pour le transport et le stockage (sans eau dans le récipient)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Longueur du flexible d'aspiration	5 m	5 m
Longueur du tuyau sous pression	5,1 m	5,1 m
Longueur du câble d'alimentation réseau	4,8 m	4,8 m
Volume de cuve	32 ℓ	32 ℓ

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Quantité de remplissage d'eau	14 ℓ	14 ℓ
Débit volumétrique (air)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Flux d'eau	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Pression d'eau	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Bande de fréquences	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Puissance d'émission maximale du faisceau	10 dBm

4.3 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations

Valeur d'émissions sonores

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Niveau de puissance acoustique (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Incertitude (niveaux sonores) (K_{pA} et K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Mise en service

5.1 Remplissage du récipient à eau et à saletés 2

1. Ouvrir les deux brides de fermeture.
2. Enlever le sac de filtre. → 57
3. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère **MAX**.
   Si le voyant d'avertissement **Niveau d'eau trop haut** s'allume, l'appareil ne doit plus être utilisé. Le récipient à eau et à saletés doit être rempli pour les modes "Alimentation en eau" et "Recyclage".
4. Mettre le sac de filtre en place. → 55
5. Mettre la tête de l'appareil en place sur le récipient à eau et à saletés.
6. Fermer les deux brides de fermeture.

5.2 Remplacement du sac de filtre 3

Un filtre doit être mis en place pour les modes **Aspiration** et **Recyclage**.

1. Ouvrir les deux brides de fermeture.
2. Enlever la tête de l'appareil du récipient à eau et à saletés.
3. Fixer le filtre sur le support de filtre.
4. Mettre la tête de l'appareil en place sur la cuve de récupération de saletés.
5. Fermer les deux brides de fermeture.

5.3 Raccord de l'ensemble des tuyaux à la carotteuse diamant 4

1. Raccorder le tuyau d'aspiration au raccord d'entrée du tuyau d'aspiration.
2. Raccorder le tuyau d'alimentation en eau au raccord de sortie du tuyau d'alimentation en eau.
3. Raccorder l'autre extrémité du tuyau d'aspiration à l'anneau du collecteur d'eau de la carotteuse diamant.
   Utiliser pour ce faire un adaptateur conique.
4. Raccorder l'autre extrémité du tuyau d'alimentation en eau à la carotteuse diamant.

6 Utilisation

6.1 Mise en marche de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

⚠ AVERTISSEMENT

Danger du fait d'une utilisation non conforme à l'usage prévu !

- Cette machine n'est pas conçue pour aspirer des poussières nocives pour la santé.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures du fait d'une utilisation inappropriée !

- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

⚠ ATTENTION

Danger du fait d'une utilisation non conforme à l'usage prévu !

- La prise sur l'appareil doit uniquement être utilisée aux fins décrites dans la présente notice.

⚠ ATTENTION

Dommages matériels possibles ! Une utilisation non conforme risque d'endommager l'appareil.

- Arrêter immédiatement l'appareil en cas de sortie d'eau ou de liquide.

1. Raccorder l'ensemble des tuyaux à la carotteuse diamant. 55
2. À l'aide du commutateur de l'appareil, choisir le mode qui convient.

6.2 Sélectionner le mode

6.2.1 Mode : Aspiration

Mettre le commutateur de l'appareil sur la position .

Le système d'épuration de l'eau est uniquement destiné aux petites applications de nettoyage, telles que l'aspiration de la zone de travail. Ne l'utiliser par en mode aspiration pour des applications système en combinaison avec des outils électroportatifs.

6.2.2 Mode : Alimentation en eau

1. Mettre le commutateur de l'appareil sur la position .
2. Ouvrir le dispositif de régulation d'eau au niveau de la carotteuse diamant.

La commande de la quantité d'eau s'effectue via le dispositif de régulation d'eau sur la carotteuse diamant.

6.2.3 Mode : Recyclage

1. Mettre le commutateur de l'appareil sur la position .
2. Ouvrir le dispositif de régulation d'eau au niveau de la carotteuse diamant.

La commande de la quantité d'eau s'effectue via le dispositif de régulation d'eau sur la carotteuse diamant.

6.3 Arrêt du système d'épuration de l'eau

- Mettre le commutateur de l'appareil sur OFF.

6.4 Retrait du sac de filtre 5

1. Ouvrir les deux brides de fermeture.
2. Enlever la tête de l'appareil du récipient à eau et à saletés.
   Des objets pointus ou tranchants qui auraient transpercé le sac de filtre peuvent provoquer des blessures. S'assurer que le sac de filtre n'a pas été transpercé par des objets pointus ou tranchants. Retirer prudemment le sac de filtre de son attache dans le récipient à eau et à saletés.
3. Fermer le sac de filtre à l'aide du couvercle se trouvant sur le sac de filtre.
4. Enlever le sac de filtre.
   Éliminer le sac de filtre conformément aux exigences légales.
5. Mettre la tête de l'appareil en place sur la cuve de récupération de saletés.
6. Fermer les deux brides de fermeture.

6.5 Vidage de la cuve de récupération de saletés

1. Ouvrir les deux brides de fermeture.
2. Enlever la tête de l'appareil du récipient à eau et à saletés.
3. Enlever le sac de filtre. 57
4. Vider la cuve de récupération de saletés.
5. Nettoyer le récipient à eau et à saletés.
6. Mettre le sac de filtre en place. 55
7. Mettre la tête de l'appareil en place sur la cuve de récupération de saletés.
8. Fermer les deux brides de fermeture.

7 Nettoyage et entretien

7.1 Contrôle du préfiltre 6

1. Retirer le support pour sac de filtre.
2. Vérifier si le préfiltre n'est pas encrassé.
3. Si le préfiltre est encrassé, le nettoyer à l'eau claire.
   Le préfiltre peut aussi être nettoyé à l'aide d'une brosse ou à l'air comprimé.

7.2 Vérification du contrôle du niveau de remplissage 7

⚠ ATTENTION

Dommages matériels possibles ! Une utilisation non conforme risque d'endommager l'appareil.

- Contrôler et nettoyer régulièrement l'indicateur de niveau de remplissage. En cas d'éventuels signes d'endommagement, arrêter immédiatement l'appareil.

1. Retirer le support pour sac de filtre.
2. Vérifier que le flotteur n'est pas bloqué.
3. Si le flotteur est bloqué, le nettoyer.

7.3 Contrôle de l'étanchéité de la tête de l'appareil 8

1. Vérifier que le joint d'étanchéité de la tête de l'appareil n'est pas encrassé.
2. Si le joint d'étanchéité de la tête de l'appareil est encrassé, le nettoyer à l'aide d'un chiffon.
3. Graisser le joint.

8 Transport et stockage

Transport

Consignes générales pour le transport des produits Hilti

- Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- Avant le transport, retirer tous les outils amovibles montés sur le produit.
- Contrôler l'état du produit avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.

Consignes de transport pour les dispositifs d'aspiration de poussières, les aspirateurs pour déchets secs et liquides et les systèmes de gestion de l'eau

Préparatifs pour le transport et le stockage

- Nettoyer la cuve de récupération des saletés/le réservoir d'eau et laisser sécher à l'air libre.
- Enrouler le câble d'alimentation et l'accrocher par ex. à un crochet de transport ou à un autre dispositif prévu pour le transport du câble d'alimentation.
- Retirer le flexible d'aspiration d'eau du raccord d'entrée.
- Laisser sécher le flexible d'aspiration d'eau en cas de rangement du système de gestion de l'eau pour une période prolongée.
- Enrouler le flexible d'aspiration d'eau et assembler les deux extrémités.
- Accrocher le flexible d'aspiration d'eau au crochet de transport prévu pour le jeu de tuyaux à l'aide de la sangle de serrage.
- Accrocher le flexible d'alimentation en eau à un crochet de transport à l'aide d'une sangle.
- Accrocher le flexible d'aspiration d'eau au crochet de transport prévu pour le jeu de tuyaux à l'aide de la sangle de serrage.

Remarques spécifiques concernant ce produit

- Ne pas lever et transporter le produit au moyen d'un palan.
- Conserver les accessoires et pièces de montage dans les fixations prévues à cet effet.
- Après avoir aspiré des liquides, ne transporter le produit qu'en position verticale sur ses roues et sur de courtes distances.

Stockage

Consignes générales pour le stockage des produits Hilti

- Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Contrôler l'état du produit avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

Conseils de stockage pour les dépoussiéreurs, les aspirateurs eau et poussière et les systèmes de gestion de l'eau

- Éliminer les résidus liquides, les boues de forage et salissures incrustées.
- Veiller à ce qu'il ne reste aucune eau résiduelle dans la cuve ou et aucun résidu, de boues de forage par exemple, ne puissent sécher dans le flexible d'aspiration et la cuve.
- Déposer le produit dans un local sec, à l'abri de toute utilisation non autorisée.
- Stocker le produit uniquement dans des locaux fermés.

8.1 Empilage sur le dessus de la caisse de l'appareil pour le transport 9

1. Rabattre l'étrier de préhension de la caisse vers le haut.
2. Empiler la caisse de l'appareil avec les poignées sur l'étrier de préhension de la caisse.
   L'étrier de préhension de la caisse doit dépasser la partie supérieure de la caisse de l'appareil. La charge maximale est de 25 kg.
3. Accrocher la sangle de serrage au crochet prévu à cet effet.
4. Sécuriser la caisse de l'appareil à l'aide de la sangle de serrage pour éviter qu'elle ne glisse.

9 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

9.1 Guide de dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
 L'indicateur de maintenance **MAX** est allumé.	Il y a trop d'eau dans le récipient à eau et à saletés.	▸ Activer le mode **Alimentation en eau** jusqu'à ce que l'indicateur de maintenance **MAX** s'éteigne.
	Flotteur bloqué.	▸ Vérifier le contrôle du niveau de remplissage. → 57

Défaillance	Causes possibles	Solution
 L'indicateur de maintenance **MIN** est allumé et un signal d'avertissement retentit.	Il y a trop peu d'eau dans le récipient à eau et à saletés.	▸ Remplir le récipient à eau et à saletés. 55
 L'indicateur de maintenance **Pas de filtre** est allumé.	Sac de filtre manquant ou incorrectement mis en place.	▸ Mettre le sac de filtre en place. 55
 L'indicateur de maintenance **Débit d'eau bloqué** est allumé. Pas de passage d'eau ou débit faible bien qu'il y ait suffisamment d'eau dans le récipient.	Le flexible d'eau de refroidissement du WMS 100 n'est pas entièrement enfiché sur le raccord d'eau de la foreuse à diamant.	▸ Enficher complètement le flexible d'eau de refroidissement sur le raccord d'eau de la foreuse à diamant.
	La valve de réglage du débit d'eau de la foreuse à diamant est fermée.	▸ Ouvrir la valve de réglage du débit d'eau sur la foreuse à diamant.
	Le débit d'eau au niveau de la couronne diamantée est bloqué.	▸ Veiller à ce que l'eau puisse traverser la couronne diamantée.
	Le préfiltre du WMS 100 est bouché.	▸ Contrôler le préfiltre. 57
	Le trou traversant sur le raccord de connexion du flexible d'eau de refroidissement est bouché.	▸ Percer l'orifice de passage avec une pointe.
	Le tamis sur le raccord d'eau de la foreuse à diamant est bouché.	▸ Nettoyer la crépine à l'aide d'une brosse.
 L'indicateur de maintenance **Erreur inconnue** s'allume.	La carotteuse diamant a reçu un code d'erreur inconnu du WMS 100.	▸ S'assurer que le WMS 100 ne présente aucun défaut et rechercher une solution dans le mode d'emploi du WMS 100.
Raccordement du tuyau à eau à l'appareil entravé.	Raccord fileté à sec et/ou encrassé.	▸ Graisser le joint torique et la contre-pièce.
Lorsque la tête de l'appareil est tirée vers le haut, le support pour sac de filtre est aussi relevé.	Pièces de raccord d'eau internes à sec et/ou encrassées.	▸ Contrôler l'étanchéité de la tête de l'appareil. 57
Pas de passage d'eau ou débit faible bien qu'il y ait suffisamment d'eau dans le récipient.	Préfiltre colmaté	▸ Contrôler le préfiltre. 57
	Orifice de passage obstrué dans le raccord fileté du tuyau d'eau.	▸ Percer l'orifice de passage avec une pointe.
	La crépine du raccord d'eau de la carotteuse est colmatée.	▸ Nettoyer la crépine à l'aide d'une brosse.
Puissance d'aspiration réduite ou nulle.	Sac de filtre bouché.	▸ Remplacer le sac de filtre.
Verre de regard de l'indicateur de débit encrassé.	Dépôt de saletés	▸ Dévisser l'indicateur de débit et le nettoyer.
L'appareil ne démarre pas en mode **REC** ou **VAC**.	Flotteur bloqué.	▸ Vérifier le contrôle du niveau de remplissage. 57

Défaillance	Causes possibles	Solution
Une autre carotteuse diamant s'est automatiquement connectée via Bluetooth à l'accessoire utilisé (par ex. le système de conditionnement d'eau).	Plusieurs carotteuses diamant sont couplées avec le même accessoire. L'accessoire se connecte toujours automatiquement avec la carotteuse diamant permettant l'établissement de connexion le plus rapide.	▸ Désactiver et réactiver Bluetooth sur l'accessoire et reconnecter la carotteuse diamant à l'accessoire.
Le WMS 100 n'est pas trouvé par la carotteuse diamant.	Bluetooth est désactivé.	▸ Activer la fonction Bluetooth sur les appareils à connecter. 54

10 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

▸ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

11 Informations complémentaires

Les accessoires, les produits système et d'autres informations sur votre produit sont accessibles **ici.**

RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Ce tableau s'applique au marché de la Chine.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Ce tableau s'applique au marché de Taïwan.

12 Garantie constructeur

- En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

Manual de instrucciones original

Contenido

1 Información sobre el manual de instrucciones 62
1.1 Acerca de este manual de instrucciones 62
1.2 Explicación de símbolos 63
1.3 Símbolos de productos 63
2 Seguridad 64
2.1 Indicaciones de seguridad 64
2.2 Medidas de protección contra el polvo 65
2.3 Ciberseguridad 66
3 Descripción 66
3.1 Vista general del producto 1 66
3.2 Uso conforme a las prescripciones 66
3.3 Suministro 67
3.4 Teclas de control 67

3.5 Estados del LED Bluetooth (opcional) . . . 67
3.6 Indicadores de funcionamiento . . . 67
3.7 Símbolos en el indicador y aclaraciones en la pantalla multifunción de la perforadora de diamante (opcional en caso de Bluetooth) . . . 68
3.8 Bluetooth® . . . 68
4 Datos técnicos . . . 69
4.1 Sistema de reciclaje de agua . . . 69
4.2 Bluetooth . . . 70
4.3 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración . . . 70
5 Puesta en servicio . . . 70
5.1 Llenado del depósito de agua y de suciedad 2 . . . 70
5.2 Colocar la bolsa del filtro 3 . . . 70
5.3 Conectar el conjunto de mangueras con la perforadora de diamante 4 . . . 70
6 Manejo . . . 71
6.1 Conexión de la herramienta . . . 71
6.2 Seleccionar el modo . . . 71
6.3 Desconectar el sistema de tratamiento del agua . . . 71
6.4 Extraer la bolsa del filtro 5 . . . 72
6.5 Vaciar el depósito de suciedad . . . 72
7 Cuidado y mantenimiento . . . 72
7.1 Comprobar el filtro previo 6 . . . 72
7.2 Comprobar la supervisión de nivel de llenado 7 . . . 72
7.3 Comprobar la junta del cabezal de la herramienta 8 . . . 72
8 Transporte y almacenamiento . . . 72
8.1 Apilar los maletines de herramientas para el transporte 9 . . . 73
9 Ayuda en caso de averías . . . 73
9.1 Localización de averías . . . 73
10 Reciclaje . . . 75
11 Más información . . . 75
12 Garantía del fabricante . . . 77

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido las instrucciones de uso que acompañan al producto, así como todos los manuales de instrucciones a los que se hace referencia en las mismas, incluidas las instrucciones, las advertencias y avisos de seguridad, las ilustraciones y las especificaciones, antes de utilizar el producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio, lesiones graves o muerte. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos HILTI han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- El manual de instrucciones siempre debe permanecer a mano junto al producto. No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

⚠ PELIGRO

PELIGRO !

- Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Referencia cruzada, el símbolo va seguido del número de página
	Este símbolo indica una reacción previsible o confirmatoria, o una acción posterior permitida.
	Este símbolo indica una reacción inesperada o errónea, o una acción posterior no permitida.
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
3	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., **(3)**.
11	En la figura **Vista general** se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado **Vista general del producto**.
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos de productos

1.3.1 Símbolos generales

Símbolos utilizados relacionados con el producto.

	El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android.

	Bluetooth (opcional)
	El código QR y el enlace correspondiente («qr.hilti.com/...») que aparecen en el producto son una dirección digital. A través de esta dirección digital se puede acceder a información sobre el producto.

1.3.2 Símbolo de prohibición

Los símbolos de prohibición indican acciones prohibidas.

	Prohibido transportar con grúa

2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

Indicaciones generales de seguridad

- No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en el producto.
- Utilice el producto adecuado. No utilice el producto para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- El producto solo debe ser utilizado por personas que estén familiarizadas con él, que hayan sido informadas acerca de su uso seguro y que entiendan los riesgos que comporta. El producto no es apto para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- Los productos que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Los productos que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.
- Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.

Seguridad en el lugar de trabajo

- Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.
- Procure una buena ventilación del lugar de trabajo. Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y libre de objetos. No olvide prestar atención a los cables de red colocados en la zona. Los cables de red mal tendidos pueden provocar tropiezos y lesiones.
- No trabaje con el producto en entornos con atmósfera potencialmente explosiva en la que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

Seguridad eléctrica

- El enchufe del producto debe ser el adecuado para la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para los productos con puesta a tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice este producto si presenta daños en el cable de red o en el enchufe de red. En caso de que se observen daños en el cable de red o en el enchufe de red, solicite la comprobación o la reparación del producto a un departamento de servicio técnico homologado de **Hilti**.
- No tienda el cable de red bajo una alfombra ni por debajo de muebles u otros aparatos. No cubra el cable de red con pequeñas alfombras, alfombrillas ni cubiertas similares. Tienda el cable de red fuera de las zonas de tránsito y asegúrese de eliminar todo riesgo de tropiezo con el cable.
- Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada equipada con toma de tierra, que haya sido instalada conforme a todas las normativas locales. Si desea cerciorarse sobre la correcta puesta a tierra de la toma de corriente, encargue dicha tarea a personal técnico cualificado.
- Asegúrese de que el cable de red no se encuentre en un charco.
- Compruebe con regularidad el cable de conexión del producto y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución al Departamento de Servicio Técnico de **Hilti**. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados.
- Si se dañan el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocarlos. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de red y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.

- El cable de conexión a la red solo se debe reemplazar por uno del modelo señalado en el manual de instrucciones.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar el producto ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles del producto. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- Nunca tire del cable de red para cambiar el aspirador de posición de trabajo. No desplace el aspirador sobre el cable de red.
- Si se produce un corte de suministro, desconecte el producto y extraiga el enchufe de red.
- Al colocar el cabezal de aspiración, asegúrese de no pillarse los dedos y de no dañar el cable de red. Existe riesgo de estropearlo y dañarlo.

Seguridad personal

- Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el producto si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se está utilizando el producto puede provocar lesiones graves.
- Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente. El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- No deben utilizar este producto personas (especialmente niños) con discapacidades o minusvalías físicas, sensoriales o intelectuales, ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios.
- Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con el producto.
- Este producto pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del producto y entiendan los riesgos que comporta. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.

Manipulación y utilización segura del producto

- No deje el producto sin vigilancia.
- Proteja el producto frente a las heladas.
- Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños. Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado del producto, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.
- Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. De esta forma se garantiza la seguridad del producto.
- No transporte el producto con una grúa ni con otros dispositivos de elevación.
- Durante el funcionamiento, el producto debe mantenerse siempre en posición vertical.
- No utilice el producto en acción continua estacionaria, por ejemplo, en sistemas automáticos o semiautomáticos.
- No utilice el producto como escalera.
- Limpie regularmente el control del nivel de llenado según las instrucciones.

Indicaciones de seguridad específicas del producto

- Antes de comenzar a trabajar, el personal debe recibir información sobre el manejo de un aspirador en seco y húmedo o de un sistema de gestión del agua, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.
- Está prohibido utilizar este producto con personas o animales.
- No utilice aspiradoras en seco y húmedo ni sistemas de gestión del agua debajo del agua.

2.2 Medidas de protección contra el polvo

Diversas aplicaciones con productos **Hilti**, como taladrar, cincelar, serrar y cortar, generan una cierta cantidad de polvo. En cualquier aplicación que genere polvo, utilice un método adecuado para su producto y aplicación con el fin de reducir el polvo en su entorno de trabajo directo.

En este capítulo encontrará los métodos recomendados por **Hilti** para este producto.

Encontrará más información sobre los productos del sistema adecuados en la página web del producto en **www.hilti.group** o en su **Hilti Store** local.

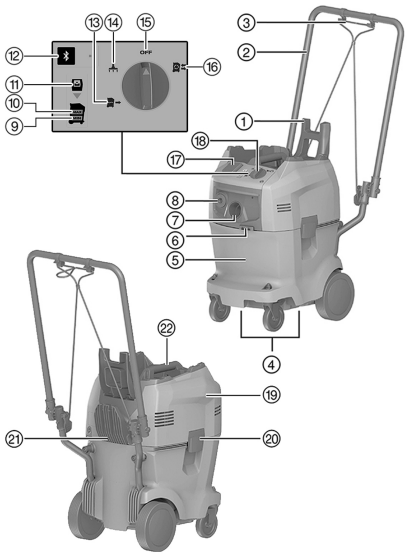
No es posible la aspiración o retención completa del polvo durante el trabajo real, ni siquiera con un extractor de polvo conectado o un aspirador en seco y húmedo. Por lo tanto, en algunos casos no se pueden cumplir los límites nacionales de emisión de polvo. Para garantizar la máxima protección de la salud, **Hilti** recomienda medidas adicionales relacionadas con el lugar de trabajo para reducir el polvo.

2.3 Ciberseguridad

Encontrará información e instrucciones sobre ciberseguridad en: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1



1. Estribo de sujeción para maletines
2. Manillar
3. Correa tensora
4. Cavidades de agarre
5. Depósito de agua y de suciedad
6. Gancho para la correa tensora
7. Pieza de empalme de entrada de la manguera de aspiración
8. Pieza de empalme de salida de la manguera de alimentación de agua
9. Luz de aviso «Nivel de agua demasiado bajo»
10. Luz de aviso «Nivel de agua demasiado alto»
11. Luz de aviso «Sin filtro»
12. Tecla "Bluetooth" y LED (opcional)
13. Modo «Suministro de agua»
14. Modo «Aspiración»
15. Modo «Off»
16. Modo «Reciclaje»
17. Toma de corriente de la herramienta (opcional)
18. Interruptor de la herramienta
19. Cabezal de la herramienta
20. Pinza de cierre
21. Gancho para cables
22. Empuñadura

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un sistema de gestión del agua para el uso con perforadoras de diamante para la perforación en húmedo. El producto se ha diseñado para aspirar el lodo de perforación, para tratar el agua y para suministrar agua a perforadoras de diamante.

Este producto está concebido para su uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler.

El producto dispone de diferentes modos de funcionamiento. Encontrará información sobre los modos de funcionamiento en el capítulo «Modo de funcionamiento» 71.

Aplicaciones permitidas

- Aspirar sustancias líquidas no nocivas para la salud con una temperatura máxima de 60 °C.
- Aspiración de lodos minerales de perforación al trabajar con coronas perforadoras de diamante **Hilti** o sierras de diamante **Hilti**

Aplicaciones no permitidas

- Aspirar materiales y sustancias líquidas con cuya temperatura supere los 60 °C (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes)
- Aspirar sustancias líquidas agresivas e inflamables, como refrigerantes y lubricantes, aceites, gasolina, disolventes, ácidos (pH <5), álcalis (pH >12,5).
- Aspirar objetos puntiagudos o con bordes afilados que puedan dañar, por ejemplo, una bolsa de polvo insertada.
- Aspiración de pequeñas o grandes cantidades de polvo, p. ej., para limpiar el área de trabajo.
- Aspirar polvos inflamables y/o explosivos (polvos reactivos).
- Aspirar amianto, materiales que contengan asbesto, plomo y materiales que contengan plomo.

3.3 Suministro

Sistema de tratamiento del agua DD-WMS 100, manguera de aspiración y de alimentación de agua con conexiones, 1 bolsa de filtro, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: **www.hilti.group**

3.4 Teclas de control

Tecla de control	Descripción
OFF	Apagado
	Modo Reciclaje
	Modo Suministro de agua
	Modo Aspiración
	Bluetooth (opcional)

3.5 Estados del LED Bluetooth (opcional)

Tecla de control	Estado LED	Descripción
	LED apagado	Bluetooth está desconectado.
	LED palpita	Bluetooth está conectado. No hay conexión con la otra herramienta.
	LED parpadea	Bluetooth está conectado. Operación de establecimiento de conexión en marcha.
	LED encendido	Bluetooth está conectado. Hay conexión con la otra herramienta.

3.6 Indicadores de funcionamiento

LED	Descripción
MIN	**Nivel de agua demasiado bajo** Llene el depósito de agua y de suciedad hasta la marca **MAX**.

LED	Descripción
MAX	**Nivel de agua demasiado alto** Conecte el modo Suministro de agua hasta que se apague el indicador de funcionamiento.
	**Sin filtro** Coloque la bolsa del filtro correctamente.

3.7 Símbolos en el indicador y aclaraciones en la pantalla multifunción de la perforadora de diamante (opcional en caso de Bluetooth)

Para visualizar los siguientes indicadores es preciso que la perforadora de diamante esté lista para funcionar (enchufada y PRCD conectado) y conectada con el WMS 100 mediante Bluetooth.
Los indicadores pueden variar en función del tipo de uso.

Indicador de la pantalla	Descripción
 Sin filtro	Falta la bolsa del filtro o está mal colocada. El WMS 100 no está listo para funcionar. Coloque la bolsa del filtro correctamente.
 Nivel de agua demasiado alto	Hay demasiada agua en el depósito de agua y de suciedad. El WMS 100 no aspira. Conecte el modo **Suministro de agua** hasta que se apague el indicador de funcionamiento **MAX**.
 Flujo de agua bloqueado	El caudal de agua libre en el sistema está bloqueado. El **WMS 100** no bombea. Asegúrese de que el agua pueda fluir libremente desde el **WMS 100** hasta la corona de perforación de diamante.
 Nivel de agua demasiado bajo	No hay suficiente agua en el depósito de agua y de suciedad. Es posible que el suministro de agua no funcione correctamente. Llene el depósito de agua y de suciedad hasta la marca **MAX**.
 Error desconocido	La perforadora de diamante ha recibido un código de error desconocido de WMS 100. Compruebe si WMS 100 presenta averías y busque en el manual de instrucciones de WMS 100 una solución.

3.8 Bluetooth®

Información general sobre el Bluetooth®

Este producto está equipado con Bluetooth (opcional). Bluetooth es una transferencia de datos inalámbrica con la que dos productos compatibles con Bluetooth se pueden comunicar a corta distancia.
Para garantizar una conexión Bluetooth estable, debe mantenerse una línea de visión entre los dos productos conectados.

Acuerdos de licencia

Bluetooth no está disponible en todos los países.
La marca nominativa **Bluetooth®** y el logotipo son marcas comerciales registradas propiedad de **Bluetooth SIG, Inc.** y **Hilti** dispone de la licencia correspondiente para hacer uso de estas.

3.8.1 Funciones Bluetooth en este producto

- Conexión y desconexión automáticas del suministro de agua en el modo de taladrado en los modos **Reciclaje** o **Suministro de agua**.
- Visualización de mensajes de servicio en la pantalla de la perforadora de diamante acoplada.

3.8.2 Conexión o desconexión del Bluetooth

Los productos **Hilti** se suministran con el Bluetooth desactivado. El Bluetooth se conecta automáticamente en la primera puesta en servicio.

- Para desconectar, pulse y mantenga pulsada la tecla durante 10 segundos, como mínimo.
- Para conectar, pulse la tecla .

3.8.3 Conectar productos

La conexión con la perforadora de diamante sigue existiendo hasta que la perforadora de diamante se conecte con otro WMS 100 o se desactive el Bluetooth. La conexión también se mantiene después de apagar y encender los productos, y los productos se vuelven a conectar automáticamente.

- Para conectarlo con una perforadora de diamante **Hilti**, pulse la tecla con el Bluetooth encendido.

Puede conectar el WMS 100 con otra perforadora de diamante que se encuentre dentro del alcance:

1. Desactive el Bluetooth en el sistema de tratamiento del agua actual y, a continuación, vuelva a activar el Bluetooth.
2. Vuelva a iniciar la operación de establecimiento de conexión con la otra perforadora de diamante.

El intervalo de tiempo para la conexión con otra perforadora de diamante es de 2 minutos. Una vez transcurridos los 2 minutos, se cancelará el establecimiento de la conexión.

4 Datos técnicos

4.1 Sistema de reciclaje de agua

La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y/o la potencia nominal figuran en la placa de identificación específica del país.

Solo para los mercados de Suiza y Liechtenstein: Utilice la toma de corriente de la herramienta exclusivamente para aplicaciones en condiciones del entorno secas.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Generación de productos	01	01
Clase de protección	I	I
Tipo de protección	IPX4	IPX4
Peso según el procedimiento EPTA 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Peso del conjunto de mangueras	1,8 kg	1,8 kg
Temperatura de servicio	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Intervalo de temperaturas recomendado para el transporte y el almacenamiento (sin agua en el depósito)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Longitud de la manguera de aspiración	5 m	5 m
Longitud de la manguera de presión	5,1 m	5,1 m
Longitud del cable de red	4,8 m	4,8 m
Capacidad del depósito	32 ℓ	32 ℓ
Cantidad de llenado de agua	14 ℓ	14 ℓ
Flujo volumétrico (aire)	74 ℓ/s	74 ℓ/s

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Flujo de agua	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Presión del agua	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Banda de frecuencias	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Potencia de transmisión radiada máxima	10 dBm

4.3 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración

Información sobre la emisión de ruidos

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Nivel de intensidad acústica (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Incertidumbre (valores acústicos) (K_{pA} y K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Puesta en servicio

5.1 Llenado del depósito de agua y de suciedad 2

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Extraiga la bolsa del filtro. 72
3. Llene el depósito de agua con agua hasta la marca **MAX**.
   Si se enciende la luz de advertencia **Nivel de agua demasiado alto**, no se puede utilizar la herramienta.
   Para los modos «Suministro de agua» y «Reciclaje», el depósito de agua y de suciedad debe estar lleno.
4. Coloque la bolsa del filtro. 70
5. Coloque el cabezal de la herramienta en el depósito de agua y de suciedad.
6. Cierre las dos pinzas de cierre.

5.2 Colocar la bolsa del filtro 3

Para los modos **Aspiración** y **Reciclaje** debe haber un filtro colocado.

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Separe el cabezal de la herramienta del depósito de agua y de suciedad.
3. Fije el filtro en el soporte del filtro.
4. Coloque el cabezal de la herramienta en el depósito de suciedad.
5. Cierre las dos pinzas de cierre.

5.3 Conectar el conjunto de mangueras con la perforadora de diamante 4

1. Conecte la manguera de aspiración a la pieza de empalme de entrada de la manguera de aspiración.
2. Conecte la manguera de alimentación de agua a la pieza de empalme de salida de la manguera de alimentación de agua.
3. Conecte el otro extremo de la manguera de aspiración al anillo colector de la perforadora de diamante.
   Si fuera necesario, utilice para ello el adaptador cónico.
4. Conecte el otro extremo de la manguera de alimentación de agua a la perforadora de diamante.

6 Manejo

6.1 Conexión de la herramienta

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por uso no conforme a las prescripciones

- Esta máquina no es adecuada para la aspiración de polvos nocivos para la salud.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por un manejo inadecuado

- La herramienta solo debe ser manejada por personal autorizado e instruido. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro por uso no conforme a las prescripciones

- Utilice la toma de corriente de la herramienta únicamente para los fines que se describen en este manual.

⚠ PRECAUCIÓN

Posibles daños materiales. Un manejo incorrecto puede provocar daños en la herramienta.

- En caso de escape de espuma o líquido, apague el producto inmediatamente.

1. Conecte el conjunto de mangueras con la perforadora de diamante. 70
2. Seleccione el modo deseado con el interruptor de la herramienta.

6.2 Seleccionar el modo

6.2.1 Modo: Aspiración

Ponga el interruptor de la herramienta en la posición  .

El sistema de tratamiento del agua está previsto únicamente para aplicaciones de limpieza de poca envergadura, p. ej., aspirar la zona de trabajo. No lo utilice en modo Aspirador para aplicaciones de sistema en combinación con herramientas eléctricas.

6.2.2 Modo: Suministro de agua

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición  .
2. Abra la regulación de agua en la perforadora de diamante.

La cantidad de agua se ajusta mediante la regulación de agua de la perforadora de diamante.

6.2.3 Modo: Reciclaje

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición  .
2. Abra la regulación de agua en la perforadora de diamante.

La cantidad de agua se ajusta mediante la regulación de agua de la perforadora de diamante.

6.3 Desconectar el sistema de tratamiento del agua

- Ponga el interruptor de la herramienta en OFF.

6.4 Extraer la bolsa del filtro 5

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Separe el cabezal de la herramienta del depósito de agua y de suciedad.
   Los objetos puntiagudos o afilados que hayan perforado la bolsa del filtro pueden causar lesiones. Asegúrese de que ningún objeto puntiagudo o afilado haya perforado la bolsa del filtro. Retire con cuidado la bolsa del filtro de su soporte situado en el depósito de agua y de suciedad.
3. Cierre la bolsa del filtro con la tapa instalada en la bolsa del filtro.
4. Extraiga la bolsa del filtro.
   Deseche la bolsa del filtro respetando los requerimientos legales.
5. Coloque el cabezal de la herramienta en el depósito de suciedad.
6. Cierre las dos pinzas de cierre.

6.5 Vaciar el depósito de suciedad

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Separe el cabezal de la herramienta del depósito de agua y de suciedad.
3. Extraiga la bolsa del filtro. 72
4. Vacíe el depósito de suciedad.
5. Limpie el depósito de agua y de suciedad.
6. Coloque la bolsa del filtro. 70
7. Coloque el cabezal de la herramienta en el depósito de suciedad.
8. Cierre las dos pinzas de cierre.

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Comprobar el filtro previo 6

1. Extraiga el soporte de la bolsa del filtro.
2. Compruebe si el filtro previo está sucio.
3. Si el filtro previo está sucio, límpielo con agua limpia.
   También puede limpiar el filtro previo con un cepillo o con aire comprimido.

7.2 Comprobar la supervisión de nivel de llenado 7

⚠ PRECAUCIÓN

Posibles daños materiales. Un manejo incorrecto puede provocar daños en la herramienta.

- Compruebe y limpie regularmente el control del nivel de llenado. Si observa signos de daños, apague el producto inmediatamente.

1. Extraiga el soporte de la bolsa del filtro.
2. Compruebe si el flotador está bloqueado.
3. Si el flotador está bloqueado, límpielo.

7.3 Comprobar la junta del cabezal de la herramienta 3

1. Compruebe si la junta del cabezal de la herramienta presenta suciedad.
2. Si la junta del cabezal de la herramienta está sucia, límpiela con un paño.
3. Engrase la junta.

8 Transporte y almacenamiento

Transporte

Indicaciones generales para el transporte de productos Hilti

- Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.
- Antes del transporte, retire los útiles de inserción montados en el producto.
- Compruebe si el producto está dañado antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

Instrucciones de transporte para extractores de polvo, aspiradores en seco y húmedo y sistemas de gestión del agua

Preparativos para el transporte y el almacenamiento

- Limpie el depósito de suciedad y de agua y déjelo secar sin tapar.
- Enrolle el cable de red y cuélguelo, por ejemplo, de un gancho de transporte o de cualquier otro dispositivo destinado al transporte del cable de red.
- Extraiga la manguera de aspiración de agua de la pieza de empalme de entrada.
- Deje secar la manguera de aspiración de agua si va a almacenar el sistema de gestión del agua durante un período de tiempo prolongado.
- Enrolle la manguera de aspiración de agua y conecte los dos extremos.
- Cuelgue la manguera de aspiración de agua con la correa tensora en el gancho de transporte para el conjunto de mangueras.
- Cuelgue la manguera de suministro de agua con una correa tensora en un gancho de transporte.
- Cuelgue la manguera de aspiración de agua con la correa tensora en el gancho de transporte para el conjunto de mangueras.

Indicaciones específicas para este producto

- El producto no debe colgarse de una grúa.
- Almacene los accesorios y piezas de montaje en los soportes previstos para ellos.
- Si ha aspirado líquidos, transporte el producto en distancias cortas únicamente en posición vertical, apoyado sobre las ruedas.

Almacenamiento

Indicaciones generales para el almacenamiento de productos Hilti

- Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.
- Guarde este producto en un lugar seco y fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- Compruebe si el producto está dañado antes de cada uso y antes y después de un periodo de almacenamiento prolongado.

Instrucciones de almacenamiento para extractores de polvo, aspiradores en seco y húmedo y sistemas de gestión del agua

- Elimine los residuos líquidos, el lodo de perforación adherido y la suciedad adherida.
- Asegúrese de que no queden restos de agua en el depósito o de que los restos de, por ejemplo, lodo de perforación, puedan secarse en la manguera de aspiración y en el depósito.
- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra el uso no autorizado.
- El producto debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

8.1 Apilar los maletines de herramientas para el transporte 9

1. Levante el estribo de sujeción hacia arriba.
2. Apile los maletines de herramientas con las asas en el estribo de sujeción.
   El estribo de sujeción debe sobresalir por encima del maletín superior.
   La carga máxima es de 25 kg.
3. Enganche la correa tensora en el gancho para la correa tensora.
4. Asegure los maletines de herramientas con la correa tensora para evitar que resbalen.

9 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

9.1 Localización de averías

Anomalía	Posible causa	Solución
 Se enciende el indicador de funcionamiento **MAX**.	Hay demasiada agua en el depósito de agua y de suciedad.	▸ Conecte el modo **Suministro de agua** hasta que se apague el indicador de funcionamiento **MAX**.
	El flotador se atasca.	▸ Compruebe la supervisión de nivel de llenado. 72

Anomalía	Posible causa	Solución
 Se enciende el indicador de funcionamiento **MIN** y suena una señal de advertencia.	No hay suficiente agua en el depósito de agua y de suciedad.	▸ Llene el depósito de agua y de suciedad. 70
 Se enciende el indicador de funcionamiento **Sin filtro**.	Falta la bolsa del filtro o está mal colocada.	▸ Coloque la bolsa del filtro. 70
 Se enciende el indicador de funcionamiento **Caudal de agua bloqueado**. Sin caudal de agua o caudal insuficiente, aunque hay suficiente agua en el depósito.	La manguera de agua de refrigeración del WMS 100 no se ha insertado por completo en la toma del agua de la perforadora de diamante.	▸ Inserte la manguera de agua de refrigeración por completo en la toma del agua de la perforadora de diamante.
	La válvula de agua de la perforadora de diamante está cerrada.	▸ Abra la válvula de agua de la perforadora de diamante.
	El caudal de agua en la corona de perforación está bloqueado.	▸ Asegúrese de que el agua pueda fluir libremente a través de la corona de perforación.
	El filtro previo del WMS 100 está obstruido.	▸ Compruebe el filtro previo. 72
	El agujero pasante en la boquilla de conexión de la manguera de agua está obstruido.	▸ Perfore el agujero pasante con un pasador.
	El tamiz en la toma del agua de la perforadora de diamante está obstruido.	▸ Limpie el tamiz con un cepillo.
 Se enciende el indicador de funcionamiento **Error desconocido**.	La perforadora de diamante ha recibido un código de error desconocido de WMS 100.	▸ Compruebe si WMS 100 presenta averías y busque en el manual de instrucciones de WMS 100 una solución.
La conexión de la manguera de agua con la herramienta se mueve con dificultad.	Boquilla de conexión seca o sucia.	▸ Engrasar la junta tórica y la pieza contrapuesta.
Al levantar el cabezal de la herramienta, se sube también el soporte de la bolsa del filtro	Piezas internas de la conexión de agua secas o sucias.	▸ Compruebe la junta del cabezal de la herramienta. 72
Sin caudal de agua o caudal insuficiente, aunque hay suficiente agua en el depósito.	Filtro previo obstruido	▸ Compruebe el filtro previo. 72
	Agujero pasante obstruido en la boquilla de conexión de la manguera de agua.	▸ Perfore el agujero pasante con un pasador.
	El tamiz situado en la toma del agua de la herramienta perforadora está sucio.	▸ Limpie el tamiz con un cepillo.
Rendimiento de aspiración nulo o reducido.	La bolsa del filtro está obstruida.	▸ Cambie la bolsa del filtro.

Anomalía	Posible causa	Solución
Mirilla del indicador de paso sucia.	Acumulación de suciedad	▸ Desenrosque el indicador de paso y límpielo.
La herramienta no arranca en modo **REC** o **VAC**.	El flotador se atasca.	▸ Compruebe la supervisión de nivel de llenado. 72
Otra perforadora de diamante se ha conectado automáticamente por Bluetooth con el accesorio utilizado (p. ej., el sistema de tratamiento del agua).	Hay varias perforadoras de diamante conectadas con el mismo accesorio. El accesorio siempre se conecta automáticamente con la perforadora de diamante que permite establecer la conexión más rápidamente.	▸ Desconecte el Bluetooth en el accesorio, vuélvalo a conectar y conecte de nuevo la perforadora de diamante con el accesorio.
La perforadora de diamante no encuentra el WMS 100.	El Bluetooth está desactivado.	▸ Active la función de Bluetooth en las herramientas que desea conectar. 69

10 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

▸ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

11 Más información

Puede consultar los accesorios, los productos del sistema y más información sobre su producto → **aquí.**

RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Esta tabla se aplica en el mercado de China.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Esta tabla se aplica en el mercado de Taiwán.

12 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

Manual de instruções original

Conteúdo

1 Indicações sobre o Manual de instruções 78
1.1 Relativamente a este Manual de instruções 78
1.2 Explicação dos símbolos 79
1.3 Símbolos dependentes do produto 79
2 Segurança 80
2.1 Normas de segurança 80
2.2 Medidas de proteção contra pó 81
2.3 Cibersegurança 82
3 Descrição 82
3.1 Vista geral do produto 1 82
3.2 Utilização conforme a finalidade projetada 82
3.3 Incluído no fornecimento 83

3.4 Teclas de comando . . . 83
3.5 Estados do LED do Bluetooth (opcional) . . . 83
3.6 Indicadores de manutenção . . . 83
3.7 Símbolos apresentados e explicações do visor multifunções do perfurador diamantado (opcionalmente com Bluetooth) . . . 84
3.8 Bluetooth® . . . 84
4 Características técnicas . . . 85
4.1 Sistema de reciclagem de água . . . 85
4.2 Bluetooth . . . 86
4.3 Informação sobre o ruído e valores das vibrações . . . 86
5 Antes de iniciar a utilização . . . 86
5.1 Encher o recipiente de água e o contentor 2 . . . 86
5.2 Inserir o saco do filtro 3 . . . 86
5.3 Ligar o pacote de mangueiras ao perfurador diamantado 4 . . . 86
6 Utilização . . . 86
6.1 Ligar o aparelho . . . 86
6.2 Selecionar o modo . . . 87
6.3 Desligar o sistema de tratamento de água . . . 87
6.4 Remover o saco do filtro 5 . . . 87
6.5 Esvaziar o contentor . . . 88
7 Conservação e manutenção . . . 88
7.1 Verificar o filtro de entrada 6 . . . 88
7.2 Verificar o controlo do nível de enchimento 7 . . . 88
7.3 Verificar o vedante da cabeça do aparelho 8 . . . 88
8 Transporte e armazenamento . . . 88
8.1 Empilhar a mala do aparelho para o transporte 9 . . . 89
9 Ajuda em caso de avarias . . . 89
9.1 Localização de avarias . . . 89
10 Reciclagem . . . 91
11 Mais informações . . . 91
12 Garantia do fabricante . . . 92

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu os Manuais de instruções fornecidos com o produto e aí referenciados, inclusive as instruções, indicações de segurança e de advertência, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque elétrico, incêndio, ferimentos graves ou fatais. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos HILTI destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorretamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao atual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão atual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- O manual de instruções deve permanecer sem ao alcance da mão junto do produto. Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

⚠ PERIGO

PERIGO !

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

⚠ AVISO

AVISO !

- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

⚠ CUIDADO

CUIDADO !

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Referência cruzada, o símbolo é seguido do número da página
	Este símbolo mostra uma reação esperada ou confirmativa ou uma ação subsequente permitida.
	Este símbolo mostra uma reação inesperada ou incorreta ou uma ação subsequente não permitida.
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas elétricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2	Estes números remetem para a figura respetiva no início do presente manual de instruções.
3	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respetivos números, p. ex. **(3)**.
11	Na figura **Vista geral** são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção **Vista geral do produto**.
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos gerais

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

	O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.

	Bluetooth (opcional)
	O código QR e a respetiva hiperligação ("qr.hilti.com/...") no produto são um endereço digital. Através deste endereço digital é possível aceder a informações sobre o produto.

1.3.2 Sinais de proibição

Sinais de proibição apontam para ações proibidas.

	É proibido o transporte por grua

2 Segurança

2.1 Normas de segurança

AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES. O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

Normas gerais de segurança

- Não é permitida a modificação ou manipulação do produto.
- Utilize o produto certo. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido e apenas se estiver completamente operacional.
- O produto só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizadas com o mesmo, instruídas quanto à sua utilização segura e que estão cientes dos perigos daí resultantes. O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.
- Guarde os produtos não utilizados num local seguro. Produtos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Respeite as diretivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.

Segurança no local de trabalho

- Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- Mantenha a área de trabalho limpa, livre de objetos e preste atenção aos cabos de alimentação instalados na área de trabalho. Cabos de alimentação instalados de forma negligente fazem com que possa tropeçar, podendo dar origem a ferimentos.
- Não utilize o produto em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

Segurança elétrica

- A ficha de ligação do produto tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com produtos com ligação à terra. Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Não utilize o produto com um cabo de alimentação ou ficha de rede danificado. No caso de um cabo de alimentação ou ficha de rede danificado, entregue o produto para verificação e/ou reparação num Centro de Assistência Técnica autorizado da **Hilti**.
- Não instale o cabo de alimentação sob tapetes, móveis ou outros equipamentos. Não cubra o cabo de alimentação com tapetes pequenos, tapetes leves ou coberturas semelhantes. Instale o cabo de alimentação afastado de zonas de circulação conhecidas e certifique-se de que o cabo de alimentação não representa um risco de tropeçar.
- Ligue a ficha de rede a uma tomada adequada com ligação à terra, corretamente instalada e em conformidade com todas as disposições locais. Se estiver com dúvidas sobre se a tomada está protegida com fio terra, mande verificá-la por um eletricista especializado qualificado.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não está mergulhado numa poça.
- Verifique regularmente o cabo de ligação do produto e, em caso de danos, mande-o substituir num **Hilti** posto de serviço de atendimento aos clientes. Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas.
- Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Retire a ficha de rede da tomada. Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque elétrico.
- O cabo de ligação à rede deve apenas ser substituído pelo tipo estabelecido no manual de instruções.

- Não utilize incorretamente o cabo para transportar, pendurar ou puxar a ficha do produto da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis do produto. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Nunca transporte o aparelho puxando pelo cabo de rede. Não passe com o aspirador por cima do cabo de rede.
- Em caso de corte de energia, desligue o produto e retire a ficha.
- Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de rede. Existe risco de ferimentos e danos.

Segurança pessoal

- Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do produto pode causar ferimentos graves.
- Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.
- As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com o produto.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoras ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se estes forem supervisionados ou se tiverem sido instruídos relativamente à utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Utilização e manutenção do produto

- Nunca deixe o produto sem supervisão.
- Proteja o produto contra congelação.
- Verifique o produto e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar corretamente montadas e preencher todos os requisitos de segurança para garantirem um funcionamento perfeito do produto.
- O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.
- Não transporte o produto com uma grua ou com outros meios de elevação.
- Durante o funcionamento, o produto tem de estar na posição vertical.
- Não utilize o produto num regime contínuo estacionário, p. ex., em linhas automáticas ou semiautomáticas.
- Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- Limpe regularmente o controlo do nível de enchimento de acordo com as instruções.

Normas de segurança específicas do produto

- Antes de realizar os trabalhos, os operadores devem ser informados sobre o manuseamento de aspiradores de líquidos/a seco e sistemas de gestão de água, os perigos que advêm do material e a remoção segura do material aspirado.
- Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto.
- Não utilize aspiradores de líquidos/a seco e sistemas de gestão de água mergulhados em água.

2.2 Medidas de proteção contra pó

Diferentes aplicações com produtos **Hilti**, como, p. ex., furar, cinzelar, serrar e cortar produzem uma determinada quantidade de pó. Em todas as aplicações que produzam pó utilize um método adequado ao seu produto e aplicação de modo a reduzir o pó no seu ambiente de trabalho direto.
Neste capítulo encontra métodos recomendados pela **Hilti** para este produto.

Pode encontrar mais informações sobre produtos do sistema adequados online na página do produto em **www.hilti.group** ou na sua **Hilti Store** local.

Durante o trabalho real não é possível aspirar ou reter totalmente o pó, nem mesmo com removedor de pó ou aspirador a húmido e a seco conectados. Isso significa que, em alguns casos, não é possível cumprir

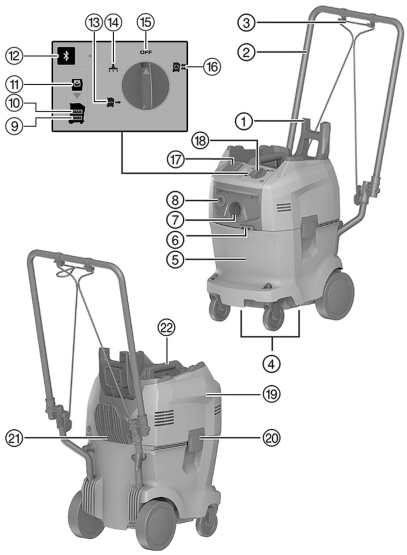
os valores de emissão de pó nacionais. Para proteger a saúde da melhor forma possível, a **Hilti** recomenda que sejam tomadas medidas adicionais relacionadas com o local de trabalho para a redução do pó.

2.3 Cibersegurança

Encontra informações e instruções sobre a cibersegurança em: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



① Estribo de fixação da mala
② Estribo corrediço
③ Esticador
④ Cavidades dos punhos
⑤ Recipiente de água e contentor
⑥ Gancho do esticador
⑦ Bocal da mangueira de aspiração
⑧ Encaixe de saída da mangueira de abastecimento de água
⑨ Luz de aviso "Nível da água demasiado baixo"
⑩ Luz de aviso "Nível da água demasiado elevado"
⑪ Luz de aviso "Nenhum filtro"
⑫ Tecla "Bluetooth" e LED (opcional)
⑬ Modo "Fornecimento de água"
⑭ Modo "Aspirar"
⑮ Modo "Desligado"
⑯ Modo "Reciclagem"
⑰ Tomada do aparelho (opcional)
⑱ Interruptor do aparelho
⑲ Cabeça do aparelho
⑳ Linguetes de segurança
㉑ Gancho para cabo
㉒ Punho

3.2 Utilização conforme a finalidade projetada

O produto descrito é um sistema de gestão de água e destina-se a ser utilizado com perfuradores diamantados para furar a húmido. O produto foi concebido para aspirar lodo de perfuração, para o tratamento da água e para fornecer água aos perfuradores diamantados.

Este produto foi concebido para a utilização industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

O produto dispõe de diferentes modos de funcionamento. Encontra informações sobre os modos de funcionamento no capítulo 'Modo de funcionamento' 87.

Aplicações permitidas

- Aspiração de meios líquidos não prejudiciais à saúde até uma temperatura de no máximo 60 °C.
- Aspiração de lodo mineral de perfuração em trabalhos com coroas diamantadas de perfuração **Hilti** ou **Hilti** serras diamantadas

Aplicações não permitidas

- Aspiração de materiais e meios líquidos com uma temperatura superior a 60 °C (p. ex., cigarros acesos, cinzas quentes)
- Aspiração de meios líquidos agressivos e inflamáveis, como p. ex. líquidos de refrigeração e lubrificantes, óleos, gasolina, solventes, ácidos (pH <5), lixívias (pH >12,5)
- Aspiração de objetos pontiagudos ou afiados, que possam, p. ex., danificar um saco coletor do pó colocado

- Aspirar pequenas ou grandes quantidades de pó, p. ex., para limpar a área de trabalho.
- Aspiração de pós inflamáveis e/ou explosivos (pós reativos).
- Aspiração de amianto, materiais contendo amianto, chumbo e materiais contendo chumbo

3.3 Incluído no fornecimento

Sistema de tratamento de água DD-WMS 100, mangueira de aspiração e de abastecimento de água com ligações, 1 saco do filtro, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

3.4 Teclas de comando

Tecla de comando	Descrição
	Desligado
	Modo de reciclagem
	Modo de fornecimento de água
	Modo de aspiração
	Bluetooth (opcional)

3.5 Estados do LED do Bluetooth (opcional)

Tecla de comando	LED de estado	Descrição
	LED desligado	Bluetooth está desligado.
	LED intermitente	Bluetooth está ligado. Sem ligação a outro equipamento.
	LED pisca	Bluetooth está ligado. Processo de acoplamento em curso.
	LED aceso	Bluetooth está ligado. Ligado a outro equipamento.

3.6 Indicadores de manutenção

LED	Descrição
	**Nível da água demasiado baixo** Encha o recipiente de água e o contentor até à marca **MAX**.
	**Nível da água demasiado elevado** Ligue o modo Fornecimento de água, até que o indicador de manutenção apague.
	**Nenhum filtro** Insira correctamente o saco do filtro.

3.7 Símbolos apresentados e explicações do visor multifunções do perfurador diamantado (opcionalmente com Bluetooth)

O perfurador diamantado tem de estar operacional (encaixado e PRCD ligado) e ligado ao WMS 100 via Bluetooth para os seguintes indicadores.
Os indicadores podem variar em função do tipo de utilização.

Indicação no visor	Descrição
 Nenhum filtro	Saco do filtro em falta ou incorrectamente colocado. O WMS 100 não está operacional. Insira correctamente o saco do filtro.
 Nível da água demasiado elevado	Água em demasia no recipiente de água e no contentor. O WMS 100 não aspira. Ligue o modo **Fornecimento de água**, até que o indicador de manutenção **MAX** apague.
 Fluxo de água bloqueado	O livre fluxo de água no sistema está bloqueado. A **WMS 100** não bombeia. Certifique-se de que a água pode fluir livremente desde a **WMS 100** até à coroa de perfuração diamantada.
 Nível da água demasiado baixo	Água insuficiente no recipiente de água e no contentor. Já não está garantido um fornecimento de água operacional. Encha o recipiente de água e o contentor até à marca **MAX**.
 Erro desconhecido	O perfurador diamantado recebeu um código de erro desconhecido do WMS 100. Verifique o WMS 100 em relação a avarias e procure no manual de Instruções do WMS 100 por uma solução.

3.8 Bluetooth®

Informações gerais relativas ao Bluetooth®

Este produto está equipado com Bluetooth (opcional). O Bluetooth é uma transmissão de dados sem fios, através da qual dois produtos Bluetooth podem comunicar entre si a uma curta distância.
Para garantir uma ligação Bluetooth estável, deve haver uma linha de vista entre os produtos conectados entre si.

Acordos de licença

O Bluetooth não se encontra disponível em todos os países.
A marca nominativa **Bluetooth®** e o logótipo são marcas comerciais registadas detidas pela **Bluetooth SIG, Inc.** e a **Hilti** dispõe da licença correspondente para fazer uso das mesmas.

3.8.1 Funções Bluetooth neste produto

- Activação e desactivação automáticas do fornecimento de água na operação de perfuração nos modos **Reciclagem** ou **Fornecimento de água** .
- Exibição de mensagens de serviço no visor de um perfurador diamantado acoplado.

3.8.2 Ligar ou desligar o Bluetooth

Os produtos **Hilti** são fornecidos com o Bluetooth desligado. Na primeira colocação em funcionamento, o Bluetooth liga-se automaticamente.

- Para desligar, pressione e mantenha pressionada a tecla durante, no mínimo, 10 segundos.
- Para ligar, pressione a tecla .

3.8.3 Acoplar produtos

O acoplamento com o perfurador diamantado mantém-se o perfurador diamantado ser ligado a outro WMS 100 ou o Bluetooth ser desligado. O acoplamento mantém-se mesmo depois de se desligar e ligar os produtos e os produtos conectam-se de novo automaticamente.

- Para o acoplamento a um perfurador diamantado **Hilti**, com o Bluetooth ligado, pressione a tecla .

Pode acoplar outro perfurador diamantado, que esteja dentro do alcance de ligação, ao WMS 100:

1. Desactive o Bluetooth no sistema de tratamento de água actualmente acoplado e, em seguida, volte a ligar o Bluetooth.
2. Reinicie o processo de acoplamento com o outro perfurador diamantado.

O intervalo de tempo para a ligação com outro perfurador diamantado é de 2 minutos. Depois de decorridos os 2 minutos, o estabelecimento da ligação é cancelada.

4 Características técnicas

4.1 Sistema de reciclagem de água

Consulte a tensão nominal, corrente nominal, frequência e/ou potência nominal na sua placa de características específica do país.
Apenas para os mercados Suíça e Liechtenstein: Utilize a tomada do aparelho exclusivamente em aplicações em situações de ambiente seco.

Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respetiva potência de saída deverá ter, no mínimo, o dobro da potência nominal indicada na placa de características da ferramenta. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal da ferramenta.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Geração de produtos	01	01
Classe de protecção	I	I
Tipo de protecção	IPX4	IPX4
Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Peso do pacote de mangueiras	1,8 kg	1,8 kg
Temperatura de funcionamento	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Faixa de temperaturas recomendada para transporte e armazenamento (sem água no recipiente)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Comprimento da mangueira de aspiração	5 m	5 m
Comprimento do tubo de ar comprimido	5,1 m	5,1 m
Comprimento do cabo de rede	4,8 m	4,8 m
Volume do contentor	32 ℓ	32 ℓ
Quantidade de enchimento de água	14 ℓ	14 ℓ
Fluxo volumétrico (ar)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Fluxo de água	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Pressão da água	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Banda de frequências	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Potência máxima de transmissão radiada	10 dBm

4.3 Informação sobre o ruído e valores das vibrações

Informação sobre ruído

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Nível de pressão da emissão sonora (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Incerteza (valor de ruído) (K_{pA} e K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Antes de iniciar a utilização

5.1 Encher o recipiente de água e o contentor 2

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Remova o saco do filtro. 87
3. Encha o recipiente de água com água até à marca **MAX**.
   Quando a luz de aviso **Nível da água demasiado elevado** acende, não é possível operar o aparelho.
   Para os modos "Fornecimento de água" e "Reciclagem" o recipiente de água e o contentor têm de estar cheios.
4. Insira o saco do filtro. 86
5. Coloque a cabeça do aparelho por cima do recipiente de água e do contentor.
6. Feche os dois linguetes de segurança.

5.2 Inserir o saco do filtro 3

Para os modos **Aspirar** e **Reciclagem** tem de estar inserido um filtro.

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça do aparelho, separando-a do recipiente de água e do contentor.
3. Fixe o filtro no suporte do filtro.
4. Coloque a cabeça do aparelho por cima do contentor.
5. Feche os dois linguetes de segurança.

5.3 Ligar o pacote de mangueiras ao perfurador diamantado 4

1. Ligue a mangueira de aspiração à junção de admissão da mangueira de aspiração.
2. Ligue a mangueira de abastecimento de água ao encaixe de saída da mangueira de abastecimento de água.
3. Ligue a outra extremidade da mangueira de aspiração ao anel colector de água do perfurador diamantado.
   Para tal, se necessário, utilize o adaptador cónico.
4. Ligue a outra extremidade da mangueira de abastecimento de água ao perfurador diamantado.

6 Utilização

6.1 Ligar o aparelho

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

⚠ AVISO

Perigo devido a uma utilização não conforme com a finalidade projetada!

- Esta ferramenta não é adequada para a absorção de pó nocivo para a saúde.

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos devido a um manuseamento inadequado!

- O aparelho deve ser operado apenas por pessoal autorizado e devidamente instruído. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.

⚠ CUIDADO

Perigo devido a uma utilização não conforme com a finalidade projetada!

- Utilize a tomada no aparelho apenas para as finalidades descritas neste manual de instruções.

⚠ CUIDADO

Possíveis danos materiais! A utilização incorreta pode originar danos no equipamento.

- Em caso de saída de espuma ou líquido, desligar imediatamente o produto.

1. Ligue o pacote de mangueiras ao perfurador diamantado. 86
2. Com o interruptor do aparelho, seleccione o modo pretendido.

6.2 Selecionar o modo

6.2.1 Modo: Aspirar

Coloque o interruptor do equipamento na posição .

O sistema de tratamento de água está concebido unicamente para pequenas aplicações de limpeza como por ex. a aspiração do campo operacional. Na operação de aspirador, não o utilize para aplicações de sistema em combinação com ferramentas elétricas.

6.2.2 Modo: Fornecimento de água

1. Coloque o interruptor do equipamento na posição .
2. Abra o regulador do fluxo de água no perfurador diamantado.

O controlo da quantidade de água é efetuado através da regulação de água no perfurador diamantado.

6.2.3 Modo: Reciclagem

1. Coloque o interruptor do equipamento na posição .
2. Abra o regulador do fluxo de água no perfurador diamantado.

O controlo da quantidade de água é efetuado através da regulação de água no perfurador diamantado.

6.3 Desligar o sistema de tratamento de água

- Coloque o interruptor do equipamento em OFF.

6.4 Remover o saco do filtro 5

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça do aparelho, separando-a do recipiente de água e do contentor.

   Os objectos pontiagudos ou afiados que perfuraram o saco do filtro podem causar ferimentos. Assegure-se de que o saco do filtro não foi perfurado por objectos pontiagudos ou afiados. Retire cuidadosamente o saco do filtro do suporte do saco do filtro no recipiente de água e no contentor.
3. Feche o saco do filtro com a tampa colocada no saco do filtro.
4. Remova o saco do filtro.

   ✓ Elimine o saco do filtro de acordo com os requisitos.
5. Coloque a cabeça do aparelho por cima do contentor.

6. Feche os dois linguetes de segurança.

6.5 Esvaziar o contentor

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça do aparelho, separando-a do recipiente de água e do contentor.
3. Remova o saco do filtro. 87
4. Esvazie o contentor.
5. Limpe o recipiente de água e o contentor.
6. Insira o saco do filtro. 86
7. Coloque a cabeça do aparelho por cima do contentor.
8. Feche os dois linguetes de segurança.

7 Conservação e manutenção

7.1 Verificar o filtro de entrada 6

1. Remova o suporte do saco do filtro.
2. Verifique se o filtro de entrada está sujo.
3. Se o filtro de entrada estiver sujo, limpe-o com água limpa.

Em alternativa, também pode limpar o filtro de entrada com uma escova ou ar comprimido.

7.2 Verificar o controlo do nível de enchimento 7

⚠ CUIDADO

Possíveis danos materiais! A utilização incorreta pode originar danos no equipamento.

- Controle e limpe regularmente o controlo do nível de enchimento. Se existirem indícios de danos deverá desligar imediatamente o produto.

1. Remova o suporte do saco do filtro.
2. Verifique se o flutuador está bloqueado.
3. Se o flutuador estiver bloqueado, limpe-o.

7.3 Verificar o vedante da cabeça do aparelho 8

1. Verifique o vedante da cabeça do aparelho quanto a sujidade.
2. Se o vedante da cabeça do aparelho estiver sujo, limpe-o com um pano.
3. Lubrifique o disco vedante.

8 Transporte e armazenamento

Transporte

Indicações gerais para o transporte de produtos Hilti

- Certificar-se de que está bem apertado durante o transporte.
- Antes do transporte, remova os acessórios montados no produto.
- Verifique o produto quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

Indicações de transporte para removedores de pó, aspiradores de líquidos/a seco e sistemas de gestão de água

Preparação para transporte e armazenamento

- Limpe o depósito de sujidade/água e deixe o depósito de sujidade/água aberto para que seque.
- Enrole o cabo de alimentação e pendure o cabo de alimentação, p. ex., num gancho de transporte ou num outro dispositivo previsto para o transporte do cabo de alimentação.
- Retire a mangueira de aspiração de água do bocal de entrada.
- Deixe secar a mangueira de aspiração de água, caso pretenda armazenar o sistema de gestão de água por um período mais longo.
- Enrole a mangueira de aspiração de água e encaixe as duas extremidades uma na outra.

- Pendure a mangueira de aspiração de água com o esticador no gancho de transporte para o pacote de mangueiras.
- Pendure a mangueira de alimentação de água com um esticador num gancho de transporte.
- Pendure a mangueira de aspiração de água com o esticador no gancho de transporte para o pacote de mangueiras.

Informações específicas para este produto

- O produto não pode ser transportado suspenso numa grua.
- Guarde os acessórios e peças complementares nos suportes previstos para o efeito.
- Se tiver aspirado líquidos, transporte o produto por curtas distâncias, apenas na vertical, em pé sobre as rodas.

Armazenamento

Indicações gerais para o armazenamento de produtos Hilti

- Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.
- Guarde este produto num local seco e fora do alcance das crianças e pessoas não autorizadas.
- Verifique o produto quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

Indicações de armazenamento para removedores de pó, aspiradores de líquidos/a seco e sistemas de gestão de água

- Remova resíduos líquidos, lodo de perfuração e sujidade persistente.
- Tenha atenção para que não fiquem quaisquer resíduos de água no recipiente, ou que os resíduos de p. ex. lama resultante da perfuração possam secar e endurecer na mangueira de aspiração e no recipiente.
- Guarde o produto em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
- O produto só deve ser guardado em espaços fechados.

8.1 Empilhar a mala do aparelho para o transporte 9

1. Dobre o estribo de fixação da mala para cima.
2. Empilhe a mala do aparelho com os punhos no estribo de fixação da mala.
   O estribo de fixação da mala tem de sobressair sobre a mala do aparelho superior.
   A carga máxima é de 25 kg.
3. Engate o esticador nos ganchos do esticador.
4. Proteja a mala do aparelho contra deslizamento, com o esticador.

9 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

9.1 Localização de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
 O indicador de manutenção **MAX** acende.	Água em demasia no recipiente de água e no contentor.	▸ Ligue o modo **Fornecimento de água**, até que o indicador de manutenção **MAX** apague.
	O flutuador prende.	▸ Verifique o controlo do nível de enchimento. → 88
 O indicador de manutenção **MIN** acende e soa um sinal de aviso.	Água insuficiente no recipiente de água e no contentor.	▸ Encha o recipiente de água e o contentor. → 86

Avaria	Causa possível	Solução
 Acende o indicador de manutenção **Nenhum filtro**.	Saco do filtro em falta ou incorrectamente colocado.	▸ Insira o saco do filtro. 86
 O indicador de manutenção **Fluxo de água bloqueado** acende. Fluxo de água insuficiente ou nenhum, embora haja água suficiente no recipiente.	A mangueira da água de arrefecimento da WMS 100 não está completamente encaixada ligação de água do perfurador diamantado.	▸ Encaixe a mangueira da água de arrefecimento por completo na ligação de água do perfurador diamantado.
	A válvula da água do perfurador diamantado está fechada.	▸ Abra a válvula da água no perfurador diamantado.
	O fluxo de água na coroa de perfuração está bloqueado.	▸ Certifique-se de que a água pode fluir através da coroa de perfuração.
	O pré-filtro da WMS 100 está obstruída.	▸ Verifique o filtro de entrada. 88
	O furo de passagem no bocal de ligação da mangueira da água de arrefecimento está obstruído.	▸ Perfure o furo de passagem com uma cavilha.
	O filtro na ligação de água do perfurador diamantado está obstruído.	▸ Limpe o filtro com uma escova.
 Acende o indicador de manutenção **Erro desconhecido**.	O perfurador diamantado recebeu um código de erro desconhecido do WMS 100.	▸ Verifique o WMS 100 em relação a avarias e procure no manual de Instruções do WMS 100 por uma solução.
A ligação da mangueira de água ao aparelho é difícil.	Bocal de ligação seco e/ou sujo.	▸ Lubrifique o O-ring e a peça oposta.
O suporte do saco do filtro é puxado para cima ao quando se eleva a cabeça do aparelho	Peças internas da ligação para a mangueira da água secas e/ou sujas.	▸ Verifique o vedante da cabeça do aparelho. 88
Fluxo de água insuficiente ou nenhum, embora haja água suficiente no recipiente.	Filtro de entrada obstruído	▸ Verifique o filtro de entrada. 88
	Furo de passagem obstruído no bocal de ligação da mangueira de água.	▸ Perfure o furo de passagem com uma cavilha.
	Filtro na ligação para a mangueira da água do sistema de perfuração está sujo.	▸ Limpe o filtro com uma escova.
Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida.	O saco do filtro está entupido obstruído.	▸ Substitua o saco do filtro.
Visor do indicador do fluxo de água sujo.	Deposição de sujidade	▸ Aparafuse o indicador do fluxo de água e limpe-o.
O aparelho, no modo **REC** ou **VAC**, não arranca.	O flutuador prende.	▸ Verifique o controlo do nível de enchimento. 88
Um outro perfurador diamantado ligou-se automaticamente por Bluetooth com o acessório utilizado (por ex. sistema de tratamento de água).	Vários perfuradores diamantados estão acoplados com o mesmo acessório. O acessório conecta-se sempre automaticamente ao perfurador diamantado que permite o estabelecimento mais rápido da ligação.	▸ Desligue e volte a ligar o Bluetooth no acessório e volte a conectar o perfurador diamantado com o acessório.

Avaria	Causa possível	Solução
O WMS 100 não é encontrado pelo perfurador diamantado.	Bluetooth está desactivado.	▸ Active a função de Bluetooth nos equipamentos a conectar. 85

10 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

▸ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

11 Mais informações

Poderá encontrar acessórios, produtos de sistema e outras informações sobre o seu produto → **aqui.**

RoHS (diretiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Esta tabela é válida para o mercado da China.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Esta tabela é válida para o mercado de Taiwan.

12 Garantia do fabricante

- Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

Manuale d'istruzioni originale

Contenuto

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni 93
1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni 93
1.2 Spiegazioni del disegno 94
1.3 Simboli in funzione del prodotto 94
2 Sicurezza 95
2.1 Indicazioni di sicurezza 95
2.2 Misure di protezione dalla polvere 96
2.3 Cybersecurity 97
3 Descrizione 97
3.1 Panoramica del prodotto 1 97
3.2 Utilizzo conforme 97
3.3 Dotazione 98
3.4 Tasti di comando 98

3.5 Stati del LED Bluetooth (opzionale) . . . 98
3.6 Indicatori di servizio . . . 98
3.7 Simboli di visualizzazione e spiegazioni sul display multifunzione della carotatrice diamantata (opzionale in caso di Bluetooth) . . . 99
3.8 Bluetooth® . . . 99
4 Dati tecnici . . . 100
4.1 Sistema di ricircolo acqua . . . 100
4.2 Bluetooth . . . 101
4.3 Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni . . . 101
5 Messa in funzione . . . 101
5.1 Riempimento del contenitore per acqua e rifiuti 2 . . . 101
5.2 Inserimento del sacchetto del filtro 3 . . . 101
5.3 Collegamento del pacchetto di tubi flessibili con la carotatrice 4 . . . 101
6 Utilizzo . . . 102
6.1 Accensione dell'utensile . . . 102
6.2 Selezione della modalità . . . 102
6.3 Disattivazione del sistema di trattamento dell'acqua . . . 102
6.4 Rimozione del sacchetto del filtro 5 . . . 103
6.5 Scarico del contenitore per i rifiuti . . . 103
7 Cura e manutenzione . . . 103
7.1 Controllo del prefiltro 6 . . . 103
7.2 Controllo monitoraggio livello di riempimento 7 . . . 103
7.3 Controllo della guarnizione della testa dell'attrezzo 8 . . . 103
8 Trasporto e magazzinaggio . . . 103
8.1 Impilamento della valigetta dell'attrezzo per il trasporto 9 . . . 104
9 Supporto in caso di anomalie . . . 104
9.1 Problemi e soluzioni . . . 105
10 Smaltimento . . . 106
11 Ulteriori informazioni . . . 106
12 Garanzia del costruttore . . . 108

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto così come tutti i manuali d'istruzioni in esso menzionati, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio, lesioni gravi o morte. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti HILTI sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Il manuale d'istruzioni deve rimanere sempre a portata di mano sul prodotto. Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

⚠ PERICOLO

PERICOLO !

- Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

⚠ PRUDENZA

PRUDENZA !

- Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Riferimento incrociato, il simbolo è seguito dal numero di pagine
	Questo simbolo indica una reazione prevedibile o di conferma, oppure un'azione successiva consentita.
	Questo simbolo indica una reazione imprevista o errata, oppure un'azione successiva non consentita.
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettroutensili o batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

2	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
3	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. **(3)**.
11	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura **Panoramica** e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo **Panoramica prodotto**.
	Questo simbolo invita a prestare particolare attenzione durante l'uso del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli generali

Simboli che vengono utilizzati in combinazione con il prodotto.

	Il prodotto supporta la tecnologia NFC, compatibile con piattaforme iOS e Android.

	Bluetooth (opzionale)
	Il codice QR e il link corrispondente ("qr.hilti.com/...") riportati sul prodotto sono un indirizzo digitale. Da questo indirizzo digitale è possibile visualizzare informazioni sul prodotto.

1.3.2 Segnali di divieto

I segnali di divieto indicano azioni vietate.

	Proibito il trasporto con gru

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE! È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

Indicazioni generali di sicurezza

- Non è consentito manipolare né apportare modifiche al prodotto.
- Utilizzare il prodotto giusto. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità a quanto riportato nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.
- L'attrezzo deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano una sufficiente familiarità con l'attrezzo stesso, siano state istruite ad un uso sicuro e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. Il prodotto non è destinato all'uso da parte dei bambini. I bambini devono essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con il prodotto.
- Conservare gli attrezzi inutilizzati in un luogo sicuro. I prodotti non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in alto o chiuso a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
- Attenersi alle normative antinfortunistiche nazionali.

Sicurezza sul posto di lavoro

- Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben illuminata.
- Fare in modo che l'area di lavoro sia ben ventilata. L'aerazione insufficiente dell'area di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- Mantenere pulita la zona di lavoro, sgombra da oggetti e prestare attenzione ai cavi di alimentazione posati nella zona di lavoro. I cavi di rete posati in modo non corretto possono costituire un pericolo di inciampo e causare lesioni.
- Evitare di lavorare con il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

Sicurezza elettrica

- La spina del prodotto dovrà essere adatta alla presa di corrente. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con i prodotti dotati di messa a terra di protezione. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, portare il prodotto presso un Centro Riparazioni **Hilti** autorizzato per un controllo e/o una riparazione.
- Non posare il cavo di alimentazione sotto tappeti, mobili o altre apparecchiature. Non coprire il cavo di alimentazione con piccoli tappeti, tappetini o coperture simili. Posare il cavo di alimentazione al di fuori di percorsi pedonali noti e assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampo a causa del cavo stesso.
- Inserire la spina in una presa adatta con messa a terra, che sia installata in sicurezza e tenendo conto di tutte le caratteristiche locali. Se non si è sicuri sulla corretta messa a terra della presa, farla controllare da un elettricista specializzato.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia immerso in pozzanghere.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione del prodotto e, in caso di danni, farlo sostituire da un Centro Riparazioni **Hilti**. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.

- Se durante il lavoro vengono danneggiati il cavo di alimentazione e/o il cavo di prolunga, non toccarli. Estrarre la spina dalla presa. Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Il cavo di alimentazione deve essere sostituito soltanto con il modello specificato nel manuale d'istruzioni.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere il prodotto, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti del prodotto in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare mai l'aspiratore dal cavo di alimentazione per spostarlo. Non passare con l'aspiratore sul cavo di alimentazione.
- In caso di interruzione dell'alimentazione disattivare il prodotto ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Durante l'applicazione della testa di aspirazione, prestare attenzione a non pizzicarsi le dita ed a non danneggiare il cavo di alimentazione. Sussiste il pericolo di lesioni e di danni materiali.

Sicurezza personale

- È importante essere concentrati su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione il prodotto durante il lavoro. Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza, oppure se ci si trovi sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo attimo di disattenzione durante l'utilizzo del prodotto può causare lesioni di grave entità.
- Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di un dispositivo per l'aspirazione della polvere può ridurre il pericolo rappresentato dalla polvere.
- Il prodotto non è stato ideato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e/o conoscenza.
- I bambini andranno istruiti e sorvegliati, per evitare che giochino con il prodotto.
- Il presente prodotto può essere utilizzato da bambini con età minima 8 anni e anche da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o ancora prive di esperienza e conoscenze, purché adeguatamente sorvegliate e istruite sull'uso sicuro del prodotto e purché comprendano i pericoli ivi derivanti. Non lasciare giocare i bambini con il prodotto. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Utilizzo conforme e cura del prodotto

- Non lasciare mai il prodotto incustodito.
- Proteggere il prodotto dal gelo.
- Controllare che il prodotto e gli accessori non presentino eventuali danneggiamenti. Prima di un ulteriore impiego dell'attrezzo, i dispositivi di protezione o le parti lievemente danneggiate devono essere esaminati con cura per verificarne il perfetto funzionamento in conformità alle prescrizioni. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che gli altri componenti non siano danneggiati. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto funzionamento del prodotto.
- Fare riparare il prodotto esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del prodotto.
- Non trasportare il prodotto con una gru o con altri mezzi di sollevamento.
- Durante il funzionamento il prodotto deve sempre restare in posizione verticale.
- Non utilizzare il prodotto in funzionamento stazionario continuo, ad es. in impianti automatici o semiautomatici.
- Non utilizzare l'attrezzo come scala.
- Pulire regolarmente il monitoraggio del livello di riempimento come da istruzioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche per lo strumento

- Prima d'iniziare il lavoro, gli operatori andranno informati sull'utilizzo di un aspiratore umido e secco o di un sistema di gestione acqua, sui pericoli derivanti dal materiale e sullo smaltimento sicuro del materiale aspirato.
- Non rivolgere questo prodotto contro persone o animali.
- Non utilizzare l'aspiratore umido e secco o i sistemi di gestione acqua sott'acqua.

2.2 Misure di protezione dalla polvere

Diverse applicazioni che utilizzano prodotti **Hilti**, come ad es. foratura, scalpellatura e taglio, generano polvere. Per i lavori che generano polvere, utilizzare un metodo adeguato al prodotto in uso e all'applicazione per ridurre la polvere nell'ambiente di lavoro circostante.
In questo capitolo sono riportati i metodi consigliati da **Hilti** per questo prodotto.

Per ulteriori informazioni sui prodotti di sistema appropriati consultare il sito del prodotto online **www.hilti.group** o l'**Hilti Store** locale.

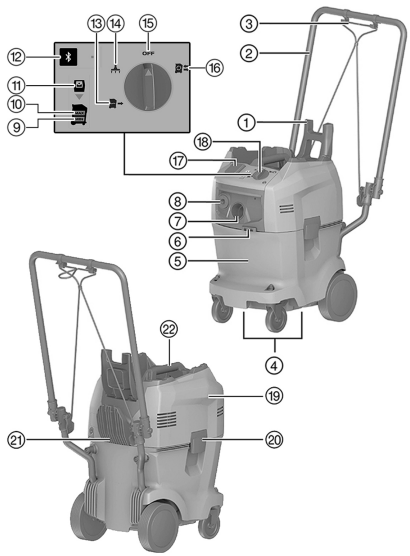
Durante il lavoro effettivo non è possibile aspirare o legare completamente la polvere, nemmeno collegando un depolveratore o un aspiratore a umido/secco. In alcuni casi perciò non è possibile rispettare i valori limite nazionali sulle emissioni di polveri. Per la migliore tutela possibile della salute, **Hilti** raccomanda di adottare misure aggiuntive sul posto di lavoro per ridurre la polvere.

2.3 Cybersecurity

Per informazioni e istruzioni sulla cybersecurity: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto 1



① Staffa di fissaggio per valigette
② Maniglia per trasporto
③ Cinghia di fissaggio
④ Maniglie
⑤ Contenitore per acqua e rifiuti
⑥ Gancio cinghia di fissaggio
⑦ Raccordo d'immissione tubo flessibile d'aspirazione
⑧ Raccordo di scarico del tubo flessibile dell'acqua
⑨ Spia di segnalazione "Livello acqua troppo basso"
⑩ Spia di segnalazione "Livello acqua troppo alto"
⑪ Spia di segnalazione "Nessun filtro"
⑫ Tasto "Bluetooth" e LED (opzionale)
⑬ Modalità "Alimentazione acqua"
⑭ Modalità "Aspirazione"
⑮ Modalità "OFF"
⑯ Modalità "Ricircolo"
⑰ Presa dell'utensile (opzionale)
⑱ Interruttore dell'utensile
⑲ Testa dell'utensile
⑳ Fermaglio di chiusura
㉑ Gancio per cavi
㉒ Impugnatura

3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un sistema di gestione dell'acqua destinato all'impiego con carotatrici diamantate per la foratura a umido. Il prodotto è concepito per l'aspirazione dei fanghi di perforazione, il trattamento dell'acqua e l'alimentazione d'acqua delle carotatrici diamantate.

Questo prodotto è destinato all'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e locali in affitto.

Il prodotto dispone di diversi modi operativi. Informazioni in merito ai modi operativi sono riportate nel capitolo 'Modo operativo' 102.

Applicazioni ammesse

- Aspirazione di sostanze liquide non nocive per la salute fino a una temperatura massima di 60 °C.
- Aspirazione di fanghi di perforazione di natura minerale dalla lavorazione con corone diamantate **Hilti** o seghe diamantate **Hilti**

Applicazioni non ammesse

- Aspirazione di materiali e sostanze liquide con temperatura superiore a 60 °C (ad es. sigarette accese, cenere calda)
- Aspirazione di sostanze liquide aggressive e infiammabili, come ad esempio liquidi di raffreddamento e lubrificanti, oli, benzina, solventi, acidi (pH <5), soluzioni alcaline (pH >12,5)
- Aspirazione di oggetti appuntiti o con bordi taglienti che potrebbero ad esempio danneggiare il sacchetto della polvere inserito
- Aspirazione di piccole o grandi quantità di polvere, ad esempio per la pulizia dell'area di lavoro.
- Aspirazione di polveri infiammabili e/o potenzialmente esplosive (polveri reattive).
- Aspirazione di amianto, materiali contenenti amianto, piombo e materiali contenenti piombo

3.3 Dotazione

Sistema di trattamento dell'acqua DD-WMS 100, tubo flessibile di aspirazione e di alimentazione acqua con raccordi, 1 sacchetto filtro, manuale d'istruzioni

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: **www.hilti.group**

3.4 Tasti di comando

Tasto di comando	Descrizione
	OFF
	Modalità Ricircolo
	Modalità Alimentazione acqua
	Modalità Aspirazione
	Bluetooth (opzionale)

3.5 Stati del LED Bluetooth (opzionale)

Tasto di comando	Stato del LED	Descrizione
	LED OFF	Il Bluetooth è disattivato.
	LED in pulsazione	Il Bluetooth è attivato. Nessuna connessione con un altro utensile.
	LED lampeggiante	Il Bluetooth è attivato. Procedura di accoppiamento in corso.
	LED acceso	Il Bluetooth è attivato. Connesso ad un altro utensile.

3.6 Indicatori di servizio

LED	Descrizione
	**Livello dell'acqua troppo basso** Riempire il contenitore per l'acqua ed i rifiuti fino alla tacca **MAX**.

LED	Descrizione
MAX	**Livello dell'acqua troppo alto** Attivare la modalità Alimentazione acqua fino a quando l'indicatore di servizio si spenga.
	Nessun filtro Inserire correttamente il sacchetto del filtro.

3.7 Simboli di visualizzazione e spiegazioni sul display multifunzione della carotatrice diamantata (opzionale in caso di Bluetooth)

Per le seguenti visualizzazioni, la carotatrice diamantata dovrà essere pronta al funzionamento (innestata e PRCD attivato) e connessa tramite Bluetooth al WMS 100.
Le visualizzazioni potranno differire in base al tipo d'impiego.

Indicazione a display	Descrizione
 Nessun filtro	Sacchetto del filtro non presente o non inserito correttamente. Il WMS 100 non è pronto all'uso. Inserire correttamente il sacchetto del filtro.
 Livello dell'acqua troppo alto	Nel contenitore dell'acqua e dei rifiuti è presente troppa acqua. Il WMS 100 non aspira. Attivare la modalità **Alimentazione acqua** fino a quando l'indicatore di servizio **MAX** si spenga.
 Flusso d'acqua bloccato	La portata d'acqua libera nel sistema è bloccata. Il **WMS 100** non pompa. Assicurarsi che l'acqua possa scorrere liberamente dal **WMS 100** alla tazza diamantata.
 Livello dell'acqua troppo basso	Nel contenitore dell'acqua e dei rifiuti è presente pochissima acqua. Non è più assicurato il corretto funzionamento dell'alimentazione acqua. Riempire il contenitore per l'acqua ed i rifiuti fino alla tacca **MAX**.
 Errore sconosciuto	La carotatrice ha ricevuto un codice di errore sconosciuto da WMS 100. Verificare la presenza di anomalie su WMS 100 e cercare nel manuale d'istruzioni di WMS 100 una soluzione.

3.8 Bluetooth®

Informazioni generali sul Bluetooth®

Questo prodotto è dotato di collegamento Bluetooth (opzionale). Il Bluetooth è una trasmissione dei dati wireless, attraverso la quale i due prodotti compatibili di Bluetooth possono comunicare tra loro su una breve distanza.

Per garantire una stabile connessione Bluetooth, i due prodotti connessi dovranno trovarsi in linea visuale diretta.

Accordi di licenza

Il Bluetooth non è disponibile in tutti i Paesi.

Il marchio denominativo **Bluetooth®** ed il logo sono marchi registrati di proprietà di **Bluetooth SIG, Inc.** e l'utilizzo degli stessi marchi è concesso a **Hilti** in licenza.

3.8.1 Funzioni Bluetooth di questo prodotto

- Attivazione e disattivazione automatiche dell'alimentazione acqua in modalità operativa Foratura, nelle modalità **Ricircolo** oppure **Alimentazione acqua**.
- Visualizzazione di messaggi di servizio sul display di una carotatrice diamantata accoppiata.

3.8.2 Attivazione/disattivazione del Bluetooth

I prodotti **Hilti** vengono forniti con Bluetooth disattivato. Alla prima messa in funzione, il Bluetooth si attiverà automaticamente.

- Per disattivare la funzione, premere il tasto e mantenerlo premuto per almeno 10 secondi.
- Per attivare la funzione, premere il tasto .

3.8.3 Accoppiamento prodotti

L'accoppiamento alla carotatrice diamantata verrà mantenuto fino a quando la carotatrice sarà connessa ad un altro WMS 100, oppure fino a quando il Bluetooth verrà disattivato. L'accoppiamento verrà mantenuto anche dopo lo spegnimento e la riaccensione dei prodotti, che si riconnetteranno automaticamente.

- Per eseguire l'accoppiamento ad una carotatrice diamantata **Hilti**, premere il tasto , a Bluetooth attivo.

Sarà possibile accoppiare un'altra carotatrice diamantata nel raggio di connessione del WMS 100:

1. Disattivare il Bluetooth sul sistema di trattamento dell'acqua attualmente accoppiato, quindi riattivare il Bluetooth.
2. Riavviare la procedura di accoppiamento all'altra carotatrice diamantata.

La finestra temporale per il collegamento a un'altra carotatrice diamantata è pari a 2 minuti. Una volta trascorsi i 2 minuti, la creazione del collegamento viene interrotta.

4 Dati tecnici

4.1 Sistema di ricircolo acqua

Tensione nominale, corrente nominale, frequenza e/o assorbimento di potenza nominale vanno desunti dalla targhetta specifica del proprio Paese.
Solo per i mercati Svizzera e Liechtenstein: Utilizzare la presa dell'attrezzo esclusivamente in caso di applicazioni in condizioni ambientali asciutte.

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Generazione prodotto	01	01
Classe di protezione	I	I
Tipo di protezione	IPX4	IPX4
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Peso pacchetto di tubi flessibili	1,8 kg	1,8 kg
Temperatura d'esercizio	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Range di temperatura raccomandato per trasporto e magazzinaggio (senza acqua nel contenitore)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Lunghezza tubo flessibile d'aspirazione	5 m	5 m
Lunghezza flessibile di mandata	5,1 m	5,1 m
Lunghezza cavo di alimentazione	4,8 m	4,8 m
Volume del contenitore	32 ℓ	32 ℓ
Quantità di riempimento acqua	14 ℓ	14 ℓ
Flusso volumetrico (aria)	74 ℓ/s	74 ℓ/s

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Flusso dell'acqua	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Pressione dell'acqua	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Banda di frequenza	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Massima potenza di trasmissione irradiata	10 dBm

4.3 Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

Dati sulla rumorosità

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Livello di pressione acustica (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Incertezza (valori sonori) (K_{pA} e K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Messa in funzione

5.1 Riempimento del contenitore per acqua e rifiuti 2

1. Aprire i due fermagli di chiusura.
2. Rimuovere il sacchetto del filtro. 103
3. Riempire il contenitore con acqua fino alla tacca **MAX**.
   Se la spia di segnalazione **Livello acqua troppo alto** si accende, non è possibile mettere in funzione l'attrezzo.
   Per le modalità "Alimentazione acqua" e "Riciclaggio" il contenitore per l'acqua ed i rifiuti deve essere rifornito.
4. Inserire il sacchetto del filtro. 101
5. Posizionare la testa dell'attrezzo sul contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
6. Chiudere i due fermagli di chiusura.

5.2 Inserimento del sacchetto del filtro 3

Per le modalità di **aspirazione** e **riciclaggio** occorre utilizzare un filtro.

1. Aprire i due fermagli di chiusura.
2. Sollevare la testa dell'attrezzo dal contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
3. Fissare il filtro sul relativo supporto.
4. Posizionare la testa dell'attrezzo sul contenitore per i rifiuti.
5. Chiudere i due fermagli di chiusura.

5.3 Collegamento del pacchetto di tubi flessibili con la carotatrice 4

1. Collegare il tubo flessibile di aspirazione al raccordo d'immissione del tubo flessibile di aspirazione.
2. Chiudere il tubo flessibile di alimentazione acqua sul raccordo di scarico del flessibile stesso.
3. Chiudere l'altra estremità del tubo flessibile di aspirazione sull'anello di raccolta dell'acqua della carotatrice.
   Utilizzare a tal fine event. l'adattatore conico.
4. Chiudere l'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione acqua sulla carotatrice.

6 Utilizzo

6.1 Accensione dell'utensile

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto all'utilizzo non conforme!

- Questa macchina non è idonea per raccogliere la polvere nociva per la salute.

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni dovuto all'uso irregolare!

- L'apparecchio può essere utilizzato solo da personale autorizzato e preparato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui possibili pericoli.

⚠ PRUDENZA

Pericolo dovuto all'utilizzo non conforme!

- Utilizzare la presa sull'apparecchio solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni.

⚠ PRUDENZA

Rischio di danni materiali! Un utilizzo errato può causare danni all'utensile.

- In caso di fuoriuscita di schiuma o liquido, disattivare immediatamente il prodotto.

1. Collegare il pacchetto di tubi flessibili con la carotatrice. 101
2. Selezionare la modalità desiderata con l'interruttore dell'utensile.

6.2 Selezione della modalità

6.2.1 Modalità: Aspirazione

Commutare l'interruttore dell'utensile in posizione .

Il sistema di trattamento dell'acqua è concepito soltanto per piccole operazioni di pulizia, come ad es. l'aspirazione della zona di lavoro. In modalità Aspirazione, non utilizzarlo per applicazioni di sistema in combinazione con elettroutensili.

6.2.2 Modalità: Alimentazione acqua

1. Commutare l'interruttore dell'utensile in posizione .
2. Aprire la regolazione dell'acqua sulla carotatrice diamantata.

La portata d'acqua viene gestita mediante la regolazione dell'acqua sulla carotatrice diamantata.

6.2.3 Modalità: Ricircolo

1. Commutare l'interruttore dell'utensile in posizione .
2. Aprire la regolazione dell'acqua sulla carotatrice diamantata.

La portata d'acqua viene gestita mediante la regolazione dell'acqua sulla carotatrice diamantata.

6.3 Disattivazione del sistema di trattamento dell'acqua

- Commutare l'interruttore dell'utensile su OFF.

6.4 Rimozione del sacchetto del filtro 5

1. Aprire i due fermagli di chiusura.
2. Sollevare la testa dell'utensile dal contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
   Oggetti appuntiti o affilati che hanno perforato il sacchetto del filtro, possono provocare lesioni. Accertarsi che il sacchetto del filtro non sia stato perforato da oggetti appuntiti o affilati. Portare con cautela il sacchetto del filtro dal relativo supporto nel contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
3. Chiudere il sacchetto con il coperchio su di esso applicato.
4. Rimuovere il sacchetto del filtro.
   Smaltire il sacchetto del filtro conformemente ai requisiti di legge.
5. Posizionare la testa dell'utensile sul contenitore per i rifiuti.
6. Chiudere i due fermagli di chiusura.

6.5 Scarico del contenitore per i rifiuti

1. Aprire i due fermagli di chiusura.
2. Sollevare la testa dell'attrezzo dal contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
3. Rimuovere il sacchetto del filtro. 103
4. Svuotare il contenitore rifiuti.
5. Pulire il contenitore per l'acqua ed i rifiuti.
6. Inserire il sacchetto del filtro. 101
7. Posizionare la testa dell'attrezzo sul contenitore per i rifiuti.
8. Chiudere i due fermagli di chiusura.

7 Cura e manutenzione

7.1 Controllo del prefiltro 6

1. Rimuovere il supporto del sacchetto del filtro.
2. Controllare se il prefiltro è sporco.
3. Se il prefiltro è sporco, pulirlo con acqua fresca.
   In alternativa è possibile pulire il prefiltro anche con una spazzola o aria compressa.

7.2 Controllo monitoraggio livello di riempimento 7

⚠ PRUDENZA

Rischio di danni materiali! Un utilizzo errato può causare danni all'utensile.

- Controllare e pulire il sensore di monitoraggio del livello di riempimento. In caso di segni di danneggiamento, disattivare immediatamente il prodotto.

1. Rimuovere il supporto del sacchetto del filtro.
2. Controllare se il galleggiante è bloccato.
3. Se il galleggiante è bloccato, pulirlo.

7.3 Controllo della guarnizione della testa dell'attrezzo 8

1. Controllare che la guarnizione della testa dell'attrezzo non sia sporca.
2. Se la guarnizione della testa dell'attrezzo è sporca, pulirla con un panno.
3. Ingrassare la guarnizione.

8 Trasporto e magazzinaggio

Trasporto

Indicazioni generali per il trasporto dei prodotti Hilti

- Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- Prima del trasporto, rimuovere gli utensili in uso dal prodotto.
- Prima dell'utilizzo così come prima e dopo un lungo trasporto, controllare sempre che il prodotto non sia danneggiato.

Indicazioni per il trasporto del depolveratore, dell'aspirapolvere a umido e a secco e dei sistemi di gestione acqua

Operazioni preparatorie per trasporto e magazzinaggio

- Pulire il contenitore dei rifiuti/dell'acqua e lasciarlo asciugare aperto.
- Avvolgere il cavo di alimentazione e appenderlo, ad esempio, a un gancio di trasporto o a un altro dispositivo previsto per il trasporto del cavo di alimentazione.
- Estrarre il tubo flessibile di aspirazione dell'acqua dal raccordo d'immissione.
- Se il sistema di gestione dell'acqua rimane fermo per un periodo prolungato, lasciare prima asciugare il tubo flessibile di aspirazione dell'acqua.
- Avvolgere il tubo flessibile di aspirazione dell'acqua e collegare le due estremità.
- Agganciare il tubo flessibile di aspirazione dell'acqua al gancio di trasporto per il fascio di tubo flessibile utilizzando la cinghia di fissaggio.
- Agganciare il tubo flessibile di alimentazione acqua con una cinghia di fissaggio a un gancio di trasporto.
- Agganciare il tubo flessibile di aspirazione dell'acqua al gancio di trasporto per il fascio di tubo flessibile utilizzando la cinghia di fissaggio.

Indicazioni specifiche per questo prodotto

- Non è consentito trasportare il prodotto appeso a una gru.
- Conservare gli accessori e parti applicate nei supporti previsti allo scopo.
- Se sono stati aspirati dei liquidi, trasportare il prodotto per brevi distanze solo in posizione verticale, appoggiandolo sulle ruote.

Stoccaggio

Indicazioni generali per il magazzinaggio dei prodotti Hilti

- Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- Prima dell'utilizzo così come prima e dopo un periodo prolungato di magazzinaggio, controllare sempre che il prodotto non sia danneggiato.

Indicazioni per lo stoccaggio di depolveratore, aspirapolvere umido e secco e sistema di gestione acqua

- Rimuovere i residui liquidi, i fanghi di perforazione e i residui di polvere tenaci.
- Assicurarsi che non rimangano residui d'acqua nel contenitore o che i residui, ad esempio di fango di perforazione, possano asciugarsi nel tubo di aspirazione e nel contenitore.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, al sicuro dall'utilizzo non autorizzato.
- Il prodotto deve essere stoccato solo in ambienti chiusi.

8.1 Impilamento della valigetta dell'attrezzo per il trasporto

1. Ribaltare la staffa della valigetta verso l'alto.
2. Impilare la valigetta dell'attrezzo con le maniglie di sostegno sulla staffa della valigetta stessa.
   La staffa della valigetta deve sporgere oltre la valigetta posta più in alto.
   La portata massima è di 25 kg.
3. Agganciare la cinghia di fissaggio all'apposito gancio.
4. Bloccare con la cinghia di fissaggio la valigetta dell'attrezzo in modo che non possa scivolare.

9 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

9.1 Problemi e soluzioni

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
 Indicatore di servizio **MAX** acceso.	Nel contenitore dell'acqua e dei rifiuti è presente troppa acqua.	▸ Inserire la modalità **Alimentazione acqua** fino al disinserimento dell'indicatore di servizio **MAX**.
	Galleggiante inceppato.	▸ Controllare il monitoraggio del livello di riempimento. 103
 L'indicatore di servizio **MIN** si accende e viene emesso un segnale acustico.	Nel contenitore dell'acqua e dei rifiuti è presente pochissima acqua.	▸ Riempire il contenitore per l'acqua ed i rifiuti. 101
 Indicatore di servizio **Nessun filtro** acceso.	Sacchetto del filtro non presente o non inserito correttamente.	▸ Inserire il sacchetto del filtro. 101
 L'indicatore di servizio **Portata d'acqua bloccata** si accende. Portata d'acqua assente o esigua, sebbene nel contenitore ve ne sia una quantità sufficiente.	Il tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento del WMS 100 non è inserito completamente sul raccordo dell'acqua della carotatrice diamantata.	▸ Inserire completamente il tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento sul raccordo dell'acqua della carotatrice diamantata.
	La valvola dell'acqua della carotatrice diamantata è chiusa.	▸ Aprire la valvola dell'acqua sulla carotatrice diamantata.
	La portata d'acqua sulla tazza è bloccata.	▸ Assicurarsi che l'acqua possa scorrere attraverso la tazza.
	Il prefiltro del WMS 100 è occluso.	▸ Controllare il prefiltro. 103
	Il foro di passaggio sul nipplo di collegamento del tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento è occluso.	▸ Pulire il foro di passaggio con una penna.
	Il crivello sul raccordo dell'acqua della carotatrice diamantata è occluso.	▸ Pulire il crivello con una spazzola.
 **Errore sconosciuto** L'indicatore di servizio si accende.	La carotatrice ha ricevuto un codice di errore sconosciuto da WMS 100.	▸ Verificare la presenza di anomalie su WMS 100 e cercare nel manuale d'istruzioni di WMS 100 una soluzione.
Collegamento difficoltoso tra flessibile dell'acqua e attrezzo.	Nipplo di collegamento asciutto e/o sporco.	▸ Ingrassare l'O-ring ed il contropezzo.
Il supporto del sacchetto del filtro viene tirato verso l'alto durante il sollevamento della testa dell'attrezzo	Parti interne del raccordo dell'acqua asciutte e/o sporche.	▸ Controllare la guarnizione della testa dell'attrezzo. 103
Portata d'acqua assente o esigua, sebbene nel contenitore ve ne sia una quantità sufficiente.	Prefiltro ostruito	▸ Controllare il prefiltro. 103
	Foro di passaggio ostruito nel nipplo di collegamento del flessibile dell'acqua.	▸ Pulire il foro di passaggio con una penna.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Portata d'acqua assente o esigua, sebbene nel contenitore ve ne sia una quantità sufficiente.	Filtro sporco sul raccordo dell'acqua del trapano.	▸ Pulire il crivello con una spazzola.
Potenza d'aspirazione nulla o ridotta.	Sacchetto del filtro ostruito.	▸ Sostituire il sacchetto del filtro.
Oblò dell'indicatore di portata sporco.	Deposito di sporcizia	▸ Avvitare l'indicatore di portata e pulirlo.
L'attrezzo non funziona in modalità **REC** o **VAC**.	Galleggiante inceppato.	▸ Controllare il monitoraggio del livello di riempimento. 103
La carotatrice diamantata si è collegata automaticamente tramite Bluetooth all'accessorio utilizzato (ad es. sistema di trattamento dell'acqua).	Diverse carotatrici diamantate sono accoppiati con lo stesso accessorio. L'accessorio si collega sempre automaticamente alla carotatrice diamantata che consente la creazione del collegamento più veloce.	▸ Disattivare il Bluetooth dell'accessorio e riattivarlo, quindi collegare nuovamente la carotatrice diamantata all'accessorio.
La carotatrice diamantata non trova il WMS 100.	Il Bluetooth è disattivato.	▸ Attivare la funzione Bluetooth sugli attrezzi da connettere. 100

10 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

▸ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

11 Ulteriori informazioni

→ **Qui** è possibile trovare accessori, prodotti di sistema e ulteriori informazioni sul prodotto.

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Questa tabella è valida per il mercato cinese.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Questa tabella è valida per il mercato Taiwan.

12 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

Original betjeningsvejledning

Indhold

1 Om brugsanvisningen 109
1.1 Om denne brugsanvisning 109
1.2 Tegnforklaring 110
1.3 Produktspecifikke symboler 110
2 Sikkerhed 111
2.1 Sikkerhedsforskrifter 111
2.2 Foranstaltninger til beskyttelse mod støv 112
2.3 Cybersikkerhed 112
3 Beskrivelse 113
3.1 Produktoversigt 1 113
3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse 113
3.3 Leveringsomfang 113
3.4 Betjeningsknapper 114

3.5 Bluetooth-lysdiodens tilstande (ekstratilbehør) . . . 114
3.6 Serviceindikatorer . . . 114
3.7 Visningssymboler og forklaringer på diamantkerneboremaskinens multifunktionsdisplay (ekstratilbehør ved Bluetooth) . . . 114
3.8 Bluetooth® . . . 115
4 Tekniske data . . . 116
4.1 Vandrecyclingsystem . . . 116
4.2 Bluetooth . . . 116
4.3 Støjinformation og vibrationsværdier . . . 116
5 Ibrugtagning . . . 117
5.1 Opfyldning af vand- og smudsbeholder 2 . . . 117
5.2 Isætning af filterpose 3 . . . 117
5.3 Tilslutning af slangepakke til diamantkerneboremaskine 4 . . . 117
6 Betjening . . . 117
6.1 Tænding af maskine . . . 117
6.2 Valg af tilstand . . . 118
6.3 Deaktivering af vandbehandlingssystem . . . 118
6.4 Fjernelse af filterpose 5 . . . 118
6.5 Tømning af smudsbeholder . . . 118
7 Rengøring og vedligeholdelse . . . 118
7.1 Kontrol af forfilter 6 . . . 118
7.2 Kontrol af fyldstandsovervågning 7 . . . 119
7.3 Kontrol af maskinhovedtætning 8 . . . 119
8 Transport og opbevaring . . . 119
8.1 Stabling af kufferter i forbindelse med transport 9 . . . 119
9 Fejlafhjælpning . . . 120
9.1 Fejlsøgning . . . 120
10 Bortskaffelse . . . 121
11 Yderligere oplysninger . . . 121
12 Producentgaranti . . . 123

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du have læst og forstået produktets medfølgende betjeningsvejledninger samt de betjeningsvejledninger, der henvises heri, inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og risiko for alvorlige personskader eller dødsfald. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Betjeningsvejledningen skal altid være inden for rækkevidde ved produktet. Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

⚠ FARE

FARE !

- Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL !

- Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

⚠ FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Krydshenvisning, efter symbolet angives sidetallet
	Dette symbol angiver en forventelig eller bekræftende reaktion eller en tilladt efterfølgende handling.
	Dette symbol angiver en forventelig eller forkert reaktion eller en ikke-tilladt efterfølgende handling.
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne betjeningsvejledning.
3	Nummereringen i illustrationerne henviser til vigtige arbejdstrin eller for arbejdstrin til vigtige komponenter. I teksten fremhæves disse arbejdstrin eller komponenter med tilhørende numre, f.eks. **(3)**.
	Positionsnumre anvendes i illustrationen **Oversigt** og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet **Produktoversigt**.
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Generelle symboler

Symboler, som anvendes i forbindelse med produktet.

	Produktet understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platforme.
	Bluetooth (ekstratilbehør)

QR	QR-koden og det tilhørende link ("qr.hilti.com/...") på produktet er en digital adresse. Via denne digitale adresse kan du finde oplysninger om produktet.

1.3.2 Forbudssymboler

Forbudssymboler markerer forbudte handlinger.

	Må ikke transporteres med kran

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL! LÆS ALLE ANVISNINGERNE. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Det er ikke tilladt at modificere eller ændre produktet.
- Brug det rigtige produkt. Brug ikke produktet til formål, som det ikke er beregnet til, men kun i overensstemmelse med formålet og i fejlfri stand.
- Produktet må kun anvendes af personer, som er fortrolig med dette, er blevet instrueret i sikker brug af dette og forstår de farer, der udgår fra dette. Produktet er ikke beregnet til børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produkter, der ikke bruges, skal opbevares sikkert. Produkter, som ikke anvendes, skal opbevares på et tørt, højt beliggende eller svært tilgængeligt sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser til forebyggelse af uheld.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at der er en god belysning på arbejdspladsen.
- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Dårligt udluftede arbejdspladser kan være sundhedsskadelige som følge af støvpåvirkningen.
- Hold arbejdsområdet rent, fri for genstande, og vær opmærksom på trukne netledninger i arbejdsområdet. Der er risiko for at man kan falde i netledninger, der er uforsigtigt trukket, og det kan medføre personskader.
- Brug ikke produktet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. Elektriske maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Elektrisk sikkerhed

- Produktets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne produkter. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Anvend ikke produktet med en beskadiget netledning eller et beskadiget netstik. Indsend produktet til kontrol og/eller reparation på et autoriseret **Hilti**-værksted, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget.
- Træk ikke netledningen under tæpper, møbler eller lignende. Skjul ikke netledningen under tæpper, løbere eller lignende. Træk netledningen uden for velkendte gangarealer, og sørg for, at der ikke opstår fare for at snuble i netledningen.
- Sæt stikket i en egnet jordet stikkontakt, som er installeret på sikker vis og afstemt efter alle lokale forhold. Hvis du er i tvivl om, hvor vidt stikkontakten er jordet korrekt, skal du få en elektriker til at kontrollere dette.
- Kontrollér, at netledningen ikke ligger i vandpytter.
- Kontrollér regelmæssigt produktets elledning, og få den udskiftet hos **Hilti**, hvis den er beskadiget. Kontrollér jævnligt forlængerledningerne, og udskift dem, hvis de er beskadigede.
- Hvis netledningen og/eller forlængerledningen beskadiget under arbejdet, må du ikke berøre disse. Træk stikket ud af stikkontakten. Beskadigede netledninger og forlængerledninger medfører fare for at få elektrisk stød.
- Netledningen skal udskiftes med den type, som fremgår af betjeningsvejledningen.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære produktet i ledningen, hænge produktet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller produktdele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Træk aldrig i netledningen for at bringe sugeren i en anden arbejdsposition. Kør ikke sugeren hen over netledningen.
- I tilfælde af en strømafbrydelse skal produktet slukkes, og netstikket skal trækkes ud af stikkontakten.
- Ved påsætning af sugehovedet skal du passe på ikke at klemme fingrene og beskadige netledningen. Der er fare for personskader og beskadigelse.

Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge produktet fornuftigt. Anvend ikke produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af produktet kan medføre alvorlige personskader.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- Produktet er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden.
- Børn skal instrueres og holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og endvidere af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Omhyggelig omgang med og brug af produktet

- Lad aldrig produktet være uden opsyn.
- Beskyt produktet mod frost.
- Kontrollér produktet og tilbehøret for eventuelle beskadigelser. Før du fortsætter med at bruge maskinen, skal du omhyggeligt kontrollere, at sikkerhedsudstyret og evt. let beskadigede dele fungerer fejlfrit og i overensstemmelse med formålet. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om der findes beskadigede dele. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre, at produktet fungerer fejlfrit.
- Sørg for, at produktet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Transportér ikke produktet med en kran eller andet løfteudstyr.
- Under driften skal produktet altid være opretstående.
- Anvend ikke produktet til stationær permanent drift, f.eks. i automatiske eller halvautomatiske anlæg.
- Undlad at bruge produktet som erstatning for en stige.
- Rengør niveauovervågningen regelmæssigt som beskrevet i anvisningerne.

Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

- Før arbejdet påbegyndes, skal operatørerne informeres om håndtering af våd- og tørstøvsugeren eller vandhåndteringssystemet, de farer, der udgår fra materialet og sikker bortskaffelse af det opsugede materiale.
- Dette produkt må ikke bruges på mennesker og dyr.
- Brug ikke våd- og tørstøvsugeren eller vandhåndteringssystemet under vand.

2.2 Foranstaltninger til beskyttelse mod støv

Der opstår en vis mængde støv ved forskellige typer arbejde med **Hilti**-produkter som f.eks. boring, mejsling, savning og skæring. Anvend altid en metode til støvreduktion, der passer til produktet og opgaven, i dit umiddelbare arbejdsmiljø, når du er i gang med arbejde der genererer støv.
I dette kapitel finder du metoder, som **Hilti** anbefaler til dette produkt.

Du finder yderligere oplysninger om passende systemprodukter online på produktsiden på **www.hilti.group** eller i din lokale **Hilti Store**.

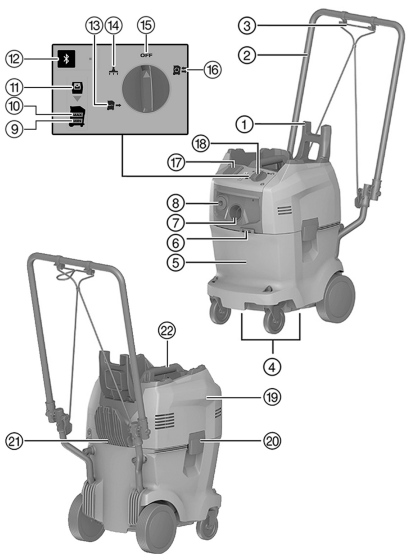
Der kan ikke ske fuldstændig udsugning eller binding af støv under arbejde, selv når der er tilsluttet en udsugning eller våd- og tørstøvsuger. Nationale grænseværdier for støvemissioner kan således ikke altid overholdes. For at sikre så god beskyttelse af sundheden anbefaler **Hilti** at anvende ekstra foranstaltninger til støvreduktion tilpasset til den enkelte arbejdsplads.

2.3 Cybersikkerhed

Du finder oplysninger om og anvisninger for cybersikkerhed på: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt 1



① Kuffertholdebøjle
② Skydebøjle
③ Spænderem
④ Forsænkede greb
⑤ Vand- og smudsbeholder
⑥ Spænderemskrog
⑦ Sugeslange-indløbsfitting
⑧ Vandfødeslange-udløbsfitting
⑨ Advarselslampe "Vandstand for lav"
⑩ Advarselslampe "Vandstand for høj"
⑪ Advarselslampe "Intet filter"
⑫ Knap "Bluetooth" og lysdiode (ekstratilbehør)
⑬ Tilstanden "Vandforsyning"
⑭ Tilstanden "Suge"
⑮ Tilstanden "Fra"
⑯ Tilstanden "Recycling"
⑰ Maskinstikdåse (ekstratilbehør)
⑱ Kontakt
⑲ Maskinhoved
⑳ Låseklemme
㉑ Kabelkrog
㉒ Håndgreb

3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er et vandhåndteringssystem, der er beregnet til brug med diamantboremaskiner til vådboring. Produktet er konstrueret til opsugning af boreslam, til vandbehandling og som vandforsyning til diamantboremaskiner.

Dette produkt er konstrueret til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, på skoler, på hospitaler, på fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsejendomme.

Produktet er udstyret med forskellige driftstilstande. Du finder oplysninger om de forskellige driftstilstande i kapitlet 'Driftstilstand' 118.

Tilladte anvendelsesformål

- Opsugning af ikke-sundhedsskadelige flydende medier med en temperatur op til maks. 60 °C.
- Opsugning af mineralsk boreslam fra arbejde med **Hilti** diamantborekroner eller **Hilti** diamantsave

Ikke-tilladt anvendelse

- Opsugning af materialer og flydende medier, der har en højere temperatur end 60 °C (f.eks. glødende cigaretter, varm aske)
- Opsugning af aggressive og brændbare flydende medier, som f.eks. køle- og smøremidler, olie, benzin, opløsningsmidler, syrer (pH <5), baser (pH >12,5)
- Opsugning af spidse eller skarpe genstande, som f.eks. kan beskadige en isat støvpose
- Opsugning af mindre eller større mængder støv, f.eks. til rengøring af arbejdsområdet.
- Opsugning af brændbart og/eller eksplosionsfarligt støv (reaktivt støv).
- Opsugning af asbest, asbestholdige materialer, bly og blyholdige materialer

3.3 Leveringsomfang

Vandbehandlingssystem DD-WMS 100, suge- og vandtilførselsslange med tilslutninger, 1 filterpose, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: **www.hilti.group**

3.4 Betjeningsknapper

Betjeningsknap	Beskrivelse
OFF	Fra
	Recycling-tilstand
	Vandforsyningstilstand
	Sugetilstand
	Bluetooth (ekstratilbehør)

3.5 Bluetooth-lysdiodens tilstande (ekstratilbehør)

Betjeningsknap	Tilstand, lysdiode	Beskrivelse
	Lysdiode fra	Bluetooth er deaktiveret.
	Lysdiode pulserer	Bluetooth er aktiveret. Der er ikke oprettet forbindelse med en anden enhed.
	Lysdiode blinker	Bluetooth er aktiveret. Tilslutningsproces i gang.
	Lysdiode lyser	Bluetooth er aktiveret. Forbundet med en anden enhed.

3.6 Serviceindikatorer

Lysdiode	Beskrivelse
MIN	**Vandstand for lav** Fyld vand- og smudsbeholderen op til markeringen **MAX**.
MAX	**Vandstand for høj** Aktiver tilstanden Vandforsyning, indtil serviceindikatoren slukkes.
	**Intet filter** Sæt den filterposen korrekt i.

3.7 Visningssymboler og forklaringer på diamantkerneboremaskinens multifunktionsdisplay (ekstratilbehør ved Bluetooth)

Ved følgende visninger skal diamantkerneboremaskinen være driftsklar (tilsluttet og PRCD aktiveret) og forbundet med WMS 100 via Bluetooth.
Visningerne kan variere alt efter opgavetype.

Displayvisning	Beskrivelse
 Intet filter	Filterposen mangler eller er ikke isat korrekt. WMS 100 er ikke klar til brug. Sæt den filterposen korrekt i.

Displayvisning	Beskrivelse
 Vandstand for høj	Der er for meget vand i vand- og smudsbeholderen. WMS 100 suger ikke. Aktivér tilstanden **Vandforsyning**, indtil serviceindikatoren **MAX** slukkes.
 Vandgennemstrømning blokeret	Den frie vandgennemstrømning i systemet er blokeret. **WMS 100** pumper ikke. Kontrollér, at vandet fra **WMS 100** til diamantborekronen kan strømme uhindret.
 Vandstand for lav	Der er for lidt vand i vand- og smudsbeholderen. En fungerende vandforsyning kan ikke længere garanteres. Fyld vand- og smudsbeholderen op til markeringen **MAX**.
 Ukendt fejl	Diamantboremaskinen har modtaget en ukendt fejlkode fra WMS 100. Kontrollér WMS 100 for fejl, og søg efter en løsning i brugsanvisningen til WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Generelle oplysninger om Bluetooth®

Dette produkt er forsynet med Bluetooth (ekstratilbehør). Bluetooth er en trådløs dataoverførselsfunktion, som to Bluetooth-kompatible produkter kan bruge til at kommunikere med hinanden over korte afstande.

For at sikre en stabil Bluetooth-forbindelse skal de produkter, som er forbundet med hinanden, være i visuel forbindelse.

Licensaftaler

Bluetooth er ikke tilgængelig i alle lande.

Det figurlige mærke **Bluetooth®** og logoet er registrerede varemærker ejet af **Bluetooth SIG, Inc.**, og **Hilti**s brug af dette varemærke sker under licens.

3.8.1 Bluetooth-funktioner på dette produkt

- Vandforsyningen tændes og slukkes automatisk i forbindelse med boring i tilstanden **Recycling** eller tilstanden **Vandforsyning** .
- Visning af servicemeddelelser på en tilsluttet diamantkerneboremaskines display.

3.8.2 Aktivering eller deaktivering af Bluetooth

Hilti produkter leveres med deaktiveret Bluetooth. Ved første ibrugtagning aktiveres Bluetooth automatisk.

- Aktivér funktionen ved at trykke på knappen og holde den nede i mindst 10 sekunder.
- Deaktiver funktionen ved at trykke på knappen .

3.8.3 Parring af produkter

Parringen med diamantkerneboremaskinen opretholdes, indtil diamantkerneboremaskinen forbindes med en anden WMS 100, eller indtil Bluetooth bliver deaktiveret. Parringen bevares også efter slukning og tænding af produkterne, og produkterne opretter automatisk forbindelse til hinanden igen.

- Hvis du vil foretage parring med en **Hilti** diamantkerneboremaskine, skal du med aktiveret Bluetooth-funktion trykke på knappen .

Du kan parre en anden diamantkerneboremaskine inden for forbindelsesrækkevidde med WMS 100:

1. Deaktiver Bluetooth på det p.t. parrede vandbehandlingssystem, og genaktivér derefter Bluetooth.
2. Genstart parringsprocessen med den anden diamantkerneboremaskine.

Der er nu 2 minutter til at oprette forbindelse til en anden diamantkerneboremaskine. Når de 2 minutter er udløbet, afbrydes forbindelsesforsøget.

4 Tekniske data

4.1 Vandrecyclingsystem

Nominel spænding, nominel strøm, frekvens og / eller nominelt strømforbrug fremgår af det landespecifikke typeskilt.
Kun til markederne Schweiz og Liechtenstein: Anvend kun apparatstikdåsen ved opgaver i tørre omgivelser.

Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Produktgeneration	01	01
Kapslingsklasse	I	I
Beskyttelsestype	IPX4	IPX4
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Vægt, slangepakke	1,8 kg	1,8 kg
Driftstemperatur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Anbefalet temperaturområde for transport og opbevaring (uden vand i beholderen)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Længde, sugeslange	5 m	5 m
Trykslangelængde	5,1 m	5,1 m
Længde, netkabel	4,8 m	4,8 m
Beholdervolumen	32 ℓ	32 ℓ
Vandfyldmængde	14 ℓ	14 ℓ
Volumenstrøm (luft)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Vandgennemstrømning	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Vandtryk	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekvensbånd	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Maksimalt udstrålet udgangseffekt	10 dBm

4.3 Støjinformation og vibrationsværdier

Støjinformation

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Lydtrykniveau (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Usikkerhed (støjværdier) (K_{pA} og K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Ibrugtagning

5.1 Opfyldning af vand- og smudsbeholder 2

1. Åbn de to låseklemmer.
2. Fjern filterposen. 118
3. Fyld vandbeholderen med vand, indtil vandstanden går op til markeringen **MAX**.
   Hvis advarselslampen **Vandstand for høj** lyser, kan maskinen ikke anvendes.
   Tilstanden "Vandforsyning" og "Recycling" kræver, at vand- og smudsbeholderen er fyldt op.
4. Sæt filterposen i. 117
5. Sæt maskinhovedet på vand- og smudsbeholderen.
6. Luk de to låseklemmer.

5.2 Isætning af filterpose 3

Tilstanden **Sugning** og **Recycling** kræver, at der er isat et filter.

1. Åbn de to låseklemmer.
2. Løft maskinhovedet af vand- og smudsbeholderen.
3. Fastgør filteret på filterholderen.
4. Sæt maskinhovedet på smudsbeholderen.
5. Luk de to låseklemmer.

5.3 Tilslutning af slangepakke til diamantkerneboremaskine 4

1. Slut sugeslangen til sugeslange-indløbsfittingen.
2. Slut vandfødeslangen til vandfødeslange-udløbsfittingen.
3. Slut den anden ende af sugeslangen til diamantkerneboremaskinens vandopsamlingsring.
   Anvend om nødvendigt konusadapteren til dette formål.
4. Slut den anden ende af vandfødeslangen til diamantkerneboremaskinen.

6 Betjening

6.1 Tænding af maskine

ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk stød! Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

ADVARSEL

Fare ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse!

- Denne maskine egner sig ikke til opsugning af sundhedsfarligt støv.

FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af ukorrekt betjening!

- Maskinen må kun betjenes autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal især informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine.

FORSIGTIG

Fare ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse!

- Anvend kun stikdåsen på maskinen til de formål, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

FORSIGTIG

Mulige materielle skader! Forkert betjening kan medføre skader på maskinen.

- Hvis produktet lækker skum eller væske, skal det frakobles omgående.

1. Slut slangepakken til diamantkerneboremaskinen. 117
2. Vælg den ønskede tilstand med kontakten på maskinen.

6.2 Valg af tilstand

6.2.1 Tilstand: Støvsugning

Sæt kontakten på maskinen på positionen .

Vandbehandlingssystemet er kun beregnet til mindre rengøringsopgaver som f.eks. opsugning i arbejdsområdet. I støvsugerdrift må det ikke anvendes til systemopgaver sammen med elværktøj.

6.2.2 Tilstand: Vandforsyning

1. Sæt kontakten på maskinen på positionen .
2. Åbn vandreguleringen på diamantkerneboremaskinen.

Styringen af vandmængde sker via vandreguleringen på diamantkerneboremaskinen.

6.2.3 Tilstand: Recycling

1. Sæt kontakten på maskinen på positionen .
2. Åbn vandreguleringen på diamantkerneboremaskinen.

Styringen af vandmængde sker via vandreguleringen på diamantkerneboremaskinen.

6.3 Deaktivering af vandbehandlingssystem

- Sæt kontakten på maskinen på OFF.

6.4 Fjernelse af filterpose 5

1. Åbn de to låseklemmer.
2. Løft maskinhovedet af vand- og smudsbeholderen.

   Spidse eller skarpe genstande, der kan perforere filterposen, kan medføre personskader. Kontrollér, at filterposen ikke er blevet perforeret af spidse eller skarpe genstande. Tag forsigtigt filterposen af filterposeholderen i vand- og smudsbeholderen.
3. Luk filterposen med dækslet på filterposen.
4. Fjern filterposen.

   Bortskaf filterposen i henhold til gældende lovkrav.
5. Sæt maskinhovedet på smudsbeholderen.
6. Luk de to låseklemmer.

6.5 Tømning af smudsbeholder

1. Åbn de to låseklemmer.
2. Løft maskinhovedet af vand- og smudsbeholderen.
3. Fjern filterposen. 118
4. Tøm smudsbeholderen.
5. Rengør vand- og smudsbeholderen.
6. Sæt filterposen i. 117
7. Sæt maskinhovedet på smudsbeholderen.
8. Luk de to låseklemmer.

7 Rengøring og vedligeholdelse

7.1 Kontrol af forfilter 6

1. Fjern filterposeholderen.
2. Kontrollér, om forfiltret er tilsmudset.

3. Hvis forfiltret er tilsmudset, skal det rengøres med rent vand.

   Alternativt kan du også rengøre forfiltret med en børste eller trykluft.

7.2 Kontrol af fyldstandsovervågning 7

⚠ FORSIGTIG

Mulige materielle skader! Forkert betjening kan medføre skader på maskinen.

- ▸ Kontrollér og rengør regelmæssigt fyldstandsovervågningen. Hvis der er tegn på skader, skal produktet omgående slukkes.

1. Fjern filterposeholderen.
2. Kontrollér, om svømmeren er blokeret.
3. Hvis svømmeren er blokeret, skal den rengøres.

7.3 Kontrol af maskinhovedtætning 8

1. Kontrollér maskinhovedtætningen for tilsmudsning.
2. Hvis maskinhovedtætningen er snavset, skal den rengøres med en klud.
3. Fedtsmør tætningen.

8 Transport og opbevaring

Transport

Generelle anvisninger for transport af Hilti-produkter

- Sørg for sikker fastgørelse under transport.
- Fjern monterede indsatsværktøjer, der er monteret på produktet, før transport.
- Kontrollér produktet for skader hver gang før brug og før og efter længere transport.

Transportanvisninger til støvopsamlere, våd- og tørsugere samt vandhåndteringssystemer

Forberedelser til transport og opbevaring

- Rengør smudsbeholderen/vandtanken, og lad smudsbeholderen/vandtanken stå åben, indtil den er tør.
- Rul netkablet op, f.eks. på en transportkrog eller andet udstyr beregnet til transport af netkablet.
- Træk vandopsugningsslangen af indgangsfittingen.
- Lad vandopsugningsslangen tørre, før vandhåndteringssystemet skal opbevares i længere tid.
- Rul vandopsugningsslangen sammen, og sæt de to ender sammen.
- Hæng vandopsugningsslangen op på transportkrogen til slangepakken med spændebåndet.
- Hæng vandtilførselsslangen op på en transportkrog med et spændebånd.
- Hæng vandopsugningsslangen op på transportkrogen til slangepakken med spændebåndet.

Specifikke anvisninger til dette produkt

- Produktet må ikke løftes op og transporteres med en kran.
- Opbevar tilbehør og påmonteringsdele i de dertil beregnede holdere.
- Når der er opsuget væske, må produktet kun transporteres over korte afstande i lodret stilling på hjulene.

Opbevaring

Generelle anvisninger for opbevaring af Hilti-produkter

- Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.
- Kontrollér produktet for skader hver gang før brug og før og efter længerevarende opbevaring.

Opbevaringsanvisninger for udsugninger, våd- og tørstøvsugere samt vandhåndteringssystemer

- Fjern flydende rester, fastsiddende boreslam og fastsiddende snavs.
- Sørg for, at der ikke er vandrester i beholderen, eller at rester af f.eks. boreslam ikke kan tørre og sætte sig fast i støvsugerslangen og beholderen.
- Anbring produktet på et tørt og sikkert sted, hvor uvedkommende ikke kan tage det i brug.
- Produktet må kun opbevares i lukkede rum.

8.1 Stabling af kufferter i forbindelse med transport 9

1. Vip kuffertholdebøjlen op.

2. Stabl kufferterne med holdegrebene på kuffertholdebøjlen.
   Kuffertholdebøjlen skal rage op over den øverste kuffert.
   Den maksimale belastning er 25 kg.
3. Hægt spænderemmen på spænderemskrogen.
4. Sørg for at sikre kufferterne ved hjælp af spænderemmen, så de ikke kan bevæge sig.

9 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti** Service.

9.1 Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
 Serviceindikatoren **MAX** lyser.	Der er for meget vand i vand- og smudsbeholderen.	▸ Aktivér tilstanden **Vandforsyning**, indtil serviceindikatoren **MAX** slukkes.
	Svømmer sidder fast.	▸ Kontrollér fyldstandsovervågningen. 119
 Serviceindikatoren **MIN** lyser, og et advarselssignal høres.	Der er for lidt vand i vand- og smudsbeholderen.	▸ Fyld vand- og smudsbeholderen op. 117
 Serviceindikatoren **Intet filter** lyser.	Filterposen mangler eller er ikke isat korrekt.	▸ Sæt filterposen i. 117
 Serviceindikatoren **Vandgennemstrømning blokeret** lyser. Ingen eller for lav vandgennemstrømning, selv om der er tilstrækkeligt med vand i beholderen.	Kølevandslangen for WMS 100 er ikke sat fuldstændig på diamantkerneboremaskinens vandtilslutning.	▸ Sæt kølevandslangen fuldstændig på diamantkerneboremaskinens vandtilslutning.
	Diamantkerneboremaskinens vandventil er lukket.	▸ Åbn vandventilen på diamantkerneboremaskinen.
	Vandgennemstrømningen på borekronen er blokeret.	▸ Kontrollér, at vandet kan strømme gennem borekronen.
	Forfiltret på WMS 100 er tilstoppet.	▸ Kontrollér forfiltret. 118
	Den gennemgående boring i kølevandslangens tilslutningsnippel er tilstoppet.	▸ Stik en stift igennem den gennemgående boring.
	Sien på diamantkerneboremaskinens vandtilslutning er tilstoppet.	▸ Rengør sien med en børste.
 Serviceindikatoren **Ukendt fejl** lyser.	Diamantboremaskinen har modtaget en ukendt fejlkode fra WMS 100.	▸ Kontrollér WMS 100 for fejl, og søg efter en løsning i brugsanvisningen til WMS 100.
Forbindelse fra vandslange til maskine er træg.	Tilslutningsnippel tør og/eller snavset.	▸ Fedtsmør O-ringen og modstykket.
Filterposeholderen løftes med op, når maskinhovedet løftes	Indvendige vandtilslutningsdele tørre og/eller snavsede.	▸ Kontrollér maskinhovedtætningen. 119

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Ingen eller for lav vandgennemstrømning, selv om der er tilstrækkeligt med vand i beholderen.	Forfilter tilstoppet	▸ Kontrollér forfiltret. 118
	Tilstoppet gennemgående boring i vandslangens tilslutningsnippel.	▸ Stik en stift igennem den gennemgående boring.
	Sien ved boremaskinens vandtilslutning er snavset.	▸ Rengør sien med en børste.
Ingen eller nedsat sugeeffekt.	Filterposen er tilstoppet.	▸ Udskift filterposen.
Flowindikatorens skueglas snavset.	Smudsaflejring	▸ Skru flowindikatoren af, og rengør den.
Maskinen starter ikke i **REC**- eller **VAC**-tilstand.	Svømmer sidder fast.	▸ Kontrollér fyldstandsovervågningen. 119
En anden diamantkerneboremaskine har via Bluetooth automatisk oprettet forbindelse med det anvendte tilbehør (f.eks. vandbehandlingssystemet).	Flere diamantkerneboremaskiner med det samme tilbehør er tilsluttet. Tilbehøret opretter altid automatisk forbindelse med den diamantkerneboremaskine, som muliggør den hurtigste tilslutning.	▸ Deaktiver og genaktiver Bluetooth på tilbehøret, og etabler igen forbindelse mellem diamantkerneboremaskinen og tilbehøret.
Diamantkerneboremaskinen finder ikke WMS 100.	Bluetooth er deaktiveret.	▸ Aktivér Bluetooth-funktionen på de maskiner, der skal forbindes. 115

10 Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

- Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdingsaffald!

11 Yderligere oplysninger

Tilbehør, systemprodukter og yderligere oplysninger om dit produkt finder du → **her.**

RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Denne tabel gælder for det kinesiske marked.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Denne tabel gælder kun for markedet Taiwan.

12 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

Originalbruksanvisning

Innehåll

1 Anvisningar om bruksanvisning 124
1.1 Om denna bruksanvisning 124
1.2 Teckenförklaring 125
1.3 Produktspecifika symboler 125
2 Säkerhet 126
2.1 Säkerhetsföreskrifter 126
2.2 Dammskyddsåtgärder 127
2.3 Cybersäkerhet 127
3 Beskrivning 128
3.1 Produktöversikt 1 128
3.2 Avsedd användning 128
3.3 Leveransinnehåll 128

3.4 Manöverknappar . . . 129
3.5 Bluetooth-lysdiodens statusar (tillval) . . . 129
3.6 Serviceindikeringar . . . 129
3.7 Visningsikoner och förklaringar på diamantkärnborrverktygets multifunktionsdisplay (tillval med Bluetooth) . . . 129
3.8 Bluetooth® . . . 130
4 Teknisk information . . . 131
4.1 Vattenåtervinningssystem . . . 131
4.2 Bluetooth . . . 131
4.3 Bullerinformation och vibrationsvärden . . . 131
5 Före start . . . 131
5.1 Fylla vatten- och smutsbehållare 2 . . . 131
5.2 Sätt i filterpåse 3 . . . 132
5.3 Ansluta slangpaket till diamantkärnborrverktyg 4 . . . 132
6 Användning . . . 132
6.1 Slå på verktyget . . . 132
6.2 Välj läge . . . 133
6.3 Stänga av vattenberedningssystemet . . . 133
6.4 Ta ut filterpåse 5 . . . 133
6.5 Töm smutsbehållaren . . . 133
7 Skötsel och underhåll . . . 133
7.1 Kontrollera förfilter 6 . . . 133
7.2 Kontrollera nivåövervakning 7 . . . 134
7.3 Kontrollera tätningen på verktygets överdel 8 . . . 134
8 Transport och förvaring . . . 134
8.1 Stapling av verktygslådor för transport 9 . . . 135
9 Felsökning . . . 135
9.1 Felsökning . . . 135
10 Avfallshantering . . . 136
11 Ytterligare information . . . 136
12 Tillverkargaranti . . . 138

1 Anvisningar om bruksanvisning

1.1 Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten, säkerställ att du har läst och förstått bruksanvisningen som medföljer produkten samt alla bruksanvisningar inklusive anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer som hänvisas till i produktens bruksanvisning. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand, allvarliga personskador eller dödsfall. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- -produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av outbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen .
- Bruksanvisningen ska alltid finnas lättillgänglig vid produkten. Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

⚠ FARA

FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

⚠ VARNING

VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hänvisning, efter symbolen anges sidnummer
	Denna symbol indikerar en förväntad eller bekräftande reaktion eller en tillåten påföljande handling.
	Denna symbol indikerar en oväntad eller felaktig reaktion eller en otillåten påföljande handling.
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

2	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
3	Numreringen i bilderna hänvisar till viktiga arbetsmoment eller viktiga komponenter för arbetsmomenten. I texten framhävs dessa arbetsmoment eller komponenter med motsvarande nummer, t.ex. **(3)**.
(11)	I bilden **Översikt** används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet **Produktöversikt**.
	Det här tecknet används när du bör vara särskilt uppmärksam vid hantering av produkten.

1.3 Produktspecifika symboler

1.3.1 Allmänna symboler

Symboler som används med produkten.

	Produkten stöder NFC-teknik, som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.

	Bluetooth (tillval)
	QR-koden och den tillhörande länken (”qr.hilti.com/...”) på produkten är en digital adress. Via denna digitala adress kan du hämta information om produkten.

1.3.2 Förbudssymboler

Förbudssymboler visar otillåtna handlingar.

	Använd inte lyftkran för transport

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsföreskrifter

VARNING! LÄS ALLA ANVISNINGAR. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **TA VÄL HAND OM SÄKERHETSANVISNINGARNA.**

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Produkten får inte ändras eller byggas om.
- Använd rätt produkt. Använd inte produkten för arbeten som den inte är avsedd för. Följ anvisningarna och se till att produkten är i gott skick.
- Produkten får endast användas av personer som vet hur den ska användas och som har fått lära sig att använda den på ett säkert sätt och känner till vilka risker det finns med att använda den. Produkten är inte avsedd för barn. Håll barn under uppsikt för att garantera att de inte leker med produkten.
- Förvara produkten på en säker plats när den inte används. Produkter som inte används bör förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Observera landsspecifika föreskrifter för att förebygga olyckor.

Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.
- Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Dåligt ventilerade arbetsplatser kan orsaka hälsoskador på grund av för mycket damm.
- Håll arbetsområdet rent och fritt från föremål och var försiktig med den nätkabel som går genom arbetsområdet. Oaktsamt placerade kablar kan innebära en snubbelrisk och leda till personskador.
- Använd inte produkten i explosionsfarliga miljöer där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska produkter genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Elsäkerhet

- Produktens elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte grenuttag tillsammans med skyddsjordade produkter. Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- Använd inte produkten om kabeln eller elkontakten är skadad. Skadade kablar eller kontakter ska lämnas in till en auktoriserad **Hilti**-serviceverkstad för kontroll och/eller reparation.
- Dra inte kabeln under mattor, möbler eller annan utrustning. Täck inte över kabeln med mindre mattor, löpare eller liknande. Placera kabeln så att den inte ligger där människor går och riskerar att snubbla på den.
- Stick in stickproppen i ett passande jordat uttag som är säkert installerat och anpassat till de lokala förhållandena. Om du inte är säker på att uttaget är jordat ska du låta en behörig elektriker kontrollera det.
- Kontrollera att kabeln inte ligger i en vattenpöl eller liknande.
- Kontrollera regelbundet produktens anslutningskabel och låt en **Hilti**-serviceverkstad byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade.
- Om nätkabeln eller förlängningskabeln skulle skadas under arbetet så ta inte i dem. Dra ut elkontakten ur uttaget. Skadade nätkablar och förlängningskablar utgör en risk för elstötar.
- Nätanslutningsledningen får endast bytas ut mot den typ som har specificerats i bruksanvisningen.
- Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt och inte för att bära eller hänga upp produkten eller för att dra ut elkontakten ur vägguttaget. Håll nätkabeln på avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstötar.
- Dra aldrig dammsugaren i kabeln när du flyttar den. Kör inte över nätkabeln med dammsugaren.
- Vid strömavbrott ska produkten slås av och elkontakten dras ur.

- Var försiktig så att du inte klämmer dig och så att kabeln inte skadas när du sätter dit dammsugarens sughuvud. Risk för personskador och materiella skador.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, fokusera på det du gör och använd produkten med förnuft. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet kan leda till allvarliga skador.
- När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt. Användning av en dammsugare kan minska risken för faror orsakade av damm.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer med fysiska eller mentala funktionshinder eller otillräcklig erfarenhet (vilket innefattar barn).
- Håll barn under uppsikt och tala om för dem att de inte får leka med produkten.
- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och av personer med begränsningar i fråga om fysiska, sensoriska, mentala eller kunskapsmässiga färdigheter, under förutsättning att de har fått lära sig hur man använder produkten och visat att de förstår de risker som kan uppstå. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.

Denna produkt ska hanteras och användas med försiktighet

- Lämna aldrig produkten oövervakad.
- Skydda produkten mot frost.
- Kontrollera att det inte finns några skador på produkten eller tillbehören. Före fortsatt användning måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar noggrant kontrolleras så att de fungerar problemfritt och ändamålsenligt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte tar i någonstans, samt att inga delar är skadade. Alla delar måste vara monterade på rätt sätt och uppfylla alla krav för att produkten ska fungera felfritt.
- Låt endast kvalificerad yrkespersonal reparera produkten och se till att inget annat än originalreservdelar används. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.
- Transportera inte produkten med kran eller annan lyftanordning.
- När produkten är i drift ska den alltid stå upprätt.
- Använd inte produkten i stationär kontinuerlig drift, t.ex. i automatiska eller halvautomatiska anläggningar.
- Använd inte produkten som ersättning för stege.
- Rengör nivåövervakningen regelbundet enligt anvisningarna.

Produktspecifika säkerhetsanvisningar

- Personal som använder maskinen måste före arbetet informeras om hanteringen av en våt- och torrdammsugare eller ett vattenhanteringssystem, de risker som är förknippade med materialet samt säker avfallshantering av uppsuget material.
- Människor och djur får inte dammsugas med produkten.
- Använd inte våt- och torrdammsugare eller vattenhanteringssystem under vatten.

2.2 Dammskyddsåtgärder

Hilti-produkter har många användningsområden, t.ex. borrning, bilning, sågning och kapning, där en viss mängd damm genereras. Vid varje dammgenererande tillämpning ska du använda en för din produkt passande dammreduceringsmetod i arbetsområdet.
I detta kapitel hittar du de metoder som **Hilti** rekommenderar för denna produkt.

Mer information om passande systemprodukter finner du online på produktsidan under **www.hilti.group** eller hos din lokala **Hilti Store**.

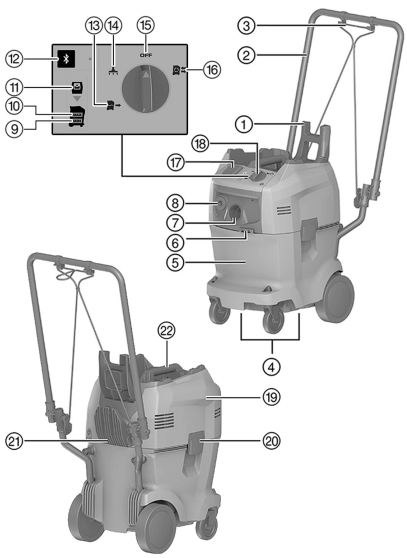
Damm kan inte sugas ut eller bindas helt i praktiken, även fast man har en ansluten stoftavskiljare eller våt- och torrdammsugare. Därmed kan det i enstaka fall hända att nationella gränsvärden för dammutsläpp inte uppfylls. För bästa möjliga hälsoskydd rekommenderar **Hilti** ytterligare arbetsplatsspecifika åtgärder för dammreducering.

2.3 Cybersäkerhet

Information om och anvisningar för cybersäkerhet finns under: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt 1



① Lådhållarens bygel
② Skjutbygel
③ Spännrem
④ Handtag
⑤ Vatten- och smutsbehållare
⑥ Spännremshake
⑦ Sugslangens fäste
⑧ Slangfäste till vattenmatarslang (utlopp)
⑨ Varningslampa ”Vattennivån är för låg”
⑩ Varningslampa ”Vattennivån är för hög”
⑪ Varningslampa ”Inget filter”
⑫ "Bluetooth"-knapp och lysdiod (tillval)
⑬ Läge ”Vattentillförsel”
⑭ Läge ”Uppsugning”
⑮ Läge ”Av”
⑯ Läge ”Återvinning”
⑰ Eluttag (tillval)
⑱ Omkopplare
⑲ Överdel verktyg
⑳ Låsklämma
㉑ Kabelkrok
㉒ Handtag

3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är ett vattenhanteringssystem som är avsett att användas vid våtborrning med diamantkärnborrverktyg. Produkten är konstruerad för uppsugning av borrslam, för vattenberedning och för vattentillförsel till diamantkärnborrverktyg.

Denna produkt är konstruerad för professionellt bruk, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrningslokaler.

Produkten har olika driftlägen. Information om driftlägena finns i kapitlet ”Driftläge” 133.

Tillåten användning

- Uppsugning av icke-hälsovådliga flytande medier upp till en temperatur på max. 60 °C.
- Uppsugning av mineraliskt borrslam från arbeten med **Hilti**-diamantborrkronor eller **Hilti**-diamantsågar

Otillåten användning

- Uppsugning av material och flytande medier som är hetare än 60 °C (t.ex. glödande cigaretter, het aska)
- Uppsugning av aggressiva och brännbara vätskor, som t.ex. kyl- och smörjmedel, oljor, bensin, lösningsmedel, syror (pH < 5), alkali (pH > 12,5)
- Uppsugning av spetsiga eller vassa föremål som t.ex. kan skada en isatt dammsugarpåse
- Uppsugning av mindre eller större mängder damm, t.ex. för rengöring av arbetsområdet.
- Uppsugning av brännbart och/eller explosionsfarligt damm (reaktivt damm).
- Uppsugning av asbest, material som innehåller asbest, bly och blyhaltiga material

3.3 Leveransinnehåll

Vattenhanteringssystemet DD-WMS 100, sug- och vattenmatningsslang med anslutningar, 1 filterpåse, bruksanvisning

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: **www.hilti.group**

3.4 Manöverknappar

Manöver-knapp	Beskrivning
	Av
	Återvinningsläge
	Vattentillförselläge
	Uppsugningsläge
	Bluetooth (tillval)

3.5 Bluetooth-lysdiodens statusar (tillval)

Manöver-knapp	Lysdiodens status	Beskrivning
	Lysdioden är släckt	Bluetooth är inte aktiverat.
	Lysdioden pulserar	Bluetooth är aktiverat. Ingen anslutning till den andra enheten.
	Lysdioden blinkar	Bluetooth är aktiverat. Anslutning pågår.
	Lysdioden lyser	Bluetooth är aktiverat. Ansluten till den andra enheten.

3.6 Serviceindikeringar

Lysdiod	Beskrivning
	**Vattennivån är för låg** Fyll vatten- och smutsbehållaren upp till markeringen **MAX**.
	**Vattennivån är för hög** Slå om till vattentillförselläget tills serviceindikeringen slocknar.
	**Inget filter** Sätt i filterpåsen och se till att den hamnar rätt.

3.7 Visningsikoner och förklaringar på diamantkärnborrverktygets multifunktionsdisplay (tillval med Bluetooth)

För följande indikeringar måste diamantkärnborrverktyget vara driftklart (inkopplat och PRCD-enheten påslagen) och anslutet till WMS 100 via Bluetooth.
Indikeringarna kan variera beroende på typ av användning.

Displayindikering	Beskrivning
 Inget filter	Filterpåsen saknas helt eller är fel isatt. WMS 100 är inte redo att användas. Sätt i filterpåsen och se till att den hamnar rätt.

Displayindikering	Beskrivning
 Vattennivån är för hög	Det är för mycket vatten i vatten- och smutsbehållaren. WMS 100 dammsuger inte. Slå om till läget **Vattentillförsel** tills serviceindikeringen **MAX** slocknar.
 Vattenflöde blockerat	Det fria vattenflödet i systemet är blockerat. **WMS 100** pumpar inte. Kontrollera att vattnet kan flöda fritt från **WMS 100** till diamantborrkronan.
 Vattennivån är för låg	Det är för lite vatten i vatten- och smutsbehållaren. En funktionsenlig vattentillförsel kan inte längre garanteras. Fyll vatten- och smutsbehållaren upp till markeringen **MAX**.
 Okänt fel	Diamantkärnborrverktyget har tagit emot en okänd felkod från WMS 100. Kontrollera om det föreligger störningar hos WMS 100 och leta upp en lösning i bruksanvisningen till WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Allmän information om Bluetooth®

Denna produkt är utrustad med Bluetooth (tillval). Bluetooth är en trådlös dataöverföring, med vilken två Bluetooth-kompatibla enheter kan kommunicera med varandra på ett kort avstånd.

För att garantera en stabil Bluetooth-anslutning måste en siktlinje finnas mellan de anslutna produkterna.

Licensavtal

Bluetooth är inte tillgängligt i alla länder.

Varumärket **Bluetooth®** och -logotypen tillhör **Bluetooth SIG, Inc.** och används av **Hilti** på licens.

3.8.1 Bluetooth-funktionen för denna produkt

- Automatisk tillkoppling och frånkoppling av vattentillförseln vid borrdrift i lägena **Återvinning** eller **Vattentillförsel**.
- Visning av servicemeddelanden på displayen på ett anslutet diamantkärnborrverktyg.

3.8.2 Frånkoppling eller tillkoppling av Bluetooth

Hilti-produkter levereras med frånkopplad Bluetooth. Vid den första användningen aktiveras Bluetooth automatiskt.

- För att frånkoppla, tryck på knappen och håll den intryckt i minst 10 sekunder.
- För att tillkoppla, tryck på knappen .

3.8.3 Ansluta produkter

Anslutningen till diamantkärnborrverktyget kvarstår tills diamantkärnborrverktyget ansluts till en annan WMS 100 eller tills Bluetooth stängs av. Anslutningen kvarstår även efter frånkoppling och tillkoppling av produkterna och produkterna ansluts automatiskt till varandra igen.

- För att ansluta till ett **Hilti**-diamantkärnborrverktyg trycker du på knappen när Bluetooth är aktiverat.

Det går att ansluta ett andra diamantkärnborrverktyg som befinner sig inom räckvidd till WMS 100:

1. Avaktivera Bluetooth för det aktuellt anslutna vattenberedningssystemet och aktivera därefter Bluetooth igen.
2. Påbörja anslutningsproceduren på nytt med det andra diamantkärnborrverktyget.

Tidluckan för anslutning till ett annat diamantkärnborrverktyg är två minuter. Efter två minuter avbryts anslutningsläget.

4 Teknisk information

4.1 Vattenåtervinningssystem

Märkspänning, märkström, frekvens och/eller märkeffekt finns angivet på den landsspecifika typskylten på ditt verktyg.
Endast för Schweiz och Liechtenstein: Använd bara eluttaget vid arbete i torra miljöer.

Om verktyget drivs via en generator eller transformator måste denna ha en uteffekt som är minst dubbelt så hög som den märkeffekt som finns angiven på verktygets typskylt. Transformatorns eller generatorns driftspänning måste alltid ligga inom +5 % och -15 % av verktygets märkspänning.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Produktgeneration	01	01
Skyddstyp	I	I
Skyddsklass	IPX4	IPX4
Vikt enligt EPTA-metod 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Vikt slangpaket	1,8 kg	1,8 kg
Drifttemperatur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Rekommenderad temperatur för transport och förvaring (utan vatten i behållaren)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Längd sugslang	5 m	5 m
Längd tryckslang	5,1 m	5,1 m
Nätkabelns längd	4,8 m	4,8 m
Behållarens volym	32 ℓ	32 ℓ
Fyllvolym, vatten	14 ℓ	14 ℓ
Volymström (luft)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Vattenflöde	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Vattentryck	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekvensband	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maximalt utstrålad sändningseffekt	10 dBm

4.3 Bullerinformation och vibrationsvärden

Bullerinformation

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Osäkerhet (ljudvärde) (K_{pA} och K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Före start

5.1 Fylla vatten- och smutsbehållare 2

1. Öppna de båda låsklämmorna.
2. Ta ut filterpåsen. 133

3. Fyll vattenbehållaren med vatten upp till markeringen **MAX**.
   - När varningslampan **Vattennivån är för hög** lyser, kan verktyget inte användas.
     För att kunna använda lägena ”Vattentillförsel” och ”Återvinning” måste vatten- och smutsbehållaren vara fylld.
4. Sätt i filterpåsen. 132
5. Sätt tillbaka verktygets överdel på vatten- och smutsbehållaren.
6. Stäng de båda låsklämmorna.

5.2 Sätt i filterpåse 3

Filter måste användas i lägena **Uppsugning** och **Återvinning**.

1. Öppna de båda låsklämmorna.
2. Lyft upp verktygets överdel från vatten- och smutsbehållaren.
3. Sätt fast filtret i filterhållaren.
4. Sätt tillbaka verktygets överdel på smutsbehållaren.
5. Stäng de båda låsklämmorna.

5.3 Ansluta slangpaket till diamantkärnborrverktyg 4

1. Anslut sugslangen till slangfästet.
2. Anslut vattenmatarslangen till slangfästet (utlopp).
3. Anslut sugslangens andra ände till vattenuppsamlaren på diamantkärnborrverktyget.
   - Använd konadaptern vid behov.
4. Anslut den andra änden av vattenmatarslangen till diamantkärnborrverktyget.

6 Användning

6.1 Slå på verktyget

VARNING

Risk för elstötar! Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.

VARNING

Fara vid ej avsedd användning!

- Maskinen är inte avsedd för uppsugning av hälsovådligt damm.

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada vid olämplig användning!

- Dammsugaren får endast användas av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de eventuella risker som kan uppstå.

FÖRSIKTIGHET

Fara vid ej avsedd användning!

- Använd uttaget på verktyget endast för de ändamål som beskrivs i denna anvisning.

FÖRSIKTIGHET

Risk för materiella skador! Felaktig användning kan skada verktyget.

- Slå omedelbart av produkten om skum eller vätska tränger ut.

1. Anslut slangpaketet till diamantkärnborrverktyget. 132
2. Välj önskat läge med omkopplaren.

6.2 Välj läge

6.2.1 Läge: Sugning

Sätt verktygets omkopplare i läget .

Vattenberedningssystemet är bara avsett för lättare rengöring, t.ex. dammsugning av arbetsområdet. Använd den inte för dammsugning vid systemtillämpningar i kombination med elverktyg.

6.2.2 Läge: Vattentillförsel

1. Sätt verktygets omkopplare i läget .
2. Öppna flödesregulatorn på diamantkärnborrverktyget.

Vattenmängden regleras med flödesregulatorn på diamantkärnborrverktyget.

6.2.3 Läge: Återvinning

1. Sätt verktygets omkopplare i läget .
2. Öppna flödesregulatorn på diamantkärnborrverktyget.

Vattenmängden regleras med flödesregulatorn på diamantkärnborrverktyget.

6.3 Stänga av vattenberedningssystemet

- Sätt verktygets omkopplare på OFF.

6.4 Ta ut filterpåse 5

1. Öppna de båda låsklämmorna.
2. Lyft upp verktygets överdel från vatten- och smutsbehållaren.
   Om spetsiga och vassa föremål sticker igenom filterpåsen kan orsaka skador. Se efter att det inte sticker ut något vasst genom filterpåsen. Ta försiktigt ut filterpåsen ur hållaren i vatten- och smutsbehållaren.
3. Stäng filterpåsen med det lock som sitter på påsen.
4. Ta ut filterpåsen.
   Avfallshantera filterpåsen i enlighet med rättsliga krav.
5. Sätt tillbaka verktygets överdel på smutsbehållaren.
6. Stäng de båda låsklämmorna.

6.5 Töm smutsbehållaren

1. Öppna de båda låsklämmorna.
2. Lyft upp verktygets överdel från vatten- och smutsbehållaren.
3. Ta ut filterpåsen. 133
4. Töm smutsbehållaren.
5. Rengör vatten- och smutsbehållaren.
6. Sätt i filterpåsen. 132
7. Sätt tillbaka verktygets överdel på smutsbehållaren.
8. Stäng de båda låsklämmorna.

7 Skötsel och underhåll

7.1 Kontrollera förfilter 6

1. Ta ut filterpåshållaren.
2. Kontrollera om förfiltret är smutsigt.
3. Om förfiltret är smutsigt sköljer du rent det med rent vatten.
   Förfiltret kan också rengöras med borste eller tryckluft.

7.2 Kontrollera nivåövervakning 7

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för materiella skador! Felaktig användning kan skada verktyget.

- ▸ Kontrollera och rengör regelbundet nivåövervakningen. Stäng av produkten omedelbart om den uppvisar tecken på skador.

1. Ta ut filterpåshållaren.
2. Kontrollera om flottören är blockerad.
3. Rengör flottören om den är blockerad.

7.3 Kontrollera tätningen på verktygets överdel 8

1. Kontrollera om tätningen till verktygets överdel är smutsig.
2. Om tätningen till verktygets överdel är smutsig ska den rengöras med en trasa.
3. Fetta in tätningen.

8 Transport och förvaring

Transport

Allmän information om transport av Hilti-produkter

- Se till att produkten är stabilt placerad under transport.
- Ta bort monterade insatsverktyg från produkten före transport.
- Kontrollera produkten före varje användning samt före och efter längre transporter för att se till att den inte är skadad.

Transportanvisningar för stoftavskiljare, våt- och torrdammsugare samt vattenhanteringssystem

Förberedelser för transport och förvaring

- Rengör smuts-/vattenbehållaren och låt den torka i öppet läge.
- Rulla ihop nätkabeln och häng den t.ex. på en transportkrok eller annan anordning avsedd för transport av nätkabeln.
- Dra loss vattensugslangen från slangfästet.
- Låt vattensugslangen torka om vattenhanteringssystemet ska förvaras under en längre tid.
- Rulla ihop vattensugslangen och stick in de båda ändarna i varandra.
- Haka fast vattensugslangen i transportkroken för slangpaketet med spännbandet.
- Haka fast vattenslangen i en transportkrok med en spännrem.
- Haka fast vattensugslangen i transportkroken för slangpaketet med spännbandet.

Specifika anvisningar för denna produkt

- Produkten får inte hängas i en kran och transporteras.
- Förvara tillbehör och påbyggnadsdelar i de medföljande fästena.
- Om du har sugit upp vätskor ska produkten endast transporteras korta sträckor och stående upprätt på hjulen.

Förvaring

Allmän information om förvaring av Hilti-produkter

- Förvara alltid produkten med nätkontakten utdragen.
- Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- Kontrollera produkten före varje användning samt före och efter längre förvaring för att se till att den inte är skadad.

Förvaringsanvisningar för stoftavskiljare, våt-/torrdammsugare och vattenhanteringssystem

- Avlägsna flytande rester, borrslam som fastnat och smuts som fastnat.
- Se till att det inte finns några vattenrester kvar i behållaren och att inga rester av t.ex. borrslam kan torka fast i dammsugarslangen och behållaren.
- Ställ produkten i ett torrt utrymme där den är skyddad mot obehörig användning.
- Produkten får endast förvaras i slutna utrymmen.

8.1 Stapling av verktygslådor för transport 9

1. Fäll upp lådhållarens bygel.
2. Placera verktygslådorna med handtagen över lådhållarens bygel.
   Lådhållarens bygel måste nå över den översta verktygslådan.
   Den maximala lastvikten är 25 kg.
3. Fäst spännremmen i spännremshakarna.
4. Säkra verktygslådorna med spännremmen så att de inte kan åka av.

9 Felsökning

Kontakta **Hilti** Service om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

9.1 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
 Serviceindikeringen **MAX** lyser.	Det är för mycket vatten i vatten- och smutsbehållaren.	▸ Slå om till läget **Vattentillförsel** tills serviceindikeringen **MAX** slocknar.
	Flottören sitter fast.	▸ Kontrollera nivåövervakningen. 134
 Serviceindikeringen **MIN** lyser och en varningssignal hörs.	Det är för lite vatten i vatten- och smutsbehållaren.	▸ Fyll vatten- och smutsbehållaren. 131
 Serviceindikeringen **Inget filter** lyser.	Filterpåsen saknas helt eller är fel isatt.	▸ Sätt i filterpåsen. 132
 Serviceindikeringen **Vattenflöde blockerat** lyser. Inget eller dåligt vattenflöde, trots att det finns tillräckligt mycket vatten i behållaren.	Kylvattenslangen från WMS 100 sitter inte fast ordentligt på diamantkärnborrverktygets vattenanslutning.	▸ Tryck på kylvattenslangen helt på diamantkärnborrverktygets vattenanslutning.
	Diamantkärnborrverktygets vattenventil är stängd.	▸ Öppna vattenventilen på diamantkärnborrverktyget.
	Vattenflödet till borrkronan är blockerat.	▸ Kontrollera att vattnet kan flöda genom borrkronan.
	Förfiltret i WMS 100 är igensatt.	▸ Kontrollera förfiltret. 133
	Genomgångshålet i anslutningsnippeln till kylvattenslangen är igensatt.	▸ Tryck något vasst genom genomgångshålet.
	Silen i diamantkärnborrverktygets vattenanslutning är igensatt.	▸ Rengör silen med en borste.
 Serviceindikeringen **Okänt fel** lyser.	Diamantkärnborrverktyget har tagit emot en okänd felkod från WMS 100.	▸ Kontrollera om det föreligger störningar hos WMS 100 och leta upp en lösning i bruksanvisningen till WMS 100.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Anslutningen mellan vattenslang och verktyg kärvar.	Anslutningsnippeln är torr eller smutsig.	▸ Fetta in O-ringen och den tillhörande detaljen.
Filterpåshållaren följer med när du drar upp verktygets överdel	De invändiga vattenanslutningsdelarna är torra eller smutsiga.	▸ Kontrollera tätning på verktygets överdel. 134
Inget eller dåligt vattenflöde, trots att det finns tillräckligt mycket vatten i behållaren.	Förfiltret är igensatt	▸ Kontrollera förfiltret. 133
	Tilltäppta genomgångshål i vattenslangens anslutningsnippel.	▸ Tryck något vasst genom genomgångshålet.
	Silen i borrverktygets vattenanslutning är smutsig.	▸ Rengör silen med en borste.
Ingen eller nedsatt sugeffekt.	Filterpåsen är igensatt.	▸ Byt filterpåse.
Siktglaset till flödesindikatorn är smutsigt.	Smutsavlagring	▸ Skruva av och rengör flödesindikatorn.
Verktyget startar inte i **REC**- eller **VAC**-läge.	Flottören sitter fast.	▸ Kontrollera nivåövervakningen. 134
Ett annat diamantkärnborrverktyg har automatiskt anslutits till det använda tillbehöret (t.ex. vattenberedningssystemet) via Bluetooth.	Flera diamantkärnborrverktyg är anslutna till samma tillbehör. Tillbehöret kopplar automatiskt ihop sig med diamantkärnborrverktyget med snabbast anslutningsuppbyggnad.	▸ Stäng av och sätt på tillbehörets Bluetooth igen och anslut diamantkärnborrverktyget till tillbehöret igen.
Diamantkärnborrverktyget hittar inte WMS 100.	Bluetooth är avaktiverat.	▸ Aktivera Bluetooth-funktionen på de verktyg som ska anslutas. 130

10 Avfallshantering

Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hilti**s kundtjänst eller din kontaktperson.

▸ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

11 Ytterligare information

Tillbehör, systemprodukter och mer information om din produkt hittar du **här.**

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Tabellen gäller för den kinesiska marknaden.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Denna tabell gäller för den taiwanesiska marknaden.

12 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

Original bruksanvisning

Innhold

1 Informasjon om bruksanvisningen 139
1.1 Om denne bruksanvisningen 139
1.2 Symbolforklaring 140
1.3 Produktavhengige symboler 140
2 Sikkerhet 141
2.1 Sikkerhetsanvisninger 141
2.2 Beskyttelsestiltak mot støv 142
2.3 Cybersikkerhet 142
3 Beskrivelse 143
3.1 Produktoversikt 1 143
3.2 Forskriftsmessig bruk 143
3.3 Dette følger med: 143
3.4 Betjeningsknapper 144

3.5 Statuser for Bluetooth-LED (tilvalg) . . . 144
3.6 Serviceindikatorer . . . 144
3.7 Indikatorsymboler og forklaringer på multifunksjonsdisplayet diamantkjernebormaskinen (ekstrautstyr med Bluetooth) . . . 144
3.8 Bluetooth® . . . 145
4 Tekniske data . . . 146
4.1 Vannresirkuleringssystem . . . 146
4.2 Bluetooth . . . 146
4.3 Støyinformasjon og vibrasjonsverdier . . . 146
5 Idriftsetting . . . 146
5.1 Fylle vann- og avfallsbeholderen 2 . . . 146
5.2 Sette i filterposen 3 . . . 147
5.3 Koble slangepakken til diamantkjernebormaskinen 4 . . . 147
6 Betjening . . . 147
6.1 Slå på apparatet . . . 147
6.2 Velge modus . . . 148
6.3 Slå av vannbehandlingssystem . . . 148
6.4 Fjerne filterposen 5 . . . 148
6.5 Tømme avfallsbeholderen . . . 148
7 Pleie og vedlikehold . . . 148
7.1 Kontrollere forfilteret 6 . . . 148
7.2 Kontrollere nivåovervåkningen 7 . . . 149
7.3 Kontrollere pakningen på apparatdekselet 8 . . . 149
8 Transport og lagring . . . 149
8.1 Stable apparatkofferter for transport 9 . . . 149
9 Feilsøking . . . 150
9.1 Feilsøking . . . 150
10 Avhending . . . 151
11 Ytterligere informasjon . . . 151
12 Produsentgaranti . . . 153

1 Informasjon om bruksanvisningen

1.1 Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen samt alle bruksanvisninger som det henvises til i den, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann, alvorlige personskader eller død. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- HILTI-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykketidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet .
- Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved produktet. Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Varselinformasjon

Varselinformasjon advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord benyttes:

⚠ FARE

FARE !

- For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL !

- Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

	Følg bruksanvisningen
	Bruksinstruksjoner og andre nyttige opplysninger
	Kryssreferanse, symbol etterfulgt av sidetall
	Dette symbolet indikerer en forventet eller bekreftende reaksjon eller en tillatt etterfølgende handling.
	Dette symbolet indikerer en uventet eller feilaktig reaksjon eller en etterfølgende handling som ikke er tillatt.
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler benyttes i illustrasjonene:

2	Disse tallene viser til den aktuelle illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
3	Nummereringen i illustrasjoner viser til viktige arbeidstrinn eller viktige komponenter for arbeidstrinnene. I teksten blir disse arbeidstrinnene eller komponentene markert med tilhørende numre, f.eks. **(3)**.
(11)	Posisjonsnumrene benyttes i illustrasjonen **Oversikt** og viser til numrene på forklaringstekstene i avsnittet **Produktoversikt**.
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Generelle symboler

Symboler som benyttes i forbindelse med produktet.

	Produktet støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
	Bluetooth (tilvalg)

	QR-koden og den tilhørende lenken ("qr.hilti.com/...") på produktet er en digital adresse. Via denne digitale adressen kan du innhente informasjon om produktet.

1.3.2 Forbudssymboler

Forbudssymboler viser til forbudte handlinger.

	Transport med kran er forbudt

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL! SAMTLIGE ANVISNINGER MÅ LESES. Manglende overholdelse av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader. **OPPBEVAR DISSE ANVISNINGENE PÅ ET SIKKERT STED.**

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Det er ikke tillatt å manipulere eller modifisere produktet.
- Bruk riktig produkt. Ikke bruk produktet til formål det ikke er beregnet for, men kun til tiltenkte bruksområder. Produktet skal være i feilfri stand ved bruk.
- Produktet skal bare brukes av personer som er fortrolig med det, har fått opplæring i sikker bruk og forstår farene ved bruk av det. Barn skal ikke bruke produktet. Barn må holdes under oppsikt for å passe på at de ikke leker med produktet.
- Oppbevar produkter som ikke er i bruk på en sikker måte. Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, høyt plassert eller avlåst sted, utenfor barns rekkevidde.
- Følg nasjonale ulykkesforebyggende forskrifter.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for god belysning på arbeidsplassen.
- Sørg for at arbeidsplassen er godt luftet. Arbeidsplasser med dårlig ventilasjon kan føre til helseskader som følge av støvbelastning.
- Hold arbeidsområdet rent og fritt for gjenstander, og vær oppmerksom på strømledninger som ligger i arbeidsområdet. Strømledninger som er ubetenksomt plassert, kan føre til snubling og personskader.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.

Elektrisk sikkerhet

- Produktets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede produkter. Uendrede støpsler og passende stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk produktet med en skadet strømledning eller støpsel. Få produktet kontrollert og/eller reparert hos et anerkjent **Hilti**-servicesenter hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke legg strømledningen under tepper, møbler eller andre redskaper. Ikke dekk til strømledningen med små tepper, løpere eller lignende. Legg strømledningen utenom kjente ferdselsruter og forsikre deg om at strømledningen ikke utgjør en snublefare.
- Plugg støpselet inn i en egnet, jordet stikkontakt som er sikkert installert i samsvar med lokale forhold. Er du i tvil om stikkontakten er forskriftsmessig jordet, bør du få denne kontrollert av en autorisert elektriker.
- Påse at strømledningen ikke ligger i vanndammer.
- Kontroller produktets strømledning regelmessig og få den skiftet av et **Hilti** servicesenter hvis den er skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut hvis de blir skadet.
- Hvis strømledningen og/eller skjøteledningen blir skadet under arbeidet, må du ikke berøre disse. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Skader på strømledninger og skjøteledninger innebærer fare for elektrisk støt.
- Strømledningen skal bare byttes ut med typen som er fastsatt i bruksanvisningen.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære eller henge opp produktet, eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige produktdeler. Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Dra aldri i strømledningen når du vil flytte støvsugeren til et annet sted. Ikke kjør støvsugeren over strømledningen.
- Slå av produktet ved strømbrudd og trekk ut nettstøpselet.

- Pass på at du ikke klemmer fingrene eller skader strømledningen når du setter på sugehodet. Fare for personskade og materiell skade.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig frem under arbeidet med produktet. Ikke bruk produktet hvis du er trett eller påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av produktet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du kontrollere at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte. Bruk av et støvavsug kan redusere farer forbundet med støv.
- Produktet er ikke beregnet på å bli brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap.
- Barn må informeres og holdes under oppsikt for å påse at de ikke leker med produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet, og forstår farene ved bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Aktsom håndtering og bruk av produktet

- La aldri produktet være uten tilsyn.
- Ikke utsett produktet for frost.
- Kontroller produktet og tilbehøret for eventuelle skader. Før videre bruk må verneanordninger eller lett skadde deler kontrolleres nøye for å sikre at enheten er i feilfri stand og fungerer forskriftsmessig. Sjekk at de bevegelige delene fungerer feilfritt og at de ikke sitter fast eller er skadet. Alle delene må være riktig montert og oppfylle alle betingelser for å sikre at produktet fungerer feilfritt.
- Produktet skal bare repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes produktets sikkerhet.
- Ikke transporter produktet med kran eller andre løfteredskaper.
- Produktet skal alltid stå oppreist under bruk.
- Ikke bruk produktet til stasjonær kontinuerlig drift, f.eks. i automatiske eller halvautomatiske anlegg.
- Ikke klatre på produktet.
- Rengjør nivåovervåkingen regelmessig i henhold til anvisningene.

Produktspesifikke sikkerhetsanvisninger

- Før arbeidet påbegynnes skal brukerne informeres om håndteringen av våt- og tørrstøvsugeren eller vannstyringssystemet, farene forbundet med materialet og sikker kassering av det oppsugde materialet.
- Produktet må ikke brukes på mennesker og dyr.
- Ikke bruk våt- og tørrstøvsugeren eller vannstyringssystemet under vann.

2.2 Beskyttelsestiltak mot støv

Bruk av **Hilti**-produkter til ulike formål som f.eks. boring, meisling, saging og kapping genererer en viss mengde støv. Ved all bruk som genererer støv må du benytte en metode for å redusere støv i det nærmeste arbeidsområdet som passer til produktet og bruksområdet.

I dette kapittelet finner du metoder anbefalt av **Hilti** for dette produktet.

Du finner mer informasjon om egnede systemprodukter på nettet på produktsiden under **www.hilti.group** eller i nærmeste **Hilti Store**.

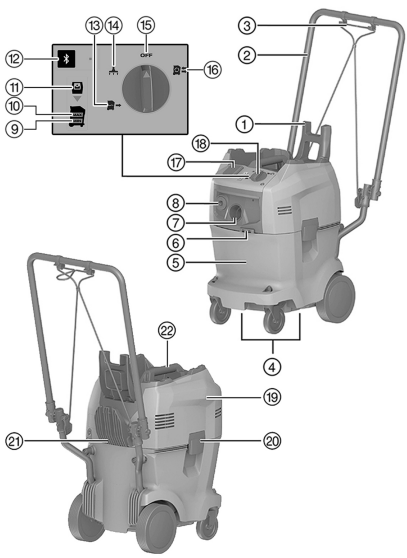
En fullstendig avsuging eller binding av støv under faktisk arbeid er ikke mulig, selv med tilkoblede støvavsugere eller våt- og tørrstøvsugere. Dette gjør at enkelte nasjonale grenseverdier for støvemisjon ikke kan overholdes. For å ivareta helsen best mulig anbefaler **Hilti** å iverksette arbeidsplassrelaterte tilleggstiltak for å redusere støv.

2.3 Cybersikkerhet

Du finner informasjon og anvisninger om cybersikkerhet under: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt 1



① Festebøyle for koffert
② Skyvebøyle
③ Festestropp
④ Håndtak
⑤ Vann- og avfallsbeholder
⑥ Krok til festestropp
⑦ Inntakskobling for støvsugerslange
⑧ Inntakskobling for vannforsyningsslange
⑨ Varsellampe "For lav vannstand"
⑩ Varsellampe "For høy vannstand"
⑪ Varsellampe "Ikke filter"
⑫ "Bluetooth"-knapp og LED (ekstrautstyr)
⑬ Modus "Vannforsyning"
⑭ Modus "Støvsuging"
⑮ Modus "Av"
⑯ Modus "Resirkulering"
⑰ Strømuttak (ekstrautstyr)
⑱ Bryter
⑲ Apparatdeksel
⑳ Låseklemme
㉑ Kabelkrok
㉒ Håndtak

3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er et vannstyringssystem for bruk med diamantkjernebormaskiner til våtboring. Produktet er beregnet for oppsuging av boreslam, vannbehandling og vannforsyning til diamantkjernebormaskiner.

Dette produktet er beregnet for profesjonell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikklokaler, kontorer og utleiefirmaer.

Produktet har forskjellige driftsmoduser. Du finner informasjon om driftsmodusene i kapittelet "Velge driftsmodus" 148.

Tillatte bruksområder

- Oppsuging av ikke-helseskadelige flytende medier opp til en temperatur på maksimalt 60 °C.
- Oppsuging av mineralsk boreslam fra arbeid med **Hilti** diamantborkroner eller **Hilti** diamantsager

Ikke tillatte bruksområder

- Oppsuging av materialer og flytende medier som er varmere enn 60 °C (f.eks.glødende sigaretter, varm aske)
- Oppsuging av aggressive og brennbare flytende medier, som f.eks. kjøle- og smøremidler, oljer, bensin, løsemidler, syrer (pH <5), lut (pH >12,5)
- Oppsuging av spisse eller skarpe gjenstander, som f.eks. vil kunne skade en innsatt støvpose
- Oppsuging av mindre eller store mengder støv, f.eks. ved rengjøring av arbeidsplassen.
- Oppsuging av brennbart og/eller eksplosivt støv (reaktivt støv).
- Oppsuging av asbest, asbestholdige materialer, bly og blyholdige materialer

3.3 Dette følger med:

vannbehandlingssystem DD-WMS 100, suge- og vannforsyningsslange med tilkoblinger, 1 filterpose, bruksanvisning

I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: **www.hilti.group**

3.4 Betjeningsknapper

Betjenings-knapp	Beskrivelse
OFF	Av
	Resirkuleringsmodus
	Vannforsyningsmodus
	Støvsugermodus
	Bluetooth (tilvalg)

3.5 Statuser for Bluetooth-LED (tilvalg)

Betjenings-knapp	Status LED	Beskrivelse
	LED av	Bluetooth er slått av.
	LED pulserer	Bluetooth er slått på. Ingen forbindelse med annet apparat.
	LED blinker	Bluetooth er slått på. Sammenkobling (paring) pågår.
	LED lyser	Bluetooth er slått på. Koblet til annet apparat.

3.6 Serviceindikatorer

LED	Beskrivelse
MIN	**For lav vannstand** Fyll vann- og avfallsbeholderen opp til **MAX**-merket.
MAX	**For høy vannstand** Slå på modusen Vannforsyning til serviceindikatoren slukner.
	**Ikke filter** Sett filterposen riktig på.

3.7 Indikatorsymboler og forklaringer på multifunksjonsdisplayet diamantkjernebormaskinen (ekstrautstyr med Bluetooth)

For indikatorene nedenfor må diamantkjernebormaskinen være klar til bruk (tilkoblet og PRCD slått på) og koblet til WMS 100 via Bluetooth.
Indikatorene kan variere avhengig av brukstype.

Displaysymbol	Beskrivelse
 Ikke filter	Filterposen mangler eller er satt feil på. WMS 100 er ikke klar til bruk. Sett filterposen riktig på.

Displaysymbol	Beskrivelse
 For høy vannstand	Det er for mye vann i vann- og avfallsbeholderen. WMS 100 suger ikke. Slå på modusen **Vannforsyning** til serviceindikatoren **MAX** slukner.
 Vanngjennomstrømning blokkert	Den frie vanngjennomstrømningen i systemet er blokkert. **WMS 100** pumper ikke. Kontroller at vannet fra **WMS 100** til diamantborkronen kan strømme fritt.
 For lav vannstand	Det er for lite vann i vann- og avfallsbeholderen. En vannforsyning som fungerer er ikke lenger sikret. Fyll vann- og avfallsbeholderen opp til **MAX**-merket.
 Ukjent feil	Diamantkjernebormaskinen har mottatt en ukjent feilkode fra WMS 100. Kontroller WMS 100 for feil og søk etter en løsning i bruksanvisningen for WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Generell informasjon om Bluetooth ®

Dette produktet er utstyrt med Bluetooth (ekstrautstyr). Bluetooth er en trådløs dataoverføring. Ved hjelp av denne dataoverføringen kan to Bluetooth-kompatible produkter kommunisere med hverandre over en kort avstand.

For å sikre en stabil Bluetooth-forbindelse må det være siktforbindelse mellom de to produktene som er koblet sammen (paret).

Lisensavtaler

Bluetooth er ikke tilgjengelig i alle land.

Bluetooth®-ordmerket og -logoen er registrerte varemerker som eies av **Bluetooth SIG, Inc.**, og **Hilti** bruker disse under lisens.

3.8.1 Bluetooth-funksjoner for dette produktet

- Automatisk innkobling og utkobling av vannforsyningen i boredrift i modusene **Resirkulering** eller **Vannforsyning**.
- Indikatorer for servicemeldinger på displayet til en tilkoblet diamantkjernebormaskin.

3.8.2 Slå av og på Bluetooth

Hilti-produkter leveres med utkoblet Bluetooth. Ved første oppstart slår Bluetooth seg på automatisk.

- For å slå av trykker du på knappen og holder den inne i minst 10 sekunder.
- For å slå på trykker du på knappen .

3.8.3 Koble sammen produkter

Sammenkoblingen med diamantkjernebormaskinen opprettholdes helt til diamantkjernebormaskinen kobles til et annet WMS 100 eller Bluetooth blir slått av. Koblingen opprettholdes også etter at produktene er slått av og på igjen, og produktene forbindes automatisk med hverandre igjen.

- For sammenkobling med en **Hilti** diamantkjernebormaskin trykker du på knappen når Bluetooth er slått på.

Du kan koble en annen diamantkjernebormaskin innen forbindelsesrekkevidde sammen med WMS 100:

1. Deaktiver Bluetooth på vannbehandlingssystemet som er tilkoblet nå, og slå deretter på Bluetooth igjen.
2. Start sammenkoblingen med den andre diamantkjernebormaskinen på nytt.

Tidsvinduet for tilkobling til en annen diamantkjernebormaskin er 2 minutter. Etter 2 minutter avbrytes opprettingen av forbindelsen.

4 Tekniske data

4.1 Vannresirkuleringssystem

Merkespenning, merkestrøm, frekvens og/eller merkeeffekt står på det landsspesifikke typeskiltet.
Bare for markedene Sveits og Liechtenstein: Bruk bare strømuttaket ved bruk under tørre omgivelsesforhold.

Ved drift med aggregat eller transformator må aggregatets eller transformatorens utgangseffekt være minst dobbelt så stor som merkeeffekten som er oppgitt på maskinens typeskilt. Driftsspenningen for transformatoren eller aggregatet må alltid ligge innenfor +5 % og -15 % av maskinens merkespenning.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Produktgenerasjon	01	01
Beskyttelsesklasse	I	I
Beskyttelsesklasse	IPX4	IPX4
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Vekt slangepakke	1,8 kg	1,8 kg
Driftstemperatur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Anbefalt temperaturområde for transport og lagring (uten vann i beholderen)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Lengde støvsugerslange	5 m	5 m
Trykkslangelengde	5,1 m	5,1 m
Nettkabelens lengde	4,8 m	4,8 m
Beholdervolum	32 ℓ	32 ℓ
Vannpåfyllingsmengde	14 ℓ	14 ℓ
Volumstrøm (luft)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Vannstrøm	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Vanntrykk	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekvensbånd	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maksimal utstrålt sendeeffekt	10 dBm

4.3 Støyinformasjon og vibrasjonsverdier

Støyinformasjon

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Lydtrykknivå (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Usikkerhet (lydverdier) (K_{pA} og K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Idriftsetting

5.1 Fylle vann- og avfallsbeholderen 2

1. Åpne de to låseklemmene.
2. Fjern filterposen. 148

3. Fyll vannbeholderen med vann opp til **MAX**-merket.
   Når varsellampen **For høy vannstand** lyser, kan apparatet ikke brukes.
   I modusene "Vannforsyning" og "Resirkulering" må vann- og avfallsbeholderen være fylt.
4. Sett i filterposen. 147
5. Sett apparatdekselet på vann- og avfallsbeholderen.
6. Steng de to låseklemmene.

5.2 Sette i filterposen 3

I modusene **Støvsuging** og **Resirkulering** må det settes på et filter.

1. Åpne de to låseklemmene.
2. Løft apparatdekselet av vann- og avfallsbeholderen.
3. Fest filteret på filterholderen.
4. Sett apparatdekselet på avfallsbeholderen.
5. Steng de to låseklemmene.

5.3 Koble slangepakken til diamantkjernebormaskinen 4

1. Koble støvsugerslangen til inntakskoblingen for støvsugerslangen.
2. Koble vanntilførselsslangen til inntakskoblingen for vanntilførsel.
3. Koble den andre enden av støvsugerslangen til vannoppsamlingsringen på diamantkjernebormaskinen.
   Bruk den kileformede adapteren til dette.
4. Koble den andre enden av vanntilførselsslangen til diamantkjernebormaskinen.

6 Betjening

6.1 Slå på apparatet

ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!

ADVARSEL

Fare på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk!

- Dette apparatet er ikke beregnet på oppsuging av helsefarlig støv.

FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av ukyndig betjening!

- Apparatet skal bare betjenes av autorisert, opplært personell. Dette personellet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå.

FORSIKTIG

Fare på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk!

- Bruk bare kontakten på apparatet til formål som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

FORSIKTIG

Mulige materielle skader! Feil betjening kan føre til skader på apparatet.

- Slå produktet av umiddelbart hvis det kommer ut skum eller væske.

1. Koble slangepakken til diamantkjernebormaskinen. 147
2. Velg ønsket modus med bryteren.

6.2 Velge modus

6.2.1 Modus: Suging

Sett bryteren i stillingen .

Vannbehandlingssystemet er bare beregnet for mindre rengjøringsjobber, som f.eks. oppsuging i arbeidsområdet. I støvsugermodus må vannbehandlingssystemet ikke brukes til systemanvendelser kombinert med elektroverktøy.

6.2.2 Modus: Vannforsyning

1. Sett bryteren i stillingen .
2. Åpne vannregulatoren til diamantkjernebormaskinen.

Styringen av vannmengden skjer via vannregulatoren på diamantkjernebormaskinen.

6.2.3 Modus: Resirkulering

1. Sett bryteren i stillingen .
2. Åpne vannregulatoren til diamantkjernebormaskinen.

Styringen av vannmengden skjer via vannregulatoren på diamantkjernebormaskinen.

6.3 Slå av vannbehandlingssystem

- Sett bryteren på OFF.

6.4 Fjerne filterposen 5

1. Åpne de to låseklemmene.
2. Løft apparatdekselet av vann- og avfallsbeholderen.
   Spisse eller skarpe gjenstander som har laget hull i filterposen, kan forårsake personskader. Kontroller nøye at spisse eller skarpe gjenstander ikke har laget hull i filterposen. Ta filterposen forsiktig av filterposeholderen i vann- og avfallsbeholderen.
3. Lukk filterposen med dekselet som er montert på filterposen.
4. Fjern filterposen.
   Kasser filterposen i henhold til lovbestemte krav.
5. Sett apparatdekselet på avfallsbeholderen.
6. Steng de to låseklemmene.

6.5 Tømme avfallsbeholderen

1. Åpne de to låseklemmene.
2. Løft apparatdekselet av vann- og avfallsbeholderen.
3. Fjern filterposen. 148
4. Tøm avfallsbeholderen.
5. Rengjør vann- og avfallsbeholderen.
6. Sett i filterposen. 147
7. Sett apparatdekselet på avfallsbeholderen.
8. Steng de to låseklemmene.

7 Pleie og vedlikehold

7.1 Kontrollere forfilteret 6

1. Fjern filterposeholderen.
2. Kontroller om forfilteret er skittent.
3. Hvis forfilteret er skittent, rengjør du det med friskt vann.
   Du kan også rengjøre forfilteret med en børste eller trykkluft.

7.2 Kontrollere nivåovervåkningen 7

⚠ FORSIKTIG

Mulige materielle skader! Feil betjening kan føre til skader på enheten.

▸ Kontroller og rengjør nivåovervåkningen regelmessig. Slå av produktet umiddelbart ved tegn til skade.

1. Fjern filterposeholderen.
2. Kontroller om flottøren sitter fast.
3. Hvis flottøren sitter fast, rengjør du den.

7.3 Kontrollere pakningen på apparatdekselet 8

1. Kontroller om pakningen på apparatdekselet er skitten.
2. Hvis pakningen på apparatdekselet er skitten, rengjør du den med en klut.
3. Smør pakningen inn med fett.

8 Transport og lagring

Transport

Generell informasjon for transport av Hilti-produkter

- Sørg for at enheten er forsvarlig festet under transport.
- Fjern innsatsverktøy montert på produktet før transport.
- Kontroller produktet for skade før hver bruk samt før og etter en lengre transport.

Transportanvisninger for støvavsugere, våt- og tørrstøvsugere og vannstyringssystemer

Klargjøring for transport og lagring

- Rengjør avfalls-/vannbeholderen og la avfalls-/vannbeholderen stå åpen for å tørke.
- Kveil opp strømledningen og heng strømledningen på f.eks. en transportkrok eller en annen anordning beregnet på transport av strømledningen.
- Koble vannavsugsslangen fra slangetilkoblingen.
- La vannavsugsslangen tørke hvis du skal lagre vannstyringssystemet i lengre tid.
- Kveil opp vannavsugsslangen og koble de to endene sammen.
- Heng vannavsugsslangen på transportkroken for slangepakken og fest den med festestroppen.
- Heng vanntilførselsslangen på en transportkrok og fest den med en festestropp.
- Heng vannavsugsslangen på transportkroken for slangepakken og fest den med festestroppen.

Spesifikk informasjon for dette produktet

- Produktet må ikke henges og transporteres på en kran.
- Oppbevar tilbehør og påmonteringsdeler i egne holdere til dette.
- Når du har sugd opp væske, kan du transportere produktet over korte strekninger kun stående oppreist på hjulene.

Lagring

Generell informasjon for lagring av Hilti-produkter

- Oppbevar alltid dette produktet med støpselet trukket ut.
- Oppbevar dette produktet tørt og utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Kontroller produktet for skade før hver bruk samt før og etter lengre tids lagring.

Lagringsanvisninger for støvutskillere, våt- og tørrstøvsugere og vannstyringssystemer

- Fjern flytende rester, fastsittende boreslam og hardnakket smuss.
- Pass på at det ikke blir igjen vannrester i beholderen, ellers kan rester av f.eks. boreslam tørke fast i sugeslangen og beholderen.
- Sett fra deg produktet i et tørt rom hvor ingen uvedkommende kan få tak i det.
- Produktet må bare oppbevares i lukkede rom.

8.1 Stable apparatkofferter for transport 9

1. Slå opp festebøylen for koffertene.

2. Stable apparatkoffertene med håndtakene på festebøylen for koffertene.
   Festebøylen for koffertene må stikke opp over den øverste apparatkofferten. Den maksimale lasteevnen er 25 kg.
3. Hekt festestroppen inn på kroken til festestroppen.
4. Sikre apparatkoffertene mot utglidning med festestroppen.

9 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** Service.

9.1 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Løsning
 Serviceindikatoren **MAX** lyser.	Det er for mye vann i vann- og avfallsbeholderen.	▸ Slå på modusen **Vannforsyning** til serviceindikatoren **MAX** slukner.
	Flottøren sitter fast.	▸ Kontroller nivåovervåkningen. 149
 Serviceindikatoren **MIN** lyser og en varsellyd høres.	Det er for lite vann i vann- og avfallsbeholderen.	▸ Fyll vann- og avfallsbeholderen. 146
 Serviceindikatoren **Ikke filter** lyser.	Filterposen mangler eller er satt feil på.	▸ Sett i filterposen. 147
 Serviceindikator **Vanngjennomstrømning blokkert** lyser. Ingen eller for liten vanngjennomstrømning, selv om det er nok vann i beholderen.	Kjølevannsslangen fra WMS 100 er ikke satt helt inn i vanntilkoblingen på diamantkjernebormaskinen.	▸ Sett kjølevannsslangen helt inn i vanntilkoblingen på diamantkjernebormaskinen.
	Vannventilen på diamantkjernebormaskinen er lukket.	▸ Åpne vannventilen på diamantkjernebormaskinen.
	Vanngjennomstrømning på borkronen er blokkert.	▸ Kontroller at vannet kan strømme gjennom borkronen.
	Forfilteret WMS 100 er tilstoppet.	▸ Kontroller forfilteret. 148
	Gjennomgangshullet på tilkoblingsnippelen til kjølevannsslangen er tilstoppet.	▸ Press en stift gjennom gjennomgangshullet.
	Silen på vanntilkoblingen til diamantkjernebormaskinen er tilstoppet.	▸ Rengjør silen med en børste.
 Serviceindikatoren **Ukjent feil** lyser.	Diamantkjernebormaskinen har mottatt en ukjent feilkode fra WMS 100.	▸ Kontroller WMS 100 for feil og søk etter en løsning i bruksanvisningen for WMS 100.
Forbindelsen fra vannslangen til apparatet er dårlig.	Tilkoblingsnippelen er tørr og/eller skitten.	▸ Smør o-ringen og motstykket inn med fett.
Filterposeholderen følger med når apparatdekselet løftes opp	De innvendige vanntilkoblingsdelene er tørre og/eller skitne.	▸ Kontroller pakningen på apparatdekselet. 149

Feil	Mulig årsak	Løsning
Ingen eller for liten vann-gjennomstrømning, selv om det er nok vann i beholderen.	Tett forfilter	▸ Kontroller forfilteret. 148
	Tett gjennomgangshull i tilkoblings-snippelen til vannslangen.	▸ Press en stift gjennom gjennomgangshullet.
	Silen på vanntilkoblingen til bor-maskinen er skitten.	▸ Rengjør silen med en børste.
Ingen eller dårlig sugeeffekt.	Filterposen er tilstoppet.	▸ Skift ut filterposen.
Seglasset på gjennom-strømningsindikatoren er skittent.	Smussavleiring	▸ Skru løs gjennomstrømnings-indikatoren og rengjør den.
Apparatet starter ikke i modusen **REC** eller **VAC**.	Flottøren sitter fast.	▸ Kontroller nivåovervåkningen. 149
En annen diamantkjerne-bormaskin har automatisk koblet seg via Bluetooth til det anvendte tilbehøret (f.eks. vannbehandlingssystem).	Flere diamantkjernebormaskiner er koblet sammen med det samme tilbehøret. Tilbehøret kobler seg alltid automatisk til diamantkjerne-bormaskinen, som gir mulighet til den raskeste tilkoblingen.	▸ Slå av Bluetooth på tilbehøret, og deretter på igjen, og koble diamantkjernebormaskinen til tilbehøret på nytt.
Diamantkjernebormaskinen finner ikke WMS 100.	Bluetooth er deaktivert.	▸ Aktiver Bluetooth-funksjonen på apparatene som skal tilkobles. 145

10 Avhending

Hilti maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

▸ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

11 Ytterligere informasjon

Tilbehør, systemprodukter og ytterligere informasjon om produktet finner du → **her.**

RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Denne tabellen gjelder for markedet Kina.

HILTI

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Denne tabellen gjelder for markedet Taiwan.

12 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

Alkuperäiset ohjeet

Sisällys

1 Tämän käyttöohjeen tiedot 154
1.1 Tästä käyttöohjeesta 154
1.2 Merkkien selitykset 155
1.3 Tuotekohtaiset symbolit 155
2 Turvallisuus 156
2.1 Turvallisuusohjeet 156
2.2 Pölyltä suojaavat toimenpiteet 157
2.3 Tietoverkkoturvallisuus 157
3 Kuvaus 158
3.1 Tuoteyhteenveto 1 158
3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö 158
3.3 Toimituksen sisältö 158
3.4 Käyttöpainikkeet 159

3.5 Bluetoothin (lisävaruste) LED-merkkivalon tilat . . . 159
3.6 Huoltotarpeen merkkivalot . . . 159
3.7 Timanttiporauslaitteen monitoiminäytön (lisävaruste Bluetoothin yhteydessä) näyttösymbolit ja niiden merkitykset . . . 159
3.8 Bluetooth® . . . 160
4 Tekniset tiedot . . . 161
4.1 Vedenkierrätysjärjestelmä . . . 161
4.2 Bluetooth . . . 161
4.3 Melutiedot ja tärinäarvot . . . 162
5 Käyttöönotto . . . 162
5.1 Vesi- ja likasäiliön täyttö 2 . . . 162
5.2 Suodatinpussin kiinnitys 3 . . . 162
5.3 Letkusarjan liittäminen timanttiporauslaitteeseen 4 . . . 162
6 Käyttö . . . 162
6.1 Laitteen kytkeminen päälle . . . 162
6.2 Tilan valinta . . . 163
6.3 Vedenkäsittelyjärjestelmän kytkeminen pois päältä . . . 163
6.4 Suodatinpussin poisto 5 . . . 163
6.5 Likasäiliön tyhjennys . . . 163
7 Hoito ja kunnossapito . . . 164
7.1 Esisuodattimen tarkastus 6 . . . 164
7.2 Täytösmäärän valvonnan tarkastus 7 . . . 164
7.3 Laitekannen tiivisteen tarkastus 8 . . . 164
8 Kuljetus ja varastointi . . . 164
8.1 Varustelaukkujen pinoaminen kuljetusta varten 9 . . . 165
9 Apua häiriötilanteisiin . . . 165
9.1 Vianmääritys . . . 165
10 Hävittäminen . . . 166
11 Lisätietoja . . . 166
12 Valmistajan myöntämä takuu . . . 168

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen sekä kaikki käyttöohjeet, joihin siinä viitataan, ja niiden sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon, vakavien vammojen tai kuoleman vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- HILTI -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla .
- Käyttöohjeen on oltava aina tuotteen luona käden ulottuvilla. Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

⚠ VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

⚠ VAARA

VAARA !

- Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

⚠ VAROITUS

HUOMIO !

- Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Ristiviite, symbolia seuraa sivunumero
	Tämä symboli näyttää odotettavissa olevan tai vahvistettavan reaktion tai sallitun jatkotoimen.
	Tämä symboli näyttää odottamattoman tai virheellisen reaktion tai kielletyn jatkotoimen.
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

2	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
3	Numerointi kuvissa viittaa tärkeisiin työvaiheisiin tai työvaiheiden kannalta tärkeisiin rakenneosiin. Nämä vastaavasti numeroidut työvaiheet tai rakenneosat korostetaan tekstissä, esimerkiksi **(3)**.
11	Kohtanumeroita käytetään kuvassa **Yleiskuva**, ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa **Tuoteyhteenveto**.
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Yleiset symbolit

Symbolit, joita käytetään tässä tuotteessa.

	Tämä tuote tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-teknologiaa.

	Bluetooth (lisävaruste)
	QR-koodi ja vastaava linkki ("qr.hilti.com/...") tuotteessa ovat digitaalinen osoite. Tämän digitaalisen osoitteen kautta voidaan hakea tietoa tuotteesta.

1.3.2 Kieltosymbolit

Kieltosymbolit viittaavat kiellettyihin toimiin.

	Nosturilla kuljettaminen kielletty

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

VAKAVA VAARA! LUE KAIKKI OHJEET. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.**

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
- Käytä työhön sopivaa tuotetta. Älä käytä tuotetta muihin töihin kuin mihin se on tarkoitettu, vaan käytä sitä aina käyttötarkoituksen mukaisiin töihin, ja varmista tuotteen moitteeton kunto.
- Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käyttöön ja jotka on koulutettu sen turvalliseen käyttöön ja jotka ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki tuotteella.
- Säilytä tuote aina turvallisessa paikassa. Kun tuotetta ei käytetä, säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Ota huomioon maakohtaiset määräykset onnettomuuksien ehkäisemiseksi.

Työpisteen turvallisuus

- Varmista työpaikan hyvä valaistus.
- Varmista työpaikan hyvä tuuletus. Huonosti tuuletetuissa työkohteissa esiintyvä pölykuormitus saattaa vahingoittaa terveyttä.
- Pidä työskentelyalue siistinä ja vapaana haittaavista esineistä, ja varo työskentelyalueella kulkevia verkkojohtoja. Huolimattomasti vedetyt verkkojohdot aiheuttavat kompastumisvaaran, mikä voi johtaa loukkaantumisiin.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkölaitteet synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

Sähköturvallisuus

- Tuotteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptereita suojamaadoitettujen tuotteiden yhteydessä. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä tuotetta, jos sen verkkojohto tai verkkopistoke on vaurioitunut. Jos verkkojohto tai verkkopistoke on vaurioitunut, vie tuote tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi valtuutettuun **Hilti**-huoltoon.
- Älä vedä verkkojohtoa maton, huonekalujen tai muiden laitteiden alta. Älä peitä verkkojohtoa matolla, liinoilla, peitteillä tai muilla vastaavilla suojuksilla. Vedä verkkojohto kulkuväylien sivussa ja varmista, ettei verkkojohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Liitä pistoke sopivaan maadoitettuun pistorasiaan, joka on asianmukaisesti asennettu ja joka täyttää kaikki paikalliset määräykset. Jos et ole varma onko pistorasia turvallisesti maadoitettu, tarkastuta se sähköasennusten ammattilaisella.
- Varmista, ettei verkkojohto ole sotkussa.
- Tarkasta tuotteen verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto **Hilti**-huollossa. Tarkasta jatkojohdon kunto säännöllisesti, ja vaihda johto, jos havaitset vaurioita.
- Jos työnteon yhteydessä verkkojohto ja/tai jatkojohto vaurioituu, älä kosketa niitä. Irrota pistoke verkkopistorasiasta. Vaurioituneet verkkojohdot ja jatkojohdot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.
- Verkkojohtoa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittujen mallien liittämiseen.
- Älä kanna tai ripusta tuotetta verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja tuotteen liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Älä koskaan liikuta imuria verkkojohdosta vetäen. Älä aja imurilla verkkojohdon yli.

- Jos virransaanti katkeaa, katkaise tuotteesta virta ja irrota pistoke verkkopistorasiasta.
- Kun asetat laitekantta paikalleen, varo, ettet jätä käsiäsi puristuksiin ja ettet vaurioita verkkojohtoa. Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara on olemassa.

Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä tuotetta käyttäessäsi. Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tuotetta käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölyn poistoimuroinnin käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa tuotteen käyttämiseen.
- Lapsille on opetettava, ettei tällä tuotteella saa leikkiä, ja heitä on valvottava.
- Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä myös henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa tuotteen käytöstä, jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos hänet on opastettu tuotteen turvalliseen käyttöön ja jos hän ymmärtää käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Tuotteen puhdistusta ja käyttäjä-huoltotöitä ei saa tehdä lapsi ilman valvontaa.

Tuotteen huolellinen käsittely ja käyttö

- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa.
- Suojaa tuote pakkaselta.
- Tarkasta tuotteen ja lisävarusteiden mahdolliset vauriot. Ennen käyttämistä tarkasta huolellisesti, että suojalaitteet tai lievästi vaurioituneet osat toimivat moitteettomasti ja tarkoituksensa mukaisesti. Tarkasta, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ota kiinni mihinkään ja että osat ovat kunnossa. Kaikkien osien pitää olla oikein kiinnitettyinä ja moitteettomassa toimintakunnossa, jotta tuote voi toimia kunnolla.
- Anna vain koulutettujen ammattihenkilöiden korjata tuote ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat tuotteen turvallisuuden säilymisen.
- Älä kuljeta tuotetta nosturilla tai muita nostovälineitä käyttäen.
- Käytön aikana tuotteen on oltava aina pystyssä.
- Älä käytä tuotetta kiinteäasenteisesti jatkuvasti esimerkiksi automaattisissa tai puoliautomaattisissa laitteistoissa.
- Tuotetta ei saa käyttää tikkaiden korvikkeena.
- Puhdista täytösmäärän valvonta säännöllisin välein ohjeiden mukaisesti.

Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- Ennen laitteen käyttämistä sitä käyttävien henkilöiden pitää olla selvillä märkä- ja kuivaimurin tai vedenhallintajärjestelmän käytöstä, imuroitavien materiaalien aiheuttamista vaaroista ja imuroidun materiaalin asianmukaisesta hävittämisestä.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen.
- Älä käytä märkä- ja kuivaimuria tai vedenhallintajärjestelmiä veden alla.

2.2 Pölyltä suojaavat toimenpiteet

Eri käyttötavat **Hilti**-tuotteilla, kuten poraus, piikkaus, sahaus ja leikkaus tuottavat tietyn määrän pölyä. Käytä soveltuvaa menetelmää vähentääksesi pölyä työympäristöstäsi kaikissa tuotteesi käyttötavoissa, joissa muodostuu pölyä.
Tässä kappaleessa löydät **Hilti**n tälle tuotteelle suosittelemia menetelmiä.

Lisätietoja sopivista järjestelmätuotteista löydät verkosta tuotesivulta osoitteesta **www.hilti.group** tai paikallisesta **Hilti Store** -liikkeestäsi.

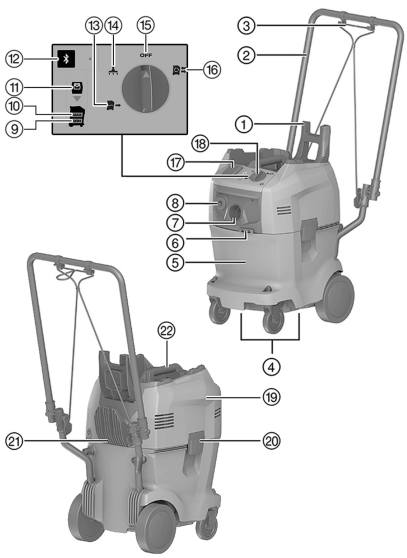
Pölyä ei voi imuroida tai sitoa todellisessa työtilanteessa täydellisesti, vaikka pölynpoisto tai märkä- & kuivaimuri olisi liitetty. Siten yksittäisiä kansallisia hiukkaspäästöjen raja-arvoja ei voida saavuttaa. Parhainta mahdollista terveyden suojelemista varten **Hilti** suosittelee työpaikkakohtaisia pölyä vähentäviä lisätoimenpiteitä.

2.3 Tietoverkkoturvallisuus

Tietoverkkoturvallisuutta koskevia tietoja ja ohjeita löydät osoitteesta: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Kuvaus

3.1 Tuoteyhteenveto 1



① Varustelaukkukaari
② Työntökahva
③ Kiristyshihna
④ Tartuntasyvennykset
⑤ Vesi- ja likasäiliö
⑥ Kiristyshihnan koukku
⑦ Imuletkun imuaukon soviteosa
⑧ Vedensyöttöletkun lähtöliitäntäsovite
⑨ Varoitusvalo "Vesimäärä liian pieni"
⑩ Varoitusvalo "Vesimäärä liian suuri"
⑪ Varoitusvalo "Ei suodatinta"
⑫ Painike "Bluetooth" ja LED-merkkivalo (lisävaruste)
⑬ Tila "Vedensyöttö"
⑭ Tila "Imurointi"
⑮ Tila "Pois"
⑯ Tila "Kierrätys"
⑰ Laitepistorasia (lisävaruste)
⑱ Laitekytkin
⑲ Laitekansi
⑳ Salpa
㉑ Johtokoukku
㉒ Käsikahva

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on vedenhallintajärjestelmä ja tarkoitettu käytettäväksi märkäporaukseen tarkoitettujen timanttiporauslaitteiden kanssa. Tuote on suunniteltu porauslietteen imurointiin, veden käsittelyyn ja timanttiporauslaitteiden vedensyöttöön.

Tämä laite on suunniteltu ammattimaiseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja työlaitevuokraamoissa.

Tuotteessa on erilaisia käyttötiloja. Tietoa käyttötiloista löydät kappaleesta 'Käyttötila' 163.

Sallitut käyttökohteet

- Nestemäisten, terveydelle vaarattomien enintään 60 °C lämpötilaisten aineiden imurointi.
- Kiviainespitoisen porauslietteen imurointi käytettäessä **Hilti** -timanttiporakruunulaitteita tai **Hilti**-timanttisahoja

Kielletyt käyttökohteet

- Materiaalien ja nesteiden imurointi, joiden lämpötila on yli 60 °C (esimerkiksi hehkuvat tupakantumpit, kuuma tuhka)
- Aggressiivisten ja syttyvien nesteiden imurointi, kuten jäähdytys- ja voitelunesteiden, öljyjen, bensiinin, liuotinaineiden, happojen (pH <5), emäksien (pH >12,5)
- Terävien ja teräväreunaisten esineiden imurointi, jotka voivat esimerkiksi vaurioittaa imurissa käytettävää pölypussia
- Pienien tai suurien pölymäärien imurointi, esimerkiksi työalueen puhdistamiseksi.
- Syttyvien ja/tai räjähtävien pölyjen imurointi (reaktiiviset pölyt).
- Asbestin, asbestia sisältävien materiaalien, lyijyn ja lyijyä sisältävien materiaalien imurointi

3.3 Toimituksen sisältö

Vedenkäsittelyjärjestelmä DD-WMS 100, imurointi- ja vedensyöttöletku liittimineen, 1 suodatinpussi, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksyttyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: **www.hilti.group**

3.4 Käyttöpainikkeet

Käyttöpainike	Kuvaus
	Pois
	Kierrätystila
	Vedensyöttötila
	Imurointitila
	Bluetooth (lisävaruste)

3.5 Bluetoothin (lisävaruste) LED-merkkivalon tilat

Käyttöpainike	Tilan LED-merkkivalo	Kuvaus
	LED ei pala	Bluetooth on kytketty pois päältä.
	LED sykkii	Bluetooth on kytketty päälle. Ei yhteyttä toiseen laitteeseen.
	LED vilkkuu	Bluetooth on kytketty päälle. Yhdistäminen käynnissä.
	LED palaa	Bluetooth on kytketty päälle. Yhdistetty toiseen laitteeseen.

3.6 Huoltotarpeen merkkivalot

LED	Kuvaus
	**Vesimäärä liian pieni** Täytä vesi- ja likasäiliö merkintään **MAX** saakka.
	**Vesimäärä liian suuri** Kytke vedensyöttötila päälle, jotta huoltotarpeen merkkivalo sammuu.
	**Ei suodatinta** Aseta suodatinpussi oikein paikalleen.

3.7 Timanttiporauslaitteen monitoiminäytön (lisävaruste Bluetoothin yhteydessä) näyttösymbolit ja niiden merkitykset

Seuraavia näyttöjä varten timanttiporauslaitteen pitää olla käyttövalmiina (paikallaan ja PRCD päälle kytkettynä) ja Bluetoothilla yhdistetty laitteeseen WMS 100.
Näytöt voivat vaihdella käyttötavan valinnasta riippuen.

Näyttö	Kuvaus
 Ei suodatinta	Suodatinpussi puuttuu tai on väärin paikallaan. WMS 100 ei ole käyttövalmis. Aseta suodatinpussi oikein paikalleen.
 Vesimäärä liian suuri	Vesi- ja likasäiliössä on liian paljon vettä. WMS 100 ei ime. Kytke tila **Vedensyöttö** päälle, kunnes huoltotarpeen merkkivalo **MAX** sammuu.
 Veden virtaus estynyt	Veden vapaa virtaus järjestelmässä on estynyt. **WMS 100** ei pumppaa. Varmista, että vesi pääsee vapaasti virtaamaan laitteelta **WMS 100** timanttiporakruunulle.
 Vesimäärä liian pieni	Vesi- ja likasäiliössä on liian vähän vettä. Toimiva vedensyöttö ei enää ole varmaa. Täytä vesi- ja likasäiliö merkintään **MAX** saakka.
 Tuntematon virhe	Timanttiporauslaite on saanut tuntemattoman virhekoodin laitteelta WMS 100. Tarkasta laitteen WMS 100 mahdolliset häiriöt ja etsi ratkaisua laitteen WMS 100 käyttöohjeesta.

3.8 Bluetooth®

Yleistä tietoa Bluetooth®-tiedonsiirtotekniikasta

Tässä tuotteessa on Bluetooth (lisävaruste). Bluetooth on langaton tiedonsiirtotekniikka, jonka avulla kaksi lähietäisyydellä olevaa Bluetooth-kelpoista laitetta voi kommunikoida keskenään.

Vakaan Bluetooth-yhteyden varmistamiseksi toisiinsa yhdistettyjen laitteiden pitää olla näköyhteydessä toisiinsa.

Lisenssisopimukset

Bluetooth ei ole käytettävissä kaikissa maissa.

Bluetooth®-nimi ja -logo ovat yrityksen **Bluetooth SIG, Inc.** rekisteröityjä tuotemerkkejä, joiden käyttämiseen **Hilti** on hankkinut lisenssin.

3.8.1 Tämän tuotteen Bluetooth-toiminnot

- Vedensyötön automaattinen kytkeminen päälle ja pois päältä porattaessa käyttäen tilaa **Kierrätys** tai **Vedensyöttö**.
- Paritetun timanttiporauslaitteen huoltoviestien näyttäminen.

3.8.2 Bluetoothin kytkeminen pois päältä tai päälle

Hilti-tuotteet toimitetaan Bluetooth päältä pois kytkettynä. Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä Bluetooth kytkeytyy automaattisesti päälle.

- Pois päältä kytkemiseksi paina painiketta , ja pidä se painettuna vähintään 10 sekunnin ajan.
- Päälle kytkemiseksi paina painiketta .

3.8.3 Tuotteiden yhdistäminen

Paritus timanttiporauslaitteeseen säilyy niin kauan, kunnes timanttiporauslaite yhdistetään toiseen WMS 100 -laitteeseen tai Bluetooth kytketään pois päältä. Paritus säilyy myös tuotteiden pois päältä ja uudelleen päälle kytkemisen yhteydessä, eli toisiinsa paritetut tuotteet yhdistyvät taas toisiinsa automaattisesti.

- **Hilti**-timanttiporauslaitteen kanssa parittamiseksi paina Bluetoothin ollessa päälle kytkettynä painiketta .

Voit yhteyden kantomatkan rajoissa parittaa toisen timanttiporauslaitteen laitteen WMS 100 kanssa:

1. Kytke Bluetooth pois päältä jo paritetusta vedenkäsittelyjärjestelmästä ja kytke Bluetooth sitten uudelleen päälle.
2. Käynnistä parittaminen uudelleen toisesta timanttiporauslaitteesta.

Aikaikkuna toiseen timanttiporauslaitteeseen yhdistämiselle on 2 minuuttia. Yhteyden muodostaminen katkaistaan 2 minuutin kuluttua.

4 Tekniset tiedot

4.1 Vedenkierrätysjärjestelmä

Nimellisjännitteen, nimellisvirran, verkkovirran taajuuden ja/tai nimellisottotehon näet maakohtaisesta tyyppikilvestä.
Koskee vain Sveitsiä ja Liechtensteinia: Käytä laitepistorasiaa vain käyttäessäsi laitetta kuivissa olosuhteissa.

Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattorin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattorin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Tuotesukupolvi	01	01
Suojausluokka	I	I
Suojausluokka	IPX4	IPX4
Paino EPTA 01/2003 mukaan	19,7 kg	19,7 kg
Letkusarjan paino	1,8 kg	1,8 kg
Käyttölämpötila	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Kuljettamisen ja varastoimisen suositeltu lämpötila-alue (ilman vettä säiliössä)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Imuletkun pituus	5 m	5 m
Paineilmaletkun pituus	5,1 m	5,1 m
Verkkojohdon pituus	4,8 m	4,8 m
Säiliön tilavuus	32 ℓ	32 ℓ
Veden täyttömäärä	14 ℓ	14 ℓ
Imuteho (ilma)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Veden virtaama	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Veden paine	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Taajuusalue	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Max. säteilyteho	10 dBm

4.3 Melutiedot ja tärinäarvot

Meluarvot

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Äänenpainetaso (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Epävarmuus (melupäästöarvot) (K_{pA} ja K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Käyttöönotto

5.1 Vesi- ja likasäiliön täyttö 2

1. Avaa kaksi salpaa.
2. Poista suodatinpussi. 163
3. Täytä vesisäiliöön vettä merkintään **MAX** saakka.
   Jos varoitusvalo **Vesimäärä liian suuri** palaa, laitetta ei voi käyttää.
   Tilojen "Vedensyöttö" ja "Kierrätys" käyttämistä varten vesi- ja likasäiliön pitää olla täytetty.
4. Aseta suodatinpussi paikalleen. 162
5. Aseta laitekansi vesi- ja likasäiliötä vasten.
6. Sulje kaksi salpaa.

5.2 Suodatinpussin kiinnitys 3

Tilojen **Imurointi** ja **Kierrätys** käyttämistä varten suodatin pitää olla asennettuna.

1. Avaa kaksi salpaa.
2. Nosta laitekansi vesi- ja likasäiliöstä.
3. Kiinnitä suodatin suodatintelineeseen.
4. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.
5. Sulje kaksi salpaa.

5.3 Letkusarjan liittäminen timanttiporauslaitteeseen 4

1. Liitä imuletku imuletkun imuaukon soviteosaan.
2. Liitä vedensyöttöletku vedensyöttöletkun lähtöliitäntäsovitteeseen.
3. Liitä imuletkun toinen pää timanttiporauslaitteen vedenkerääjärenkaaseen.
   Käytä tarvittaessa kartiosovitinta.
4. Liitä vedensyöttöletkun toinen pää timanttiporauslaitteeseen.

6 Käyttö

6.1 Laitteen kytkeminen päälle

VAARA

Sähköiskun vaara! Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

VAARA

Vakava vaara määräysten vastaisen käytön seurauksena!

- Tämä laite ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.

VAROITUS

Loukkaantumisvaara virheellisen käytön seurauksena!

- Laitetta saa käyttää vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Näiden henkilöiden pitää olla hyvin perillä laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista.

⚠ VAROITUS

Vakava vaara määräysten vastaisen käytön seurauksena!

- Käytä laitteessa olevaa pistorasiaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

⚠ VAROITUS

Aineelliset vauriot mahdollisia! Väärä käyttö saattaa johtaa laitteen vaurioitumiseen.

- Kytke tuote heti pois päältä, jos sen sisältä tulee vaahtoa tai nestettä.

1. Liitä letkusarja timanttiporauslaitteeseen. 162
2. Valitse haluamasi tila laitekytkimellä.

6.2 Tilan valinta

6.2.1 Tila: Imurointi

Kytke laitekytkin asentoon .

Vedenkäsittelyjärjestelmä on tarkoitettu ainoastaan pienempiin puhdistustehtäviin kuten työalueen imurointiin. Älä käytä sitä imurointiin järjestelmäsovelluksissa sähkötyökalujen yhteydessä.

6.2.2 Tila: Vedensyöttö

1. Kytke laitekytkin asentoon .
2. Avaa timanttiporauslaitteen vedensäädin.

Vedensyöttöä ohjataan timanttiporauslaitteessa olevalla vedensäätimellä.

6.2.3 Tila: Kierrätys

1. Kytke laitekytkin asentoon .
2. Avaa timanttiporauslaitteen vedensäädin.

Vedensyöttöä ohjataan timanttiporauslaitteessa olevalla vedensäätimellä.

6.3 Vedenkäsittelyjärjestelmän kytkeminen pois päältä

- Kytke laitekytkin asentoon OFF.

6.4 Suodatinpussin poisto 5

1. Avaa kaksi salpaa.
2. Nosta laitekansi vesi- ja likasäiliöstä.

   Teräväkärkiset tai muutoin terävät esineet, jotka ovat puhkaisseet suodatinpussin, voivat aiheuttaa vammoja. Varmista, etteivät terävät esineet ole puhkaisseet suodatinpussia. Ota suodatinpussi varovasti pois suodatinpussitelineestä vesi- ja likasäiliössä.
3. Sulje suodatinpussi siinä olevalla kannella.
4. Poista suodatinpussi.

   ✔ Hävitä suodatinpussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.
5. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.
6. Sulje kaksi salpaa.

6.5 Likasäiliön tyhjennys

1. Avaa kaksi salpaa.
2. Nosta laitekansi vesi- ja likasäiliöstä.
3. Poista suodatinpussi. 163
4. Tyhjennä likasäiliö.
5. Puhdista vesi- ja likasäiliö.
6. Aseta suodatinpussi paikalleen. 162
7. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.

8. Sulje kaksi salpaa.

7 Hoito ja kunnossapito

7.1 Esisuodattimen tarkastus 6

1. Poista suodatinpussiteline.
2. Tarkasta, onko esisuodatin likaantunut.
3. Jos esisuodatin on likaantunut, puhdista se puhtaalla vedellä.

   Vaihtoehtoisesti voit puhdistaa esisuodattimen myös harjalla tai paineilmalla.

7.2 Täytösmäärän valvonnan tarkastus 7

⚠ VAROITUS

Aineelliset vauriot mahdollisia! Väärä käyttö saattaa johtaa laitteen vaurioitumiseen.

- ▸ Tarkasta ja puhdista täytösmäärän valvonta säännöllisin välein. Jos havaitset merkkejä vaurioista, kytke tuote heti pois päältä.

1. Poista suodatinpussiteline.
2. Tarkasta, onko kohokytkin jumissa.
3. Jos kohokytkin on jumissa, puhdista se.

7.3 Laitekannen tiivisteen tarkastus 8

1. Tarkasta, onko laitekannen tiiviste likainen.
2. Jos laitekannen tiiviste on likainen, puhdista se liinalla.
3. Rasvaa tiiviste.

8 Kuljetus ja varastointi

Kuljetus

Yleisiä Hilti-tuotteiden kuljetusta koskevia ohjeita

- Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- Irrota tuotteeseen asennetut työkaluterät ennen kuljetusta.
- Tarkasta tuotteen mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää kuljetusta ja sen jälkeen.

Pölynpoistolaitteen, märkä-kuivaimurin ja vedenhallintajärjestelmien kuljetusohjeet

Kuljetuksen ja varastoinnin valmistelut

- Puhdista lika-/vesisäiliö ja anna sen kuivua avoimena.
- Kiedo verkkojohto kiepille ja ripusta verkkojohto esimerkiksi kuljetuskoukkuun tai muuhun, verkkojohdon kuljetukseen tarkoitettuun laitteeseen.
- Irrota vedenpoistoletku imuaukosta.
- Anna vedenpoistoletkun kuivua, jos varastoit vedenhallintajärjestelmän pidemmäksi aikaa.
- Kiedo vedenpoistoletku kiepille ja liitä sen päät yhteen.
- Ripusta vedenpoistoletku kiristyshihnalla letkusarjan kuljetuskoukkuun.
- Ripusta vedensyöttöletku kiristyshihnalla yhteen kuljetuskoukkuun.
- Ripusta vedenpoistoletku kiristyshihnalla letkusarjan kuljetuskoukkuun.

Erityisiä tätä tuotetta koskevia ohjeita

- Tuotetta ei saa ripustaa nosturiin ja kuljettaa.
- Säilytä lisävarusteet ja liittyvät osat niille tarkoitetuissa pidikkeissä.
- Jos olet imuroinut nesteitä, kuljeta imuria lyhyitä matkoja pystyasennossa pyörillään seisoen.

Varastointi

Yleisiä Hilti-tuotteiden varastointia koskevia ohjeita

- Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Tarkasta tuotteen mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää varastointia ja sen jälkeen.

Pölynpoiston, märkä-kuivaimurin ja vedenhallintajärjestelmien varastointiohjeet

- Poista nestemäiset jäämät, tarttunut porausliete ja tarttunut lika.
- Varmista, ettei säiliöön jää vettä ja ettei imuletkuun ja säiliöön jää kuivumaan jäämiä esimerkiksi porausliettеestä.
- Säilytä tuote kuivassa tilassa, jossa se on lisäksi suojassa asiattomalta käytöltä.
- Tuotteen saa varastoida vain kuivissa tiloissa.

8.1 Varustelaukkujen pinoaminen kuljetusta varten 9

1. Käännä varustelaukkukaari ylös.
2. Pinoa varustelaukut päällekkäin siten, että niiden kahvat ovat varustelaukkukaaren puolella.
   Varustelaukkukaaren pitää ulottua päällimmäisen varustelaukun yläpuolelle.
   Suurin sallittu kuorma on 25 kg.
3. Ripusta kiristyshihna kiristyshihnan koukkuun.
4. Estä kiristyshihnalla varustelaukkujen paikaltaan luiskahtaminen.

9 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

9.1 Vianmääritys

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 Huoltotarpeen merkkivalo **MAX** palaa.	Vesi- ja likasäiliössä on liian paljon vettä.	▸ Kytke tila **Vedensyöttö** päälle, kunnes huoltotarpeen merkkivalo **MAX** sammuu.
	Kohokytkin takertelee.	▸ Tarkasta täytösmäärän valvonta. 164
 Huoltotarpeen merkkivalo **MIN** palaa ja varoitusääni kuuluu.	Vesi- ja likasäiliössä on liian vähän vettä.	▸ Täytä vesi- ja likasäiliö. 162
 Huoltotarpeen merkkivalo **Ei suodatinta** palaa.	Suodatinpussi puuttuu tai on väärin paikallaan.	▸ Aseta suodatinpussi paikalleen. 162
 Huoltotarpeen merkkivalo **Veden virtaus estynyt palaa**. Ei veden virtausta tai vesivirtaus liian pieni, vaikka säiliössä on riittävästi vettä.	Laitteen WMS 100 jäähdytysvesiletku ei ole kunnolla kiinni timanttiporauslaitteen vesiliitännässä.	▸ Kiinnitä jäähdytysvesiletku kunnolla timanttiporauslaitteen vesiliitäntään.
	Timanttiporauslaitteen vesiventtiili on kiinni.	▸ Avaa timanttiporauslaitteen vesiventtiili.
	Veden virtaus porakruunussa on estynyt.	▸ Varmista, että vesi pääsee vapaasti virtaamaan porakruunun läpi.
	Laitteen WMS 100 esisuodatin on tukossa.	▸ Tarkasta esisuodatin. 164
	Reikä jäähdytysvesiletkun liitäntänipassa on tukossa.	▸ Avaa reikä sopivalla puikolla.
	Timanttiporauslaitteen vesiliitännän siivilä on tukossa.	▸ Puhdista siivilä harjalla.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 Huoltotarpeen merkkivalo **Tuntematon virhe** palaa.	Timanttiporauslaite on saanut tuntemattoman virhekoodin laitteelta WMS 100.	▸ Tarkasta laitteen WMS 100 mahdolliset häiriöt ja etsi ratkaisua laitteen WMS 100 käyttöohjeesta.
Vesiletkun liitos laitteeseen on raskasliikkeinen.	Liitäntänippa kuiva ja/tai likaantunut.	▸ Rasvaa O-rengas ja vastakappale.
Suodatinpussin teline ei nouse mukana, kun laitekantta nostetaan	Sisäiset vesiliitäntäosat kuivat ja/tai likaantuneet.	▸ Tarkasta laitekannen tiiviste. 164
Ei veden virtausta tai vesivirtaus liian pieni, vaikka säiliössä on riittävästi vettä.	Esisuodatin tukossa	▸ Tarkasta esisuodatin. 164
	Tukkiutunut reikä vesiletkun liitäntänipassa.	▸ Avaa reikä sopivalla puikolla.
	Siivilä porauslaitteen vesiliitännässä on likaantunut.	▸ Puhdista siivilä harjalla.
Ei imutehoa tai imuteho heikko.	Suodatinpussi on tukossa.	▸ Vaihda suodatinpussi.
Virtausilmaisimen lasi likaantunut.	Likakertymä	▸ Kierrä virtausilmaisin irti ja puhdista se.
Laite ei käynnisty tilaa **REC** tai **VAC** käytettäessä.	Kohokytkin takertelee.	▸ Tarkasta täytösmäärän valvonta. 164
Toinen timanttiporauslaite on yhdistynyt käytettävään varusteeseen (esimerkiksi vedenkäsittelyjärjestelmä) Bluetoothilla automaattisesti.	Useampi timanttiporauslaite on paritettu samaan varusteeseen. Varuste yhdistyy aina automaattisesti siihen timanttiporauslaitteeseen, jonka kanssa yhteys saadaan nopeimmin muodostettua.	▸ Kytke varusteen Bluetooth pois päältä ja takaisin päälle ja yhdistä timanttiporauslaite varusteeseen uudelleen.
Timanttiporauslaite ei löydä laitetta WMS 100.	Bluetooth on deaktivoitu.	▸ Aktivoi liitettävien laitteiden Bluetooth-toiminto. 160

10 Hävittäminen

Hilti-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



▸ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

11 Lisätietoja

Lisävarusteita, järjestelmätuotteita ja muuta tuotteeseesi liittyvää tietoa löydät → **tästä.**

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Tämä taulukko koskee Kiinaa.

HILTI

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Tämä taulukko koskee Taiwania.

12 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

Originaalkasutusjuhend

Sisukord

1 Andmed kasutusjuhendi kohta 169
1.1 Käesoleva kasutusjuhendi kohta 169
1.2 Märkide selgitus 170
1.3 Tootepõhised sümbolid 170
2 Ohutus 171
2.1 Ohutusjuhised 171
2.2 Tolmukaitsemeetmed 172
2.3 Küberturvalisus 173
3 Kirjeldus 173
3.1 Toote ülevaade 1 173
3.2 Sihipärane kasutamine 173
3.3 Tarnekomplekt 173
3.4 Juhtnupud 174

3.5 Bluetooth-LED olekud (lisavarustus) . . . 174
3.6 Hoolduse indikaatortuled . . . 174
3.7 Teemantpuurmasina mitmeotstarbelise ekraani sümbolid ja selgitused (Bluetoothi puhul valikuna) . . . 174
3.8 Bluetooth® . . . 175
4 Tehnilised andmed . . . 176
4.1 Vee ümbertöötlussüsteem . . . 176
4.2 Bluetooth . . . 176
4.3 Teave müra ja vibratsiooni kohta . . . 176
5 Kasutuselevõtt . . . 176
5.1 Vee- ja tolmumahuti täitmine 2 . . . 176
5.2 Filtrikoti paigaldamine 3 . . . 177
5.3 Vooliku ühendamine teemantpuurmasinaga 4 . . . 177
6 Käsitsemine . . . 177
6.1 Seadme sisselülitamine . . . 177
6.2 Režiimi valimine . . . 178
6.3 Veekogumissüsteemi väljalülitamine . . . 178
6.4 Filtrikoti eemaldamine 5 . . . 178
6.5 tolmumahuti tühjendamine . . . 178
7 Hooldus ja korrashoid . . . 178
7.1 Eelfiltri kontrollimine 6 . . . 178
7.2 Täituvusastme näidiku ülevaatamine 7 . . . 179
7.3 Seadme pea tihendi kontrollimine 8 . . . 179
8 Transport ja hoiustamine . . . 179
8.1 Tööriistakohvrite virnastamine transportimiseks 9 . . . 179
9 Abi tõrgete puhul . . . 180
9.1 Veaotsing . . . 180
10 Utiliseerimine . . . 181
11 Lisateave . . . 181
12 Tootja garantii . . . 183

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva kasutusjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi ja kõik selles viidatud kasutusjuhendid, sealhulgas instruktsioonid, ohutus- ja hoiatusjuhised, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja nendest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi instruktsioonide, ohutus- ja hoiatusjuhiste, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju, raskete vigastuste või surma oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi instruktsioonide, ohutus- ja hoiatusjuhistega hilisemaks kasutamiseks alles.
- HILTI tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutuda ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükki andmise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Kasutusjuhend peab olema alati toote juures käeulatuses. Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevaid märksõnu:

⚠ OHT

OHT !

- Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

⚠ HOIATUS

HOIATUS !

- Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

⚠ ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Ristviide, sümbolile järgneb leheküljenumber
	See sümbol näitab oodatavat või kinnitavat reaktsiooni või lubatud järgnevat toimingut.
	See sümbol näitab ootamatut või vigast reaktsiooni või lubamatut järgnevat toimingut.
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

2	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
3	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbri abil esile, näiteks **(3)**.
(11)	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel **Ülevaade** ja need viitavad selgituste numbritele **toote ülevaates**.
	See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootepõhised sümbolid

1.3.1 Üldised sümbolid

Sümbolid, mida kasutatakse kombinatsioonis seadmega.

	Toode toetab NFC-tehnoloogiat, mis ühildub iOS- ja Android-platvormidega.
	Bluetooth (lisavarustus)

QR	Tootel olevad QR-kood ja vastav link ("qr.hilti.com/...") on digitaalne aadress. Selle digitaalse aadressi kaudu saab avada teavet toote kohta.

1.3.2 Keelumärgid

Keelumärgid viitavad keelatud tegevustele.

	Kraanaga transportimine keelatud!

2 Ohutus

2.1 Ohutusjuhised

HOIATUS! LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED. Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

Üldised ohutusjuhised

- Manipulatsioonid või muudatused tootel pole lubatud.
- Kasutage õiget toodet. Ärge kasutage toodet taoliste eesmärkide jaoks, mille jaoks see ette nähtud pole, vaid ainult sihtotstarbekohaselt ja laitmatus seisukorras.
- Toodet tohib kasutada ainult isikute poolt, kes sellega kursis on, keda seoses turvalise kasutamisega juhendatud on ja kes sellest tulenevatest ohtudest aru saavad. Toode pole laste jaoks ette nähtud. Lastele tuleb järelevalvet teha, selleks et tagada, et nad tootega ei mängiks.
- Säilitage mitte kasutatavaid tooteid turvaliselt. Mitte kasutusel olevaid tooteid tuleks säilitada kuivas, kõrgel asuvas või lukustatud kohas, väljaspool lastele kättesaadavaid kohti.
- Järgige riigipõhiseid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Ohutus töökohal

- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Kandke hoolt töökoha hea ventilatsiooni eest. Halvasti ventileeritud töökohad võivad tolmukoormuse tõttu tervisekahjustusi esile kutsuda.
- Hoidke tööpiirkonda puhtana, esemetest vabana ning pidage silmas tööpiirkonda paigaldatud võrgukaableid. Hooletult paigaldatud võrgukaablid võivad endast komistuslõksusid kujutada ja vigastusi kaasa tuua.
- Ärge töötage tootega plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmusid leidub. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis tolmu või aurusid süüdata võivad.

Elektriline ohutus

- Toote ühenduspistik peab pistikupesasse sobima. Pistikut ei tohi mitte mingil viisil muuta. Ärge kasutage mitte mingeid adapteri pistikuid üheskoos kaitsemaandusega toodetega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toodet koos kahjustada saanud võrgukaabli või võrgupistikuga. Kahjustada saanud võrgukaabli või võrgupistiku korral viige toode ülevaatuseks ja/või paranduseks ettevõtte **Hilti** tunnustatud teeninduspunkti.
- Ärge paigaldage võrgukaablit vaiba, mööbli või teiste seadmestike alla. Ärge võrgukaablit väikeste vaipade, põrandariiete ega sarnaste katetega kinni katke. Paigaldage võrgukaabel väljapoole teadaolevaid liikumisteid ja tagage, et võrgukaabli tõttu komistamise ohtu ei tekiks.
- Pistke pistik sobivasse maandatud pistikupesasse, mis turvaliselt paigaldatud ja kõigi kohalike asjaoludega kooskõlastatud on. Kui peaksite kahtlema, kas pistikupesa on turvaliselt maandatud, siis laske seda kvalifitseeritud elektrispetsialistil kontrollida.
- Veenduge, et võrgukaabel lompides ei asuks.
- Kontrollige regulaarselt toote ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral ettevõtte **Hilti** teeninduspunkti poolt uuendada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage need, kui need kahjustada saanud on.
- Kui töö käigus võrguühendusjuhe ja/või pikenduskaabel kahjustada saab, siis ei tohi te seda puudutada. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Kahjustada saanud võrguühendusjuhtmed ja pikenduskaablid kujutavad endast ohtu elektrilöögi tõttu.
- Võrguühendusjuhet tohib ainult kasutusjuhendis kindlaksmääratud tüüpi juhtmega asendada.
- Ärge kasutage kaablit vääraks otstarbeks, selleks et toodet kanda, üles riputada või pistikut pistikupesast välja tõmmata. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või toote liikuvatest osadest. Kahjustada saanud või keerduläinud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

- Ärge tõmmake imurit mitte kunagi võrgukaablist hoides teise tööasendisse. Ärge liikuge imuriga üle võrgukaabli.
- Lülitage voolukatkestuse korral toode välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Jälgige imuri ülaosa pealeasetamisel seda, et te kinni ei kiiluks ja et võrgukaabel kahjustada ei saaks. Tekib vigastuste ja kahjustuste oht.

Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida te teete, ning toimige tootega töötades mõistuspäraselt. Ärge kasutage toodet, kui te olete väsinud või kui olete uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus toote kasutamisel võib tõsiseid vigastusi kaasa tuua.
- Kui tolmu äratõmbe- ja püüdeseadised monteerida saab, siis veenduge, et need külge ühendatud oleksid ja et neid õigesti kasutataks. Tolmu äratõmbe kasutamine võib tolmust tingitud ohtusid vähendada.
- Toode pole ette nähtud selleks, et seda kasutataks isikute (kaasa arvatud laste) poolt, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on või kellel puuduvad selleks kogemused ja/või teadmised.
- Lapsed peavad juhendatud olema ja neile tuleb järelevalvet teha, et nad tootega ei mängiks.
- Seda toodet võib kasutada laste poolt alates 8 aasta vanusest ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikute poolt, kui neile järelevalvet tehakse või kui neid toote turvalise kasutamise osas juhendatud on ja nad sellest tulenevatest ohtudest aru saavad. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ja kasutaja poolset hooldust ei tohi laste poolt ilma järelevalveta läbi viia.

Tootega hoolikas ümberkäimine ja selle kasutamine

- Ärge jätke toodet mitte kunagi ilma järelevalveta.
- Kaitske toodet pakase eest.
- Kontrollige toode ja tarvikud üle, kas võimalikke kahjustusi esineb. Enne edasist kasutamist peab kaitseseadised või kergelt kahjustatud osad hoolikalt üle kontrollima, kas nende funktsioon laitmatu ja sihtotstarbekohane on. Kontrollige üle, kas liikuvad osad toimivad ja kinni ei kiilu või kas osad kahjustada saanud on. Kõik osad peavad õigesti monteeritud olema ja kõiki tingimusi täitma, selleks et toote laitmatut käitamist tagada.
- Laske oma toodet ainult kvalifitseeritud erialase personali poolt ja ainult originaalvaruosade abil parandada. Sellega tagatakse, et toote ohutus püsima jääks.
- Ärge transportige toodet kraana ega teiste tõstevahendite abil.
- Töötamise ajal peab toode olema alati püstises asendis.
- Ärge kasutage toodet statsionaarses pidevrežiimis, nt automaatsetes või poolautomaatsetes süsteemides.
- Ärge kasutage toodet redeli asendusena.
- Puhastage täitetaseme jälgimissüsteemi regulaarselt vastavalt juhistele.

Tootespetsiifilised ohutusjuhised

- Enne töö alustamist märg- ja kuivimuriga või veejuhtimissüsteemiga tuleb kasutajale anda teavet selle käsitsemise, ainetest lähtuvate ohtude ja kokkuimetud materjali ohutu käitlemise kohta.
- Seadet ei tohi kasutada inimeste ja loomade puhastamiseks.
- Ärge kasutage märg- ja kuivimurit või veejuhtimissüsteemi vee all.

2.2 Tolmukaitsemeetmed

Erinevad rakendused koos **Hilti** toodetega, näiteks puurimine, meiseldamine, saagimine ja lõikamine tekitavad teatud koguse tolmu. Kasutage iga tolmutekitava rakenduse korral teie toote ja rakendusega sobivat tolmuvähenduse meetodit enda vahetus tööpiirkonnas.
Sellest peatükist leiate **Hilti** soovitatud meetodid selle toote jaoks.

Lisateavet sobivate süsteemitoodete kohta leiate veebis tootelehelt aadressil **www.hilti.group** või oma kohalikult **Hilti Store**.

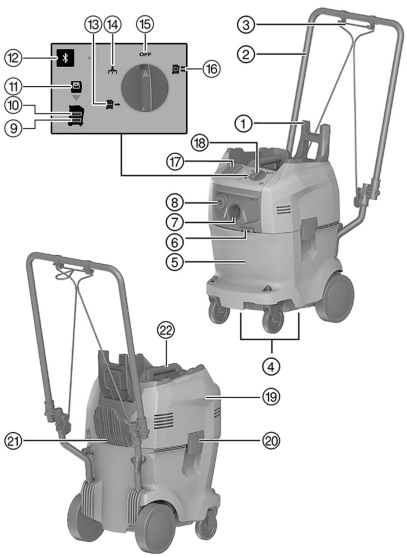
Tolmu täielik eemaldamine või sidumine ei pruugi reaalsel töötamisel õnnestuda isegi koos külgeühendatud tolmueemaldi või märg- ja kuivimuriga. Seega ei pruugi üksikjuhtudel olla võimalik järgida riiklikke tolmuheitmete piirväärtusi. Parimaks võimalikuks tervisekaitseks soovitab **Hilti** töökohapõhiseid tolmuvähenduse lisameetmeid.

2.3 Küberturvalisus

Teavet ja juhiseid küberturvalisuse kohta leiate aadressil: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade 1



① Kohvrihoidekaar
② Kaarkäepide
③ Pingutusrihm
④ Süvendid
⑤ Vee- ja tolmumahuti
⑥ Pingutusrihma klamber
⑦ Imivooliku sisselaskeliitmik
⑧ Veevarustusvooliku väljalaskeliitmik
⑨ Hoiatustuli "Veetase liiga madal"
⑩ Hoiatustuli "Veetase liiga kõrge"
⑪ Hoiatustuli "Filter puudub"
⑫ Nupp "Bluetooth" ja LED-tuli (lisavarustus)
⑬ Režiim "Veevarustus"
⑭ Režiim "Imemine"
⑮ Režiim "Välja lülitatud"
⑯ Režiim "Ümbertöötlus"
⑰ Elektrilise tööriista ühenduspesa (lisavarustus)
⑱ Seadme lüliti
⑲ Seadme pea
⑳ Kinnitusklamber
㉑ Juhtme riputi
㉒ Käepide

3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on veemajandussüsteem ja see on ette nähtud kasutamiseks teemantpuurmasinatega märgpuurimiseks. Toode on välja töötatud puurimismuda äraimemiseks, veetöötluseks ja teemantsüdamik-puuride veevarustuseks.

Käesolev toode on ette nähtud professionaalseks kasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tööstusettevõtetes, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtluses.

Tootel on erinevad töörežiimid. Teavet töörežiimide kohta leiate peatükist Töörežiim 178.

Lubatud rakendused

- Tervisele ohutute vedelike imemine kuni maksimumtemperatuuril 60 °C.
- Ettevõtte **Hilti** teemantpuurkroonide või ettevõtte **Hilti** teemantsaagidega töötades tekkiva mineraalse puurimismuda äratõmme

Lubamatud rakendused

- Selliste materjalide ja vedelike imemine, mis on kuumemad kui 60 °C (nt hõõguvad sigaretid, kuum tuhk)
- Agressiivsete ja tuleohtlike vedelike imemine, nagu nt jahutus- ja määrdeained, õlid, bensiin, lahustid, happed (pH <5), leelised (pH >12,5)
- Teravaotsaliste või teravate äärtega esemete imemine, mis võivad nt kahjustada paigaldatud tolmukotti
- Väikestes või suurtes kogustes tolmu äratõmme, nt tööpiirkonna puhastuseks.
- Tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike tolmude (reaktiivsed tolmud) imemine.
- Asbesti, asbesti sisaldavate materjalide, plii ja pliid sisaldavate materjalide äratõmme

3.3 Tarnekomplekt

Veekogumissüsteem DD-WMS 100, imi- ja veevarustusvoolik koos liitmikega, 1 filtrikott, kasutusjuhend

Muud süsteemitooted leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: **www.hilti.group**

3.4 Juhtnupud

Juhtnupp	Kirjeldus
	väljas
	Ümbertöötlusrežiim
	Veevarustusrežiim
	Imemisrežiim
	Bluetooth (lisavarustus)

3.5 Bluetooth-LED olekud (lisavarustus)

Juhtnupp	Leedi olek	Kirjeldus
	Leed väljas	Bluetooth on välja lülitatud.
	Leed pulseerib	Bluetooth on sisse lülitatud. Ühendus teise seadmega puudub.
	Leed vilgub	Bluetooth on sisse lülitatud. Ühendamisprotsess on käigus.
	Leed põleb	Bluetooth on sisse lülitatud. Teise seadmega ühendatud.

3.6 Hoolduse indikaatortuled

LED	Kirjeldus
	**Veetase on liiga madal** Täitke vee- ja tolmumahuti kuni märgiseni **MAX**.
	**Veetase on liiga kõrge** Lülitage sisse veevarustuse režiim, kuni hoolduse indikaatortuli kustub.
	**Filter puudub** Asetage filtrikott korrektselt sisse.

3.7 Teemantpuurmasina mitmeotstarbelise ekraani sümbolid ja selgitused (Bluetoothi puhul valikuna)

Järgmiste andmete kuvamiseks peab teemantpuurmasin olema töövalmis (vooluvõrku ühendatud) ja seadmega WMS 100 Bluetoothi kaudu ühendatud.
Näidud võivad sõltuvalt rakendusviisist olla erinevad.

Ekraani näidud	Kirjeldus
 Filter puudub	Filtrikott puudub või ei ole õigesti paigaldatud. Seade WMS 100 ei ole töövalmis. Asetage filtrikott korrektselt sisse.

Ekraani näidud	Kirjeldus
 Veetase on liiga kõrge	Vee- ja tolmumahutis on liiga palju vett. Seade WMS 100 ei ime. Lülitage sisse režiim **Veevarustus**, kuni hoolduse indikaatortuli **MAX** kustub.
 Veevool blokeeritud	Vee vaba läbivool on süsteemis blokeeritud. **WMS 100** ei pumpa. Veenduge, et vesi saab seadmest **WMS 100** vabalt kuni teemantkroonpuurini voolata.
 Veetase on liiga madal	Vee- ja tolmumahutis on liiga vähe vett. Toimiv veevarustus ei ole enam tagatud. Täitke vee- ja tolmumahuti kuni märgiseni **MAX**.
 Tundmatu viga	WMS 100 saatis teemantpuurmasinale tundmatu veakoodi. Kontrollige WMS 100 üle ja veenduge, et selles ei ole tõrkeid, ning otsige lahendust WMS 100 kasutusjuhendist.

3.8 Bluetooth®

Üldine teave Bluetooth®-i kohta

Toode on varustatud Bluetoothiga (lisavarustus). Bluetooth on juhtmevaba andmesideühendus, mille kaudu saavad kaks Bluetooth-toega seadet omavahel lühikese vahemaa tagant suhelda.

Stabiilse Bluetooth-ühenduse tagamiseks peab omavahel seotud toodete vahel olema visuaalne ühendus.

Litsentsilepingud

Bluetoothi ei saa kasutada kõikides riikides.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja logo **Bluetooth SIG, Inc.** on registreeritud kaubamärgid, mida tohib **Hilti** kasutada litsentsi alusel.

3.8.1 Selle toote Bluetooth-funktsioonid

- Veevarustuse automaatne sisselülitamine ja väljalülitamine puurimisrežiimil režiimidel **Ümbertöötlus** või **Veevarustus**.
- Ühendatud teemantpuurmasina hoolduse näidud ekraanil.

3.8.2 Bluetoothi väljalülitamine või sisselülitamine

Hilti tooted tarnitakse väljalülitatud Bluetoothiga. Esmasel kasutuselevõtul lülitub Bluetooth automaatselt sisse.

- Väljalülitamiseks vajutage ja hoidke vähemalt 10 sekundit all nuppu .
- Sisselülitamiseks vajutage nuppu .

3.8.3 Seadmete ühendamine

Ühendus teemantpuurmasinaga püsib seni, kuni teemantpuurmasin ühendatakse mõne teise seadmega WMS 100 või kuni Bluetooth välja lülitatakse. Ühendus jääb muutumatuks ka pärast seadmete väljalülitamist ja sisselülitamist, toodete vahel luuakse uus ühendus automaatselt.

- Teemantpuurmasinaga **Hilti** ühendamiseks vajutage sisselülitatud Bluetoothi puhul nupule .

Saate seadmega WMS 100 ühendusraadiuses ühendada mõne teise teemantpuurmasina:

1. Inaktiveerige Bluetooth veekogumissüsteemil, mis on parasjagu ühendatud, ja seejärel lülitage Bluetooth uuesti sisse.
2. Käivitage teise teemantpuurmasinaga ühendamise protsess uuesti.

Teise teemantpuurmasina ühendamiseks on aega 2 minutit. 2 minuti pärast ühenduse loomine katkeb.

4 Tehnilised andmed

4.1 Vee ümbertöötlussüsteem

Andmed nimipinge, nimivoolu, sageduse ja/või nimivõimsuse kohta leiate andmesildilt.
Ainult Šveitsi ja Liechtensteini turgudele: Kasutage seadme pistikupesa üksnes kuivades tingimustes kasutamisel.

Generaatori või transformaatori kasutamisel peab selle väljundvõimsus olema vähemalt kaks korda suurem kui seadme tüübisildile märgitud nimisisendvõimsus. Transformaatori või generaatori tööpinge peab olema kogu aeg vahemikus + 5% ja – 15% seadme nimipingest.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Tootepõlvkond	01	01
Kaitseklass	I	I
Kaitseaste	IPX4	IPX4
Kaal vastavalt menetlusele EPTA-Procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Voolikukomplekti kaal	1,8 kg	1,8 kg
Töötemperatuur	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Soovituslik temperatuurivahemik transportimiseks ja ladustamiseks (kui mahutis ei ole vett)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Imivooliku pikkus	5 m	5 m
Survevooliku pikkus	5,1 m	5,1 m
Toitejuhtme pikkus	4,8 m	4,8 m
Mahuti maht	32 ℓ	32 ℓ
Veekogus	14 ℓ	14 ℓ
Õhuvool	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Veevool	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Veesurve	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Sagedusriba	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maksimaalne edastamisvõimsus	10 dBm

4.3 Teave müra ja vibratsiooni kohta

Müra info

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Helirõhutase (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Mõõtemääramatus (heli väärtused) (K_{pA} ja K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Kasutuselevõtt

5.1 Vee- ja tolmumahuti täitmine 2

1. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
2. Eemaldage filtrikott. 178

3. Täitke veemahuti veega kuni märgiseni **MAX**.

   Kui hoiatustuli **Veetase liiga kõrge** põleb, ei saa seadet kasutada.
   Režiimidel "Veevarustus" ja "Ümbertöötlus" kasutamiseks peab vee- ja tolmumahuti olema täidetud.
4. Paigaldage filtrikott. 177
5. Asetage seadme pea vee- ja tolmumahutile.
6. Sulgege mõlemad sulgurklambrid.

5.2 Filtrikoti paigaldamine 3

Režiimidel **Imemine** ja **Ümbertöötlus** kasutamine nõuab filtri paigaldamist.

1. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
2. Tõstke seadme pea vee- ja tolmumahuti pealt.
3. Kinnitage filter filtrihoidiku külge.
4. Asetage seadme pea tolmumahuti peale.
5. Sulgege mõlemad sulgurklambrid.

5.3 Vooliku ühendamine teemantpuurmasinaga 4

1. Ühendage imivoolik imivooliku sisselaskeliitmikuga.
2. Ühendage veevarustusvoolik veevarustusvooliku väljalaskeliitmikuga.
3. Ühendage imivooliku teine ots teemantpuurmasina veekogumisrõngaga.

   Vajaduse korral kasutage selleks koonusadapterit.
4. Ühendage veevarustusvooliku teine ots teemantpuurmasinaga.

6 Käsitsemine

6.1 Seadme sisselülitamine

HOIATUS

Elektrilöögi oht! Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!

HOIATUS

Oht tingitud nõuetevastasest kasutamisest!

- See seade ei sobi terviseohtliku tolmu imemiseks.

ETTEVAATUST

Vigastusoht! Tingitud valest käsitsemisest!

- Seadet tohivad kasutada vaid selleks volitatud ja vastavad juhised saanud isikud. Kasutajatel peavad olema vastavad ohutusteadmised.

ETTEVAATUST

Oht tingitud nõuetevastasest kasutamisest!

- Kasutage seadme pistikupesa vaid käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel.

ETTEVAATUST

Võimalik varaline kahju! Vale käsitsemine võib seadet kahjustada.

- Vahu või vedeliku eraldumisel lülitage seade kohe välja.

1. Ühendage voolik teemantpuurmasinaga. 177
2. Valige seadme lülitist välja soovitud režiim.

6.2 Režiimi valimine

6.2.1 Režiim: Tolmuimemine

Viige seadme lüliti asendisse .

Veekogumissüsteem on ette nähtud vaid väiksemateks puhastustöödeks, nt tööpiirkonnast tolmu eemaldamiseks. Ärge kasutage seda tolmuimemisrežiimis süsteemseteks töödeks, mida teete kombinatsioonis elektriliste tööriistadega.

6.2.2 Režiim: Veevarustus

1. Viige seadme lüliti asendisse .
2. Avage teemantpuurmasina veeregulaator.

Vee kogust reguleeritakse teemantpuurmasina veeregulaatori kaudu.

6.2.3 Režiim: Ümbertöötlus

1. Viige seadme lüliti asendisse .
2. Avage teemantpuurmasina veeregulaator.

Vee kogust reguleeritakse teemantpuurmasina veeregulaatori kaudu.

6.3 Veekogumissüsteemi väljalülitamine

- Viige seadme lüliti asendisse OFF.

6.4 Filtrikoti eemaldamine 5

1. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
2. Tõstke seadme pea vee- ja tolmumahuti pealt.
   Teravaotsalised või teravad esemed võivad läbistada filtrikoti ja tekitada vigastusi. Veenduge, et teravaotsalised või teravad esemed ei ole filtrikotti läbi lõiganud. Võtke filtrikott vee- ja tolmumahutis olevast filtrikotikinnitusest ettevaatlikult välja.
3. Sulgege filtrikott filtrikoti küljes oleva kattega.
4. Eemaldage filtrikott.
   Utiliseerige filtrikott vastavalt kehtivatele nõuetele.
5. Asetage seadme pea tolmumahuti peale.
6. Sulgege mõlemad sulgurklambrid.

6.5 tolmumahuti tühjendamine

1. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
2. Tõstke seadme pea vee- ja tolmumahuti pealt.
3. Eemaldage filtrikott. 178
4. Tühjendage tolmumahuti.
5. Puhastage vee- ja tolmumahuti.
6. Paigaldage filtrikott. 177
7. Asetage seadme pea tolmumahuti peale.
8. Sulgege mõlemad sulgurklambrid.

7 Hooldus ja korrashoid

7.1 Eelfiltri kontrollimine 6

1. Eemaldage filtrikotikandja.
2. Kontrollige, kas eelfilter on määrdunud.
3. Kui eelfilter on määrdunud, puhastage seda puhta veega.
   Eelfiltrit võite puhastada ka harja või suruõhuga.

7.2 Täituvusastme näidiku ülevaatamine 7

⚠ ETTEVAATUST

Võimalik varaline kahju! Vale käsitsemine võib seadet kahjustada.

- ▸ Kontrollige ja puhastage regulaarselt täituvusastme näidikut. Kui tuvastate märke kahjustustest, lülitage seade kohe välja.

1. Eemaldage filtrikotikandja.
2. Kontrollige, kas ujum on blokeeritud.
3. Kui ujuk on blokeeritud, puhastage seda.

7.3 Seadme pea tihendi kontrollimine 8

1. Kontrollige, ega seadme pea tihend ei ole määrdunud.
2. Kui seadme pea tihend on määrdunud, puhastage see rätikuga.
3. Määrige tihendit.

8 Transport ja hoiustamine

Transportimine

Üldised juhised Hiltitoodete transportimiseks

- Transportimisel veenduge, et seade seisab kindlalt paigal.
- Eemaldage enne transportimist tootele paigaldatud tarvikud.
- Kontrollige toodet enne igat kasutuskorda ning enne ja pärast pikemat transportimist kahjustuste suhtes.

Tolmueemaldite, märg- ja kuivimurite ning veejuhtimissüsteemide transpordijuhised

Ettevalmistused transpordiks ja hoiustamiseks

- Puhastage mustuse-/veemahuti ja laske mustuse-/veemahutil avatult kuivada.
- Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage toitejuhe nt transpordikonksu või mõne muu toitejuhtme transpordiks ette nähtud seadise külge.
- Tõmmake vee imivoolik sisselaskeliitmikult ära.
- Laske vee imivoolikul kuivada, kui panete veejuhtimissüsteemi pikemaks ajaks hoiule.
- Kerige vee imivoolik kokku ja ühendage mõlemad otsad.
- Kinnitage vee imivoolik pingutusrihmaga voolikukomplekti transpordikonksu külge.
- Kinnitage veevarustusvoolik pingutusrihmaga transpordikonksu külge.
- Kinnitage vee imivoolik pingutusrihmaga voolikukomplekti transpordikonksu külge.

Selle toote spetsiifilised juhised

- Toodet ei tohi riputada kraana külge ega sellega transportida.
- Hoidke lisatarvikud ja -seadiseid selleks ettenähtud hoidikutes.
- Kui olete imenud vedelikke, transportige toodet lühikest vahemaad ainult püstises asendis ratastel.

Hoidmine

Üldised juhised Hiltitoodete hoiustamiseks

- Seadet tohib hoiustada üksnes siis, kui toitepistik on toitevõrgust eemaldatud.
- Hoiustage toodet kuivas, lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige toodet enne igat kasutuskorda ning enne ja pärast pikemat hoiustamist kahjustuste suhtes.

Tolmueemaldite, märg- ja kuivimurite ning veejuhtimissüsteemide hoiustamisjuhised

- Eemaldage vedelad jäägid, külgekleepunud puurimismuda ja külgekleepunud mustus.
- Hoolitsege selle eest, et mahutisse ei jääks veejääke või nt puurmete jäägid ei saaks imivoolikusse ja mahutisse kinni kuivada.
- Hoidke toodet kuivas, kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- Toodet tohib hoiustada ainult suletud ruumides.

8.1 Tööriistakohvrite virnastamine transportimiseks 9

1. Tõmmake kohvreid hoidev kaar üles.

2. Tõstke tööriistakohvrid käepidemetest kohvreid hoidva kaare peale.
   Kohvreid hoidev kaar peab ulatuma üle ülemise tööriistakohvri. Maksimaalne kandevõime on 25 kg.
3. Kinnitage pingutusrihm pingutusrihma klambri külge.
4. Tõmmake tööriistakohvrid pingutusrihmaga kinni nii, et need ei saa kohalt libiseda.

9 Abi tõrgete puhul

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

9.1 Veaotsing

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
 Hoolduse indikaatortuli **MAX** põleb.	Vee- ja tolmumahutis on liiga palju vett.	▸ Lülitage sisse režiim **Veevarustus**, kuni hoolduse indikaatortuli **MAX** kustub.
	Ujuk kiilub kinni.	▸ Veenduge täituvusastme näidiku korrasolekus. 179
 Hoolduse indikaatortuli **MIN** põleb ja kõlab hoiatussignaal.	Vee- ja tolmumahutis on liiga vähe vett.	▸ Täitke vee- ja tolmumahuti. 176
 Hoolduse indikaatortuli **Filter puudub** süttib.	Filtrikott puudub või ei ole see korrektselt sisse pandud.	▸ Paigaldage filtrikott. 177
 Hoolduse indikaatortuli **Veeläbivool on blokeeritud** põleb. Vee läbivool puudub või on liiga väike, kuigi mahutis on piisavalt vett.	Seadme WMS 100 jahutusveevoolik ei ole täielikult ühendatud teemantpuurmasina veeliitmikusse.	▸ Ühendage jahutusveevoolik täielikult teemantpuurmasina veeliitmikusse.
	Teemantpuurmasina veeventiil on suletud.	▸ Avage teemantpuurmasina veeventiil.
	Vee läbivool on kroonpuuri juures kinni kiilunud.	▸ Veenduge, et vesi saab voolata läbi kroonpuuri.
	Seadme WMS 100 eelfilter on ummistunud.	▸ Kontrollige eelfiltrit. 178
	Jahutusveevooliku ühendusnipli siseava on ummistunud.	▸ Torgake ava vardaga lahti.
	Teemantpuurmasina veeliitmiku sõel on ummistunud.	▸ Puhastage sõela harjaga.
 Hoolduse indikaatortuli **Tundmatu viga** põleb.	100 WMS on saatnud teemantpuurmasinale veakoodi.	▸ Kontrollige WMS 100 üle ja veenduge, et selles ei ole tõrkeid, ning otsige lahendust WMS 100 kasutusjuhendist.
Veevooliku ja seadme vaheline ühenduskeere käib raskelt.	Ühendusnippel on kuiv ja/või määrdunud.	▸ Määrige O-rõngast ja selle pesa.
Filtrikoti kandja tõmmatakse seadme pea kergitamisel üles.	Veeliitmiku sisedetailid on kuivad ja/või määrdunud.	▸ Kontrollige seadme pea tihendit. 179

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Vee läbivool puudub või on liiga väike, kuigi mahutis on piisavalt vett.	Eelfilter on ummistunud	▸ Kontrollige eelfiltrit. 178
	Ava veevooliku ühendusniplis on ummistunud.	▸ Torgake ava vardaga lahti.
	Puurmasina veeliitmiku sõel on määrdunud.	▸ Puhastage sõela harjaga.
Imemisvõimsus puudub või on vähenenud.	Filtrikott on ummistunud.	▸ Vahetage filtrikott välja.
Läbivoolunäidiku klaas on määrdunud.	Ladestunud mustus	▸ Kruvige peale läbivoolu näidik ja puhastage see.
Seade ei käivitu režiimil **REC** või **VAC**.	Ujuk kiilub kinni.	▸ Veenduge täituvusastme näidiku korrasolekus. 179
Üks teine teemantpuurmasin lõi Bluetoothi abil automaatselt ühenduse kasutatud tarvikuga (nt veekogumissüsteem).	Sama tarvikuga on ühendatud mitu teemantpuurmasinat. Tarvik ühendab end alati automaatselt selle teemantpuurmasinaga, mis võimaldab luua ühenduse kõige kiiremini.	▸ Lülitage tarviku Bluetooth välja ja uuesti sisse ning taasühendage teemantpuurmasin tarvikuga.
Teemantpuurmasin ei leia WMS 100.	Bluetooth on inaktiveeritud.	▸ Aktiveerige Bluetooth-funktsioon ühendatavatel seadmetel. 175

10 Utiliseerimine

Hilti seadmed on suures osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.

▸ Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

11 Lisateave

Lisatarvikud, süsteemsed tooted ja lisateavet oma seadme kohta leiate → **siit**.

RoHS (ohtlike ainete kasutamise piiramist reguleeriv direktiiv)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Tabel kehtib Hiina turu suhtes.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

See tabel kehtib kasutamiseks Taiwani turul.

12 Tootja garantii

- Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

Oriģinālā lietošanas instrukcija

Saturs

1 Informācija par lietošanas instrukciju 184
1.1 Par šo lietošanas instrukciju 184
1.2 Apzīmējumu skaidrojums 185
1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma 185
2 Drošība 186
2.1 Drošība 186
2.2 Pasākumi aizsardzībai pret putekļiem 187
2.3 Kiberdrošība 188
3 Apraksts 188
3.1 Izstrādājuma pārskats 1 188
3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana 188
3.3 Piegādes komplektācija 189
3.4 Vadības taustiņi 189

3.5 Bluetooth LED (opcija) statusi 189
3.6 Servisa indikācija 189
3.7 Indikācijas simboli un paskaidrojumi diманта vainagurbja iekārtas daudz funkcionālajā displejā (Bluetooth gadījumā kā opcija) 189
3.8 Bluetooth® 190
4 Tehniskie parametri 191
4.1 Ūdens utilizācijas sistēma 191
4.2 Bluetooth 191
4.3 Informācija par troksni un svārstībām 192
5 Lietošanas sākšana 192
5.1 Ūdens un netīrumu tvertnes uzpilde 2 192
5.2 Filtra maisiņa ievietošana 3 192
5.3 Šļūteņu paketes savienošana ar diманта vainagurbja iekārtu 4 192
6 Lietošana 192
6.1 Iekārtas ieslēgšana 192
6.2 Režīma izvēle 193
6.3 Ūdens sagatavošanas sistēmas izslēgšana 193
6.4 Filtra maisiņa izņemšana 5 193
6.5 Netīrumu tvertnes iztukšošana 193
7 Apkope un uzturēšana 194
7.1 Priekšfiltra pārbaude 6 194
7.2 Uzpildes līmeņa kontrolierīces pārbaude 7 194
7.3 Iekārtas galvas blīvējuma pārbaude 8 194
8 Transportēšana un uzglabāšana 194
8.1 Iekārtu koferu novietošana transportēšanai 9 195
9 Traucējumu novēršana 195
9.1 Traucējumu diagnostika 195
10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija 196
11 Papildinformācija 197
12 Ražotāja garantija 198

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, kā arī visas tajā pieminētās lietošanas instrukcijas, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās, smagu vai nāvējošu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- HILTI izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrātkodu, kas apzīmēts ar simbolu .
- Lietošanas instrukcijai vienmēr jābūt ērti pieejamai izstrādājuma tuvumā. Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

⚠ BĪSTAMI!

BĪSTAMI! !

- Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS! !

- Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU! !

- Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Atsauce; aiz simbola ir norādīts lappuses numurs
	Šis simbols norāda uz paredzamu vai apstiprinošu reakciju vai atļautu nākamo darbību.
	Šis simbols norāda uz negaidītu vai nepareizu reakciju vai neatļautu nākamo darbību.
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, **(3)**.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā **Pārskats** un norāda uz leģendas numuriem sadaļā **Izstrādājuma pārskats**.
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Vispārīgi simboli

Simboli, kas tiek lietoti saistībā ar izstrādājumu.

	Izstrādājums atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.
	Bluetooth (opcija)

	Uz izstrādājuma noradītais kvadrātkods un attiecīgā saite ("qr.hilti.com/...") ir digitāla adrese. Izmantojot šo digitālo adresi, var piekļūt informācijai par izstrādājumu.

1.3.2 Aizlieguma zīmes

Aizlieguma zīmes norāda, kādas darbības nav atļautas.

	Aizliegts transportēt ar celtni

2 Drošība

2.1 Drošība

BRĪDINĀJUMS! JĀIZLASA VISAS INSTRUKCIJAS. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.**

Vispārīgie drošības norādījumi

- Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai pārveidot izstrādājumu.
- Izmantojiet piemērotu izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu mērķiem, kam tas nav paredzēts, un lietojiet to tikai paredzētajam mērķim un tikai tad, kad tas ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai personas, kas ir kārtīgi iepazinušās ar tās funkcijām, instruētas par iekārtas drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Izstrādājums nav paredzēts bērniem. Bērni jāpieskata, lai nepieļautu, ka tie rotaļājas ar izstrādājumu.
- Ja izstrādājumi netiek lietoti, uzglabājiet tos drošā vietā. Izstrādājumi, kas netiek lietoti, jāglabā sausā, augstu novietotā vai noslēdzamā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni.
- Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības tehnikas noteikumus.

Drošība darba vietā

- Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
- Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju. Nepietiekama ventilācija darba vietā var novest pie putekļu izraisītiem veselības traucējumiem.
- Turiet darba vietu tīru, raugieties, lai darba zonā neatrastos priekšmeti, un pievērsiet uzmanību darba zonā izvietotiem barošanas kabeļiem. Nevērīgi novietoti barošanas kabeļi rada paklupšanas risku un var izraisīt traumas.
- Nestrādājiet ar izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroiekārtas dzirksteļo, un tas var izraisīt uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

Elektrodrošība

- Izstrādājuma kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar izstrādājumiem, kuriem ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena risku.
- Nelietojiet izstrādājumu ar bojātu barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā nododiet izstrādājumu autorizētai **Hilti** servisa organizācijai, lai veiktu pārbaudi un/vai remontu.
- Nenovietojiet barošanas kabeli zem paklāja, mēbelēm vai cita aprīkojuma. Nenosedziet barošanas kabeli ar kājslauķiem, grīdceliņiem vai tamlīdzīgiem pārsegiem. Novietojiet barošanas kabeli ārpus zināmajiem pārvietošanās ceļiem un raugieties, lai barošanas kabelis neradītu paklupšanas risku.
- Pievienojiet kontaktdakšu atbilstošai, sazemētai kontaktligzdai, kas ir droši instalēta un pielāgota visiem vietējiem apstākļiem. Ja jums rodas šaubas par to, vai kontaktligzda ir droši sazemēta, uzdodiet veikt pārbaudi kvalificētam elektrotehnikas speciālistam.
- Pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav novietots peļķēs.
- Regulāri pārbaudiet izstrādājuma barošanas kabeli un nepieciešamības gadījumā uzdodiet **Hilti** servisa darbiniekiem veikt tā nomaiņu. Regulāri pārbaudiet pagarinātājkabeļus un bojājumu gadījumā nomainiet tos.
- Ja darba laikā tiek bojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, tam nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties. Atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Bojāti barošanas kabeļi un pagarinātāji var izraisīt bīstamu elektrisko triecienu.
- Barošanas kabeli drīkst nomainīt tikai pret lietošanas instrukcijā norādītā tipa kabeli.
- Nenesiet un nepakariniet izstrādājumu aiz barošanas kabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot izstrādājumu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un

izstrādājuma kustīgajām daļām. Bojāts vai sapiņķerējies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Lai pārvietotu nosūcēju uz citu vietu, nekad nevelciet to aiz barošanas kabeļa. Nebrauciet ar nosūcēju pāri barošanas kabelim.
- Sprieguma padeves pārtraukuma gadījumā izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet barošanas kabeli.
- Nosūcēja galvas montāžas laikā uzmanieties no iespiešanas un barošanas kabeļa bojājumiem. Pastāv traumu un bojājumu risks.

Personīgā drošība
- Strādājiet ar izstrādājumu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet izstrādājumu, ja esat noguruši vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirklis neuzmanības izstrādājuma lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
- Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un darbināta pareizi. Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- Izstrādājumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām psihiskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pietiekamas pieredzes un/vai pietiekamām zināšanām.
- Bērni jābrīdina un jāpieskata, lai nepieļautu, ka viņi izmanto izstrādājumu rotaļām.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc tam, kad ir saņēmuši norādījumus par izstrādājuma drošu lietošanu un izpratuši ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar izstrādājumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopes darbus, kas jāveic iekārtas lietotājam.

Izstrādājuma rūpīga lietošana un apkope
- Nekad neatstājiet izstrādājumu bez uzraudzības.
- Sargājiet izstrādājumu no sala.
- Pārbaudiet, vai izstrādājums un tā piederumi nav bojāti. Pirms turpināt lietošanu, rūpīgi jāpārbauda, vai drošības ierīces un viegli bojātās daļas funkcionē nevainojami un atbilstoši visiem nosacījumiem. Pārbaudiet, vai iekārtas kustīgās daļas darbojas nevainojami, neiestrēgst vai nav bojātas. Visām detaļām jābūt pareizi nostiprinātām un jāatbilst noteiktajiem tehniskajiem parametriem, lai būtu garantēta nevainojama izstrādājuma darbība.
- Uzdodiet veikt iekārtas remontu tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek garantēta izstrādājuma drošības saglabāšanās.
- Nelietojiet izstrādājuma pārvietošanai ceļamkrānu vai citas pacelšanas ierīces.
- Darbības laikā izstrādājumam vienmēr jāatrodas vertikālā stāvoklī.
- Nelietojiet izstrādājumu kā stacionāru nepārtrauktas darbības iekārtu, piemēram, automātiskās vai pusautomātiskās sistēmās.
- Nelietojiet izstrādājumu, lai uz tā pakāptos.
- Regulāri veiciet līmeņa sensora tīrīšanu saskaņā ar instrukcijām.

Specifiski norādījumi par šī izstrādājumu drošību
- Pirms sākt darbu, apkalpojošajam personālam jāiepazīstas ar informāciju par šķidrumu un sauso materiālu nosūcēja vai ūdens recirkulācijas sistēmas lietošanu, dažādu materiālu radīto bīstamību un drošu uzsūktā materiāla utilizāciju.
- Ar šī izstrādājuma palīdzību nedrīkst tīrīt cilvēkus un dzīvniekus.
- Nelietojiet šķidrumu un sauso materiālu nosūcēju vai ūdens recirkulācijas sistēmu zem ūdens.

2.2 Pasākumi aizsardzībai pret putekļiem

Dažādi **Hilti** izstrādājumu lietojumi, piemēram, urbšana, kalšana, zāģēšana un griešana, rada noteiktu putekļu daudzumu. Katram lietojumam, kas rada putekļus, izmantojiet jūsu izstrādājumam un lietojumam atbilstošu metodi putekļu ierobežošanai tiešā darba vietas tuvumā.
Šajā nodaļā jūs atradīsiet **Hilti** ieteiktās metodes izmantošanai, lietojot šo izstrādājumu.

Papildu informāciju par atbilstošajiem sistēmas produktiem jūs varat atrast tīmekļvietnes **www.hilti.group** produktu lapā vai vietējā **Hilti Store**.

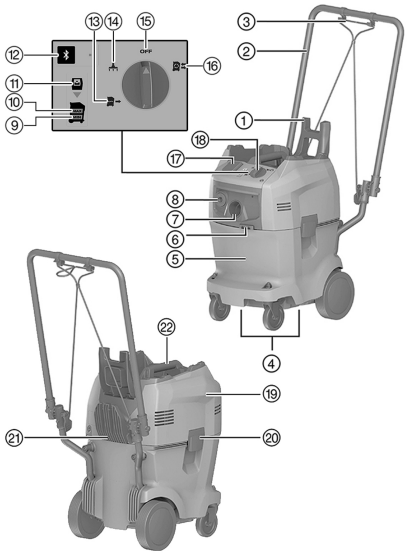
Pilnībā nosūkt vai piesaistīt visus putekļus reāla darba apstākļos nav iespējams pat ja ir pievienots putekļu savācējs vai slapjo un sauso materiālu nosūcējs. Tas nozīmē, ka atsevišķos gadījumos valsts noteiktos putekļu emisijas ierobežojumus nevar ievērot. Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo veselības aizsardzību, **Hilti** iesaka veikt papildu pasākumus putekļu ietekmes ierobežošanai darba vietā.

2.3 Kiberdrošība

Lai piekļūtu informācijai un norādījumiem par kiberdrošību, izmantojiet šādu saiti: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1



① Kofera rokturis
② Bīdāmā stīpa
③ Fiksācijas lente
④ Roktura iedobes
⑤ Ūdens un netīrumu tvertne
⑥ Fiksācijas lentes āķis
⑦ Sūkšanas šļūtenes ieplūdes pieslēguma uzmava
⑧ Ūdens padeves šļūtenes izplūdes pieslēguma uzmava
⑨ Brīdinājuma spuldzīte "Pārāk zems ūdens līmenis"
⑩ Brīdinājuma spuldzīte "Pārāk augsts ūdens līmenis"
⑪ Brīdinājuma spuldzīte "Nav filtra"
⑫ Taustiņš "Bluetooth" un LED (opcija)
⑬ Režīms "Ūdens padeve"
⑭ Režīms "Sūkšana"
⑮ Režīms "Izslēgts"
⑯ Režīms "Utilizācija"
⑰ Iekārtas kontaktligzda (opcija)
⑱ Iekārtas slēdzis
⑲ Iekārtas galva
⑳ Aizslēga skava
㉑ Kabeļa āķis
㉒ Rokturis

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ūdens recirkulācijas sistēma, kas paredzēta lietošanai kopā ar dimanta vainagurbja iekārtu urbšanai ar ūdens pievadīšanu. Izstrādājums ir paredzēts urbšanas duļķu nosūkšanai, ūdens sagatavošanai un ūdens pievadīšanai, strādājot ar dimanta vainagurbja iekārtu.

Šis izstrādājums ir paredzēts profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un iznomāšanai paredzētās telpās.

Izstrādājumam ir dažādi darbības režīmi. Informāciju par darbības režīmiem meklējiet nodaļā 'Darbības režīmi' 193.

Pieļaujamie lietojumi

- Veselībai nekaitīgu šķidru materiālu iesūkšana, ja to temperatūra nepārsniedz 60 °C
- Minerālu materiālu urbšanas duļķu nosūkšana, strādājot ar **Hilti** dimanta vainagurbjiem vai **Hilti** dimanta zāģiem

Neatļauts lietojums

- Sausu materiālu un šķidrumu uzsūkšana, ja to temperatūra pārsniedz 60 °C (piemēram, degošas cigaretes, karsti pelni)
- Agresīvu šķidrumu, piemēram, dzeses šķidrumu un smērvielu, benzīna, šķīdinātāju, skābju (pH <5), un sārmu (pH >12,5) uzsūkšana
- Smailu vai asu priekšmetu uzsūkšana, jo tie var sabojāt, piemēram, ievietoto putekļu maisiņu
- Nelielu vai lielāku putekļu daudzumu savākšana, piemēram, uzkopjot darba zonu
- Degošu un/vai sprādzienbīstamu putekļu (reaktīvu putekļu) iesūkšana

- Azbesta un to saturošu materiālu, svina un to saturošu materiālu uzsūkšana

3.3 Piegādes komplektācija

Ūdens sagatavošanas sistēma DD-WMS 100, iesūkšanas un ūdens pievades šļūtene ar savienojumiem, 1 filtra maisiņš, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: **www.hilti.group**

3.4 Vadības taustiņi

Vadības taustiņš	Apraksts
	Izslēgta
	Utilizācijas režīms
	Ūdens padeves režīms
	Sūkšanas režīms
	Bluetooth (opcija)

3.5 Bluetooth LED (opcija) statusi

Vadības taustiņš	LED statuss	Apraksts
	LED nedeg	Bluetooth ir izslēgts.
	LED pulsē	Bluetooth ir ieslēgts. Nav savienojuma ar citu iekārtu.
	LED mirgo	Bluetooth ir izslēgts. Notiek savienošanas process.
	LED deg	Bluetooth ir ieslēgts. Pastāv savienojums ar citu iekārtu.

3.6 Servisa indikācija

LED	Apraksts
	**Pārāk zems ūdens līmenis** Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz atzīmei **MAX**.
	**Pārāk augsts ūdens līmenis** Ieslēdziet un darbiniet ūdens padeves režīmu, līdz servisa indikācija nodziest.
	**Nav filtra** Ievietojiet filtra maisiņu pareizi.

3.7 Indikācijas simboli un paskaidrojumi dimanta vainagurbja iekārtas daudz funkcionālajā displejā (Bluetooth gadījumā kā opcija)

Lai tiktu parādīta šāda indikācija, dimanta vainagurbja iekārtai jābūt darba gatavībā (pievienotai un ar ieslēgtu PRCD) un savienotai ar WMS 100, izmantojot Bluetooth.
Indikācija var atšķirties atkarībā no lietojuma veida.

Indikācija displejā	Apraksts
 Nav filtra	Filtra maisiņš nav ievietots vai ir ievietots nepareizi. WMS 100 nav darba gatavībā. Ievietojiet filtra maisiņu pareizi.
 Pārāk augsts ūdens līmenis	Ūdens un netīrumu tvertnē ir pārāk daudz ūdens. WMS 100 nesūc. Ieslēdziet un darbiniet režīmu **Ūdens padeve**, līdz servisa indikācija **MAX** nodziest.
 Bloķēta ūdens plūsma	Ūdens plūsma sistēmā ir nobloķēta. **WMS 100** neveic sūknēšanu. Nodrošiniet netraucētu ūdens plūsmu no **WMS 100** līdz dimanta vainagurbim.
 Pārāk zems ūdens līmenis	Ūdens un netīrumu tvertnē ir pārāk maz ūdens. Vairs nav nodrošinātas ūdens padeves funkcijas. Piepildiet ūdens un netīrumu tvertni ar ūdeni līdz atzīmei **MAX**.
 Nezināma kļūme	Dimanta vainagurbja iekārta ir saņēmusi no WMS 100 nezināmu traucējumu kodu. Pārbaudiet, vai nav radušies traucējumi WMS 100 darbībā, un meklējiet risinājumu WMS 100 lietošanas instrukcijā.

3.8 Bluetooth®

Vispārīga informācija par Bluetooth ®

Šis izstrādājums ir aprīkots ar Bluetooth (opcija). Bluetooth ir bezvadu datu pārneses savienojums, kas nodrošina komunikāciju starp diviem ar Bluetooth aprīkotiem izstrādājumiem, kas atrodas nelielā attālumā viens no otra.

Lai nodrošinātu stabilu Bluetooth savienojumu, savienojamajiem izstrādājumiem jāatrodas savstarpējas redzamības zonā.

Licences līgumi

Bluetooth nav pieejams visās valstīs.

Vārdiskā preču zīme **Bluetooth®** un logotips ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder **Bluetooth SIG, Inc.**, un **Hilti** izmanto šīs preču zīmes saskaņā ar licenci.

3.8.1 Šī izstrādājuma Bluetooth funkcijas

- Automātiska ūdens padeves ieslēgšana un izslēgšana urbšanas darbu laikā, strādājot režīmos **Utilizācija** vai **Ūdens padeve**.
- Servisa paziņojumu indikācija pievienotas dimanta vainagurbja iekārtas displejā.

3.8.2 Bluetooth izslēgšana vai ieslēgšana

Hilti izstrādājumu piegādes brīdī Bluetooth ir izslēgts. Pirmajā izstrādājuma palaides reizē Bluetooth ieslēdzas automātiski.

- Lai izslēgtu, nospiediet un 10 sekundes turiet nospiestu taustiņu .
- Lai ieslēgtu, nospiediet taustiņu .

3.8.3 Izstrādājumu savienošana

Savienojums ar dimanta vainagurbja iekārtu saglabājas tik ilgi, līdz dimanta vainagurbja tiek savienota ar citu WMS 100 vai tiek izslēgts Bluetooth. Savienojums saglabājas arī pēc izstrādājumu izslēgšanas un tiek automātiski aktivēts, kad izstrādājumi tiek ieslēgti.

- Lai izveidotu savienojumu ar **Hilti** dimanta vainagurbja iekārtu, kad ir ieslēgts Bluetooth, nospiediet taustiņu .

Jūs varat savienot ar WMS 100 citu dimanta vainagurbja iekārtu, kas atrodas savienojuma izveides rādiusā:

1. deaktivējiet aktuāli pievienotās ūdens sagatavošanas sistēmas Bluetooth un pēc tam ieslēdziet Bluetooth no jauna.
2. Sāciet savienošanas procesu ar citu dimanta vainagurbja iekārtu.

Laika intervāls savienojuma izveidei ar citu dimanta vainagurbja iekārtu ir 2 minūtes. Kad šīs 2 minūtes ir pagājušas, savienojuma izveides process tiek pārtraukts.

4 Tehniskie parametri

4.1 Ūdens utilizācijas sistēma

Nominālā sprieguma, nominālās strāvas, frekvences un/vai nominālās ieejas jaudas parametri ir norādīti attiecīgajai valstij paredzētajā identifikācijas datu plāksnītē.

Attiecas tikai uz Šveices un Lihtenšteinas tirgu: Izmantojiet ierīces pievienošanas ligzdu tikai darbam sausā vidē.

Ja šīs iekārtas darbināšanai izmanto ģeneratoru vai transformatoru, tā izejas jaudai jābūt vismaz divreiz lielākai par nominālo ieejas jaudu, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Transformatora vai ģeneratora darba spriegumam vienmēr jābūt iekārtas nominālā sprieguma diapazonā ar pielaidi +5 % vai -15 %.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Izstrādājuma paaudze	01	01
Aizsardzības klase	I	I
Aizsardzības veids	IPX4	IPX4
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Šļūteņu paketes svars	1,8 kg	1,8 kg
Darba temperatūra	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Ieteicamais transportēšanas un uzglabāšanas temperatūras diapazons (bez ūdens tvertnē)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Nosūkšanas šļūtenes garums	5 m	5 m
Augstspiediena šļūtenes garums	5,1 m	5,1 m
Barošanas kabeļa garums	4,8 m	4,8 m
Tvertnes tilpums	32 ℓ	32 ℓ
Ūdens uzpildes daudzums	14 ℓ	14 ℓ
Plūsmas apjoms (gaiss)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Ūdens plūsma	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Ūdens spiediens	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekvences diapazons	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maksimālā starojuma raidīšanas jauda	10 dBm

4.3 Informācija par troksni un svārstībām

Informācija par troksni

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Pielaide (skaņas rādītāji) (K_{pA} un K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Lietošanas sākšana

5.1 Ūdens un netīrumu tvertnes uzpilde 2

1. Atveriet abas aizslēga skavas.
2. Izņemiet filtra maisiņu. 193
3. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz atzīmei **MAX**.
   Ja deg brīdinājuma spuldzīte **Pārāk augsts ūdens līmenis**, iekārtu nevar darbināt. Strādājot režīmos "Ūdens padeve" un "Utilizācija", ūdens un netīrumu tvertnei jābūt piepildītai.
4. Ievietojiet filtra maisiņu. 192
5. Uzlieciet iekārtas galvu uz ūdens un netīrumu tvertnes.
6. Aizveriet abas aizslēga skavas.

5.2 Filtra maisiņa ievietošana 3

Strādājot režīmos **Sūkšana** un **Utilizācija**, jābūt ievietotam filtram.

1. Atveriet abas aizslēga skavas.
2. Noceliet iekārtas galvu no ūdens un netīrumu tvertnes.
3. Nostipriniet filtru pie filtra turētāja.
4. Uzlieciet iekārtas galvu uz netīrumu tvertnes.
5. Aizveriet abas aizslēga skavas.

5.3 Šļūteņu paketes savienošana ar dimanta vainagurbja iekārtu 4

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūtenes ieplūdes pieslēguma uzmavai nosūkšanas šļūteni.
2. Pievienojiet ūdens padeves šļūtenes izplūdes pieslēguma uzmavai ūdens padeves šļūteni.
3. Pievienojiet iesūkšanas šļūtenes otru galu dimanta vainagurbja iekārtas ūdens savākšanas gredzenam.
   Ja nepieciešams, lietojiet šim nolūkam konisko adapteru.
4. Pievienojiet ūdens padeves šļūtenes otru galu dimanta vainagurbja iekārtas ūdens savākšanas gredzenam.

6 Lietošana

6.1 Iekārtas ieslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Elektriskā trieciena risks! Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu!

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Apdraudējums! Nosacījumiem neatbilstīga lietošana ir bīstama!

- Šī iekārta nav paredzēta veselībai kaitīgu putekļu savākšanai.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Traumu risks! Nepareiza lietošana ir bīstama!

- Iekārtu drīkst lieto tikai pilnvarots un atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam jābūt labi informētam par iespējamiem riskiem.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Apdraudējums! Nosacījumiem neatbilstīga lietošana ir bīstama!

- Izmantojiet iekārtas pieslēguma ligzdu tikai šajā instrukcijā aprakstītajiem mērķiem.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Iespējams materiāls kaitējums! Nepareiza apkalpošana var izraisīt iekārtas bojājumus.

- Ja izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet iekārtu.

1. Savienojiet šļūteņu paketi ar dimanta vainagurbja iekārtu. 192
2. Ar iekārtas slēdža palīdzību izvēlieties nepieciešamo režīmu.

6.2 Režīma izvēle

6.2.1 Režīms: Sūkšana

Pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā .

Ūdens sagatavošanas sistēma ir paredzēta tikai nelieliem tīrīšanas darbiem, piemēram, netīrumu izsūkšanai darba zonā. Nelietojiet to nosūkšanas režīmā sistēmas ietvaros, kopā ar elektroiekārtām.

6.2.2 Režīms: Ūdens padeve

1. Pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā .
2. Atveriet ūdens regulēšanas vārstu pie dimanta vainagurbja iekārtas.

Ūdens daudzuma iestatīšanai tiek izmantots ūdens padeves regulators pie dimanta vainagurbja iekārtas.

6.2.3 Režīms: Utilizācija

1. Pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā .
2. Atveriet ūdens regulēšanas vārstu pie dimanta vainagurbja iekārtas.

Ūdens daudzuma iestatīšanai tiek izmantots ūdens padeves regulators pie dimanta vainagurbja iekārtas.

6.3 Ūdens sagatavošanas sistēmas izslēgšana

- Pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā OFF.

6.4 Filtra maisiņa izņemšana 5

1. Atveriet abas aizslēga skavas.
2. Noceliet iekārtas galvu no ūdens un netīrumu tvertnes.

   Smaili vai asi priekšmeti, kas izdūrušies cauri filtra maisiņam, var izraisīt traumas. Pārliecinieties, ka filtra maisiņam nav izdūrušies cauri smaili vai asi priekšmeti. Uzmanīgi noņemiet filtra maisiņu no filtra maisiņa turētāja, kas atrodas ūdens un netīrumu tvertnē.
3. Noslēdziet filtra maisiņu ar pie tā piestiprināto vāciņu.
4. Izņemiet filtra maisiņu.

   ✓ Veiciet filtra maisiņa utilizāciju saskaņā ar normatīvo aktu prasībām.
5. Uzlieciet iekārtas galvu uz netīrumu tvertnes.
6. Aizveriet abas aizslēga skavas.

6.5 Netīrumu tvertnes iztukšošana

1. Atveriet abas aizslēga skavas.
2. Noceliet iekārtas galvu no ūdens un netīrumu tvertnes.
3. Izņemiet filtra maisiņu. 193
4. Iztukšojiet netīrumu tvertni.
5. Iztīriet ūdens un netīrumu tvertni.
6. Ievietojiet filtra maisiņu. 192

7. Uzlieciet iekārtas galvu uz netīrumu tvertnes.
8. Aizveriet abas aizslēga skavas.

7 Apkope un uzturēšana

7.1 Priekšfiltra pārbaude 6

1. Izņemiet filtra maisiņa turētāju.
2. Pārbaudiet, vai priekšfiltrs nav netīrs.
3. Ja priekšfiltrs ir netīrs, nomazgājiet to ar tīru ūdeni.

Priekšfiltra tīrīšanai var izmantot arī birsti vai saspiesto gaisu.

7.2 Uzpildes līmeņa kontrolierīces pārbaude 7

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Iespējams materiāls kaitējums! Nepareiza apkalpošana var izraisīt iekārtas bojājumus.

- Regulāri pārbaudiet un iztīriet uzpildes līmeņa kontrolierīci. Ja radušās bojājuma pazīmes, nekavējoties izslēdziet iekārtu.

1. Izņemiet filtra maisiņa turētāju.
2. Pārbaudiet, vai pludiņš nav bloķēts.
3. Ja pludiņš ir bloķēts, notīriet to.

7.3 Iekārtas galvas blīvējuma pārbaude 8

1. Pārbaudiet, vai iekārtas galvas blīvējums nav netīrs.
2. Ja iekārtas galvas blīvējums ir netīrs, noslaukiet to ar drāniņu.
3. Ieziediet blīvējumu ar smērvielu.

8 Transportēšana un uzglabāšana

Transportēšana

Vispārīgi norādījumi par Hilti izstrādājumu transportēšanu

- Raugieties, lai transportēšanas laikā izstrādājums būtu droši nofiksēts.
- Pirms izstrādājuma transportēšanas noņemiet piemontētos darba instrumentus.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.

Norādījumi par putekļu savācēja, šķidrumu un sauso materiālu nosūcēja un ūdens recirkulācijas sistēmas transportēšanu

Sagatavošana transportēšanai un uzglabāšanai

- Iztīriet netīrumu tvertni / ūdens tvertni un ļaujiet netīrumu tvertni / ūdens tvertnei izžūt, atstājot to atvērtu.
- Saritiniet barošanas kabeli un pakariniet to, piemēram, uz transportēšanas āķa vai cita aprīkojuma, kas paredzēts barošanas kabeļa transportēšanai.
- Izvelciet ūdens iesūkšanas šļūteni no ieplūdes savienojuma.
- Ja ūdens recirkulācijas sistēma tiek novietota glabāšanā uz ilgāku laiku, pirms tam ļaujiet ūdens iesūkšanas šļūtenei izžūt.
- Saritiniet ūdens iesūkšanas šļūteni un savienojiet kopā abus tās galus.
- Pakariniet ūdens iesūkšanas šļūteni uz šļūteņu paketes transportēšanas āķa, izmantojot spriegošanas siksnu.
- Pakariniet ūdens padeves šļūteni uz transportēšanas āķa, izmantojot spriegošanas siksnu.
- Pakariniet ūdens iesūkšanas šļūteni uz šļūteņu paketes transportēšanas āķa, izmantojot spriegošanas siksnu.

Specifiski norādījumi attiecībā uz šo izstrādājumu

- Izstrādājumu nedrīkst pakarināt pie ceļamkrāna un pārvietot ar tā palīdzību.
- Glabājiet piederumus un piemontējamās daļas šim nolūkam paredzētajos turētājos.
- Pēc šķidrumu uzsūkšanas transportējiet izstrādājumu nelielā attālumā tikai vertikālā stāvoklī, novietotu uz riteņiem.

Uzglabāšana

Vispārīgi norādījumi par Hilti izstrādājumu glabāšanu

- Šī izstrādājuma glabāšanas laikā tā barošanas kabelim vienmēr jābūt atvienotam.
- Glabājiet šo izstrādājumu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.

Norādījumi par putekļu savācēja, šķidrumu un sauso materiālu nosūcēja un ūdens recirkulācijas sistēmas uzglabāšanu

- Notīriet šķidrās materiālu paliekas, pielipušās urbšanas duļķes un pielipušos netīrumus.
- Raugieties, lai tvertnē nepaliktu ūdens atliekas vai iesūkšanas šļūtenē un tvertnē nepaliktu urbšanas duļķes, kas var izžūt un piekalst.
- Novietojiet izstrādājumu sausā telpā, kur tam nevar piekļūt nepiederošas personas.
- Izstrādājumu drīkst uzglabāt tikai slēgtās telpās.

8.1 Iekārtu koferu novietošana transportēšanai 9

1. Uzlokiet kofera stīpu uz augšu.
2. Novietojiet iekārtu koferus ar rokturiem uz kofera stīpas.
   Kofera stīpai jābūt izvirzītai virs augšējā iekārtas kofera.
   Maksimālā slodze ir 25 kg.
3. Iekariniet fiksācijas lenti fiksācijas lentes āķī.
4. Ar fiksācijas lentes palīdzību nodrošiniet iekārtu koferus pret izslīdēšanu.

9 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā ir radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

9.1 Traucējumu diagnostika

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
 Deg servisa indikācija **MAX**.	Ūdens un netīrumu tvertnē ir pārāk daudz ūdens.	▸ Ieslēdziet un darbiniet režīmu **Ūdens padeve**, līdz servisa indikācija **MAX** nodziest.
	Pludiņš iestrēgst.	▸ Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontrolierīci. 194
 Deg servisa indikācija **MIN** un atskan brīdinājuma signāls.	Ūdens un netīrumu tvertnē ir pārāk maz ūdens.	▸ Piepildiet ūdens un netīrumu tvertni. 192
 Deg servisa indikācija **Nav filtra**.	Filtra maisiņš nav ievietots vai ir ievietots nepareizi.	▸ Ievietojiet filtra maisiņu. 192

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
 Deg servisa indikācija **bloķēta ūdens caurplūde**. Ūdens caurplūde ir apturēta vai nepietiekama, kaut arī tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.	WMS 100 dzesēšanas ūdens šļūtene nav pilnībā iesprausta dimanta vainagurbja iekārtas ūdens pievades savienojumā.	▸ Pilnībā iespraudiet dzesēšanas ūdens šļūteni dimanta vainagurbja iekārtas ūdens pievades savienojumā.
	Ir aizvērts dimanta vainagurbja iekārtas ūdens pievades vārsts.	▸ Atveriet dimanta vainagurbja iekārtas ūdens pievades vārstu.
	Bloķēta ūdens caurplūde pie vainagurbja.	▸ Nodrošiniet netraucētu ūdens plūsmu caur vainagurbi.
	Aizsērējis WMS 100 priekšfiltrs.	▸ Pārbaudiet priekšfiltru. 194
	Aizsērējusi caurejošā atvere pie dzesēšanas ūdens šļūtenes savienojuma nipeļa.	▸ Iztīriet atveri ar kociņu.
	Aizsērējis dimanta vainagurbja iekārtas ūdens pievades sietiņš.	▸ Iztīriet sietiņu ar birsti.
 Iedegas servisa indikācija **Nezināma kļūme**.	Dimanta vainagurbja iekārta ir saņēmusi no WMS 100 nezināmu traucējumu kodu.	▸ Pārbaudiet, vai nav radušies traucējumi WMS 100 darbībā, un meklējiet risinājumu WMS 100 lietošanas instrukcijā.
Ūdens šļūtenes savienojuma kustība pie iekārtas ir apgrūtināta.	Pieslēguma ventilis ir sauss un/vai netīrs.	▸ Ieziediet blīvgredzenu un tā pretelementu ar smērvielu.
Paceļot iekārtas galvu, filtra maisiņa turētājs kopā ar to tiek pavilkts uz augšu.	Pieslēguma iekšējās daļas ir sausas un/vai netīras.	▸ Pārbaudiet iekārtas galvas blīvējumu. 194
Ūdens caurplūde ir apturēta vai nepietiekama, kaut arī tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.	Aizsērējis priekšfiltrs	▸ Pārbaudiet priekšfiltru. 194
	Aizsērējusi atvere ūdens padeves šļūtenes pieslēguma ventilī.	▸ Iztīriet atveri ar kociņu.
	Aizsērējis sietiņš pie urbjmašīnas ūdens padeves savienojuma.	▸ Iztīriet sietiņu ar birsti.
Nosūkšanas jauda pazūd vai samazinās.	Filtra maisiņš ir aizsērējis.	▸ Apmainiet filtra maisiņu.
Netīrs caurplūdes indikatora kontrollodziņš.	Netīrumu nogulsnes.	▸ Atskrūvējiet caurplūdes indikatoru un iztīriet to.
Iekārta režīmā **REC** vai **VAC** neiedarbojas.	Pludiņš iestrēgst.	▸ Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontrolierīci. 194
Ir automātiski izveidots Bluetooth savienojums starp citu dimanta vainagurbja iekārtu un izmantojamo aprīkojumu (piemēram, ūdens sagatavošanas sistēmu).	Vairākas dimanta vainagurbja iekārtas ir savienotas ar vienu un to pašu aprīkojumu. Vienmēr tiek izveidots šī aprīkojuma savienojums ar to dimanta vainagurbja iekārtu, ar kuru savienojuma izveide var notikt visātrāk.	▸ Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet attiecīgā aprīkojuma Bluetooth un izveidojiet savienojumu starp dimanta vainagurbja iekārtu un aprīkojumu.
Dimanta vainagurbja iekārta neatrod WMS 100.	Bluetooth ir izslēgts.	▸ Aktivējiet savienojamo iekārtu Bluetooth funkciju. 190

10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

Hilti iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

- Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

11 Papildinformācija

Papildaprīkojumu, sistēmas produktus un sīkāku informāciju par jūsu izstrādājumu var atrast → **šeit.**

RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)

HILTI

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Šī tabula attiecas uz Ķīnas tirgu.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Šī tabula attiecas uz Taivānas tirgu.

12 Ražotāja garantija

- Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

Originali naudojimo instrukcija

Turinys

1 Informacija apie naudojimo instrukciją 199
1.1 Apie šią naudojimo instrukciją 199
1.2 Ženklų paaiškinimas 200
1.3 Specifiniai prietaiso simboliai 200
2 Sauga 201
2.1 Saugos nurodymai 201
2.2 Apsaugos nuo dulkių priemonės 202
2.3 Kibernetinis saugumas 203
3 Aprašymas 203
3.1 Prietaiso vaizdas 1 203
3.2 Naudojimas pagal paskirtį 203
3.3 Tiekiamas komplektas 204
3.4 Valdymo mygtukai 204

3.5 „Bluetooth“ šviesos diodo būsenos (pasirinktinai) 204
3.6 Techninės priežiūros indikatoriai 204
3.7 Rodmenų simboliai ir paaiškinimai deimantinio koloninio gręžimo mašinos daugiafunkciame ekrane (pasirinktinai „Bluetooth“) 205
3.8 „Bluetooth“® 205
4 Techniniai duomenys 206
4.1 Vandens utilizavimo sistema 206
4.2 „Bluetooth“ 206
4.3 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės 207
5 Eksploatavimo pradžia 207
5.1 Vandens ir šiukšlių konteinerio pripildymas 2 207
5.2 Filtro maišo įdėjimas 3 207
5.3 Žarnų paketo sujungimas su deimantinio koloninio gręžimo mašina 4 207
6 Naudojimas 207
6.1 Prietaiso įjungimas 207
6.2 Režimo pasirinkimas 208
6.3 Vandens ruošimo sistemos išjungimas 208
6.4 Filtro maišo išėmimas 5 208
6.5 Šiukšlių konteinerio ištuštinimas 208
7 Priežiūra ir einamasis remontas 209
7.1 Pirminio filtro tikrinimas 6 209
7.2 Pripildymo kontrolės įrenginio tikrinimas 7 209
7.3 Prietaiso galvutės sandarinimo tarpiklio tikrinimas 8 209
8 Transportavimas ir sandėliavimas 209
8.1 Prietaisų lagaminų krovimas į rietuvę transportavimui 9 210
9 Pagalba sutrikus veikimui 210
9.1 Sutrikimų paieška 210
10 Utilizavimas 212
11 Daugiau informacijos 212
12 Gamintojo teikiama garantija 213

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridedamą naudojimo instrukciją bei visas joje nurodytas naudojimo instrukcijas, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis bei sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro arba sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- HILTI prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuoto personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridedama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Naudojimo instrukcija visada turi likti pasiekiama prie prietaiso. Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjamieji nurodymai

Įspėjamieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

⚠ PAVOJUS

PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

⚠ ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Kryžminė nuoroda, po simbolio nurodomas puslapio skaičius
	Šis simbolis rodo tikėtiną arba patvirtinančią reakciją arba leidžiamą tolesnį veiksmą.
	Šis simbolis rodo netikėtą arba klaidingą reakciją arba neleidžiamą tolesnį veiksmą.
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas

1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

2	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
3	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., **(3)**.
(11)	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje **Apžvalga** – jie nurodo skyrelyje **Prietaiso vaizdas** esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Bendrieji simboliai

Simboliai, kurie naudojami kartu su prietaisu.

	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
	„Bluetooth“ (pasirinktinai)
	QR kodas ir priklausanti nuoroda („qr.hilti.com/...“) ant prietaiso yra skaitmeninis adresas. Per šį skaitmeninį adresą galima iškviesti informacijos apie prietaisą.

1.3.2 Draudžiamieji ženklai

Draudžiamieji ženklai nurodo draudžiamus veiksmus.

	Draudžiama transportuoti kranu

2 Sauga

2.1 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS! VISUS NURODYMUS BŪTINA SKAITYTI. Netikslus toliau pateiktų nurodymų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **IŠSAUGOKITE ŠIUOS SAUGOS NURODYMUS.**

Bendrieji saugos nurodymai

- Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuliuoti.
- Naudokite tinkamą prietaisą. Nenaudokite prietaiso darbams, kuriems jis nenumatytas, naudokite jį tik pagal paskirtį ir tik nepriekaištingos techninės būklės.
- Šį prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, susipažinusiems su juo, instruktuotiems dėl saugaus jo naudojimo ir suprantantiems dėl jo naudojimo galinčius kilti pavojus. Prietaisas nėra skirtas vaikams. Vaikus būtina prižiūrėti, siekiant užtikrinti, kad jie su šiuo prietaisu žaistų.
- Nenaudojamus prietaisus laikykite saugioje vietoje. Nenaudojami prietaisai turi būti saugomi sausoje, aukščiau pakeltoje arba rakinamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

Sauga darbo vietoje

- Užtikrinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.
- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Prastai vėdinamoje darbo vietoje tvyrančios dulkės gali kenkti žmogaus sveikatai.
- Darbo zona visada turi būti švari, be daiktų, ir atkreipkite dėmesį į darbo zonoje nutiestą elektros maitinimo kabelį. Gali kilti pavojų užkliuvus už neatidžiai nutiestų elektros maitinimo kabelių, dėl ko galima susižeisti.
- Prietaiso nenaudokite sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Veikiantys elektriniai prietaisai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes ar susikaupusius garus.

Apsauga nuo elektros

- Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi tikti elektros lizdui. Kištuko jokiu būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su prietaisais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistu elektros maitinimo kabeliu arba elektros maitinimo kabelio kištuku. Jei yra pažeistas elektros maitinimo kabelis arba elektros maitinimo kabelio kištukas, atgabenkite prietaisą patikrinti ir (arba) suremontuoti į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Netieskite elektros maitinimo kabelio po kilimu, baldais arba kita įranga. Neuždenkite elektros maitinimo kabelio mažais kilimėliais, takeliais arba panašiais užtiesalais. Netieskite elektros maitinimo kabelio žinomuose vaikščiojimo takuose ir įsitikinkite, kad elektros maitinimo kabelis nekelia pavojaus užkliūti.
- Kabelio kištuką kiškite į tinkamą įžemintą elektros lizdą, kuris yra patikimai instaliuotas ir suderintas su visomis vietinėmis sąlygomis. Jeigu abejojate, ar elektros lizdas patikimai įžemintas, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad jis patikrintų.
- Įsitikinkite, kad elektros maitinimo kabelis neguli baloje.
- Prietaiso elektros maitinimo kabelį reguliariai tikrinkite; jeigu jis pažeistas, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų. Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą pakeiskite nauju.
- Jeigu dirbant elektros maitinimo kabelis ir (arba) ilginimo kabelis buvo pažeisti, jų nelieskite. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Pažeisti elektros maitinimo ir ilginimo kabeliai kelia elektros smūgio pavojų.
- Elektros maitinimo kabelį leidžiama keisti tik naudojimo instrukcijoje nurodyto tipo kabeliu.

- Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- Į kitą darbinę padėtį siurblio niekada netraukite paėmę už elektros maitinimo kabelio. Siurbliu neužvažiuokite ant elektros maitinimo kabelio.
- Dingus elektros tinklo įtampai, prietaisą išjunkite, o elektros maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
- Uždėdami siurblio galvutę stebėkite, kad neprispaustumėte savo pirštų ar drabužių ir nepažeistumėte siurblio elektros maitinimo kabelio. Yra susižalojimo ir prietaiso pažeidimo pavojus.

Asmeninė sauga

- Dirbdami su prietaisu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Prietaiso nenaudokite, jeigu esate pavargę, paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su prietaisu, neatidumo minutė gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.
- Prietaisas nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir (arba) atitinkamų žinių.
- Vaikai turi būti instruktuoti ir prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Šį prietaisą 8 metų ir vyresniems vaikams bei asmenims su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ar žinių, leidžiama naudoti tik tada, jei juos prižiūri atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir žino apie gresiančius pavojus. Vaikams su šiuo prietaisu žaisti negalima. Valymo ir naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų negalima patikėti vaikams, nesant atitinkamos priežiūros.

Rūpestinga gaminio priežiūra ir naudojimas

- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Prietaisą saugokite nuo šalčio.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir jo priedai nėra pažeisti. Prieš tolesnį naudojimą turi būti rūpestingai tikrinama, ar apsauginiai įtaisai bei lengvai pažeistos dalys yra nepriekaištingos būklės ir ar atlieka savo funkcijas. Patikrinkite, ar besisukančios dalys veikia nestrigdamos, taip pat ar jos nėra pažeistos. Kad prietaisas veiktų nepriekaištingai, visos jo dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visus reikalavimus.
- Prietaisą remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip bus užtikrintas gaminio saugumas.
- Negabenkite prietaiso kranu arba kitokiomis keliamosiomis priemonėmis.
- Naudojant prietaisas visada turi stovėti vertikaliai.
- Nenaudokite prietaiso nuolatinio veikimo režimu, pvz., automatiniuose arba pusiau automatiniuose įrenginiuose.
- Nenaudokite prietaiso vietoje kopėčių.
- Pripildymo kontrolės įrenginį reguliariai valykite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

Su produktu susiję saugos nurodymai

- Eksploatuojantis personalas prieš darbą turi būti informuojamas apie naudojimąsi šlapiojo ir sausojo valymo dulkių siurbliu arba vandens valdymo sistema, medžiagų keliamą grėsmę ir saugų susiurbtų medžiagų utilizavimą.
- Šiuo prietaisu draudžiama nusiurbti žmones ir gyvūnus.
- Šlapiojo ir sausojo valymo dulkių siurblių ir vandens valdymo sistemų nenaudokite po vandeniu.

2.2 Apsaugos nuo dulkių priemonės

Atliekant įvairius darbus su **Hilti** prietaisais, pvz., gręžiant, kalant, pjaunant arba pjaustant, susidaro tam tikras dulkių kiekis. Dirbdami darbus, kurių metu susidaro dulkių, naudokite prietaisui ir naudojimo būdui tinkamus metodus dulkių kiekiui sumažinti tiesioginėje darbo aplinkoje.
Šiame skyriuje rasite šiam prietaisui **Hilti** rekomenduojamus metodus.

Daugiau informacijos apie tinkamus sisteminius reikmenis rasite internetu prietaisų puslapyje **www.hilti.group** arba vietinėje **Hilti Store**.

Net dirbant su prijungtu dulkių gaudymo įtaisu arba sausų ir šlapių atliekų siurbliu, atliekant realius darbus negalimas visiškas dulkių nusiurbimas arba surišimas. Dėl to gali būti sunku laikytis atskirų nacionalinių

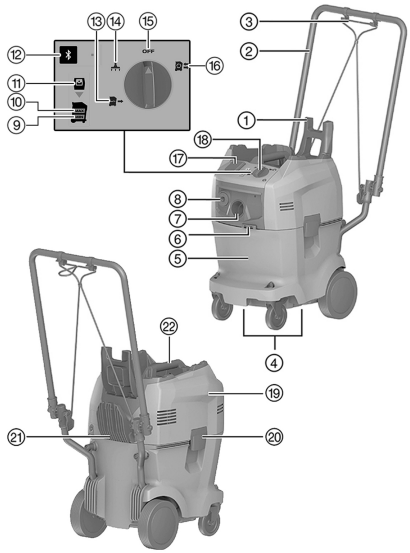
dulkių emisijos ribinių verčių. Siekiant užtikrinti geriausią įmanomą sveikatos apsaugą, **Hilti** rekomenduoja su darbo vieta susijusias papildomas priemones dulkių kiekiui sumažinti.

2.3 Kibernetinis saugumas

Informacijos ir instrukcijas apie kibernetinį saugumą rasite: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas 1



① Lagaminų laikymo apkaba
② Lanko formos stūmimo rankena
③ Guminis diržas
④ Paėmimui skirti loveliai
⑤ Vandens ir šiukšlių konteineris
⑥ Guminio diržo kablys
⑦ Siurbimo žarnos prijungimo lizdas (įėjimas)
⑧ Vandens tiekimo žarnos prijungimo lizdas (išėjimas)
⑨ Įspėjančioji lemputė „Per žemas vandens lygis“
⑩ Įspėjančioji lemputė „Per aukštas vandens lygis“
⑪ Įspėjančioji lemputė „Nėra filtro“
⑫ Mygtukas "Bluetooth" ir šviesos diodas (pasirinktinai)
⑬ Režimas „Vandens tiekimas“
⑭ Režimas „Siurbimas“
⑮ Režimas „Išjungta“
⑯ Režimas „Utilizavimas“
⑰ Elektros lizdas įrankiams (pasirinktinai)
⑱ Prietaiso jungiklis
⑲ Prietaiso galvutė
⑳ Užrakto apkaba
㉑ Kabelio kablys
㉒ Rankena

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra vandens valdymo sistema ir skirtas naudoti su deimantinio koloninio gręžimo mašina, gręžiant šlapiuoju būdu. Prietaisas sukurtas gręžimo šlamui nusiurbti, vandeniui paruošti ir tiekti vandenį į deimantinio koloninio gręžimo mašinas.

Šis prietaisas sukurtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

Prietaisas gali veikti įvairiais darbo režimais. Informacijos apie darbo režimus rasite skyriuje „Darbo režimai“ 208.

Leistinas naudojimas

- Skystų sveikatai nekenksmingų terpių nusiurbimas, kurių temperatūra neturi viršyti 60 °C.
- Mineralinio gręžimo šlamo, susidarančio dirbant su **Hilti** deimantinėmis gręžimo karūnomis arba **Hilti** deimantiniais pjūklais, nusiurbimas.

Neleistinas naudojimas

- Medžiagų ir skystų terpių nusiurbimas, kurie yra karštesni nei 60 °C, (pvz., rusenančios cigaretės, karšti pelenai).
- Agresyvių ir degių skystų terpių, pvz., aušinimo ir tepimo priemonių, benzino, tirpiklių, rūgščių (pH <5), šarmų (pH >12,5), nusiurbimas.
- Smailių arba aštriomis briaunomis daiktų, kurie, pvz., gali pažeisti įdėtą dulkių surinkimo maišą, nusiurbimas.

- Nedidelio arba didelio dulkių kiekio nusiurbimas, pvz., valant darbo zoną.
- Degių ir (arba) sprogių dulkių (reaktyviųjų dulkių) nusiurbimas
- Asbesto, medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, švino ir medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, nusiurbimas.

3.3 Tiekiamas komplektas

Vandens ruošimo sistema DD-WMS 100, siurbimo ir vandens tiekimo žarna su jungtimis, 1 filtro maišas, naudojimo instrukcija

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**

3.4 Valdymo mygtukai

Valdymo mygtukas	Aprašymas
OFF	Išjungta
	Utilizavimo režimas
	Vandens tiekimo režimas
	Siurbimo režimas
	„Bluetooth“ (pasirinktinai)

3.5 „Bluetooth“ šviesos diodo būsenos (pasirinktinai)

Valdymo mygtukas	Būsenos šviesos diodas	Aprašymas
	Šviesos diodas nešviečia	„Bluetooth“ yra išjungtas.
	Šviesos diodas pulsuoja	„Bluetooth“ yra įjungtas. Nėra ryšio su kitu prietaisu.
	Šviesos diodas mirksi	„Bluetooth“ yra įjungtas. Vyksta susiejimo procesas.
	Šviesos diodas šviečia	„Bluetooth“ yra įjungtas. Susietas su kitu prietaisu.

3.6 Techninės priežiūros indikatoriai

Šviesos diodas	Aprašymas
MIN	**Per žemas vandens lygis** Pripilkite vandens į vandens ir šiukšlių konteinerį iki žymos **MAX**.
MAX	**Per aukštas vandens lygis** Įjunkite režimą „Vandens tiekimas“ ir palaukite, kol techninės priežiūros indikatorius užges.
	**Nėra filtro** Tinkamai įdėkite filtro maišą.

3.7 Rodmenų simboliai ir paaiškinimai deimantinio koloninio gręžimo mašinos daugiafunkciame ekrane (pasirinktinai „Bluetooth“)

Kad būtų rodomi šie rodmenys, deimantinio koloninio gręžimo mašina turi būti parengta veikti (prijungta prie elektros tinklo, įjungta PRCD) ir per „Bluetooth“ susieta su WMS 100.
Rodmenys gali skirtis, priklausomai nuo naudojimo būdo.

Ekrano rodmuo	Aprašymas
 Nėra filtro	Nėra filtro maišo arba jis netinkamai įdėtas. WMS 100 neparuoštas naudoti. Tinkamai įdėkite filtro maišą.
 Per aukštas vandens lygis	Vandens ir šiukšlių konteineryje per daug vandens. WMS 100 nesiurbia. Įjunkite režimą **Vandens tiekimas** ir palaukite, kol techninės priežiūros indikatorius **MAX** užges.
 Vandens srautas užblokuotas	Laisvas vandens tekėjimas sistemoje yra užblokuotas. **WMS 100** nepumpuoja. Įsitikinkite, vanduo iš **WMS 100** gali laisvai tekėti iki deimantinės gręžimo karūnos.
 Per žemas vandens lygis	Vandens ir šiukšlių konteineryje per mažai vandens. Nebegalima užtikrinti veikiančio vandens tiekimo. Pripilkite vandens į vandens ir šiukšlių konteinerį iki žymos **MAX**.
 Nežinomas sutrikimas	Deimantinio koloninio gręžimo mašina gavo nežinomą sutrikimo kodą iš WMS 100. Patikrinkite, ar WMS 100 nesugedęs, ir WMS 100 naudojimo instrukcijoje suraskite sprendimą.

3.8 „Bluetooth“®

Bendroji informacija apie „Bluetooth®“
Šis prietaisas turi „Bluetooth“ (pasirinktinai). „Bluetooth“ yra belaidis duomenų perdavimas per du „Bluetooth“ technologiją naudojančius prietaisus, kurie mažu atstumu gali turėti ryšį vienas su kitu.
Siekiant užtikrinti stabilų „Bluetooth“ ryšį, tarp tarpusavyje susietų prietaisų turi būti tiesioginio matymo laukas.

Licencijavimo susitarimai
„Bluetooth“ galima naudotis ne visose šalyse.
Bluetooth® žodinis prekės ženklas ir logotipas yra registruoti prekės ženklai, kurių savininkas yra **Bluetooth SIG, Inc.**, įmonė **Hilti** šiuos prekės ženklus naudoja licencijos pagrindu.

3.8.1 „Bluetooth“ funkcijos šiam prietaisui

- Automatinis vandens tiekimo įjungimas ir išjungimas gręžimo darbams, vykdomiems režimu **Utilizavimas** arba **Vandens tiekimas**.
- Techninės priežiūros pranešimų rodymas susietos deimantinio koloninio gręžimo mašinos ekrane.

3.8.2 „Bluetooth“ išjungimas arba įjungimas

Hilti prietaisai tiekiami su išjungtu „Bluetooth“. Pradedant eksploatuoti „Bluetooth“ įsijungia automatiškai.

- Norėdami išjungti, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką 10 sekundžių.
- Norėdami įjungti, spauskite mygtuką .

3.8.3 Prietaisų susiejimas

Ryšys su deimantinio koloninio gręžimo mašina išlieka tol, kol deimantinio koloninio gręžimo mašina susiejama su kita vandens ruošimo sistema WMS 100 arba išjungiamas „Bluetooth“. Ryšys išlieka prietaisus išjungus ir vėl įjungus, ir prietaisai susijungia automatiškai.

- Norėdami susieti su **Hilti** deimantinio koloninio gręžimo mašina, spauskite mygtuką , kai „Bluetooth“ yra įjungtas.

Su WMS 100 galite susieti kitą deimantinio koloninio gręžimo mašiną, esančią veikimo zonoje:

1. išjunkite „Bluetooth“ šiuo metu susietoje vandens ruošimo sistemoje ir po to vėl įjunkite „Bluetooth“.
2. Iš naujo paleiskite susiejimo procesą su kita deimantinio koloninio gręžimo mašina.

Susiejimo su kita deimantinio koloninio gręžimo mašina laiko intervalas yra 2 minutės. Po 2 minučių nutraukiamas bandymas susieti.

4 Techniniai duomenys

4.1 Vandens utilizavimo sistema

Nominalioji maitinimo įtampa, nominalioji srovė, dažnis ir / arba nominali vartojamoji galia yra nurodyti Jūsų šaliai galiojančioje firminėje duomenų lentelėje.
Tik Šveicarijos ir Lichtenšteino rinkoms: elektros lizdą įrankiams prijungti naudokite tik sausomis aplinkos sąlygomis.

Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtampos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtampos +5 % ir -15 % ribose.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Prietaiso karta	01	01
Apsaugos klasė	I	I
Apsaugos laipsnis	IPX4	IPX4
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	19,7 kg	19,7 kg
Žarnų paketo svoris	1,8 kg	1,8 kg
Darbinė temperatūra	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Rekomenduojamas transportavimo ir sandėliavimo temperatūrų diapazonas (konteineryje neturi būti vandens)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Siurbimo žarnos ilgis	5 m	5 m
Slėginės žarnos ilgis	5,1 m	5,1 m
Elektros maitinimo kabelio ilgis	4,8 m	4,8 m
Konteinerio talpa	32 ℓ	32 ℓ
Vandens pripildymo kiekis	14 ℓ	14 ℓ
Tūrinis oro srautas	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Vandens srautas	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Vandens slėgis	7 bar	7 bar

4.2 „Bluetooth“

	DD-WMS 100 BLE
Dažnių diapazonas	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maksimali išspinduliuojama perdavimo galia	10 dBm

4.3 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės

Informacija apie triukšmą

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Garso slėgio lygis (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Paklaida (garso vertės) (K_{pA} ir K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Eksploatavimo pradžia

5.1 Vandens ir šiukšlių konteinerio pripildymas 2

1. Atidarykite abi užraktų apkabas.
2. Išimkite filtro maišą. 208
3. Į vandens konteinerį iki žymos **MAX** pripilkite vandens.
   Jeigu šviečia įspėjančioji lemputė **Per aukštas vandens lygis**, prietaiso eksploatuoti negalima. Darbo režimams „Vandens tiekimas“ ir „Utilizavimas“ vandens ir šiukšlių konteineris turi būti pripildytas.
4. Įdėkite filtro maišą. 207
5. Prietaiso galvutę uždėkite ant vandens ir šiukšlių konteinerio.
6. Uždarykite abi užraktų apkabas.

5.2 Filtro maišo įdėjimas 3

Darbo režimams **Siurbimas** ir **Utilizavimas** turi būti įdėtas filtras.

1. Atidarykite abi užraktų apkabas.
2. Nuo vandens ir šiukšlių konteinerio nukelkite prietaiso galvutę.
3. Filtrą pritvirtinkite prie filtro laikiklio.
4. Prietaiso galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.
5. Uždarykite abi užraktų apkabas.

5.3 Žarnų paketo sujungimas su deimantinio koloninio gręžimo mašina 4

1. Siurbimo žarną prijunkite prie siurbimo žarnos prijungimo lizdo (įėjimas).
2. Vandens tiekimo žarną prijunkite prie vandens tiekimo žarnos prijungimo lizdo (išėjimas).
3. Kitą siurbimo žarnos galą prijunkite prie deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens surinkimo žiedo.
   Jeigu reikia, tam naudokite kūginį adapterį.
4. Kitą vandens tiekimo žarnos galą prijunkite prie deimantinio koloninio gręžimo mašinos.

6 Naudojimas

6.1 Prietaiso įjungimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- Prieš pradedant bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl naudojimo ne pagal paskirtį!

- Ši mašina netinka sveikatai pavojingoms dulkėms susiurbti.

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo naudojimo!

- Prietaisą leidžiama naudoti tik įgaliotam, instruktuotam personalui. Šis personalas turi būti specialiai instruktuotas apie galimus pavojus.

⚠ ATSARGIAI

Pavojus dėl naudojimo ne pagal paskirtį!

- Ant prietaiso esantį elektros lizdą naudokite tik šioje instrukcijoje aprašytiems tikslams.

⚠ ATSARGIAI

Galimi materialiniai nuostoliai! Netinkamai valdant galima pažeisti prietaisą.

- Pradėjus veržtis putoms arba skysčiui, prietaisą nedelsiant išjungti.

1. Žarnų paketą sujunkite su deimantinio koloninio gręžimo mašina. 207
2. Prietaiso jungikliu pasirinkite norimą režimą.

6.2 Režimo pasirinkimas

6.2.1 Režimas: Siurbimas

Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį .

Ši vandens ruošimo sistema yra skirta tik nedideliems valymo darbams, pvz., darbo zonai nusiurbti. Nenaudokite jos kaip siurblio sisteminiams darbams kartu su elektriniais įrankiais.

6.2.2 Režimas: Vandens tiekimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį .
2. Atidarykite ant deimantinio koloninio gręžimo mašinos esančią vandens reguliavimo sklendę.

Vandens kiekis yra valdomas deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens reguliavimo sklende.

6.2.3 Režimas: Utilizavimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį .
2. Atidarykite ant deimantinio koloninio gręžimo mašinos esančią vandens reguliavimo sklendę.

Vandens kiekis yra valdomas deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens reguliavimo sklende.

6.3 Vandens ruošimo sistemos išjungimas

- Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį OFF.

6.4 Filtro maišo išėmimas 5

1. Atidarykite abi užraktų apkabas.
2. Nuo vandens ir šiukšlių konteinerio nukelkite prietaiso galvutę.

   Smailūs arba aštrūs daiktai, pradūrę filtro maišą, gali sužaloti. Įsitikinkite, kad smailūs arba aštrūs daiktai nepradūrė filtro maišo. Filtro maišą atsargiai nuimkite nuo vandens ir šiukšlių konteineryje esančio filtro maišo laikiklio.
3. Filtro maišą uždarykite ant filtro maišo esančiu dangčiu.
4. Išimkite filtro maišą.

   ✔ Filtro maišą utilizuokite pagal teisinius reikalavimus.
5. Prietaiso galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.
6. Uždarykite abi užraktų apkabas.

6.5 Šiukšlių konteinerio ištuštinimas

1. Atidarykite abi užraktų apkabas.
2. Nuo vandens ir šiukšlių konteinerio nukelkite prietaiso galvutę.

3. Išimkite filtro maišą. 208
4. Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
5. Vandens ir šiukšlių konteinerį išvalykite.
6. Įdėkite filtro maišą. 207
7. Prietaiso galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.
8. Uždarykite abi užraktų apkabas.

7 Priežiūra ir einamasis remontas

7.1 Pirminio filtro tikrinimas 6

1. Išimkite filtro maišo atramą.
2. Patikrinkite, ar neužterštas pirminis filtras.
3. Jeigu pirminis filtras yra užterštas, išplaukite jį švariu vandeniu.

Alternatyviai pirminį filtrą galite valyti ir šepetėliu arba suslėgtu oru.

7.2 Pripildymo kontrolės įrenginio tikrinimas 7

⚠ ATSARGIAI

Galimi materialiniai nuostoliai! Netinkamai valdant galima pažeisti prietaisą.

- Pripildymo kontrolės įrenginį reguliariai tikrinkite ir valykite. Pastebėjus pažeidimo požymių, prietaisą nedelsiant išjungti.

1. Išimkite filtro maišo atramą.
2. Patikrinkite, ar neužblokuota plūdė.
3. Jeigu plūdė užblokuota, ją išvalykite.

7.3 Prietaiso galvutės sandarinimo tarpiklio tikrinimas 8

1. Patikrinkite, ar prietaiso galvutės sandarinimo tarpiklis nėra užterštas.
2. Jeigu prietaiso galvutės sandarinimo tarpiklis yra užterštas, nuvalykite jį šluoste.
3. Sandarinimo tarpiklį patepkite tirštuoju tepalu.

8 Transportavimas ir sandėliavimas

Transportavimas

Bendrieji nurodymai dėl Hilti prietaisų transportavimo

- Atkreipkite dėmesį, kad transportuojamas prietaisas būtų saugioje padėtyje.
- Prieš transportuodami prietaisą, nuimkite sumontuotus keičiamuosius įrankius.
- Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas.

Dulkių gaudymo įtaisų, šlapiojo ir sausojo valymo dulkių siurblių ir vandens valdymo sistemų transportavimo nurodymai

Paruošimas transportavimui ir sandėliavimui

- Išvalykite šiukšlių konteinerį, vandens konteinerį ir leiskite jiems atviriems išdžiūti.
- Suvyniokite elektros maitinimo kabelį ir pakabinkite jį, pvz., ant transportavimo kablio arba kito elektros maitinimo kabeliui transportuoti skirto įtaiso.
- Vandens nusiurbimo žarną traukite iš įleidimo jungties.
- Leiskite vandens nusiurbimo žarnai išdžiūti, jei vandens valdymo sistemą sandėliuojate ilgesniam laikui.
- Suvyniokite vandens nusiurbimo žarną ir sujunkite abu galus.
- Vandens nusiurbimo žarną su suveržimo diržu pakabinkite ant žarnų paketo transportavimo kablio.
- Vandens tiekimo žarną su suveržimo diržu pakabinkite ant transportavimo kablio.
- Vandens nusiurbimo žarną su suveržimo diržu pakabinkite ant žarnų paketo transportavimo kablio.

Specifiniai, šiam prietaisui skirti nurodymai

- Prietaisą draudžiama kabinti ant krano ir transportuoti kranu.
- Priedus ir primontuojamas dalis laikykite tam skirtuose laikikliuose.
- Jei siurbėte skysčius, trumpais atstumais transportuokite šį prietaisą tik vertikalioje padėtyje, stovintį ant ratų.

Sandėliavimas

Bendrieji nurodymai dėl Hilti prietaisų laikymo

- Šį prietaisą laikykite tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.
- Šį prietaisą laikykite sausoje ir vaikams bei neįgaliotiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą bei prieš ir po ilgesnio laikymo patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas.

Dulkių gaudymo įtaisų, šlapiojo ir sausojo valymo dulkių siurblių ir vandens valdymo sistemų sandėliavimo nurodymai

- Pašalinkite skystus likučius, prikibusį gręžimo šlamą ir purvą.
- Atkreipkite dėmesį, kad konteineryje neliktų vandens likučių, arba likučiai, pvz., gręžimo šlamo, gali pridžiūti siurbimo žarnoje ir konteineryje.
- Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir apsaugokite nuo nesankcionuoto naudojimo.
- Prietaisą leidžiama laikyti tik uždarose patalpose.

8.1 Prietaisų lagaminų krovimas į rietuvę transportavimui 9

1. Lagaminų laikymo apkabą atlenkite aukštyn.
2. Prietaisų lagaminus kraukite į rietuvę taip, kad jų rankenos užsimautų ant lagaminų laikymo apkabos.
   Lagaminų laikymo apkaba turi išsikišti virš viršutinio prietaisų lagamino.
   Maksimalus krovinio svoris yra 25 kg.
3. Guminį diržą įkabinkite į diržo kablį.
4. Guminiu diržu apsaugosite prietaisų lagaminus nuo skydimo.

9 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

9.1 Sutrikimų paieška

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
 Šviečia techninės priežiūros indikatorius **MAX**.	Vandens ir šiukšlių konteineryje per daug vandens.	▸ Įjunkite režimą **Vandens tiekimas** ir palaukite, kol techninės priežiūros indikacija **MAX** užges.
	Stringa plūdė.	▸ Patikrinkite pripildymo kontrolės įrenginį. 209
 Šviečia techninės priežiūros indikatorius **MIN** ir skamba įspėjimo signalas.	Vandens ir šiukšlių konteineryje per mažai vandens.	▸ Vandens ir šiukšlių konteinerį pripildykite. 207
 Šviečia techninės priežiūros indikatorius **Nėra filtro**.	Filtro maišo nėra arba jis netinkamai įdėtas.	▸ Įdėkite filtro maišą. 207

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
 Šviečia techninės priežiūros indikatorius **Vandens srautas užblokuotas**. Nėra vandens srauto arba jis per mažas, nors konteineryje vandens yra pakankamai.	WMS 100 aušinimo vandens žarna yra ne visiškai užmauta ant deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens tiekimo jungties.	▸ Aušinimo vandens žarną visiškai užmaukite ant deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens tiekimo jungties.
	Deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens vožtuvas yra uždarytas.	▸ Atidarykite deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens vožtuvą.
	Blokuojamas vandens tekėjimas į gręžimo karūną.	▸ Įsitikinkite, kad vanduo gali tekėti per gręžimo karūną.
	WMS 100 pirminis filtras yra užsikimšęs.	▸ Patikrinkite pirminį filtrą. 209
	Aušinimo vandens žarnos prijungimo įvorės kiauroji skylė yra užsikimšusi.	▸ Kiaurąją skylę pradurkite kaiščiu.
	Deimantinio koloninio gręžimo mašinos vandens tiekimo jungties sietelis yra užsikimšęs.	▸ Sietelį išvalykite šepetėliu.
 Šviečia techninės priežiūros indikatorius **Nežinomas sutrikimas**.	Deimantinio koloninio gręžimo mašina gavo nežinomą sutrikimo kodą iš WMS 100.	▸ Patikrinkite, ar WMS 100 nesugedęs, ir WMS 100 naudojimo instrukcijoje suraskite sprendimą.
Vandens žarna sunkiai maunasi ant prietaiso.	Prijungimo įmova sausa ir / arba užteršta.	▸ Apvalaus skerspjūvio tarpiklį ir priešingą dalį patepkite tirštuoju tepalu.
Keliant prietaiso galvutę, kartu keliama ir filtro maišo atrama	Vidiniai vandens tiekimo žarnos jungties elementai yra sausi ir / arba užteršti.	▸ Patikrinkite prietaiso galvutės sandarinimo tarpiklį. 209
Nėra vandens srauto arba jis per mažas, nors konteineryje vandens yra pakankamai.	Užkimštas pirminis filtras	▸ Patikrinkite pirminį filtrą. 209
	Užkimšta kiauroji skylė vandens žarnos prijungimo įmovoje.	▸ Kiaurąją skylę pradurkite kaiščiu.
	Užterštas gręžimo įrenginio vandens tiekimo žarnos jungties sietelis.	▸ Sietelį išvalykite šepetėliu.
Siurblys nesiurbia arba siurbia silpnai.	Užkimštas filtro maišas.	▸ Filtro maišą pakeiskite.
Užterštas srauto indikatoriaus langelis.	Nešvarumų sankaupos	▸ Srauto indikatorių nuimkite ir išvalykite.
Prietaisas **REC** arba **VAC** režime neįsijungia.	Stringa plūdė.	▸ Patikrinkite pripildymo kontrolės įrenginį. 209
Kita deimantinio koloninio gręžimo mašina per „Bluetooth“ automatiškai susisiejo su naudojamu reikmeniu (pvz., vandens ruošimo sistema).	Kelios deimantinio koloninio gręžimo mašinos yra susietos su tuo pačiu reikmeniu. Reikmuo automatiškai susijungia su deimantinio koloninio gręžimo mašina, kuri greičiausiai užmezga susiejimo ryšį.	▸ Išjunkite ir vėl įjunkite reikmens „Bluetooth“ ir deimantinio koloninio gręžimo mašiną iš naujo susiekite su reikmeniu.
Deimantinio koloninio gręžimo mašina neranda WMS 100.	„Bluetooth“ yra išjungtas.	▸ Įjunkite „Bluetooth“ funkciją prijungiamuose prietaisuose. 205

10 Utilizavimas

Hilti prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.

- Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

11 Daugiau informacijos

Priedus, sisteminius reikmenis ir daugiau informacijos apie prietaisą rasite → **čia.**

RoHS (direktyva dėl pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Ši lentelė galioja Kinijos rinkai.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Ši lentelė galioja Taivano rinkai.

12 Gamintojo teikiama garantija

- Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

Eredeti használati utasítás

Tartalom

1 A használati utasításra vonatkozó adatok 214
1.1 A használati utasításhoz 214
1.2 Jelmagyarázat 215
1.3 Termékhez kötődő szimbólumok 215
2 Biztonság 216
2.1 Biztonsági tudnivalók 216
2.2 Porvédelmi intézkedések 217
2.3 Kiberbiztonság 218
3 Leírás 218
3.1 Termékáttekintés 1 218
3.2 Rendeltetésszerű használat 218
3.3 Szállítási terjedelem 219
3.4 Kezelőgombok 219

3.5 A Bluetooth-LED állapotai (opcionális) 219
3.6 Szervizjelzések 219
3.7 A gyémánt fúrókészülék multifunkcionális kijelzőjén látható szimbólumok és magyarázatuk (Bluetooth esetében opcionális) 220
3.8 Bluetooth® 220
4 Műszaki adatok 221
4.1 Recirkulációs vízellátó rendszer 221
4.2 Bluetooth 221
4.3 Zajinformációk és rezgésértékek 222
5 Üzembe helyezés 222
5.1 Víz- és szennyfogó tartály feltöltése 2 222
5.2 Szűrőtasak behelyezése 3 222
5.3 A tömlőköteg összekapcsolása a gyémánt fúrókészülékkel 4 222
6 Üzemeltetés 222
6.1 A készülék bekapcsolása 222
6.2 Üzemmód kiválasztása 223
6.3 A vízkezelő rendszer kikapcsolása 223
6.4 A szűrőtasak eltávolítása 5 223
6.5 Szennyfogó tartály ürítése 223
7 Ápolás és karbantartás 224
7.1 Előszűrő ellenőrzése 6 224
7.2 A szintfelügyelet ellenőrzése 7 224
7.3 A készülékfej tömítésének ellenőrzése 8 224
8 Szállítás és tárolás 224
8.1 Készülékkofferek felhelyezése szállításhoz 9 225
9 Segítség zavarok esetén 225
9.1 Hibakeresés 225
10 Ártalmatlanítás 226
11 További információk 226
12 Gyártói garancia 228

1 A használati utasításra vonatkozó adatok

1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelt, valamint az abban hivatkozott összes használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet, súlyos sérülést, akár halált okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A HILTI termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelt használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A használati utasítás legyen mindig kéznél a terméken. A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

⚠ VESZÉLY

VESZÉLY !

- Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Kereszthivatkozás, a szimbólum után az oldalszám következik
	Ez a szimbólum egy várható, illetve megerősítő reakció vagy egy megengedett válasz-cselekvés.
	Ez a szimbólum egy váratlan, illetve hibás reakció vagy egy nem megengedett válasz-cselekvés.
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétbe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

2	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	Az ábrák számozása a fontos munkalépésekre vagy fontos részegységekre utal. A szövegben ezeket a munkalépéseket vagy részegységeket megfelelő számokkal emelik ki, pl. **(3)**.
(11)	Az **áttekintő** ábrában használt pozíciószámok a **termék áttekintésére szolgáló** szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Általános szimbólumok

A termékhez kötődő szimbólumok.

	A termék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.

	Bluetooth (opcionális)
	A terméken található QR-kód és a hozzá tartozó link („qr.hilti.com/...") egy digitális cím. Ezen a digitális címen keresztül információkat érhet el a termékről.

1.3.2 Tiltó jel

A tiltó jelzések a tiltott tevékenységekre utalnak.

	Tilos daruval szállítani

2 Biztonság

2.1 Biztonsági tudnivalók

FIGYELEM! AZ ÖSSZES UTASÍTÁST EL KELL OLVASNI. Az alábbiakban felsorolt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

Általános biztonsági tudnivalók

- A terméket tilos átalakítani vagy módosítani.
- Használja a megfelelő terméket. Ne használja a terméket olyan célra, melyre az nem alkalmas; kizárólag rendeltetésszerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.
- A terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik azt, tájékoztatást kaptak a használatát illetően és tisztában vannak a használatból esetlegesen következő veszélyekkel. Gyermekek nem használhatják a terméket. Gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a termék közelében. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak a termékkel.
- Tárolja biztonságosan a használaton kívüli terméket. A használaton kívüli terméket száraz, magas, elzárt helyen kell tárolni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Tartsa be az Ön országában érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.

Biztonság a munkahelyen

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- Tartsa tisztán, tárgyaktól mentesen a munkavégzési területet és ügyeljen a munkavégzési tartományban elhelyezett elektromos csatlakozókábelre. A nem kellő gondossággal elhelyezett hálózati kábel botlásveszélyt és sérülést okozhat.
- Ne használja a terméket olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos készülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

Elektromos biztonsági előírások

- A termék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott termékekhez ne használjon csatlakozóadaptert. A változtatás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Sérült hálózati kábellel vagy csatlakozódugóval ne használja a terméket. Sérült hálózati kábel vagy csatlakozódugó esetén vigye el a terméket ellenőrzésre és/vagy javításra egy felhatalmazott **Hilti** Szervizbe.
- Szőnyeg, bútorok vagy más berendezések alá ne helyezze a hálózati kábelt. Ne fedje le a hálózati kábelt kisebb szőnyegekkel, futószőnyegekkel vagy hasonló burkolatokkal. A hálózati kábelt az ismert gyalogos útvonalaktól távolabb vezesse el, és gondoskodjon arról, hogy a hálózati kábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- Dugja a csatlakozódugót egy megfelelő, földelt csatlakozóaljzatba, amely biztonságosan van telepítve és minden helyi adottsággal összhangban működik. Ha nem biztos benne, hogy a csatlakozóaljzat földelve van-e, ellenőriztesse szakképzett villamossági szakemberrel.
- Győződjön meg arról, hogy a kábel nem halad át tócsán.
- Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy **Hilti** Szervizzel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és cserélje ki, ha sérült.

- Ha a munka során megsérül a hálózati csatlakozókábel és/vagy a hosszabbítókábel, akkor tilos megfogni azt! Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelent.
- Az elektromos csatlakozókábelt csak a használati utasításban meghatározott típussal szabad helyettesíteni.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a terméket soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, a termék mozgó alkatrészeitől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Az elszívót soha ne húzza a hálózati kábelnél fogva másik munkahelyzetbe. Ne menjen rá az elszívóval az elektromos kábelre.
- Áramkimaradás esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A szívófej felhelyezése során ügyeljen arra, hogy ne szoruljon be valamely testrésze és hogy ne sérüljön meg a hálózati kábel. Sérülés és károsodás veszélye áll fenn.

Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a géppel. Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is során komoly sérülésekhez vezethet.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- A terméket nem használhatják korlátozott testi, motorikus vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, beleértve a gyerekeket is, valamint tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek.
- A gyermekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel, a továbbiakban felügyelni kell ennek betartását.
- Ezt a terméket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelésbeli vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megismerkedtek a termék biztonságos használatával, és megértették az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.

A termék gondos kezelése és használata

- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
- A terméket védje a fagy ellen.
- Ellenőrizze a termék és a tartozékok esetleges sérüléseit. A további használat előtt a védőberendezéseket és az enyhén sérült alkatrészeket gondosan meg kell vizsgálni, hogy kifogástalanul és előírásszerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítsen valamennyi feltételt, csak így biztosítható a termék kifogástalan működtetése.
- A terméket csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos maradjon.
- Ne szállítsa a terméket daruval vagy más emelőberendezéssel.
- A terméknek működés közben mindig függőlegesen kell állnia.
- Ne használja a terméket helyhez kötött folyamatos üzemben, pl. automatikus vagy félautomata rendszerekben.
- A terméket ne használja létra helyett.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szintjelzőt az utasítások szerint.

A termékre jellemző biztonságtechnikai utasítások

- A munka megkezdése előtt a kezelőt tájékoztatni kell a száraz-nedves porelszívó vagy a vízkezelő rendszer kezeléséről, az anyag okozta veszélyekről, valamint a felszívott anyag ártalmatlanításáról.
- A termékkel tilos embereket vagy állatokat tisztítani.
- Ne használja a száraz-nedves porelszívót vagy a vízkezelő rendszereket víz alatt.

2.2 Porvédelmi intézkedések

A **Hilti** termékekkel végzett különböző alkalmazások, mint például fúrás, vésés, fűrészelés és vágás, bizonyos mennyiségű port eredményeznek. Mindent portermelő alkalmazásnál használjon a termékhez és az alkalmazáshoz megfelelő módszert a közvetlen munkakörnyezetében a por csökkentésére.

A következő fejezet a **Hilti** által javasolt módszereket ismerteti a termék vonatkozásában.

További információkat a megfelelő rendszertermékről online talál a **www.hilti.group** termékoldalon vagy a helyi **Hilti Store**-ban.

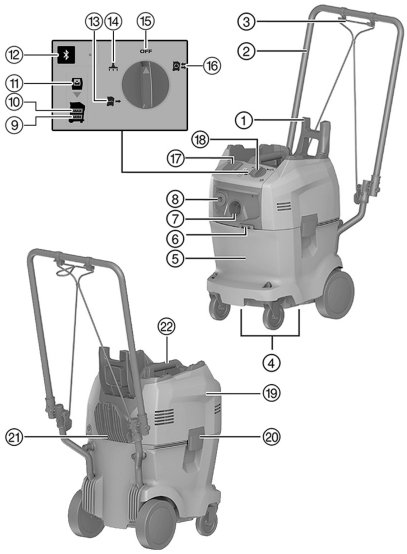
A por teljes elszívása vagy megkötése valós munka esetén kizárólag a csatlakoztatott porelszívóval, illetve nedves-száraz porelszívóval nem valósítható meg. Ezzel a módszerrel nem tarthatók be a nemzeti rendelet szerinti porkibocsátási határértékek. Az egészség legmagasabb fokú védelme érdekében a **Hilti** munkahelyi kiegészítő intézkedések alkalmazását javasolja a porcsökkentés érdekében.

2.3 Kiberbiztonság

A kiberbiztonságra vonatkozó információkat és utasításokat itt találja: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés 1



① Koffertartó kengyel
② Tolókeret
③ Rögzítőheveder
④ Markolatvályúk
⑤ Víz- és szennyfogó tartály
⑥ Rögzítőheveder-kampó
⑦ Elszívótömlő – bevezető idom
⑧ Vízellátó tömlő – kivezető idom
⑨ „Vízszint túl alacsony” figyelmeztető lámpa
⑩ „Vízszint túl magas” figyelmeztető lámpa
⑪ „Nincs szűrő” figyelmeztető lámpa
⑫ "Bluetooth" gomb és LED (opcionális)
⑬ „Vízellátás” üzemmód
⑭ „Elszívás” üzemmód
⑮ „Ki” üzemmód
⑯ „Recirkuláció” üzemmód
⑰ A készülék csatlakozóaljzata (opcionális)
⑱ A készülék kapcsolója
⑲ Készülékfej
⑳ Zárókapocs
㉑ Kábelhorog
㉒ Markolat

3.2 Rendeltetésszerű használat

A termék egy vízkezelő rendszer, amely gyémánt fúrókészülékekkel végzett nedves fúráshoz készült. A termék a fúróiszap elszívására, a víz előkészítésére és a gyémánt fúrókészülékek vízellátására szolgál.
A termék ipari célú használatra készült, például hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban, valamint bérelt üzletekben.
A termék többféle üzemmódban használható. Az üzemmódokkal kapcsolatos információk az Üzemmód 223 című fejezetben találhatók.

Engedélyezett alkalmazások

- Egészségre nem ártalmas, folyékony közegek elszívása legfeljebb 60 °C hőmérsékletig.
- Ásványi fúróiszap elszívása **Hilti** gyémánt fúrókoronával, ill. **Hilti** gyémántvágóval végzett munkák során

Nem megengedett használat

- 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok és folyékony közegek elszívása (pl. parázsló cigaretták, forró hamu)
- Agresszív és éghető közegek, pl. hűtő- és kenőanyagok, olajok, benzin, oldószerek, savak (pH <5), lúgok (pH >12,5) elszívása

- Olyan hegyes vagy éles szélű tárgyak elszívása, amelyek károsíthatják a behelyezett porzsákot
- Kis vagy nagy mennyiségű por elszívása, pl. a munkaterület tisztításakor.
- Gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes porok (reaktív porok) elszívása.
- Azbeszt, azbeszttartalmú anyagok, ólom és ólomtartalmú anyagok elszívása

3.3 Szállítási terjedelem

DD-WMS 100 vízkezelő rendszer, szívó- és vízellátó tömlő csatlakozóidomokkal, 1 db szűrőtasak, használati utasítás

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: **www.hilti.group**

3.4 Kezelőgombok

Kezelőgomb	Leírás
OFF	Ki
	Recirkulációs üzemmód
	Vízellátó üzemmód
	Szívó üzemmód
	Bluetooth (opcionális)

3.5 A Bluetooth-LED állapotai (opcionális)

Kezelőgomb	Állapotjelző LED	Leírás
	A LED nem világít	A Bluetooth ki van kapcsolva.
	A LED pulzál	A Bluetooth be van kapcsolva. Nincs kapcsolatban másik készülékkel.
	A LED villog	A Bluetooth be van kapcsolva. Párosítási eljárás folyamatban.
	A LED világít	A Bluetooth be van kapcsolva. Csatlakoztatva egy másik készülékhez.

3.6 Szervizjelzések

LED	Leírás
MIN	**Alacsony vízszint** Töltse fel a víz- és szennyfogó tartályt vízzel a **MAX** jelölésig.
MAX	**Vízszint túl magas** Kapcsolja be a Vízellátás üzemmódot, míg a szervizjelző ki nem alszik.
	**Nincs szűrő** Megfelelően helyezze be a szűrőtasakot.

3.7 A gyémánt fúrókészülék multifunkcionális kijelzőjén látható szimbólumok és magyarázatuk (Bluetooth esetében opcionális)

A következő kijelzések csak akkor jelennek meg, ha a gyémánt fúrókészülék üzemkész állapotban van (tápkábel bedugva és PRCD bekapcsolva) és Bluetooth-kapcsolatban van a WMS 100 rendszerrel.
A választott használati módtól függően a kijelzések eltérhetnek.

Kijelzés	Leírás
 Nincs szűrő	A szűrőtasak hiányzik, vagy nincs megfelelően behelyezve. A WMS 100 nem kész a használatra. Megfelelően helyezze be a szűrőtasakot.
 Vízszint túl magas	A víz- és szennyfogó tartályban túl sok a víz. A WMS 100 nem szív. Kapcsolja be a **Vízellátás** üzemmódot, míg a **MAX** szervizkijelző ki nem alszik.
 Vízáram blokkolva	A víz szabad átfolyása a rendszerben blokkolva van. Az **WMS 100** nem szivattyúz. Győződjön meg arról, hogy a víz a **WMS 100** felől a gyémánt fúrókoronáig szabadon áramolhat.
 Alacsony vízszint	A víz- és szennyfogó tartályban túl kevés a víz. Nem biztosított a működőképes vízellátás. Töltse fel a víz- és szennyfogó tartályt vízzel a **MAX** jelölésig.
 Ismeretlen hiba	A gyémánt fúrókészülék ismeretlen hibakódot kapott innen: WMS 100. Ellenőrizze a WMS 100 zavarait, és keressen megoldást a WMS 100 használati utasításában.

3.8 Bluetooth®

Általános információk a Bluetooth® rendszerről

A termék beépített Bluetooth-funkcióval rendelkezik (opcionális). A Bluetooth egy vezeték nélküli adatátviteli kapcsolat, amelyen keresztül két, egymás közelében található Bluetooth-képes termék kapcsolódhat egymáshoz.
Stabil Bluetooth-kapcsolat létrehozásához a két egymáshoz kapcsolódó készüléknek „látnia” kell egymást.

Licencszerződések

A Bluetooth nem minden országban elérhető.
A **Bluetooth®** szóvédjegy és a logó a **Bluetooth SIG, Inc.** tulajdona és bejegyzett védjegye, ezek használatát a **Hilti** licenceli.

3.8.1 A jelen termék Bluetooth-funkciói

- A fúrási üzemmódhoz kötött vízellátás automatikus be- és kikapcsolása **Recirkuláció** vagy **Vízellátás** üzemmódokban.
- Szervizüzenetek megjelenítése egy csatlakoztatott gyémánt fúrókészülék kijelzőjén.

3.8.2 Bluetooth kikapcsolása vagy bekapcsolása

A **Hilti** termékeket kikapcsolt Bluetooth-funkcióval szállítjuk. Első üzembe helyezéskor a Bluetooth automatikusan bekapcsol.

- A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva legalább 10 másodpercig a ⦚ gombot.
- A bekapcsoláshoz nyomja meg a ⦚ gombot.

3.8.3 Termékek párosítsa

A gyémánt fúrókészülékkel való párosítás addig marad fenn, amíg a gyémánt fúrókészülék egy másik WMS 100 rendszerhez csatlakozik, vagy a Bluetooth kikapcsol. A párosítás a termékek kikapcsolása és bekapcsolása után is fennmarad, és a termékek automatikusan újra kapcsolódnak.

- **Hilti** gyémánt fúrókészülékkel történő párosításhoz bekapcsolt Bluetooth mellett nyomja le a ⦚ gombot.

Egy további, hatótávolságon belül lévő gyémánt fúrókészüléket tud a WMS 100 rendszerhez párosítani:

1. Deaktiválja a Bluetooth-kapcsolatot az aktuálisan párosított vízkezelő rendszeren, majd ismét kapcsolja be.
2. Kezdje meg a párosítási folyamatot a további gyémánt fúrókészülékkel.

Másik gyémánt fúrókészülékre kapcsolódás időablaka 2 perc. 2 perc elteltével a kapcsolódási folyamat megszakad.

4 Műszaki adatok

4.1 Recirkulációs vízellátó rendszer

A gép névleges feszültségét, névleges áramfelvételét, frekvenciáját és/vagy névleges teljesítményfelvételét az adott országra vonatkozó típustáblán találja.

Csak Svájc és Liechtenstein esetén: A készülék csatlakozóaljzatát kizárólag száraz környezeti feltételek mellett használja.

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típustábláján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Termékgeneráció	01	01
Érintésvédelmi osztály	I	I
Védettség	IPX4	IPX4
A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	19,7 kg	19,7 kg
Tömlőköteg tömege	1,8 kg	1,8 kg
Üzemi hőmérséklet	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Ajánlott hőmérséklet-tartomány szállításhoz és tároláshoz (ha nincs víz a tartályban)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Szívótömlő hossza	5 m	5 m
Nyomótömlő hossza	5,1 m	5,1 m
Elektromos csatlakozókábel hossza	4,8 m	4,8 m
Tartálytérfogat	32 ℓ	32 ℓ
Víz űrtartalom	14 ℓ	14 ℓ
Térfogatáram (levegő)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Vízáram	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Víznyomás	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekvenciasáv	2 400 MHz ... 2 483 MHz
Maximális kisugárzott adóteljesítmény	10 dBm

4.3 Zajinformációk és rezgésértékek

Zajértékek

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Hangnyomásszint (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Bizonytalanság (küszöbérték) (K_{pA} és K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Üzembe helyezés

5.1 Víz- és szennyfogó tartály feltöltése 2

1. Nyissa ki a két zárókapcsot.
2. Távolítsa el a szűrőtasakot. 223
3. Töltse fel a víztartályt vízzel a **MAX** jelölésig.
   Ha a **Vízszint túl magas** figyelmeztető lámpa világít, a készülék nem üzemeltethető.
   A „Vízellátás” és „Recirkuláció” üzemmódokhoz a víz- és szennyfogó tartálynak feltöltve kell lennie.
4. Helyezze be a szűrőtasakot. 222
5. Helyezze a készülékfejet a víz- és szennyfogó tartályra.
6. Zárja a két zárókapcsot.

5.2 Szűrőtasak behelyezése 3

Az **Elszívás** és **Recirkuláció** üzemmódok számára egy szűrőt kell behelyezni.

1. Nyissa ki a két zárókapcsot.
2. Emelje el a készülékfejet a víz- és szennyfogó tartályról.
3. Rögzítse a szűrőt a szűrőtartóra.
4. Helyezze a készülékfejet a szennyfogó tartályra.
5. Zárja a két zárókapcsot.

5.3 A tömlőköteg összekapcsolása a gyémánt fúrókészülékkel 4

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt a szívótömlő bevezető idomjára.
2. Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt a vízellátó tömlő kivezető idomjára.
3. Csatlakoztassa a szívótömlő másik végét a gyémánt fúrókészülék vízgyűjtő gyűrűjéhez.
   Szükség esetén használja hozzá a kúpos adaptert.
4. Csatlakoztassa a vízellátó tömlő másik végét a gyémánt fúrókészülékhez.

6 Üzemeltetés

6.1 A készülék bekapcsolása

FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés veszélye! A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

FIGYELMEZTETÉS

Veszély nem rendeltetésszerű készülékhasználat miatt!

- A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok elszívásához.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély szakszerűtlen kezelés miatt

- A készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

⚠ VIGYÁZAT

Veszély nem rendeltetésszerű készülékhasználat miatt!

- A készülék csatlakozóaljzatát csak az útmutatóban leírt célra használja.

⚠ VIGYÁZAT

Lehetséges anyagi károk! A helytelen használat a készülék károsodásához vezethet.

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik belőle.

1. Kösse össze a tömlőköteget a gyémánt fúrókészülékkel. 222
2. Válassza ki a készülék kapcsolójával a kívánt üzemmódot.

6.2 Üzemmód kiválasztása

6.2.1 Üzemmód: Elszívás

Állítsa a készülék kapcsolóját állásba.

A vízkezelő rendszer kizárólag kisebb tisztítási munkákhoz, pl. a munkaterületről történő elszíváshoz használható. Az elszívó üzemmódban ne használja elektromos szerszámokkal kombinálva rendszerelkalmazásként.

6.2.2 Üzemmód: Vízellátás

1. Állítsa a készülék kapcsolóját állásba.
2. Nyissa ki a gyémánt fúrókészülék vízszabályozóját.

A vízmennyiség vezérlése a gyémánt fúrókészülék vízszabályzójával történik.

6.2.3 Üzemmód: Recirkuláció

1. Állítsa a készülék kapcsolóját állásba.
2. Nyissa ki a gyémánt fúrókészülék vízszabályozóját.

A vízmennyiség vezérlése a gyémánt fúrókészülék vízszabályzójával történik.

6.3 A vízkezelő rendszer kikapcsolása

- Állítsa a készülék kapcsolóját OFF állásba.

6.4 A szűrőtasak eltávolítása 5

1. Nyissa ki a két zárókapcsot.
2. Emelje el a készülékfejet a víz- és szennyfogó tartályról.

   A hegyes vagy éles tárgyak, amelyek a szűrőtasakot átszúrták, sérüléseket okozhatnak. Ellenőrizze, hogy nem hegyes vagy éles tárgy szúrta-e át a szűrőtasakot. Óvatosan vegye le a szűrőtasakot a víz- és szennyfogó tartály szűrőtartójáról.
3. Zárja le a szűrőtasakot a szűrőtasakon lévő fedéllel.
4. Távolítsa el a szűrőtasakot.

   ✔ A törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el a szűrőtasakot.
5. Helyezze a készülékfejet a szennyfogó tartályra.
6. Zárja a két zárókapcsot.

6.5 Szennyfogó tartály ürítése

1. Nyissa ki a két zárókapcsot.
2. Emelje el a készülékfejet a víz- és szennyfogó tartályról.
3. Távolítsa el a szűrőtasakot. 223
4. Ürítse ki a szennyfogó tartályt.
5. Tisztítsa meg a víz- és szennyfogó tartályt.
6. Helyezze be a szűrőtasakot. 222

7. Helyezze a készülékfejet a szennyfogó tartályra.
8. Zárja a két zárókapcsot.

7 Ápolás és karbantartás

7.1 Előszűrő ellenőrzése 6

1. Távolítsa el a szűrőtasaktartót.
2. Ellenőrizze, nem szennyeződött-e be az előszűrő.
3. Ha az előszűrő szennyezett, tisztítsa meg tiszta vízzel.

Az előszűrő kefével vagy sűrített levegővel is megtisztítható.

7.2 A szintfelügyelet ellenőrzése 7

⚠ VIGYÁZAT

Lehetséges anyagi károk! A helytelen használat a készülék károsodásához vezethet.

- Rendszeresen végezze el a szintfelügyelet ellenőrzését és tisztítását. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha sérülést észlel rajta.

1. Távolítsa el a szűrőtasaktartót.
2. Ellenőrizze, nem akadt-e el az úszó.
3. Ha az úszó blokkolva van, tisztítsa meg.

7.3 A készülékfej tömítésének ellenőrzése 8

1. Ellenőrizze, nem szennyeződött-e be a készülékfej tömítése.
2. Ha a készülékfej tömítése szennyezett, tisztítsa meg ronggyal.
3. Zsírozza be a tömítést.

8 Szállítás és tárolás

Szállítás

Általános tudnivalók a Hilti termékek szállításáról

- Ügyeljen a szállítás közbeni stabil rögzítésre.
- A szállítás előtt vegye le a termékre szerelt betétszerszámokat.
- Minden használat előtt, illetve hosszabb szállítás előtt és után ellenőrizze a termék sértetlenségét.

Szállítási útmutató porelszívóhoz, száraz-nedves porszívóhoz, valamint vízkezelő rendszerhez

Felkészülés a szállításra és tárolásra

- Tisztítsa meg a szennyfogó tartályt/víztartályt, és hagyja nyitva, hogy kiszáradjon.
- Tekerje fel a tápkábelt és akassza fel pl. egy szállítóhorogra vagy egyéb, a tápkábel szállítására szolgáló eszközre.
- Húzza le a vízelszívó tömlőt a bevezető csőcsonkról.
- Ha hosszabb ideig kívánja tárolni a vízkezelő rendszert, akkor hagyja megszáradni a vízelszívó tömlőt.
- Tekerje fel a vízelszívó tömlőt, és dugja össze a két végét.
- Akassza fel a vízelszívó tömlőt a rögzítőhevederrel a tömlőköteg szállítóhorgára.
- Akassza fel a vízadagoló tömlőt egy rögzítőhevederrel egy szállítóhorogra.
- Akassza fel a vízelszívó tömlőt a rögzítőhevederrel a tömlőköteg szállítóhorgára.

Speciális tudnivalók ehhez a termékhez

- A termék nem akasztható darura, és nem szállítható daruval.
- A tartozékokat és az alkatrészeket az erre kijelölt tartóban tárolja.
- Ha folyadékot szívott fel, rövid távon csak a kerekekre állítva, függőleges helyzetben szállítsa a terméket.

Tárolás

Általános tudnivalók a Hilti termékek tárolásáról

- A terméket mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.
- Ezt a terméket száraz helyen, valamint illetéktelen személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- Minden használat előtt, illetve hosszabb tárolás előtt és után ellenőrizze a termék sértetlenségét.

Tárolási útmutató porelszívókhoz, száraz-nedves porelszívókhoz és vízkezelő rendszerekhez

- Távolítsa el a folyékony maradványokat, a ráragadt fúróiszapot és a ráragadt szennyeződéseket.
- Ügyeljen arra, hogy ne maradjon víz a tartályban, vagy pl. a fúróiszap maradványa ne tudjon megszáradni a szívótömlőben vagy a tartályban.
- Jogosulatlan használat ellen védett módon helyezze el a terméket egy száraz helyiségben.
- A termék csak zárt helyiségben tárolható.

8.1 Készülékkofferek felhelyezése szállításhoz 9

1. Hajtsa fel a koffertartó kengyelt.
2. Helyezze a fogantyúkkal a koffertartó kengyelre a készülékkoffereket.
   A koffertartó kengyelnek a legfelső készülékkoffer fölé kell érnie.
   A felhelyezett kofferek tömege maximum 25 kg lehet.
3. Akassza be a rögzítőhevedert a rögzítőheveder kampójába.
4. Rögzítse a készülékkoffereket elcsúszás ellen a rögzítőhevederrel.

9 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

9.1 Hibakeresés

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
 Világít a **MAX** szervizkijelző.	A víz- és szennyfogó tartályban túl sok a víz.	▸ Kapcsolja be a **Vízellátás** üzemmódot, míg a **MAX** szervizjelző ki nem alszik.
	Az úszó beragadt.	▸ Ellenőrizze a szintfelügyeletet. 224
 Világít a **MIN** szervizkijelző és figyelmeztető hangjelzés szólal meg.	A víz- és szennyfogó tartályban túl kevés a víz.	▸ Töltse fel a víz- és szennyfogó tartályt. 222
 Világít a **Nincs szűrő** szervizkijelző.	A szűrőtasak hiányzik, vagy nincs megfelelően behelyezve.	▸ Helyezze be a szűrőtasakot. 222
 Világít **A vízátfolyás blokkolva van** szervizkijelző. Nincs vagy túl kevés a vízátfolyás, annak ellenére, hogy a tartályban elegendő víz van.	A WMS 100 hűtővíztömlője nincs teljes mértékben csatlakoztatva a gyémánt fúrókészülék vízcsatlakozójára.	▸ Dugja a hűtővíztömlőt teljesen a gyémánt fúrókészülék vízcsatlakozójára.
	A gyémánt fúrókészülék vízszelepe zárt.	▸ Nyissa ki a gyémánt fúrókészülék vízszelepét.
	A vízátfolyás a fúrókoronán blokkolva van.	▸ Győződjön meg arról, hogy a víz át tud folyni a fúrókoronán.
	Eltömődött a WMS 100 előszűrője.	▸ Ellenőrizze az előszűrőt. 224
	Eldugult a hűtővíztömlő csatlakozócsonkjának átmenő furata.	▸ Szúrja át az átmenő furatot egy stifttel.
	A gyémánt fúrókészülék vízcsatlakozójának szűrője eltömődött.	▸ Tisztítsa meg a szűrőt egy kefével.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
 Az **Ismeretlen hiba** szervizkijelző világítani kezd.	A gyémánt fúrókészülék ismeretlen hibakódot kapott innen: WMS 100.	▸ Ellenőrizze a WMS 100 zavarait, és keressen megoldást a WMS 100 használati utasításában.
A víztömlőtő és a készülék csatlakozója nehezen jár.	A csatlakozócsonk száraz és/vagy szennyezett.	▸ Zsírozza be az O-gyűrűt és az ellendarabot.
A szűrőtasaktartót a készülékfej felemelése magával emeli	A belső vízcsatlakozó alkatrészek szárazak és/vagy szennyezettek.	▸ Ellenőrizze a készülékfej tömítését. 224
Nincs vagy túl kevés a vízátfolyás, annak ellenére, hogy a tartályban elegendő víz van.	Az előszűrő eldugult	▸ Ellenőrizze az előszűrőt. 224
	Eldugult a víztömlő csatlakozócsonkjának átmenő furata.	▸ Szúrja át az átmenő furatot egy stifttel.
	A szűrő a fúrókészülék vízcsatlakozóján beszennyeződött.	▸ Tisztítsa meg a szűrőt egy kefével.
Nincs vagy csökkent az elszívóteljesítmény.	A szűrőtasak eldugult.	▸ Cserélje ki a szűrőtasakot.
Az átfolyásjelző kémlelőablak szennyezett.	Szennyeződéslerakódás	▸ Csavarozza fel az átfolyásjelzőt és tisztítsa meg.
A készülék nem indul el **REC** vagy **VAC** üzemmódban.	Az úszó beragadt.	▸ Ellenőrizze a szintfelügyeletet. 224
Egy másik gyémánt fúrókészülék automatikusan kapcsolódik Bluetooth-kapcsolaton keresztül a használt tartozékkal (pl. vízkezelő rendszer).	Több gyémánt fúrókészülék van párosítva ugyanazzal a tartozékkal. A tartozék mindig automatikusan arra a gyémánt fúrókészülékre csatlakozik, amely a leggyorsabb kapcsolatfelépítést teszi lehetővé.	▸ Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a tartozék Bluetooth-funkcióját és párosítsa újra a gyémánt fúrókészüléket a tartozékkal.
A gyémánt fúrókészülék nem találja a WMS 100 terméket.	A Bluetooth ki van kapcsolva.	▸ Aktiválja a Bluetooth-funkciót azokon a készülékeken, melyeket csatlakoztatni szeretne. 220

10 Ártalmatlanítás

A **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



▸ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétbe!

11 További információk

A termék tartozékaira, rendszertartozékaira vonatkozó és egyéb kiegészítő információt → **itt** talál.

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Ez a táblázat a kínai piacra vonatkozik.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Ez a táblázat a tajvani piacra vonatkozik.

12 Gyártói garancia

- A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

Originalno uputstvo za upotrebu

Sadržaj

1 Podaci o uputstvu za upotrebu 229
1.1 O ovom uputstvu za upotrebu 229
1.2 Legenda 230
1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda 230
2 Sigurnost 231
2.1 Sigurnosne napomene 231
2.2 Mere zaštite od prašine 232
2.3 Sajber bezbednost 232
3 Opis 233
3.1 Pregled proizvoda 1 233
3.2 Namenska primena 233
3.3 Sadržaj isporuke 233
3.4 Komandni tasteri 234

3.5 Stanja Bluetooth LED (opciono) 234
3.6 Servisni indikatori 234
3.7 Simboli koji se prikazuju na multifunkcijskom displeju bušilice sa dijamantskim jezgrom (opciono sa Bluetooth-om) 234
3.8 Bluetooth® 235
4 Tehnički podaci 236
4.1 Sistem za recikliranje vode 236
4.2 Bluetooth 236
4.3 Informacije o buci i vrednostima vibracija 237
5 Stavljanje u pogon 237
5.1 Punjenje posude za vodu i prljavštinu 2 237
5.2 Umetanje filterske vrećice 3 237
5.3 Povezivanje paketa creva sa bušilicom sa dijamantskim jezgrom 4 237
6 Rukovanje 237
6.1 Uključivanje uređaja 237
6.2 Izbor režima rada 238
6.3 Isključivanje sistema za pripremu vode 238
6.4 Uklanjanje filterske vrećice 5 238
6.5 Pražnjenje posude za prljavštinu 238
7 Nega i održavanje 239
7.1 Proveravanje prednjeg filtera 6 239
7.2 Proveravanje nadzora nivoa napunjenosti 7 239
7.3 Proveravanje zaptivke glave uređaja 8 239
8 Transport i skladištenje 239
8.1 Slaganje kofera uređaja za transport 9 240
9 Pomoć u slučaju smetnji 240
9.1 Traženje kvara 240
10 Zbrinjavanje otpada 241
11 Dodatne informacije 242
12 Garancija proizvođača 243

1 Podaci o uputstvu za upotrebu

1.1 O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre nego što upotrebite proizvod, uverite se da ste pročitali i razumeli uputstva za upotrebu priložena uz proizvod kao i sva u njima navedena uputstva, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajte sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara, teških povreda ili smrti. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- HILTI proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom .
- Uputstvo za upotrebu uvek mora da bude uz proizvod. Proizvod prosleđujte drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.

1.2 Legenda

1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

⚠ OPASNOST

OPASNOST !

- Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.

⚠ OPREZ

OPREZ !

- Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

1.2.2 Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Unakrsna referenca, nakon simbola sledi broj stranice
	Ovaj simbol označava očekivanu odnosno potvrđujuću reakciju ili dozvoljenu narednu radnju.
	Ovaj simbol označava neočekivanu odnosno pogrešnu reakciju ili nedozvoljenu narednu radnju.
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućni otpad

1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

2	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.
3	Numeracija na slikama ukazuje na važne radne korake ili na komponente koje su važne za radne korake. Ovi radni koraci ili komponente su u tekstu istaknute odgovarajućim brojevima, npr. **(3)**.
(11)	Pozicioni brojevi se koriste na slici **Pregled** i odnose se na brojeve legende u poglavlju **Pregled proizvoda**.
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

1.3.1 Opšti simboli

Simboli koji se koriste u vezi sa proizvodom.

	Proizvod podržava NFC tehnologije, koje su kompatibilne sa iOS i Android platformama.
	Bluetooth (opciono)

QR	QR kôd i pripadajući link ("qr.hilti.com/...") na proizvodu predstavljaju digitalnu adresu. Preko ove digitalne adrese mogu se preuzeti informacije o proizvodu.

1.3.2 Znak zabrane

Znakovi zabrane ukazuju na zabranjene radnje.

	Transport na dizalici

2 Sigurnost

2.1 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! OBAVEZNO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA. Nepridržavanje sledećih uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda. **DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.**

Opšte sigurnosne napomene

- Manipulacije ili izmene proizvoda nisu dozvoljene.
- Koristite odgovarajući proizvod. Nemojte koristiti proizvod u svrhe za koje nije predviđen, koristite ga samo u skladu sa odredbama i kada je u ispravnom stanju.
- Proizvod smeju koristiti samo osobe koje su upoznate sa uređajem i njegovom sigurnom upotrebom i koje su razumele opasnosti koje proizilaze iz toga. Proizvod nije za decu. Morate da pazite na to da se deca ne smeju igrati proizvodom.
- Čuvajte nekorišćene proizvode na sigurnom. Kada ne koristite proizvode, treba da ih držite na suvom, visokom ili zaključanom mestu van domašaja dece.
- Poštujte lokalne bezbednosne propise za sprečavanje nezgoda.

Bezbednost na radnom mestu

- Pobrinite se za dobro osvetljenje radnog prostora.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta. Loše provetrena radna mesta mogu zbog opterećenosti prašinom biti štetna po zdravlje.
- Održavajte čistoću radnog prostora, uklonite sve predmete i vodite računa o mrežnim kablovima koji su sprovedeni u radnom prostoru. Nepažljivo postavljeni kablovi za napajanje mogu predstavljati opasnost od spoticanja i prouzrokovati povrede.
- Sa proizvodom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni uređaji proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

Električna sigurnost

- Priključni utikač proizvoda mora da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim proizvodima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Ne koristite proizvod sa oštećenim kablom za napajanje ili utikačem. Ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni, odnesite proizvod u ovlašćeni **Hilti** servisni centar na pregled i/ili popravku.
- Ne postavljajte kabl za napajanje ispod tepiha, nameštaja ili druge opreme. Nemojte prekrivati kabl za napajanje malim tepisima, stazama ili sličnim pokrivačima. Provucite kabl za napajanje dalje od poznatih pešačkih ruta i uverite se da kabl za napajanje ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Ubacite utikač u predviđenu, uzemljenu utičnicu, koja je bezbedno instalirana i usklađena sa svim lokalnim okolnostima. Ukoliko niste sigurni, da li je utičnica uzemljena, proverite je kod kvalifikovanog električara.
- Uverite se da se mrežni kabl ne nalazi u bari.
- Redovno proveravajte priključni kabl proizvoda i ukoliko je oštećen, zamenite ga u **Hilti** servisnoj radionici. Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih, ukoliko su oštećeni.
- Ukoliko se tokom rada ošteti mrežni priključni vod i/ili produžni kabl, isti ne smete da dodirnete. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni mrežni priključni i produžni kablovi predstavljaju opasnost od električnog udara.
- Mrežni priključni vod sme da se zameni samo od strane utvrđenog tipa u uputstvu za upotrebu.
- Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje proizvoda odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretljivih delova proizvoda. Oštećeni ili usukani kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Nikad ne vucite usisivač za mrežni kabl u drugi radni položaj. Ne prelazite sa usisivačem preko mrežnog kabla.
- Isključite proizvod kod prekida struje i izvucite mrežni utikač.

- Pazite prilikom postavljanja usisne glave na to, da ne zaglavljuje i da mrežni kabl nije oštećen. Postoji opasnost od povrede i oštećenja.

Lična bezbednost

- Budite oprezni, vodite računa i razumno koristite proizvod pri radu. Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom upotrebe proizvoda može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Ako su montirani uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste. Korišćenje usisavanja prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Proizvod nije predviđen da se koristi od strane lica (uključujući i decu) sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i/ili znanja.
- Deca moraju biti naučena i nadgledana da se ne igraju sa proizvodom.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca starija od 8 godina, kao i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzirete ili ih uputite vezano za sigurnu upotrebu proizvoda i opasnostima koje su rezultat toga. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Pažljivo rukovanje i upotreba proizvoda

- Nikada nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
- Zaštitite proizvod od mraza.
- Proverite da li proizvod i pribor imaju eventualna oštećenja. Pre daljeg korišćenja sigurnosna oprema ili neznatno oštećeni delovi moraju se pažljivo proveriti kako biste bili sigurni da funkcionišu savršeno i onako kako je predviđeno. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu bez zapinjanja i da li ima oštećenih delova. Svi delovi se moraju pravilno montirati i moraju ispunjavati sve potrebne uslove za pravilan rad proizvoda.
- Popravku proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Time će bezbednost proizvoda biti osigurana.
- Nemojte transportovati proizvod dizalicom ili sa drugim uređajem za podizanje.
- Tokom rada proizvod uvek mora stajati uspravno.
- Ne koristite proizvod za stacionarni neprekidni rad, npr. u automatskim ili poluautomatskim postrojenjima.
- Ne koristite proizvod kao zamenu za merdevine.
- Redovno čistite kontrolu nivoa punjenja po uputstvu.

Sigurnosne napomene specifične za proizvod

- Pre početka rada rukovaoci moraju biti informisani o rukovanju usisivačem za mokro i suvo usisavanje ili sistemom za regulaciju vode, opasnostima koje potiču od materijala i bezbednom odlaganju usisanog materijala.
- Ne smete usisavati ljude i životinje ovim proizvodom.
- Ne koristite usisivače za mokro i suvo usisavanje ili sisteme za regulaciju vode pod vodom.

2.2 Mere zaštite od prašine

Različite primene sa **Hilti** proizvodima kao što su npr. bušenje, dletovanje, testerisanje i sečenje stvaraju određenu količinu prašine. Kod svake primene koja stvara prašinu koristite metodu za smanjenje prašine koja odgovara vašem proizvodu i primeni u vašem neposrednom radnom okruženju.
U ovom poglavlju pronaći ćete metode koje **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod.

Dodatne informacije o odgovarajućim sistemskim proizvodima pronaći ćete onlajn na stranici proizvoda na **www.hilti.group** ili u vašoj lokalnoj **Hilti Store**.

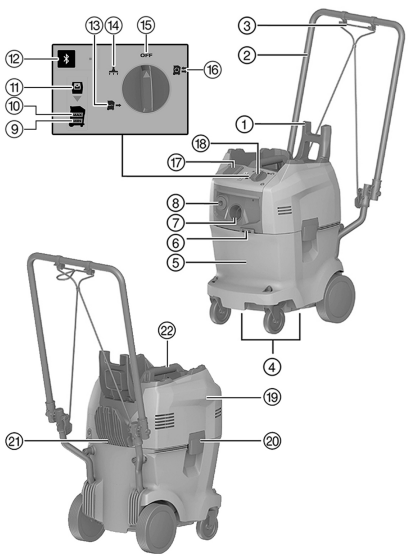
Potpuno usisavanje ili vezivanje prašine pri realnom radu nije moguće čak ni uz priključen usisivač prašine ili mokro-suvi usisivač. Zbog toga se pojedinačne nacionalne granične vrednosti emisije prašine ne mogu uvek ispoštovati. Radi najbolje moguće zaštite zdravlja **Hilti** preporučuje dodatne mere za smanjenje prašine na radnom mestu.

2.3 Sajber bezbednost

Informacije i uputstva o sajber bezbednosti možete pronaći na: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda 1



① Kuka za držanje kofera
② Klizna kuka
③ Stezni pojas
④ Udubljenja za hvatanje
⑤ Posuda za vodu i prljavštinu
⑥ Kukice za stezni pojas
⑦ Ulazni nastavak usisnog creva
⑧ Izlazni nastavak creva za vodu
⑨ Upozoravajuće lampice „Nivo vode je previše nizak“
⑩ Upozoravajuće lampice „Nivo vode je previše visok“
⑪ Upozoravajuće lampice „Nema filtera“
⑫ Taster "Bluetooth" i LED (opciono)
⑬ Režim rada „Snabdevanje vodom“
⑭ Režim rada „Usisavanje“
⑮ Režim rada „Isključeno“
⑯ Režim rada „Recikliranje“
⑰ Utičnica na uređaju (opcionalno)
⑱ Prekidač za uređaje
⑲ Glava uređaja
⑳ Stega za zatvaranje
㉑ Kukice za kablove
㉒ Rukohvat

3.2 Namenska primena

Opisani proizvod je sistem za regulaciju vode i namenjen je za upotrebu sa bušilicama sa dijamantskim jezgrom za mokro bušenje. Proizvod je koncipiran za usisavanje mulja pri bušenju, za pripremu vode i za snabdevanje bušilica sa dijamantskim jezgrom vodom.

Ovaj proizvod je konstruisan za poslovnu namenu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i kod poslova zakupa.

Proizvod ima različite režime rada. Informacije o režimima rada možete pogledati u poglavlju „Režimi rada“ 238.

Dozvoljene primene

- Usisavanje tečnih medijuma koji nisu štetni po zdravlje do maksimalne temperature od 60 °C.
- Usisavanje mineralnog mulja pri bušenju od radova sa **Hilti** dijamantskim krunama za bušenje odn. **Hilti** dijamantskim testerama

Nedozvoljene primene

- Usisavanje materijala i tečnih medija koji su topliji od 60 °C (npr. cigarete koje tinjaju, vruć pepeo)
- Usisavanje agresivnih i zapaljivih tečnih medija, kao što su npr. rashladne tečnosti i maziva, ulja, benzin, rastvarači, kiseline (pH <5), alkalije (pH >12,5)
- Usisavanje šiljatih predmeta ili predmeta sa oštrim ivicama, npr. može oštetiti umetnutu vreću za prašinu
- Usisavanje male ili velike količine prašine, npr. radi čišćenja radnog prostora.
- Usisavanje zapaljive i/ili eksplozivne prašine (reaktivne prašine).
- Usisavanje azbesta, materijala koji sadrže azbest, olova i materijala koji sadrže olovo

3.3 Sadržaj isporuke

Sistem za pripremu vode DD-WMS 100, usisno crevo i crevo za vodu sa priključcima, 1 filterska vrećica, uputstvo za upotrebu

Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: **www.hilti.group**

3.4 Komandni tasteri

Komandni taster	Opis
OFF	Isklj.
	Režim recikliranja
	Režim snabdevanja vodom
	Režim usisavanja
	Bluetooth (opciono)

3.5 Stanja Bluetooth LED (opciono)

Komandni taster	Stanje LED	Opis
	LED isključen	Bluetooth je isključen.
	LED pulsira	Bluetooth je uključen. Nije povezan drugim uređajem.
	LED treperi	Bluetooth je uključen. U toku je postupak povezivanja.
	LED svetli	Bluetooth je uključen. Povezan je sa drugim uređajem.

3.6 Servisni indikatori

LED dioda	Opis
MIN	**Nivo vode je previše nizak** Napunite posudu za vodu i prljavštinu do oznake **MAX**.
MAX	**Nivo vode je previše visok** Uključite režim rada snabdevanja vodom dok se ne isključi servisni indikator.
	**Nema filtera** Umetnite ispravno filtersku vrećicu.

3.7 Simboli koji se prikazuju na multifunkcijskom displeju bušilice sa dijamantskim jezgrom (opciono sa Bluetooth-om)

Za sledeće prikaze potrebno je da je bušilica sa dijamantskim jezgrom spremna za rad (utaknut utikač i uključen PRCD) i da je povezana sa WMS 100 preko Bluetooth-a.
Prikazi mogu da odstupaju u zavisnosti od vrste primene.

Prikaz na displeju	Opis
 Nema filtera	Nedostaje filterska vrećica ili nije pravilno postavljena. WMS 100 nije spreman za rad. Umetnite ispravno filtersku vrećicu.
 Nivo vode je previše visok	U rezervoaru za vodu i prljavštinu ima previše vode. WMS 100 ne usisava. Uključite režim rada **Snabdevanje vodom** dok se ne isključi servisni indikator **MAX**.
 Protok vode je blokiran	Slobodan protok vode u sistemu je blokiran. **WMS 100** ne pumpa. Uverite se da voda može slobodno da teče od **WMS 100** do dijamantske krune za bušenje.
 Nivo vode je previše nizak	U rezervoaru za vodu i prljavštinu ima premalo vode. Nije više obezbeđeno funkcionalno snabdevanje vodom. Napunite posudu za vodu i prljavštinu do oznake **MAX**.
 Nepoznata greška	Bušilica sa dijamantskim jezgrom je dobila nepoznat kod greške od WMS 100. Proverite WMS 100 na smetnje i potražite u uputstvu za upotrebu WMS 100 rešenje.

3.8 Bluetooth®

Opšte informacije o Bluetooth®

Ovaj proizvod je opremljen Bluetooth uređajem (opciono). Bluetooth je bežični prenos podataka preko dva proizvoda koji podržavaju Bluetooth funkciju i omogućava njihovu međusobnu komunikaciju na maloj razdaljini.

Kako biste očuvali stabilnu Bluetooth vezu mora postojati vidljiva veza međusobno povezanih proizvoda.

Ugovori za licence

Funkcije Bluetooth nije dostupna u svim zemljama.

Bluetooth® tekstualni brend i logotip su unete robne marke u vlasništvu **Bluetooth SIG, Inc.** i njihova upotreba od strane **Hilti** je licencirana.

3.8.1 Bluetooth funkcije kod ovog proizvoda

- Automatsko uključivanje i isključivanje sistema za snabdevanje vodom u režimima rada **recikliranje** ili **snabdevanje vodom** .
- Prikaz servisnih poruka na displeju povezane bušilice sa dijamantskim jezgrom.

3.8.2 Isključivanje i uključivanje Bluetooth-a

Hilti Proizvodi se isporučuju sa isključenim Bluetooth-om. Tek prilikom prvog puštanja u rad Bluetooth se automatski uključuje.

- Za isključivanja pritisnite i držite pritisnut taster najmanje 10 sekundi.
- Za uključivanje pritisnite taster .

3.8.3 Uparivanje proizvoda

Veza sa bušilicom sa dijamantskim jezgrom postoji sve dok je bušilica sa dijamantskim jezgrom povezana sa drugim WMS 100 ili se isključuje Bluetooth. Veza nastavlja da postoji i nakon isključivanja i uključivanja proizvoda i proizvodi se ponovo automatski povezuju.

- Za povezivanje sa **Hilti** bušilicom sa dijamantskim jezgrom, pritiskajte taster , pri čemu treba da bude uključen Bluetooth.

Možete da povežete drugu bušilicu sa dijamantskim jezgrom u dometu veze sa WMS 100:

1. Deaktivirajte Bluetooth na trenutno povezanom sistemu za pripremu vode a zatim ponovo uključite Bluetooth.
2. Ponovo započnite postupak povezivanja sa drugom bušilicom sa dijamantskim jezgrom.

Vremenski okvir za povezivanje sa drugom bušilicom sa dijamantskim jezgrom iznosi 2 minuta. Posle 2 minuta se prekida uspostavljanje veze.

4 Tehnički podaci

4.1 Sistem za recikliranje vode

Nominalni napon i frekvenciju kao i/ili nominalni prihvat odn. nominalnu struju možete pogledati na vašoj identifikacionoj pločici specifičnoj za zemlju.
Samo za tržišta u Švajcarskoj i Lihtenštajnu: Uvek koristite utičnicu uređaja isključivo kod primena u suvim uslovima okruženja.

Prilikom režima rada na generatoru ili transformatoru njegova izlazna snaga mora da bude najmanje duplo veća od dimenzioniranog prihvata koji je naveden na identifikacionoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku da bude između +5 % i -15 % dimenzioniranog napona uređaja.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Generisanje proizvoda	01	01
Klasa zaštite	I	I
Vrsta zaštite	IPX4	IPX4
Težina prema EPTA postupku 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Težina paketa creva	1,8 kg	1,8 kg
Radna temperatura	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Preporučeni opseg temperature za transport i skladištenje (bez vode u posudi)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Dužina usisnog creva	5 m	5 m
Dužina potisnog creva	5,1 m	5,1 m
Dužina mrežnog kabla	4,8 m	4,8 m
Zapremina posude	32 ℓ	32 ℓ
Količina vode	14 ℓ	14 ℓ
Zapreminski protok (vazduh)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Protok vode	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Pritisak vode	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekventni opseg	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Maksimalna emitovana snaga	10 dBm

4.3 Informacije o buci i vrednostima vibracija

Informacije o šumu

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Nesigurnost (vrednosti) (K_{pA} i K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Stavljanje u pogon

5.1 Punjenje posude za vodu i prljavštinu 2

1. Otklopite dve stege za zatvaranje.
2. Uklonite filtersku vrećicu. 238
3. Napunite posudu za vodu vodom do oznake **MAKS**.
   Kada zasvetle upozoravajuće lampice da bi označile da je **Nivo vode previsok**, ne možete da koristite uređaj.
   Da biste koristili režime „Snabdevanje vodom“ i „Recikliranje“, morate da napunite posudu za vodu i prljavštinu.
4. Umetnite filtersku vrećicu. 237
5. Postavite glavu uređaja na posudu za vodu i prljavštinu.
6. Sklopite dve stege za zatvaranje.

5.2 Umetanje filterske vrećice 3

Da biste koristili režime **Usisavanje** i **Recikliranje**, morate ubaciti filter.

1. Otklopite dve stege za zatvaranje.
2. Podignite glavu uređaja sa posude za vodu i prljavštinu.
3. Pričvrstite filter na držač za filter.
4. Postavite glavu uređaja na posudu za prljavštinu.
5. Sklopite dve stege za zatvaranje.

5.3 Povezivanje paketa creva sa bušilicom sa dijamantskim jezgrom 4

1. Priključite usisno crevo na ulazni nastavak za usisno crevo.
2. Priključite crevo za vodu na izlazni nastavak za vodu.
3. Priključite drugi kraj usisnog creva na prihvatni prsten za vode bušilice sa dijamantskim jezgrom.
   Koristite po potrebi konusni adapter.
4. Priključite drugi kraj creva za vodu na bušilicu sa dijamantskim jezgrom.

6 Rukovanje

6.1 Uključivanje uređaja

UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede to teških povreda i opekotina.

- Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

UPOZORENJE

Opasnost zbog upotrebe koja nije u skladu sa odredbama!

- Ova mašina nije predviđena za prihvat prašine opasne po zdravlje.

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede zbog nestručnog rukovanja!

- Uređajem može rukovati samo ovlašćeno, obučeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti.

⚠ OPREZ

Opasnost zbog upotrebe koja nije u skladu sa odredbama!

- Uvek koristite utičnicu uređaja samo za svrhe, koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu.

⚠ OPREZ

Moguća materijalna šteta! Pogrešno rukovanje može dovesti do oštećenja uređaja.

- Proizvod odmah isključite kod pražnjenja pene ili tečnosti.

1. Povežite paket creva sa bušilicom sa dijamantskim jezgrom. 237
2. Pomoću prekidača za uređaje odaberite željeni režim rada.

6.2 Izbor režima rada

6.2.1 Režim rada: Usisavanje

Postavite prekidač za uređaje u položaj .

Sistem za pripremu vode je namenjen isključivo za manje potrebe čišćenja, kao što je npr. usisavanje radnog prostora. Nemojte koristiti režim usisivača za sistemsku upotrebu u kombinaciji sa električnim alatom.

6.2.2 Režim rada: Snabdevanje vodom

1. Postavite prekidač za uređaje u položaj .
2. Otvorite regulaciju vode na bušilici sa dijamantskim jezgrom.

Upravljanje količinom vode vrši se preko regulacije vode na dijamantskoj bušilici.

6.2.3 Režim rada: Recikliranje

1. Postavite prekidač za uređaje u položaj .
2. Otvorite regulaciju vode na bušilici sa dijamantskim jezgrom.

Upravljanje količinom vode vrši se preko regulacije vode na dijamantskoj bušilici.

6.3 Isključivanje sistema za pripremu vode

- Postavite prekidač za uređaje na OFF.

6.4 Uklanjanje filterske vrećice 5

1. Otklopite dve stege za zatvaranje.
2. Podignite glavu uređaja sa posude za vodu i prljavštinu.

   Oštri ili šiljati predmeti koji mogu da probiju filtersku vrećicu mogu izazvati i povrede. Osigurajte da oštri ili šiljati predmeti ne probuše filtersku vrećicu. Oprezno skinite filtersku vrećicu sa držača filterske vrećice u posudi za vodu i prljavštinu.
3. Zatvorite filtersku vrećicu pomoću poklopca na njoj.
4. Uklonite filtersku vrećicu.

   ✔ Filtersku vrećicu odlažite na otpad u skladu sa zakonskim zahtevima.
5. Postavite glavu uređaja na posudu za prljavštinu.
6. Sklopite dve stege za zatvaranje.

6.5 Pražnjenje posude za prljavštinu

1. Otklopite dve stege za zatvaranje.

2. Podignite glavu uređaja sa posude za vodu i prljavštinu.
3. Uklonite filtersku vrećicu. 238
4. Ispraznite posudu za prljavštinu.
5. Očistite posudu za vodu i prljavštinu.
6. Umetnite filtersku vrećicu. 237
7. Postavite glavu uređaja na posudu za prljavštinu.
8. Sklopite dve stege za zatvaranje.

7 Nega i održavanje

7.1 Proveravanje prednjeg filtera 6

1. Uklonite nosač filterske vrećice.
2. Proverite da li je plovak zaprljan.
3. Ako je prednji filter zaprljan, očistite ga svežom vodom.

Alternativno možete očistiti prednji filter četkom ili komprimovanim vazduhom.

7.2 Proveravanje nadzora nivoa napunjenosti 7

⚠ OPREZ

Moguća materijalna šteta! Pogrešno rukovanje može dovesti do oštećenja uređaja.

- ▸ Redovno proveravajte i čistite nadzor nivoa napunjenosti. Proizvod odmah isključite kod naznaka oštećenja.

1. Uklonite nosač filterske vrećice.
2. Proverite da li je plovak blokiran.
3. Ako je plovak blokiran, očistite ga.

7.3 Proveravanje zaptivke glave uređaja 8

1. Proverite da li ima prljavštine na zaptivci glave uređaja.
2. Ako je zaptivka glave uređaja zaprljana, očistite je krpom.
3. Podmažite zaptivku mašću.

8 Transport i skladištenje

Transport

Opšte napomene za transport Hilti proizvoda

- Obratite pažnju na bezbedno stajanje prilikom transporta.
- Pre transporta uklonite radne alate montirane na proizvodu.
- Prekontrolišite da li na proizvodu ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog transporta.

Napomene za transport jedinica za otprašivanje, usisivača za mokro i suvo usisavanje i sistema za upravljanje vodom

Pripreme za transport i skladištenje

- Očistite posudu za nečistoću/vodu i ostavite posudu za nečistoću/vodu otvorenu da se osuši.
- Namotajte mrežni kabl i okačite ga, npr. na transportnu kuku ili drugu napravu predviđenu za transport mrežnog kabla.
- Izvucite crevo za usisavanje vode sa ulaznog nastavka.
- Ako sistem za regulaciju vode skladištite duže vreme, sačekajte da se crevo za usisavanje vode osuši.
- Namotajte crevo za usisavanje vode i spojite dva kraja.
- Okačite crevo za usisavanje vode pomoću stezne trake na kuke za transport za paket creva.
- Okačite crevo za dovod vode pomoću stezne trake na kuke za transport.
- Okačite crevo za usisavanje vode pomoću stezne trake na kuke za transport za paket creva.

Specifične napomene za ovaj proizvod

- Proizvod se ne sme kačiti na kran niti transportovati na taj način.
- Pribor i delove za pričvršćivanje čuvajte u držačima koji su predviđeni za to.

- Ako ste usisavali tečnosti, na kratkim relacijama transportujte proizvod samo u uspravnom položaju, oslonjen na točkove.

Skladištenje

Opšte napomene za skladištenje Hilti proizvoda

- Proizvod skladištite uvek sa izvučenim mrežnim utikačem.
- Proizvod skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci i neovlašćenim osobama.
- Prekontrolišite da li na proizvodu ima oštećenja proizvod pre svake upotrebe kao i pre i nakon dužeg skladištenja.

Napomene za skladištenje otprašivača, usisivača za mokro i suvo usisavanje i sistema za regulaciju vode

- Uklonite ostatke tečnosti, prionuli mulj pri bušenju i prionulu nečistoću.
- Uverite se da u posudi nema ostataka vode ili ostataka npr. mulj pri bušenju može da osuši čvrstu materiju u usisnom crevu i kontejneru.
- Odložite proizvod u suvoj prostoriji tako da bude zaštićen od neovlašćene upotrebe.
- Proizvod se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

8.1 Slaganje kofera uređaja za transport 9

1. Otklopite kuku za držanje kofera nagore.
2. Naslažite kofere uređaja i postavite ručke na kuku za držanje kofera.
   Kuka za držanje kofera mora da izviruje iznad najvišeg kofera za uređaje. Maksimalno opterećenje iznosi 25 kg.
3. Okačite stezni pojas na kukice steznog pojasa.
4. Osigurajte kofere sa uređajima pomoću steznog pojasa kako ne bi skliznuli.

9 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

9.1 Traženje kvara

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
 Svetli servisni indikator **MAX**.	U rezervoaru za vodu i prljavštinu ima previše vode.	▸ Uključite režim rada **Snabdevanje vodom** dok se ne isključi servisni indikator **MAKS**.
	Plovak zaglavljuje.	▸ Proverite nadzor nivoa napunjenosti. 239
 Svetli servisni indikator **MIN** i oglašava se ton upozorenja.	U rezervoaru za vodu i prljavštinu ima premalo vode.	▸ Napunite posudu za vodu i prljavštinu. 237
 Svetli servisni indikator **Nema filtera**.	Nedostaje filterska vrećica ili nije pravilno postavljena.	▸ Umetnite filtersku vrećicu. 237

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
 Svetli servisni indikator **Blokiran je protok vode**. Nema protoka vode ili je smanjen iako ima dovoljno vode u rezervoaru.	Crevo za rashladnu tečnost WMS 100 nije potpuno umetnuto na priključak za vodu bušilice sa dijamantskim jezgrom.	▸ Crevo za rashladnu tečnost postavite potpuno na priključak za vodu bušilice sa dijamantskim jezgrom.
	Ventil za vodu bušilice sa dijamantskim jezgrom je zatvoren.	▸ Otvorite ventil za vodu na bušilici sa dijamantskim jezgrom.
	Protok vode na kruni za bušenje je blokiran.	▸ Uverite se da voda može da teče kroz krunu za bušenje.
	Predfilter na WMS 100 je zapušen.	▸ Proverite prednji filter. 239
	Prolazni otvor na priključnom nastavku creva za rashladnu tečnost je zapušen.	▸ Probijte prolazni otvor predmetom u obliku olovke.
	Sito na priključku za vodu bušilice sa dijamantskim jezgrom.	▸ Očistite sito četkom.
 Svetli servisni indikator **Nepoznata greška**.	Bušilica sa dijamantskim jezgrom je dobila nepoznat kod greške od WMS 100.	▸ Proverite WMS 100 na smetnje i potražite u uputstvu za upotrebu WMS 100 rešenje.
Spoj creva za vodu do uređaja je teško prohodan.	Priključna tačka je suva i/ili zaprljana.	▸ Podmažite O prsten i kontrakomad mašću.
Nosač filterske vrećice se prilikom podizanja glave uređaja izvlači nagore	Unutrašnji delovi priključka za vodu su suvi i/ili zaprljani.	▸ Proverite zaptivku glave uređaja. 239
Nema protoka vode ili je smanjen iako ima dovoljno vode u rezervoaru.	Prednji filter je začepljen	▸ Proverite prednji filter. 239
	Začepljen je prolazni otvor u priključnoj tački creva za vodu.	▸ Probijte prolazni otvor predmetom u obliku olovke.
	Sito na priključku za vodu bušilice je zaprljano.	▸ Očistite sito četkom.
Nema usisne snage ili je smanjena.	Filterska vrećica je začepljena.	▸ Zamenite filtersku vrećicu.
Staklo pokazivača protoka je zaprljano.	Naslaga prljavštine	▸ Odvrnite pokazivač protoka i očistite ga.
Uređaj se ne pokreće u režimu **REC** ili **VAC**.	Plovak zaglavljuje.	▸ Proverite nadzor nivoa napunjenosti. 239
Druga bušilica sa dijamantskim jezgrom se automatski povezala preko Bluetooth-a sa korišćenim priborom (npr. sistemom za pripremu vode).	Više bušilica sa dijamantskim jezgrom je povezano sa istim priborom. Pribor se uvek automatski povezuje uvek sa bušilicom sa dijamantskim jezgrom, koja omogućava najbrže uspostavljanje veze.	▸ Uključite Bluetooth na priboru i ponovo je uključite i ponovo povežite bušilicu sa dijamantskim jezgrom sa priborom.
Bušilica sa dijamantskim jezgrom nije prepoznala WMS 100.	Bluetooth je deaktiviran.	▸ Aktivirajte Bluetooth funkciju na uređajima koji treba da se povežu. 235

10 Zbrinjavanje otpada

Hilti uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** predaje Vaš stari uređaj na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.

- Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

11 Dodatne informacije

Pribor, sistemske proizvode i dalje informacije o Vašem proizvodu možete pronaći → **ovde.**

RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Ova tabelu važi za tržište Kine.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Ova tabela važi za tržište u Tajvanu.

12 Garancija proizvođača

- Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.

Оригінальна інструкція з експлуатації

Зміст

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації 244
1.1 Про цю інструкцію з експлуатації 244
1.2 Пояснення символів 245
1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента 245
2 Безпека 246
2.1 Указівки з техніки безпеки 246
2.2 Заходи захисту від пилу 248
2.3 Кібербезпека 248
3 Опис 248
3.1 Огляд продукту 1 248
3.2 Використання за призначенням 249
3.3 Комплект постачання 249
3.4 Кнопки керування 249

3.5 Варіанти індикації світлодіода Bluetooth (опція) 250
3.6 Сервісні індикатори 250
3.7 Символи індикації та пояснення на багатофункціональному дисплеї установки алмазного буріння (опція функції Bluetooth) 250
3.8 Bluetooth® 251
4 Технічні дані 252
4.1 Система рециркуляції води 252
4.2 Bluetooth 252
4.3 Дані про шум та значення вібрації 252
5 Введення в експлуатацію 252
5.1 Заповнення контейнера для води та сміття 2 252
5.2 Уставлення мішка з фільтром 3 253
5.3 З'єднання зібраного шланга з установкою алмазного буріння 4 253
6 Експлуатація 253
6.1 Увімкнення інструмента 253
6.2 Вибір режиму 254
6.3 Вимкнення системи обробки води 254
6.4 Виймання мішка із фільтром 5 254
6.5 Спорожнення контейнера для сміття 254
7 Догляд і технічне обслуговування 255
7.1 Перевірка фільтра попереднього очищення 6 255
7.2 Перевірка рівня заповнення 7 255
7.3 Перевірка ущільнення верхньої частини інструмента 8 255
8 Транспортування та зберігання 255
8.1 Установлення та транспортування валіз для інструментів 9 256
9 Допомога у разі виникнення несправностей 256
9.1 Пошук і усунення несправностей 256
10 Утилізація 257
11 Додаткова інформація 258
12 Гарантійні зобов'язання виробника 259

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням виробу слід обов'язково прочитати та зрозуміти його інструкцію з експлуатації, зокрема інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі, отримання тяжких травм або смерті. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти Hilti. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом .
- Інструкція з експлуатації повинна завжди знаходитися поруч з виробом. У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

⚠ НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

	Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Посилання, після символу вказано номер сторінки
	Цей символ позначає очікувану або підтверджувальну реакцію чи дозволену подальшу дію.
	Цей символ позначає неочікувану або помилкову реакцію чи недозволену подальшу дію.
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

2	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.
3	Наведена на рисунках нумерація позначає порядок виконання важливих робочих кроків або показує важливі деталі, необхідні для виконання цих робочих кроків. У тексті ці робочі кроки або деталі виділяються відповідними цифрами, наприклад **(3)**.
(11)	Номера позицій, наведені **на оглядовій ілюстрації**, відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі **«Огляд продукту»**.
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування виробу.

1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

1.3.1 Загальні символи

Символи, що пов'язані з виробом.

	Виріб підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.
	Bluetooth (опція)
	QR-код і відповідне посилання («qr.hilti.com/...») на виробі є цифровою адресою. За допомогою цієї цифрової адреси можна отримати інформацію про виріб.

1.3.2 Заборонні знаки

Заборонні знаки вказують на заборонені дії.

	Транспортування інструмента за допомогою підйомного крана заборонено

2 Безпека

2.1 Указівки з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ОБОВ'ЯЗКОВО ОЗНАЙОМТЕСЯ ЗІ ВСІМА ВКАЗІВКАМИ. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, пожежі та/або отримання тяжких травм. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

Загальні вказівки з техніки безпеки

- Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- Використовуйте лише той інструмент, який призначений для виконання відповідного типу робіт. Використовуйте інструмент тільки за призначенням; не користуйтеся несправним інструментом.
- Інструмент дозволяється використовувати лише тим особам, які ознайомилися з ним, були проінструктовані стосовно його безпечного використання і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Інструмент не призначений для використання дітьми. Забезпечте належний догляд за дітьми та подбайте про те, щоб вони не грали з інструментом.
- Інструменти, які не використовуються, зберігайте у безпечному місці. Якщо Ви не використовуєте інструменти, зберігайте їх у сухому місці, яке розташоване високо над підлогою або зачиняється на замок і тому є недоступним для дітей.
- Враховуйте правила техніки безпеки і попередження нещасних випадків, чинні у Вашій країні.

Безпека на робочому місці

- Подбайте про належне освітлення робочого місця.
- Подбайте про належну вентиляцію робочого місця. Недостатньо провітрюване робоче місце може стати причиною погіршення стану здоров'я через високе пилове навантаження.
- Зона проведення робіт має бути чистою та вільною від сторонніх предметів; також необхідно пам'ятати про кабелі живлення, що прокладені у цій зоні. Необережне прокладання кабелів живлення може призвести до спотикання та, як наслідок, до травмування.
- Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пил. Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.

Електрична безпека

- Штепсельна вилка інструмента повинна підходити до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в інструментах із захисним заземленням. У разі застосування оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток знижується ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте виріб у разі пошкодження його кабелю живлення або штепсельної вилки. Якщо кабель живлення або штепсельна вилка виробу пошкоджені, будь ласка, передайте виріб до сервісного центру компанії **Hilti** для проведення перевірки або ремонту.
- Не прокладайте кабель живлення під килимом, предметами меблі або іншими виробами. Не накривайте кабель живлення маленькими килимами, килимовими доріжками та іншим подібним покриттям. Прокладайте кабель живлення поза межами звичайних маршрутів руху та дбайте про те, щоб він не створював небезпеку спотикання.
- Уставте штепсельну вилку у відповідну заземлену та належним чином установлену розетку, яка відповідає усім чинним місцевим нормам. Якщо у Вас виникли сумніви стосовно належного заземлення розетки, її повинен перевірити кваліфікований електрик.
- Переконайтеся, що кабель живлення не лежить у калюжі.

- Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель інструмента та у разі пошкодження замінюйте його у сервісному центрі компанії **Hilti**. Регулярно перевіряйте стан подовжувальних кабелів і замінюйте їх у разі пошкодження.
- Якщо під час роботи було пошкоджено з'єднувальний кабель, що підключається до мережі живлення, та/або подовжувальний кабель, доторкатися до них заборонено. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки. Якщо пошкоджено з'єднувальний кабель, що підключається до мережі живлення, та подовжувальний кабель, це становить небезпеку ураження електричним струмом.
- З'єднувальний кабель, що підключається до мережі живлення, можна замінять тільки на кабель відповідного типу, який зазначений у цій інструкції з експлуатації.
- Використовуйте кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього інструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки. Оберігайте кабель від впливу високих температур, від дії мастил та контакту з гострими кромками або рухомими частинами інструмента. Пошкоджений або заплутаний кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо потрібно перемістити пилосос в інше місце, ніколи не тягніть його за кабель живлення. Не переїжджайте колесами пилососа кабель живлення.
- У разі відключення електроживлення вимкніть інструмент і вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
- Установлюючи верхню частину пилососа, слідкуйте за тим, щоб Ви не защемили пальці та не пошкодили кабель живлення. Будьте обережними, оскільки існує ризик отримання травм або пошкодження обладнання.

Персональна безпека

- Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з інструментом ставтеся відповідально. Не користуйтеся інструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів. Під час роботи з інструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- Якщо передбачена можливість встановлення системи пиловидалення та пилозбірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином. Застосування системи пиловидалення дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.
- Інструмент не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду та/або професійної підготовки.
- Дітей слід проінструктувати щодо правил безпечного використання інструмента, а також слід наглядати за ними, щоб вони не грали з інструментом.
- Цей інструмент може використовуватися дітьми старше 8 років, особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду або професійної підготовки, якщо вони працюють під наглядом або отримали інструкції щодо належного використання інструмента та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з інструментом. Чищення та відповідне технічне обслуговування інструмента можна доручати дітям тільки за умови належного нагляду.

Використання інструмента та дбайливий догляд за ним

- Ніколи не залишайте інструмент без нагляду.
- Захищайте інструмент від впливу низьких температур.
- Перевіряйте інструмент та його приладдя на наявність пошкоджень. Перед кожним застосуванням інструмента ретельно перевіряйте справність та функціонування захисних пристроїв і деталей, що легко пошкоджуються. Перевіряйте рухомі деталі на наявність пошкоджень; вони повинні справно працювати та не заклинювати. Усі деталі інструмента мають бути належним чином змонтовані та повинні відповідати всім вимогам щодо забезпечення його безперебійної роботи.
- Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це гарантуватиме безпечне використання інструмента.
- Для транспортування інструмента забороняється використовувати кран або інші підйомні засоби.
- Під час експлуатації виріб завжди має знаходитися у вертикальному положенні.
- Не використовуйте цей виріб стаціонарно у тривалому режимі роботи, наприклад в автоматичних або напівавтоматичних системах.
- Не використовуйте виріб як драбину.
- Регулярно очищайте систему контролю рівня заповнення, дотримуючись при цьому відповідних інструкцій.

Указівки з техніки безпеки під час використання виробу

- Перед початком роботи персонал має бути проінструктований стосовно правил використання пилососів для сухого й вологого прибирання та систем водопостачання й водовідведення, а також стосовно належної утилізації відходів та можливої небезпеки, яку вони становлять.
- Забороняється направляти цей виріб на людей та тварин.
- Не використовуйте пилососи для сухого та вологого прибирання, а також системи водопостачання та водовідведення під водою.

2.2 Заходи захисту від пилу

Різні види робіт з використанням виробів **Hilti**, наприклад свердління, довбання, пиляння та різання, супроводжуються утворенням певної кількості пилу. Під час виконання будь-яких робіт, що супроводжуються утворенням пилу, використовуйте відповідний для Вашого виробу та типу робіт метод зменшення пилу.

У цьому розділі Ви знайдете методи, що рекомендовані компанією **Hilti** для цього виробу.

Додаткову інформацію щодо відповідних системних інструментів можна знайти на вебсторінці виробу на сайті **www.hilti.group** або в місцевому **Hilti Store**.

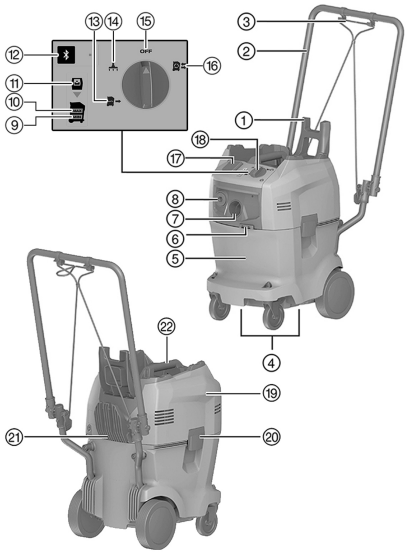
Повне відсмоктування або зв'язування пилу навіть при підключеному пилозбірнику або промисловому пилососі для вологого та сухого прибирання є неможливим. Тому в окремих випадках національні граничні значення викидів пилу, можливо, не зможуть бути дотримані. Для найкращого захисту здоров'я компанія **Hilti** рекомендує вживати додаткових заходів щодо зменшення пилу на робочому місці.

2.3 Кібербезпека

Щоб отримати інформацію та інструкції щодо кібербезпеки, перейдіть за таким посиланням: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Опис

3.1 Огляд продукту 1



① Скоба для закріплення валіз
② Ручка для переміщення інструмента
③ Натяжний ремінь
④ Захвати
⑤ Контейнер для води та сміття
⑥ Гачок для натяжного ременя
⑦ Забірний фітинг усмоктувального шланга
⑧ Шланг подачі води – випускний фітинг
⑨ Попереджувальний індикатор «Рівень води занадто низький»
⑩ Попереджувальний індикатор «Рівень води занадто високий»
⑪ Попереджувальний індикатор «Відсутній фільтр»
⑫ Кнопка "Bluetooth" та світлодіод (опція)
⑬ Режим «Подача води»
⑭ Режим «Усмоктування»
⑮ Режим «Вимк.»
⑯ Режим «Рециркуляція»
⑰ Інтегрована розетка (опція)
⑱ Вимикач інструмента
⑲ Верхня частина інструмента
⑳ Фіксатор
㉑ Гачки для кабелю
㉒ Рукоятка

3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі виріб являє собою систему водопостачання та водовідведення, що призначена для використання з установками алмазного буріння під час виконання мокрого буріння. Виріб призначений для усмоктування бурового шламу, очищення води та подачі її назад на установки алмазного буріння.

Цей виріб підходить для промислового використання, наприклад у готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендованих приміщеннях.

Виріб має різні режими роботи. Інформацію щодо режимів роботи можна знайти в розділі «Режим роботи» 254.

Допустимі способи застосування

- Усмоктування рідких речовин, що не є шкідливими для здоров'я, температурою до 60 °C.
- Усмоктування мінерального бурового шламу під час застосування інструмента в комбінації з установками алмазного буріння **Hilti** та алмазними пилами **Hilti**

Неприпустимі способи застосування

- Усмоктування речовин та рідин, температура яких перевищує 60 °C (наприклад, гарячий попіл або сигарети, що тліють)
- Усмоктування агресивних та легкозаймистих рідин, наприклад охолоджувальних рідин, мастильних матеріалів, бензину, розчинників, кислот (pH <5), лугів (pH >12,5)
- Усмоктування гострих предметів або предметів із гострими краями, які можуть пошкодити встановлений мішок для пилу
- Усмоктування невеликих або великих обсягів пилу, наприклад для очищення робочої зони.
- Усмоктування займистого та/або вибухонебезпечного пилу (наприклад, пилу, що може вступати в реакцію).
- Усмоктування азбесту і матеріалів із вмістом азбесту, а також свинцю і матеріалів із вмістом свинцю

3.3 Комплект постачання

Система обробки води DD-WMS 100, усмоктувальний шланг і шланг подачі води зі з'єднувальними муфтами, 1 мішок із фільтром, інструкція з експлуатації

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

3.4 Кнопки керування

Кнопка керування	Опис
	Вимкнений
	Режим рециркуляції
	Режим подачі води
	Режим усмоктування
	Bluetooth (опція)

3.5 Варіанти індикації світлодіода Bluetooth (опція)

Кнопка керування	Індикація світлодіода	Опис
	Світлодіод не горить	Bluetooth вимкнений.
	Світлодіод пульсує	Bluetooth увімкнений. Відсутнє підключення з іншим інструментом.
	Світлодіод мигає	Bluetooth увімкнений. Відбувається об'єднання інструментів у пару.
	Світлодіод горить	Bluetooth увімкнений. Установлене сполучення з іншим інструментом.

3.6 Сервісні індикатори

Світлодіод	Опис
	**Рівень води занадто низький** Заповніть контейнер для води та сміття до мітки **MAX**.
	**Рівень води занадто високий** Увімкніть режим «Подача води» та зачекайте, доки не згасне сервісний індикатор.
	**Відсутній фільтр** Уставте мішок із фільтром належним чином.

3.7 Символи індикації та пояснення на багатофункціональному дисплеї установки алмазного буріння (опція функції Bluetooth)

Наступні символи індикації вказують на те, що установка алмазного буріння готова до роботи (вона приєднана до мережі живлення, система захисту від струму витоку (PRCD) увімкнена), а також на те, що вона сполучена із системою обробки води WMS 100 за допомогою функції Bluetooth.

Показання індикаторів можуть відрізнятися залежно від способу використання.

Індикація на дисплеї	Опис
 Відсутній фільтр	Мішок із фільтром відсутній або вставлений неналежним чином. Система обробки води WMS 100 не готова до роботи. Уставте мішок із фільтром належним чином.
 Рівень води занадто високий	У контейнері для води та сміття занадто багато води. Система обробки води WMS 100 не запускає всмоктування. Увімкніть режим **«Подача води»** та зачекайте, доки не згасне сервісний індикатор **MAX**.
 Подача води заблокована	Вільна подача води у систему заблокована. Система обробки води **WMS 100** не качає воду. Переконайтеся, що вода може вільно текти від системи обробки води **WMS 100** до алмазної бурової коронки.

Індикація на дисплеї	Опис
 Рівень води занадто низький	У контейнері для води та сміття занадто мало води. Належна подача води не забезпечується. Заповніть контейнер для води та сміття до мітки **MAX**.
 Невідома помилка	Установка алмазного буріння отримала від системи обробки води WMS 100 невідомий код помилки. Перевірте систему обробки води WMS 100 на наявність несправностей та для вирішення проблеми зверніться до інструкції з експлуатації системи обробки води WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Загальна інформація про Bluetooth®

Цей інструмент оснащений функцією Bluetooth (опція). Bluetooth – це технологія бездротової передачі даних, завдяки якій два інструменти з інтерфейсом Bluetooth, розташовані на невеликій відстані, можуть обмінюватися між собою інформацією.

Для досягнення стабільного зв'язку Bluetooth прослідкуйте за тим, щоб між поєднуваними інструментами не знаходилися сторонні об'єкти.

Ліцензійні угоди

Функція Bluetooth доступна не в усіх країнах.

Текстове позначення **Bluetooth®** і логотип є зареєстрованими торговими марками, що знаходяться у власності компанії **Bluetooth SIG, Inc.**; компанія **Hilti** використовує ці торгові марки згідно з ліцензією.

3.8.1 Функції Bluetooth, передбачені у цьому інструменті

- Під час буріння – автоматичне увімкнення та вимкнення подачі води у режимі **«Рециркуляція»** або **«Подача води»**.
- Відображення сервісних повідомлень на дисплеї установки алмазного буріння, яка об'єднана в пару з інструментом.

3.8.2 Вимкнення або увімкнення функції Bluetooth

Інструменти компанії **Hilti** постачаються з вимкненим пристроєм Bluetooth. Функція Bluetooth автоматично вмикається під час першого використання інструмента.

- Щоб вимкнути цю функцію, натисніть кнопку та утримуйте її протягом принаймні 10 секунд.
- Щоб увімкнути функцію, натисніть кнопку .

3.8.3 Об'єднання інструментів у пару

Об'єднання у пару з установкою алмазного буріння залишається актуальним, доки установка алмазного буріння не буде об'єднана в пару з іншою системою обробки води WMS 100 або доки функція Bluetooth не буде відключена. Об'єднання у пару залишається актуальним навіть після вимкнення та увімкнення інструментів: інструменти відновлюють підключення автоматично.

- Щоб об'єднати інструмент у пару з установкою алмазного буріння **Hilti**, увімкніть функцію Bluetooth та натисніть кнопку .

Ви можете об'єднати інструмент WMS 100 у пару з іншою установкою алмазного буріння, яка знаходиться поблизу:

1. Вимкніть функцію Bluetooth об'єднаної у пару системи обробки води, а потім увімкніть функцію Bluetooth знову.
2. Запустіть процес об'єднання у пару з іншою установкою алмазного буріння.

Проміжок часу, протягом якого слід установити підключення з іншою установкою алмазного буріння, становить 2 хвилини. Через 2 хвилини процес установлення підключення буде перерваний.

4 Технічні дані

4.1 Система рециркуляції води

Номінальна напруга, номінальний струм, частота та/або номінальна споживана потужність вказані на заводській табличці інструмента, передбаченій для Вашої країни.

Тільки для ринків Швейцарії та Ліхтенштейну: Використовуйте інтегровану розетку тільки у разі сухих умов експлуатації.

Якщо живлення інструмента здійснюється від генератора або трансформатора, то його вихідна потужність має принаймні вдвічі перевищувати номінальну споживану потужність, вказану на заводській табличці інструмента. Робоча напруга трансформатора або генератора повинна постійно перебувати у межах від +5 % до -15 % від номінальної напруги інструмента.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Покоління виробу	01	01
Клас захисту	I	I
Вид захисту	IPX4	IPX4
Маса згідно з процедурою EPTA від 01/2003	19,7 кг	19,7 кг
Маса зібраного шланга	1,8 кг	1,8 кг
Робоча температура	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Рекомендований температурний діапазон для транспортування та зберігання (без води у контейнері)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Довжина усмоктувального шланга	5 м	5 м
Довжина напірного шланга	5,1 м	5,1 м
Довжина кабелю живлення	4,8 м	4,8 м
Об'єм контейнера	32 л	32 л
Об'єм води, що заливається у контейнер	14 л	14 л
Об'ємна витрата (повітря)	74 л/с	74 л/с
Потік води	3 л/хв.	3 л/хв.
Тиск води	7 бар	7 бар

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Діапазон частот	2 400 МГц ... 2 483 МГц
Максимальна випромінювана потужність передачі	10 дБм

4.3 Дані про шум та значення вібрації

Інформація про шум

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Рівень звукового тиску (L_{pA})	76 дБ(A)	76 дБ(A)
Похибка (шум) (K_{pA} та K_{WA})	2 дБ(A)	2 дБ(A)

5 Введення в експлуатацію

5.1 Заповнення контейнера для води та сміття 2

1. Відкрийте два фіксатори.
2. Вийміть мішок із фільтром. → 254

3. Залийте воду у контейнер для води до мітки **MAX**.

   Якщо горить попереджувальний індикатор **«Рівень води занадто високий»**, Ви не зможете використовувати інструмент.

   Для застосування режимів «Подача води» та «Вторинна переробка» необхідно заповнити контейнер для води та сміття.
4. Уставте мішок із фільтром. 253
5. Установіть верхню частину інструмента назад на контейнер для води та сміття.
6. Закрийте два фіксатори.

5.2 Уставлення мішка з фільтром 3

Для застосування режимів **«Усмоктування»** та **«Вторинна переробка»** необхідно вставити фільтр.

1. Відкрийте два фіксатори.
2. Зніміть верхню частину інструмента з контейнера для води та сміття.
3. Закріпіть фільтр на передбаченому для нього тримачі.
4. Установіть верхню частину інструмента назад на контейнер для сміття.
5. Закрийте два фіксатори.

5.3 З'єднання зібраного шланга з установкою алмазного буріння 4

1. Приєднайте усмоктувальний шланг до відповідного забірного фітинга.
2. Приєднайте шланг подачі води до відповідного випускного фітинга.
3. Інший кінець усмоктувального шланга приєднайте до водозбірного кільця установки алмазного буріння.

   За необхідності скористайтеся конусним адаптером.
4. Інший кінець шланга подачі води приєднайте до установки алмазного буріння.

6 Експлуатація

6.1 Увімкнення інструмента

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента, що підключений до мережі живлення, може призвести до тяжких травм та опіків.

- Завжди діставайте штекер кабелю живлення з розетки, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через використання не за призначенням!

- Цей інструмент не призначений для усмоктування пилу, що становить небезпеку для здоров'я людини.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм через неналежне використання!

- Експлуатацію інструмента слід доручати лише авторизованому персоналу з відповідною підготовкою. Цей персонал повинен пройти спеціальний інструктаж стосовно можливих ризиків.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека через використання не за призначенням!

- Використовуйте інтегровану розетку для виконання тільки тих задач, які наведені у цій інструкції з експлуатації.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Можливі матеріальні збитки! Неналежна експлуатація може призвести до пошкодження інструмента.

- Негайно вимкніть інструмент, якщо з нього виступає піна або рідина.

1. З'єднайте зібраний шланг з установкою алмазного буріння. 253
2. За допомогою вимикача інструмента виберіть потрібний режим.

6.2 Вибір режиму

6.2.1 Режим: Усмоктування

Установіть вимикач інструмента у положення  .

Конструкція системи обробки води дозволяє використовувати її лише для виконання робіт невеликої інтенсивності, наприклад для прибирання робочої ділянки. Тому її не можна застосовувати постійно у режимі усмоктування разом з електроінструментами.

6.2.2 Режим: Подача води

1. Установіть вимикач інструмента у положення  .
2. Відкрийте регулятор витрати води, розташований на установці алмазного буріння.

Керування витратою води здійснюється за допомогою регулятора витрати води на установці алмазного буріння.

6.2.3 Режим: Рециркуляція

1. Установіть вимикач інструмента у положення  .
2. Відкрийте регулятор витрати води, розташований на установці алмазного буріння.

Керування витратою води здійснюється за допомогою регулятора витрати води на установці алмазного буріння.

6.3 Вимкнення системи обробки води

- Установіть вимикач інструмента у положення OFF.

6.4 Виймання мішка із фільтром 5

1. Відкрийте два фіксатори.
2. Зніміть верхню частину інструмента з контейнера для води та сміття.

   Гострі предмети, які прокололи мішок із фільтром, можуть спричинити травми. Перевірте мішок із фільтром на наявність проколів від гострих предметів. Обережно від'єднайте мішок із фільтром від тримача, розташованого у контейнері для води та сміття.
3. Закрийте мішок із фільтром за допомогою передбаченої на ньому кришки.
4. Вийміть мішок із фільтром.

   Утилізуйте мішок із фільтром згідно з чинними правовими нормами.
5. Установіть верхню частину інструмента назад на контейнер для сміття.
6. Закрийте два фіксатори.

6.5 Спорожнення контейнера для сміття

1. Відкрийте два фіксатори.
2. Зніміть верхню частину інструмента з контейнера для води та сміття.
3. Вийміть мішок із фільтром. 254
4. Спорожніть контейнер для сміття.
5. Прочистіть контейнер для води та сміття.
6. Уставте мішок із фільтром. 253
7. Установіть верхню частину інструмента назад на контейнер для сміття.
8. Закрийте два фіксатори.

7 Догляд і технічне обслуговування

7.1 Перевірка фільтра попереднього очищення 6

1. Вийміть тримач мішка із фільтром.
2. Перевірте, чи не засмічений фільтр попереднього очищення.
3. Якщо фільтр попереднього очищення засмічений, промийте його свіжою водою.

Ви також можете прочистити фільтр попереднього очищення щіткою або стисненим повітрям.

7.2 Перевірка рівня заповнення 7

⚠ ОБЕРЕЖНО

Можливі матеріальні збитки! Неналежна експлуатація може призвести до пошкодження інструмента.

- Регулярно перевіряйте рівень заповнення та за необхідності чистьте інструмент. У разі виявлення будь-яких ознак пошкодження негайно вимкніть інструмент.

1. Вийміть тримач мішка із фільтром.
2. Перевірте, чи не заблокований поплавцевий датчик.
3. Якщо поплавцевий датчик заблокований, прочистіть його.

7.3 Перевірка ущільнення верхньої частини інструмента 8

1. Перевірте ущільнення верхньої частини інструмента на наявність забруднень.
2. Якщо ущільнення верхньої частини інструмента забруднене, прочистіть його ганчіркою.
3. Змастіть ущільнення.

8 Транспортування та зберігання

Транспортування

Загальні вказівки щодо транспортування виробів Hilti

- Надійно закріплюйте виріб під час транспортування.
- Перед транспортуванням зніміть з виробу встановлені змінні робочі інструменти.
- Перед кожним використанням, а також перед тривалим транспортуванням і після його завершення перевіряйте виріб на наявність пошкоджень.

Указівки щодо транспортування пилозбірників, пилососів для сухого та вологого прибирання й систем водопостачання та водовідведення

Підготовка до транспортування та зберігання

- Очистьте контейнер для сміття/води та залиште його відкритим для висихання.
- Змотайте кабель живлення та повісьте його на транспортувальний гачок або інше призначене для цього кріплення.
- Від'єднайте усмоктувальний шланг від забірного фітинга.
- Якщо систему водопостачання та водовідведення планується зберігати протягом тривалого часу, дайте усмоктувальному шлангу висохнути.
- Згорніть усмоктувальний шланг і з'єднайте його обидва кінці.
- Прикріпіть усмоктувальний шланг за допомогою натяжного ременя до транспортувального гачка для зібраного шланга.
- Прикріпіть шланг подачі води за допомогою натяжного ременя до транспортувального гачка.
- Прикріпіть усмоктувальний шланг за допомогою натяжного ременя до транспортувального гачка для зібраного шланга.

Спеціальні вказівки щодо цього виробу

- Виріб забороняється підвішувати на кран і транспортувати в такий спосіб.
- Зберігайте приладдя та знімні компоненти у спеціально передбачених тримачах.
- Після усмоктування рідини транспортуйте виріб виключно на коротке відстані та лише у вертикальному положенні на колесах.

Зберігання

Загальні вказівки щодо зберігання виробів Hilti

- На час зберігання інструмента завжди виймайте його штепсельну вилку з розетки.
- Зберігайте інструмент у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.

- Перед кожним використанням, а також перед тривалим зберіганням і після його завершення перевіряйте виріб на наявність пошкоджень.

Указівки щодо зберігання пилозбірників, пилососів для сухого та вологого прибирання та систем водопостачання та водовідведення

- Видаліть рідкі залишки, накопичення бурового шламу та бруду.
- Слідкуйте за тим, щоб в контейнері не залишалися вода або інші речовини, наприклад залишки бурового шламу, які можуть засохнути в усмоктувальному шлангу та контейнері.
- Зберігайте виріб у сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб.
- Виріб дозволяється зберігати лише в закритому приміщенні.

8.1 Установлення та транспортування валіз для інструментів 9

1. Відкрийте скобу для закріплення валіз, потягнувши її вгору.
2. Установіть на пилосос валізи для інструментів, надівши їх рукоятки на скобу.
   Скоба для закріплення валіз повинна виступати над верхньою валізою.
   Максимальне навантаження складає 25 кг.
3. Зачепіть натяжний ремінь за передбачений для нього гачок.
4. Зафіксуйте валізи натяжним ременем, щоб вони не зсунулися.

9 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

9.1 Пошук і усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Рішення
 Горить сервісний індикатор **MAX**.	У контейнері для води та сміття занадто багато води.	▸ Увімкніть режим **«Подача води»** та зачекайте, доки не згасне сервісний індикатор **MAX**.
	Поплавцевий датчик заклинило.	▸ Перевірте рівень заповнення. 255
 Горить сервісний індикатор **MIN**, та лунає сигнал попередження.	У контейнері для води та сміття занадто мало води.	▸ Заповніть контейнер для води та сміття. 252
 Горить сервісний індикатор **«Відсутній фільтр»**.	Мішок із фільтром відсутній або вставлений неналежним чином.	▸ Уставте мішок із фільтром. 253
 Горить сервісний індикатор **«Подача води заблокована»**. Подача води відсутня або недостатня, хоча у контейнері є достатня кількість води.	Шланг подачі охолоджувальної води системи WMS 100 приєднаний до з'єднувальної муфти установки алмазного буріння неповністю.	▸ Повністю приєднайте шланг подачі охолоджувальної води до з'єднувальної муфти установки алмазного буріння.
	Водяний клапан установки алмазного буріння закритий.	▸ Відкрийте водяний клапан установки алмазного буріння.
	Подача води заблокована на буровій коронці.	▸ Переконайтеся, що вода може вільно текти через бурову коронку.

Несправність	Можлива причина	Рішення
 Горить сервісний індикатор **«Подача води заблокована»**. Подача води відсутня або недостатня, хоча у контейнері є достатня кількість води.	Фільтр попереднього очищення системи обробки води WMS 100 засмічений.	▸ Перевірте фільтр попереднього очищення. 255
	Наскрізний отвір з'єднувального ніпеля на шлангу подачі охолоджувальної води засмічений.	▸ Прочистьте наскрізний отвір за допомогою штифта.
	Сітка на з'єднувальній муфті установки алмазного буріння засмічена.	▸ Прочистьте сітку щіткою.
 Сервісний індикатор **«Невідома помилка»** загоряється на короткий час.	Установка алмазного буріння отримала від системи обробки води WMS 100 невідомий код помилки.	▸ Перевірте систему обробки води WMS 100 на наявність несправностей та для вирішення проблеми зверніться до інструкції з експлуатації системи обробки води WMS 100.
Приєднання водяного шланга до інструмента потребує значних зусиль.	З'єднувальний ніпель сухий та/або засмічений.	▸ Змастіть ущільнювальне кільце та деталь, що сполучується з ним.
Під час підіймання верхньої частини інструмента тримач мішка із фільтром підіймається разом із нею	Внутрішні деталі з'єднувальної муфти водяного шланга сухі та/або засмічені.	▸ Перевірте ущільнення верхньої частини інструмента. 255
Подача води відсутня або недостатня, хоча у контейнері є достатня кількість води.	Фільтр попереднього очищення засмічений	▸ Перевірте фільтр попереднього очищення. 255
	Наскрізний отвір у з'єднувальному ніпелі водяного шланга засмічений.	▸ Прочистіть наскрізний отвір за допомогою штифта.
	Засмічена сітка, розташована на з'єднувальній муфті водяного шланга інструмента.	▸ Прочистіть сітку щіткою.
Відсутня/знижена потужність усмоктування.	Мішок із фільтром засмічений.	▸ Замініть мішок із фільтром.
Оглядове вікно індикатора витрати води засмічене.	Відкладення бруду	▸ Відгвинтіть індикатор витрати води та прочистіть його.
Інструмент не вмикається у режимі **REC** або **VAC**.	Поплавцевий датчик заклинило.	▸ Перевірте рівень заповнення. 255
Інша установка алмазного буріння за допомогою функції Bluetooth автоматично підключилась до використовуваного приладдя (наприклад, до системи обробки води).	Декілька установок алмазного буріння об'єднані у пару з одним й тим самим приладдям. Приладдя завжди автоматично об'єднується у пару з тією установкою алмазного буріння, яка забезпечує найшвидше установлення підключення.	▸ Вимкніть і знову увімкніть функцію Bluetooth приладдя та повторіть підключення установки алмазного буріння до приладдя.
Установка алмазного буріння не може знайти систему WMS 100.	Функція Bluetooth деактивована.	▸ Активуйте функцію Bluetooth на тих інструментах, сполучення з якими слід установити. 251

10 Утилізація

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу.

У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

- Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

11 Додаткова інформація

Інформацію про приладдя та системні компоненти, а також додаткову інформацію про інструмент, описаний у цьому документі, можна знайти → **тут.**

RoHS (директива КНР про обмеження використання небезпечних речовин)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Ця таблиця є чинною для ринку Китаю.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Ця таблиця є чинною для ринку Тайваню.

12 Гарантійні зобов'язання виробника

- З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

Оригинално ръководство за експлоатация

Съдържание

1 Данни за Ръководството за експлоатация 260
1.1 За ръководството за експлоатация 260
1.2 Условни обозначения 261
1.3 Символи в зависимост от продукта 262
2 Безопасност 262
2.1 Указания за безопасност 262
2.2 Мерки за защита от прах 264
2.3 Киберсигурност 264
3 Описание 264
3.1 Преглед на продукта 1 264
3.2 Употреба по предназначение 264
3.3 Обем на доставката 265
3.4 Бутони за управление 265

3.5 Състояния на Bluetooth LED (опционално) . . . 265
3.6 Сервизни индикатори . . . 266
3.7 Символи на индикатори и пояснения на мултифункционалния дисплей на диамантено-пробивна машина за ядково пробиване (опционално при Bluetooth) . . . 266
3.8 Bluetooth® . . . 266
4 Технически данни . . . 267
4.1 Система за рециклиране на вода . . . 267
4.2 Bluetooth . . . 268
4.3 Информация за шума и стойности на вибрациите . . . 268
5 Въвеждане в експлоатация . . . 268
5.1 Пълнене на контейнерче за вода и отпадъци 2 . . . 268
5.2 Поставяне на филтърна торба 3 . . . 268
5.3 Свързване на пакет маркучи с диамантено-пробивната машина за ядково пробиване 4 . . . 268
6 Експлоатация . . . 269
6.1 Включване на уреда . . . 269
6.2 Избор на режим . . . 269
6.3 Изключване на водопречистваща система . . . 270
6.4 Отстраняване на филтърна торба 5 . . . 270
6.5 Изпразване на контейнерчето за боклук . . . 270
7 Обслужване и поддръжка . . . 270
7.1 Проверка на предфилтър 6 . . . 270
7.2 Проверка на контрол на ниво на пълнене 7 . . . 270
7.3 Проверка на уплътнението на главата на уреда 8 . . . 270
8 Транспортиране и съхранение . . . 271
8.1 Групиране на куфарчета за уреди с цел транспортиране 9 . . . 271
9 Помощ при наличие на смущения . . . 271
9.1 Локализиране на повреди . . . 272
10 Третиране на отпадъци . . . 273
11 Повече информация . . . 273
12 Гаранция на производителя . . . 275

1 Данни за Ръководството за експлоатация

1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да използвате продукта, се уверете, че сте прочели и разбрали ръководството за експлоатация, което придружава продукта, и всички ръководства за експлоатация, посочени в тях, включително инструкции, указания за безопасност и предупреждения, изображения и спецификации. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар, тежки наранявания или смърт. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа .

- Ръководството за експлоатация трябва винаги да е достъпно до продукта. Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Кръстосана препратка, символът е последван от номера на страницата
	Този символ указва очаквана или съответно потвърждаваща реакция или разрешено последващо действие.
	Този символ показва неочаквана или съответно неправилна реакция или неразрешено последващо действие.
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулаторни батерии в битовите отпадъци

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

2	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
3	Номерирането в илюстрациите показва важни работни стъпки или компоненти, които са важни за работните стъпки. В текста тези работни стъпки или компоненти са означени със съответните номера, напр. **(3)**.
11	Позиционните номера се използват във фигурата **Преглед** и препращат към номерата на легендата в Раздел **Преглед на продукта**.
	Този символ има за цел да привлече вниманието Ви при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Общи символи

Символи, които се използват в комбинация с продукта.

	Уредът поддържа технология NFC, която е съвместима с платформите iOS и Android.
	Bluetooth (опционално)
	QR кодът и съответният линк („qr.hilti.com/...“) върху продукта са цифров адрес. Чрез този цифров адрес може да се получи информация за продукта.

1.3.2 Забранителни знаци

Забранителните знаци показват забранени действия.

	Забранява се транспортиране с кран

2 Безопасност

2.1 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. Неспазването на приведените по-долу инструкции може да доведе до възникване на електрически удар, да предизвика пожар и/или да причини тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО.**

Общи указания за безопасност

- Не са разрешени манипулации или промени по продукта.
- Използвайте правилния продукт. Не използвайте продукта за цели, за които той не е предназначен, а само по предназначение и в изправно състояние.
- Продуктът може да бъде използван само от хора, които са наясно с неговите функции, получили са указания във връзка с безопасното му използване и разбират възникващите вследствие на това опасности. Продуктът не е предназначен за деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.
- Съхранявайте неизползваните продукти на сигурно място. Когато продуктите не се използват, те следва да бъдат съхранявани на сухо, разположено на високо или затворено място, далече от достъп на деца.
- Спазвайте специалните местни разпоредби за предотвратяване на злополуки.

Безопасност на работното място

- Осигурете добро осветление в работната зона.
- Осигурете добро проветрение на работното място. Лошо проветрените работни места може да увредят здравето поради прекомерно запрашаване.
- Поддържайте работната зона чиста, свободна от предмети и обърнете внимание на положените в работната зона мрежови кабели. Небрежно прокарани мрежови кабели може да създадат опасност от спъване и да причинят наранявания.
- Не работете с продукта във взривоопасна среда или на места, където има запалими течности, газове или прахове. В електроуредите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или изпарения.

Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на продукта трябва да бъде подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Не използвайте щепсели за адаптери заедно със защитни заземителни продукти. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от възникване на електрически удар.
- Не използвайте продукта с повреден мрежов кабел или мрежов щепсел. При повреден мрежов кабел или мрежов щепсел предайте продукта за проверка и/или ремонт в оторизиран сервизен център на **Hilti**.
- Не прокарвайте мрежовия кабел под килим, мебели или друго оборудване. Не покривайте мрежовия кабел с малки килимчета, черги или подобни покрития. Прокарайте мрежовия кабел далече от известните пешеходни маршрути и се уверете, че мрежовият кабел не поражда опасност от спъване.

- Включете щепсела в подходящ заземен контакт, който е инсталиран надеждно и отговаря на всички местни условия. Ако се съмнявате дали контактът е заземен надеждно, осигурете проверката му от квалифициран електротехник.
- Уверете се, че мрежовият кабел не е попаднал в локви.
- Проверявайте редовно съединителния проводник на продукта и при повреда се обърнете към сервизен отдел на **Hilti** за подмяна. Проверявайте редовно удължителните кабели и подменяйте същите, ако са повредени.
- Ако по време на работа се повреди мрежовият съединителен проводник и/или удължителният кабел, не трябва да ги допирате. Извадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени мрежови съединителни проводници и удължителни кабели създават опасност от възникване на електрически удар.
- Мрежовият съединителен проводник може да се подмени само с типа проводник, посочен в Ръководството за експлоатация.
- Не използвайте кабела за непривични цели, за да носите продукта, да го окачвате или да издърпвате щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на продукта. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на електрически удар.
- Никога не преместваите прахосмукачката в друго работно положение, като дърпате мрежовия кабел. Не придвижвайте прахосмукачката върху мрежовия кабел.
- При прекъсване на електрозахранването изключете продукта и извадете мрежовия щепсел.
- При поставяне на смукателната глава внимавайте да не се прищипете и да не повредите мрежовия кабел. Съществува опасност от нараняване и повреди.

Лична безопасност

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с продукта. Не използвайте продукта, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- Ако е възможно да се монтират съоръжения за събиране и засмукване на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- Продуктът не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания.
- Децата трябва да бъдат контролирани и инструктирани, че не трябва да си играят с продукта.
- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години, а също така и от лица с ограничени психически, сензорни или ментални способности, или с недостатъчно опит и познания, ако те са надзиравани или ако им е било показано как правилно и безопасно да използват продукта, като същевременно разбират произтичащата от употребата му опасност. С продукта не трябва да играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да бъдат извършвани от деца, оставени без надзор.

Грижливо отношение и използване на продукта

- Никога не оставяйте продукта без надзор.
- Пазете продукта от замръзване.
- Проверете продукта и принадлежностите за евентуални повреди. Преди по-нататъшна употреба трябва да се проверят защитните съоръжения или леко повредените части за безупречното функциониране по предназначение. Проверете дали движещите се части работят изправно и не блокират, както и дали има повредени части. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на съответните условия за обезпечаване на изправната работа на продукта.
- Ремонтът на Вашия продукт трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасното съхранение на продукта.
- Не транспортирайте продукта с помощта на кран или с друго подемно оборудване.
- По време на работа продуктът винаги трябва да стои изправен.
- Не използвайте продукта в стационарен режим на продължителна работа, например в автоматични или полуавтоматични инсталации.
- Не използвайте продукта като заместител на проводник.
- Почиствайте редовно системата за контрол на нивото на пълнене според инструкциите.

Специфични за продукта указания за безопасност

- Преди започване на работа обслужващият персонал трябва да бъде информиран за боравенето с мокра и суха прахосмукачка или система за управление на вода, за опасностите, произтичащи от материала, както и за безопасното изхвърляне на засмукания материал.

- Този продукт не трябва да се използва за почистване на хора и животни.
- Не използвайте мокра и суха прахосмукачка или системи за управление на вода под вода.

2.2 Мерки за защита от прах

Различните приложения с продукти **Hilti**, като например пробиване, изсичане, рязане и нарязване, генерират определено количество прах. При всяко приложение, при което се образува прах, използвайте подходящ за Вашия продукт и приложение метод за намаляване на праха в непосредствената Ви работна среда.
В тази глава ще намерите препоръчаните от **Hilti** методи за този продукт.

Допълнителна информация за подходящи системни продукти можете да намерите онлайн на продуктовата страница на **www.hilti.group** или във Вашия местен **Hilti Store**.

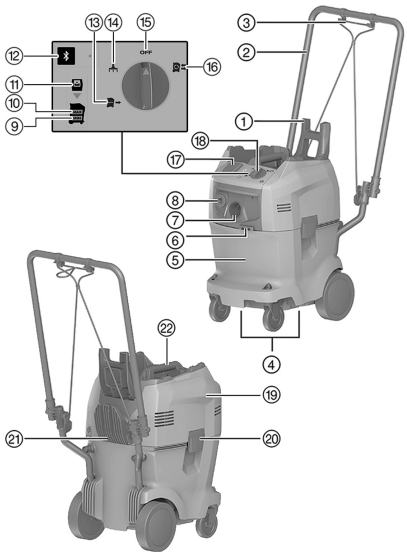
При реалната работа не е възможно пълното изсмукване или свързване на праха дори и при свързан прахоуловител за мокро и сухо почистване. Поради това не могат да бъдат спазени отделни национални гранични стойности за емисиите на прах. За най-добрата възможна защита на здравето се препоръчва **Hilti** Допълнителни мерки за намаляване на праха на работното място.

2.3 Киберсигурност

Информация и инструкции за киберсигурността можете да намерите на: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Описание

3.1 Преглед на продукта 1



① Скоба с държач за куфарче
② Плъзгаща скоба
③ Обтягащ колан
④ Захващащи жлебове
⑤ Контейнерче за вода и отпадъци
⑥ Кука за обтягащ колан
⑦ Входящ фитинг за смукателен маркуч
⑧ Изходен фитинг за маркуч за водоснабдяване
⑨ Предупредителна лампичка "Ниво на водата твърде ниско"
⑩ Предупредителна лампичка "Ниво на водата твърде високо"
⑪ Предупредителна лампичка "Няма филтър"
⑫ Бутон "Bluetooth" и LED (опционално)
⑬ Режим "Водозахранване"
⑭ Режим "Изсмукване"
⑮ Режим "Изкл."
⑯ Режим "Рециклиране"
⑰ Вграден контакт на уреда (опционално)
⑱ Превключвател
⑲ Глава на уреда
⑳ Заключваща скоба
㉑ Кука с кабел
㉒ Ръкохватка

3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт е система за управление на водата и е предназначен за използване с диамантено-пробивни машини за мокро пробиване. Продуктът е предназначен за изсмукване на отпадъци от пробиване, пречистване на вода и водоснабдяване на диамантено-пробивни машини.

Този продукт е създаден за професионална употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем помещения.

Продуктът има различни режими на работа. За информация относно режимите на работа вижте глава "работен режим" 269.

Разрешени приложения

- Изсмукване на течни среди, които не са вредни за здравето, до максимална температура от 60 °C.
- Изсмукване на минерален сондажен шлам от работа с **Hilti** диамантени боркорони, респ. **Hilti** диамантени триони

Забранени приложения

- Изсмукване на материали и течности, които са по-горещи от 60 °C са (напр. тлеещи цигари, гореща пепел)
- Изсмукване на агресивни и запалими течни среди, като напр. охлаждащи течности и смазочни материали, масла, бензин, разтворители, киселини (pH <5), основи (pH >12,5)
- Изсмукване на остри предмети или предмети с остри ръбове, които напр. могат да повредят поставената торба за прах
- Изсмукване на малки или големи количества прах, например за почистване на работната зона.
- Изсмукване на горими и/или взривоопасни прахове (реактивни прахове).
- Изсмукване на азбест, материали, съдържащи азбест, олово и материали съдържащи олово

3.3 Обем на доставката

водопречистваща система DD-WMS 100, смукателен маркуч и маркуч за водозахранване, 1 филтърна торба, Ръководство за експлоатация

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: **www.hilti.group**

3.4 Бутони за управление

Бутон за управление	Описание
	Изкл.
	Режим на рециклиране
	Режим на водоподаване
	Режим на изсмукване
	Bluetooth (опционално)

3.5 Състояния на Bluetooth LED (опционално)

Бутон за управление	Състояние на LED	Описание
	LED изключен	Bluetooth е изключен.
	LED пулсира	Bluetooth е включен. Няма връзка с друго устройство.
	LED мига	Bluetooth е включен. Процесът на сдвояване работи.
	LED свети	Bluetooth е включен. Свързан е с друго устройство.

3.6 Сервизни индикатори

LED	Описание
MIN	**Ниво на водата твърде ниско** Напълнете контейнерчето за вода и отпадъци до маркировката **MAX**.
MAX	**Ниво на водата твърде високо** Включете режим на водоподаване, докато сервизният индикатор изгасне.
	**Няма филтър** Поставете филтърната торба правилно.

3.7 Символи на индикатори и пояснения на мултифункционалния дисплей на диамантено-пробивна машина за ядково пробиване (опционално при Bluetooth)

Диамантено-пробивната машина за ядково пробиване трябва при следните индикатори да бъде в готовност за работа (включена заедно със защита PRCD) и свързана към WMS 100 чрез Bluetooth. Индикаторите могат да се различават според вида на използване.

Индикатор с дисплей	Описание
 Няма филтър	Филтърната торба липсва или не е поставена правилно. Устройството WMS 100 не е в готовност за работа. Поставете филтърната торба правилно.
 Твърде високо ниво на водата	В контейнерчето за вода и отпадъци има твърде много вода. Устройството WMS 100 не изсмуква. Включете режим **Водозахранване**, докато сервизният индикатор **MAX** изгасне.
 Блокиран воден поток	Свободният воден поток в системата е блокиран. Устройството **WMS 100** не изпомпва. Уверете се, че водата може да тече свободно от **WMS 100** до диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.
 Твърде ниско ниво на водата	В контейнерчето за вода и отпадъци има твърде малко вода. Вече не е гарантирано функциониращо водозахранване. Напълнете контейнерчето за вода и отпадъци до маркировката **MAX**.
 Неизвестна грешка	Диамантено-пробивната машина за ядково пробиване е получила неизвестен код за грешка от WMS 100. Проверете устройството WMS 100 за наличие на смущения и потърсете решение в Ръководството за експлоатация на WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Общи информация относно Bluetooth ®

Този продукт е оборудван с Bluetooth (опционално). Bluetooth представлява безжичен пренос на данни, който позволява на два продукта с активиран Bluetooth да комуникират помежду си на кратко разстояние.

За да се осигури стабилна Bluetooth връзка, между свързаните едно към друго устройства трябва да има линия на видимост.

Лицензионни споразумения

Bluetooth не се предлага на всички пазари.

Словната марка **Bluetooth®** и логото са регистрирани търговски марки, собственост на **Bluetooth SIG, Inc.**, и употребата на тези търговски марки е лицензирана от **Hilti**.

3.8.1 Функции на Bluetooth при този продукт

- Автоматично включване и изключване на водоподаването при пробивни работи в режими **Рециклиране** или **Водоподаване**.
- Показване на съобщения за услуги на дисплея на сдвоена диамантено-пробивна машина за ядково пробиване.

3.8.2 Включване или изключване на Bluetooth

Hilti продуктите се доставят с изключен Bluetooth. При първо пускане в експлоатация Bluetooth се изключва автоматично.

- За да изключите, натиснете и задръжте за най-малко 10 секунди бутона .
- За да включите, натиснете бутона .

3.8.3 Сдвояване на продукти

Сдвояването с диамантено-пробивната машина за ядково пробиване продължава, докато диамантено-пробивната машина за ядково пробиване не се свърже към друг уред WMS 100 или докато Bluetooth не се изключи. Сдвояването остава и след изключване и включване на продуктите и сдвоените продукти се свързват отново автоматично.

- За сдвояване с **Hilti** диамантео-пробивна маина за ядково пробиване при включен Bluetooth, натиснете бутона .

Можете да сдвоите друга диамантено-пробивна машина за ядково пробиване в участъка за свързване с WMS 100:

1. Деактивирайте Bluetooth върху сдвоената в момента водопречистваща система и след това отново включете Bluetooth.
2. Стартирайте отново процеса на сдвояване с друга диамантено-пробивна машина за ядково пробиване.

Времевият прозарец за свързване към диамантено-пробивна машина за ядково пробиване е 2 минути. След изтичане на 2-те минути изграждането на връзка прекъсва.

4 Технически данни

4.1 Система за рециклиране на вода

На специфичната за Вашата страна типова табелка ще намерите номиналното напрежение, номиналния ток, честотата и/или номиналната консумация.

Само за пазарите на Швейцария и Лихтенщайн: Използвайте контакта на уреда само за приложения в сухи условия на околната среда.

При работа с генератор или трансформатор мощността им на отдаване трябва да бъде най-малко двойно по-висока от номиналната консумация, посочена на типовата табелка на уреда. Работното напрежение на трансформатора или генератора по всяко време трябва да бъде в рамките на +5 % и -15 % от номиналното напрежение на уреда.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Продуктово поколение	01	01
Клас на защита	I	I
Вид защита	IPX4	IPX4
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	19,7 кг	19,7 кг
Тегло на пакет маркучи	1,8 кг	1,8 кг
Експлоатационна температура	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Препоръчителен температурен обхват при транспортиране и складиране (без вода в контейнерчето)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Дължина на смукателен маркуч	5 м	5 м
Дължина на напорен маркуч	5,1 м	5,1 м
Дължина на мрежов кабел	4,8 м	4,8 м
Обем на контейнерчето	32 л	32 л
Воден капацитет	14 л	14 л
Обемен поток (въздух)	74 л/с	74 л/с
Воден поток	3 л/мин	3 л/мин
Водно налягане	7 бар	7 бар

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Честотна лента	2 400 МГц ... 2 483 МГц
Максимално излъчена предавателна мощност	10 дБм

4.3 Информация за шума и стойности на вибрациите

Информация за шума

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Ниво на звуково налягане (L_{pA})	76 дБ(A)	76 дБ(A)
Отклонение (звукови стойности) (K_{pA} и K_{WA})	2 дБ(A)	2 дБ(A)

5 Въвеждане в експлоатация

5.1 Пълнене на контейнерче за вода и отпадъци 2

1. Отворете двете заключващи скоби.
2. Отстранете филтърната торба. 270
3. Напълнете контейнерчето за вода с вода, до маркировката **MAX**.

   Ако предупредителната лампичка **Ниво на водата твърде високо** свети, уредът не може да бъде експлоатиран.

   В режими "Водозахранване" и "Рециклиране" контейнерчето за вода и отпадъци трябва да бъде напълнено.
4. Поставете филтърната торба. 268
5. Поставете главата на уреда върху контейнерчето за вода и отпадъци.
6. Затворете двете заключващи скоби.

5.2 Поставяне на филтърна торба 3

В режимите **Засмукване** и **Рециклиране** трябва да бъде поставен филтър.

1. Отворете двете закопчалки.
2. Повдигнете главата на уреда от контейнерчето за вода и боклук.
3. Закрепете филтъра за филтърния държач.
4. Поставете главата на уреда върху контейнерчето за боклук.
5. Затворете двете закопчалки.

5.3 Свързване на пакет маркучи с диамантено-пробивната машина за ядково пробиване 4

1. Свържете смукателния маркуч към входящия фитинг на смукателния маркуч.
2. Свържете маркуча за водоснабдяване към изходния фитинг на маркуча за водоснабдяване.

3. Свържете другия край на смукателния маркуч към водохващащия пръстен на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

   За тази цел при нужда използвайте коносувидния адаптер.

4. Свържете другия край на маркуча за водоснабдяване към диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

6 Експлоатация

6.1 Включване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради използване не по предназначение!

- Тази машина не е подходяща за приемане на застрашаващи здравето прахове.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради неправомерна експлоатация!

- Уредът може да бъде експлоатиран само от оторизиран и обучен персонал. Персоналът трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност поради използване не по предназначение!

- Използвайте контакта само за целите, които са описани в настоящото ръководство.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Възможни материални щети! Погрешната експлоатация може да доведе до повреди на уреда.

- При изпускане на пяна или течности изключете продукта незабавно.

1. Свържете пакета маркучи с диамантено-пробивната машина за ядково пробиване. 268
2. Изберете желания режим с помощта на превключвателя.

6.2 Избор на режим

6.2.1 Режим: Изсмукване

Поставете превключвателя в положение .

Водопречистващата система е предназначена само за по-малки дейности по почистване, като напр. изсмукване на работното пространство. Не я използвайте при прахосмучене за системни приложения в комбинация с електроинструменти.

6.2.2 Режим: Водоподаване

1. Поставете превключвателя в положение .
2. Отворете регулатора за вода на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

Управлението на количеството водна маса се извършва чрез регулатора за вода на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

6.2.3 Режим: Рециклиране

1. Поставете превключвателя в положение .
2. Отворете регулатора за вода на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

Управлението на количеството водна маса се извършва чрез регулатора за вода на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.

6.3 Изключване на водопречистваща система

- Поставете превключвателя в положение OFF.

6.4 Отстраняване на филтърна торба 5

1. Отворете двете заключващи скоби.
2. Повдигнете главата на уреда от контейнерчето за вода и отпадъци.
   Островърхи или заострени предмети, които са пробили филтърната торба, могат да причинят наранявания. Уверете се, че филтърната торба не е била пробита от островърхи или заострени предмети. Извадете внимателно филтърната торба от филтърния носител в контейнерчето за вода и отпадъци.
3. Затворете филтърната торба с капака, доставен заедно с филтърната торба.
4. Отстранете филтърната торба.
   Изхвърлете филтърната торба съгласно действащите законови изисквания.
5. Поставете главата на уреда върху контейнерчето за отпадъци.
6. Затворете двете заключващи скоби.

6.5 Изпразване на контейнерчето за боклук

1. Отворете двете закопчалки.
2. Повдигнете главата на уреда от контейнерчето за вода и боклук.
3. Отстранете филтърната торба. 270
4. Изпразнете контейнерчето за боклук.
5. Почистете контейнерчето за вода и боклук.
6. Поставете филтърната торба. 268
7. Поставете главата на уреда върху контейнерчето за боклук.
8. Затворете двете закопчалки.

7 Обслужване и поддръжка

7.1 Проверка на предфилтър 6

1. Отстранете филтърния носител.
2. Проверете дали предфилтърът е замърсен.
3. Ако предфилтърът е замърсен, почистете същия с прясна вода.
   Като алтернатива можете да почистите предфилтъра също и с четка или със сгъстен въздух.

7.2 Проверка на контрол на ниво на пълнене 7

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Възможни материални щети! Погрешната експлоатация може да доведе до повреди на уреда.

- Редовно проверявайте и почиствайте системата за контрол нивото на пълнене. При признаци за повреда изключете продукта незабавно.

1. Отстранете филтърния носител.
2. Проверете дали поплавъкът е блокирал.
3. Ако поплавъкът е блокирал, почистете същия.

7.3 Проверка на уплътнението на главата на уреда 8

1. Проверете уплътнението на главата на уреда за наличие на замърсявания.
2. Ако уплътнението на главата на уреда е замърсено, почистете същото с кърпа.
3. Смажете уплътнението.

8 Транспортиране и съхранение

Транспорт

Обща информация за транспортиране на Hilti продукти

- При транспортиране внимавайте за надеждното закрепване.
- Отстранете преди транспортирането на продукта монтираните сменяеми инструменти.
- Преди всяка употреба, както и преди и след продължително транспортиране, проверявайте продукта за наличие на повреди.

Инструкции за транспортиране на прахоуловители, прахосмукачки за мокро и сухо почистване и системи за управление на вода

Подготовка за транспортиране и съхранение

- Почистете резервоара за замърсяване/вода и го оставете да изсъхне с отворена капачка.
- Навийте захранващия кабел и го закачете, напр. към транспортна кука или друго устройство, предназначено за транспортиране на захранващия кабел.
- Издърпайте маркуча за засмукване на вода от входния фитинг.
- Оставете маркуча за засмукване на вода да изсъхне, ако съхранявате системата за управление на водата за дълъг период от време.
- Навийте смукателния маркуч за вода и съединете двата му края.
- Прикрепете маркуча за засмукване на вода към транспортната кука за комплекта маркучи с помощта на колан за обтягане.
- Закачете маркуча за подаване на вода на транспортна кука с помощта на колан за обтягане.
- Прикрепете маркуча за засмукване на вода към транспортната кука за комплекта маркучи с помощта на колан за обтягане.

Специфични указания за този продукт

- Продуктът не трябва да бъде закачван на кран и транспортиран.
- Съхранявайте принадлежности и части за надстройка в предвидените за целта държачи.
- Ако сте засмукали течности, транспортирайте продукта само изправен на колелата за къси разстояния.

Съхранение

Общи указания за съхранението на Hilti продуктите

- Съхранявайте този продукт винаги с изваден мрежов щепсел.
- Съхранявайте този продукт на сухо място, далече от достъп на деца и неоторизирани лица.
- Преди всяка употреба, както и преди и след продължително съхранение, проверявайте продукта за наличие на повреди.

Инструкции за съхранение на прахоуловители, прахосмукачки за мокро и сухо почистване и системи за управление на вода

- Отстранете течни остатъци, натрупан шлам от пробиване и натрупано замърсяване.
- Внимавайте да няма остатъци от вода в контейнера, както и за това, да не могат да засъхнат остатъци от шлам в смукателния маркуч и контейнера.
- Съхранявайте продукта в сухо помещение, защитен от неразрешена употреба.
- Продуктът може да бъде съхраняван само в затворени помещения.

8.1 Групиране на куфарчета за уреди с цел транспортиране 9

1. Затворете скобата с държач за куфарче в посока нагоре.
2. Групирайте куфарчетата за уреди с дръжките върху скобата с държач за куфарче.
   Скобата с държач за куфарче трябва да се показва над най-горното куфарче за уреди. Максималното натоварване е 25 кг.
3. Окачете обтягащия колан на куката за обтягащ колан.
4. С помощта на обтягащия колан подсигурете куфарчетата за уреди срещу изместване.

9 Помощ при наличие на смущения

При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

9.1 Локализиране на повреди

Смущение	Възможна причина	Решение
 Сервизният индикатор **MAX** свети.	В контейнерчето за вода и боклук има твърде много вода.	▸ Включете режима **Водоснабдяване**, докато сервизният индикатор **MAX** изгасне.
	Поплавъкът заяжда.	▸ Проверете контрола на ниво на пълнене. 270
 Сервизният индикатор **MIN** свети и прозвучава предупредителен сигнал.	В контейнерчето за вода и боклук има твърде малко вода.	▸ Напълнете контейнерчето за вода и отпадъци. 268
 Сервизният индикатор **Няма филтър** свети.	Филтърната торба липсва или не е поставена правилно.	▸ Поставете филтърната торба. 268
 Сервизният индикатор **Блокиран воден поток** свети. Няма или има твърде малък воден поток, въпреки че водата в контейнерчето е достатъчно.	Маркучът за вода за охлаждане на WMS 100 не е поставен изцяло върху водната връзка на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.	▸ Поставете изцяло маркуча за вода за охлаждане върху водната връзка на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.
	Водният клапан на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване е затворен.	▸ Отворете водния клапан на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване.
	Водният поток на боркороната е блокиран.	▸ Уверете се, че водата може да тече през боркороната.
	Предфилтърът на WMS 100 е запушен.	▸ Проверете предфилтъра. 270
	Проходният отвор на свързващия нипел на маркуча за охлаждане на вода е запушен.	▸ Пробийте проходния отвор с помощта на щифт.
	Мрежовият филтър към водната връзка на диамантено-пробивната машина за ядково пробиване е блокиран.	▸ Почистете мрежовия филтър с четка.
 Сервизният индикатор **Неизвестна грешка** светва.	Диамантено-пробивната машина за ядково пробиване е получила непознат код за грешка от WMS 100.	▸ Проверете уреда WMS 100 за наличие на смущения и потърсете решение в Ръководството за експлоатация на уреда WMS 100.
Връзката между водния маркуч и уреда е тромава.	Нипел връзката е суха и/или е замърсена.	▸ Смажете О-пръстена и контрадетайла.
Филтърният носител е изтеглен нагоре при повдигане на главата на уреда	Вътрешните части на захранващия водопровод са сухи и/или замърсени.	▸ Проверете уплътнението на главата на уреда. 270
Няма или има твърде малък воден поток, въпреки че водата в контейнерчето е достатъчно.	Запушен предфилтър	▸ Проверете предфилтъра. 270

Смущение	Възможна причина	Решение
Няма или има твърде малък воден поток, въпреки че водата в контейнерчето е достатъчно.	Запушено проходно отверстие в нипъл връзката на водния маркуч.	▸ Пробийте запушеното проходно отверстие с шип.
	Филтърът на захранващия водопровод на пробивното устройство е замърсен.	▸ Почистете филтъра с четка.
Няма или има намалена всмукателна мощност.	Филтърната торба е запушена.	▸ Подменете филтърната торба.
Наблюдателното стъкло на разходомера е замърсено.	Отлагане на замърсявания	▸ Развийте разходомера и го почистете.
Уредът не се включва в режим **REC** или **VAC**.	Поплавъкът заяжда.	▸ Проверете контрола на ниво на пълнене. 270
Друга диамантено-пробивна машина за ядково пробиване се е свързала автоматично чрез Bluetooth с използваната принадлежност (напр. водопречистваща система).	Няколко диамантено-пробивни машини за ядково пробиване са сдвоени с една и съща принадлежност. Принадлежностите се свързват винаги автоматично с диамантено-пробивната машина за ядково пробиване, която позволява най-бързото изграждане на връзка.	▸ Изключете Bluetooth от принадлежностите и отново го включете, след това свържете отново диамантено-пробивната машина за ядково пробиване с принадлежностите.
Уредът WMS 100 не се открива от разпробивната машина с диамантена ядка.	Bluetooth е деактивиран.	▸ Активирайте функцията на Bluetooth на уредите, които трябва да бъдат свързани. 267

10 Третиране на отпадъци

Уредите на **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

▸ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

11 Повече информация

Принадлежности, системни продукти и повече информация за Вашия продукт ще намерите → **тук.**

RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Тази таблица се прилага за пазара в Китай.

China RoHS II

Proposal cord

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Тази таблица се прилага за пазара в Тайван.

12 Гаранция на производителя

- При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

Manual de utilizare original

Conținut

1 Date referitoare la manual de utilizare 276
1.1 Referitor la acest manual de utilizare 276
1.2 Explicitarea simbolurilor 277
1.3 Simboluri în funcție de produs 277
2 Securitate 278
2.1 Instrucțiuni de protecție a muncii 278
2.2 Măsuri de protecție împotriva prafului 279
2.3 Securitate cibernetică 280
3 Descriere 280
3.1 Vedere generală a produsului 1 280
3.2 Utilizarea conformă cu destinația 280
3.3 Setul de livrare 281
3.4 Tastele de operare 281

3.5 Stări ale LED-ului pentru Bluetooth (opțional) 281
3.6 Indicatoare de service 281
3.7 Simboluri indicatoare şi explicaţii pe display-ul multifuncțional al maşinii de forat cu carotieră diamantată (opțional la Bluetooth) 282
3.8 Bluetooth® 282
4 Date tehnice 283
4.1 Sistemul de reciclare a apei 283
4.2 Bluetooth 283
4.3 Datele privind zgomotul şi valorile vibrațiilor 284
5 Punerea în funcțiune 284
5.1 Umplerea recipientului de murdărie şi de apă 2 284
5.2 Introducerea filtrului tip pungă 3 284
5.3 Conectarea pachetului de furtunuri cu maşina de forat cu carotieră diamantată 4 284
6 Modul de utilizare 284
6.1 Conectarea maşinii 284
6.2 Selectarea modului 285
6.3 Deconectarea sistemului de preparare a apei 285
6.4 Îndepărtarea filtrului tip pungă 5 285
6.5 Golirea recipientului de murdărie 286
7 Îngrijirea și întreținerea 286
7.1 Verificarea prefiltrului 6 286
7.2 Verificarea monitorizării nivelului 7 286
7.3 Verificarea garniturii capului maşinii 8 286
8 Transportul și depozitarea 286
8.1 Stivuirea casetelor maşinii pentru transport 9 287
9 Asistență în caz de avarii 287
9.1 Identificarea defecțiunilor 287
10 Dezafectarea şi evacuarea ca deşeuri 289
11 Alte informații 289
12 Garanția producătorului 290

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, precum și toate manualele de utilizare la care se face referire în acestea, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu, vătămări grave sau accidente mortale. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele HILTI sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipăririi. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Manualul de utilizare trebuie să rămână întotdeauna la îndemână, lângă produs. Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

1.2 Explicitarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

⚠ PERICOL

PERICOL !

- Pentru un pericol iminent şi direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

⚠ ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- Pentru un pericol iminent şi posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

⚠ AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Trimitere, simbolul este urmat de numărul paginii
	Acest simbol indică o reacție așteptată, confirmată sau o acțiune ulterioară permisă.
	Acest simbol indică o reacție neașteptată, incorectă sau o acțiune ulterioară nepermisă.
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
3	Numerotarea din imagini atrage atenția asupra etapelor de lucru importante sau asupra componentelor importante pentru etapele de lucru. Aceste etape de lucru sau componente sunt evidențiate în text cu numărul corespunzător, de ex. **(3)**.
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura **Vedere generală** și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful **Vedere generală a produsului**.
	Acest semn are rolul de a stimula atenția dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri de ordin general

Simboluri utilizate în combinație cu produsul.

	Produsul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.

	Bluetooth (opțional)
	Codul QR și link-ul aferent ("qr.hilti.com/...") de pe produs sunt o adresă digitală. Prin intermediul acestei adrese digitale se pot interoga informații despre produs.

1.3.2 Semn de interdicție

Semnele de interdicție indică acțiunile interzise.

	Transportul cu macaraua este interzis

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de protecție a muncii

ATENȚIONARE! CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. Nerespectarea instrucțiunilor prezentate mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/ sau leziuni grave. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

- Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului.
- Utilizați produsul potrivit. Nu folosiți produsul în scopuri pentru care nu este prevăzut, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.
- Folosirea produsului este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu acesta, care au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță și care înțeleg pericolele rezultate. Produsul nu este destinat copiilor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Păstrați în siguranță produsele nefolosite. Produsele care nu sunt folosite trebuie să fie păstrate într-un loc uscat, la înălțime sau închis, inaccesibil copiilor.
- Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor, valabile pe plan național.

Securitatea în locul de muncă

- Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.
- Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Aerisirea insuficientă a locului de muncă poate avea efecte nocive asupra sănătății, din cauza poluării cu praf.
- Mențineți zona de lucru curată, degajată de obiecte și acordați atenție cablurilor de rețea care trec prin zona de lucru. Cablurile de rețea amplasate neglijent pot reprezenta un pericol de împiedicare și pot cauza accidentări.
- Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Aparatele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Securitatea electrică

- Fișa de racord a produsului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu produse cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- Nu utilizați produsul cu cablul de rețea deteriorat sau fișa de rețea deteriorată. În cazul deteriorării cablului de rețea sau fișei de rețea, aduceți produsul pentru verificare și/ sau reparație la un centru de service autorizat **Hilti**.
- Nu amplasați cablul de rețea pe sub mochetă, mobilier sau alte aparaturi. Nu acoperiți cablul de rețea cu bucăți mici de mochetă, covorașe sau acoperitori similare. Nu amplasați cablul de rețea în afara căilor de circulație și asigurați-vă că acesta nu reprezintă un pericol de împiedicare.
- Introduceți fișa într-o priză adecvată, cu pământare, care este instalată cu respectarea normelor de siguranță și adaptată tuturor particularităților locale. În cazul în care nu sunteți sigur dacă priza de alimentare are o pământare sigură, dispuneți verificarea acesteia de un specialist electrician calificat.
- Asigurați-vă că traseul cablului de rețea nu trece prin bălți.
- Controlați cu regularitate cablul de legătură al produsului; în cazul deteriorării acestuia, înlocuiți-l la un centru de service **Hilti** în vederea înlocuirii. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare și schimbați-le dacă s-au deteriorat.
- Dacă în timpul lucrului sunt deteriorate cablul de alimentare de la rețea și/ sau cablul prelungitor, atingerea acestora nu este permisă. Scoateți fișa de rețea din priză. Cablurile de alimentare de la rețea și cablurile prelungitoare deteriorat reprezintă un pericol major de electrocutare.
- Înlocuirea cablului de alimentare de la rețea este permisă numai cu tipul stabilit în manualul de utilizare.

- Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta produsul, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor mobile ale produsului. Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- Nu trageți niciodată aspiratorul de cablul de rețea într-o altă poziție de lucru. Nu treceți cu aspiratorul peste cablul de rețea.
- În caz de întrerupere a alimentării electrice, deconectați produsul și scoateți fișa de rețea.
- La așezarea calotei aspiratorului, aveți grijă să nu vă prindeți hainele sau membrele și să nu deteriorați cablul de rețea. Pericol de vătămare și deteriorare.

Securitatea personală

- Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați produsul. Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în folosirea produsului poate duce la accidentări serioase.
- Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect. Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- Produsul nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, perceptive sau intelectuale sau fără suficientă experiență și / sau cunoștințe insuficiente.
- Copiii trebuie să fie instruiți și supravegheați, pentru a fi împiedicați să se joace cu produsul.
- Acest produs poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficit de experiență și cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul. Activitățile de curățare și de întreținere de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Manevrarea și folosirea cu precauție a produsului

- Nu lăsați produsul nesupravegheat.
- Protejați produsul împotriva înghețului.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă eventuale deteriorări. Înainte de a continua folosirea aparatului, trebuie să se verifice cu atenție funcționarea impecabilă și în conformitate cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a pieselor ușor deteriorate. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se înțepenesc, sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea impecabilă a produsului.
- Încredințați repararea produsului dumneavoastră numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a produsului.
- Nu transportați produsul cu o macara sau cu alte mijloacele de ridicare.
- În timpul funcționării, produsul trebuie să fie întotdeauna în poziție verticală.
- Nu utilizați produsul în regimul de funcționare permanentă staționară, de exemplu în instalații automate sau semiautomate.
- Nu utilizați produsul pe post de scară.
- Curățați regulat monitorul nivelului de umplere în conformitate cu instrucțiunile.

Instrucțiuni de securitate specifice pentru produs

- Personalul de operare trebuie să fie informat înainte de începerea lucrului cu privire la manevrarea unui aspirator de materiale umede și uscate sau a sistemului de management al apei, la pericolele care pot fi provocate de materiale, la dezafectarea și evacuarea în siguranță ca deșeu a materialului absorbit.
- Este interzisă acționarea cu acest produs asupra oamenilor și animalelor.
- Nu folosiți sub apă aspiratoarele de materiale umede și uscate sau sistemele de management al apei.

2.2 Măsuri de protecție împotriva prafului

Diverse aplicații cu produse **Hilti**, ca de ex. găurirea, dăltuirea, tăierea cu ferăstrăul și tăierea simplă generează o anumită cantitate de praf. Pentru fiecare aplicație care generează praf, utilizați o metodă de reducere a prafului adecvată pentru produsul și aplicația dumneavoastră în mediul de lucru apropiat.

În acest capitol veți găsi metodele recomandate de **Hilti** pentru acest produs.

Informații suplimentare cu privire la produsele din sistem adecvate pot fi găsite online pe pagina de produse de pe **www.hilti.group** sau la reprezentanța dumneavoastră locală **Hilti Store**.

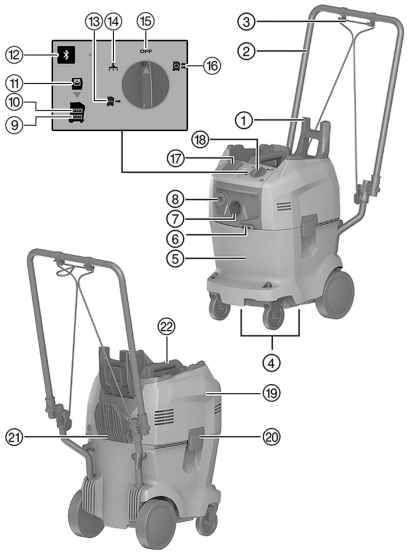
O aspirare sau o captare completă a prafului nu poate fi realizată în condiții reale de lucru, chiar și cu un desprăfuitor sau aspirator de materiale umede și uscate racordat. Acest lucru înseamnă că, în unele cazuri, limitele naționale de emisii de praf nu pot fi respectate. Pentru cea mai bună protecție posibilă a sănătății, **Hilti** recomandă măsuri suplimentare la locul de muncă pentru reducerea prafului.

2.3 Securitate cibernetică

Informații și instrucțiuni privind securitatea cibernetică pot fi găsite la adresa: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului 1



① Cadrul de susținere a casetelor
② Cadrul pentru deplasare prin împingere
③ Chingă
④ Locașuri de prindere
⑤ Recipientul de murdărie şi de apă
⑥ Cârlig de chingă
⑦ Fiting de admisie pentru furtunul de aspirare
⑧ Fiting de evacuare pentru furtunul de alimentare cu apă
⑨ Lampă de avertizare "Nivelul apei prea scăzut"
⑩ Lampă de avertizare "Nivelul apei prea ridicat"
⑪ Lampă de avertizare "Niciun filtru"
⑫ Tastă "Bluetooth" şi LED (opțional)
⑬ Mod "Alimentare cu apă"
⑭ Mod "Aspirare"
⑮ Mod "Oprit"
⑯ Mod "Reciclare"
⑰ Priza aparatului (opțional)
⑱ Comutatorul mașinii
⑲ Capul mașinii
⑳ Clamă de închidere
㉑ Cârlig pentru cablu
㉒ Mâner

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un sistem de management al apei și este destinat utilizării cu mașini de forat cu carotieră diamantată pentru forarea umedă. Produsul este conceput pentru aspirarea noroiului de foraj, prepararea apei și alimentarea cu apă a mașinilor de forat cu carotieră diamantată.

Acest produs este conceput pentru activități de natură profesională, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații de închiriat.

Produsul are diferite moduri de funcționare. Informații privind modurile de funcționare se găsesc în capitolul 'Modul Funcționare' 285.

Aplicații de lucru admisibile

- Aspirarea de substanțe nedăunătoare sănătății până la o temperatură de maxim 60 °C.
- Aspirarea noroiului mineral de foraj în lucrul cu carotiere diamantate **Hilti**, respectiv ferăstraie cu diamant **Hilti**

Aplicații de lucru inadmisibile

- Aspirarea materialelor și fluidelor mai fierbinți de 60 °C (de ex. țigări mocnite, scrum fierbinte)
- Aspirarea de lichide agresive și inflamabile, ca de ex. agenți de răcire și lubrifianți, uleiuri, benzină, solvenți, acizi (pH <5), soluții bazice (pH >12,5)

- Aspirarea obiectelor ascuțite sau cu margini ascuțite care ar putea deteriora de exemplu un sac de praf introdus
- Aspirarea unor cantități mici sau mari de praf, de exemplu pentru curățarea zonei de lucru.
- Aspirarea de pulberi inflamabile și/sau care prezintă pericol de explozie (pulberi reactive).
- Aspirarea de azbest, materiale care conțin azbest, plumb și materiale care conțin plumb

3.3 Setul de livrare

Sistem de preparare a apei DD-WMS 100, furtun de aspirare şi de alimentare cu apă cu racorduri, 1 filtru tip pungă, manual de utilizare

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: **www.hilti.group**

3.4 Tastele de operare

Tastă de operare	Descriere
	Stins
	Mod reciclare
	Mod alimentare cu apă
	Mod aspirare
	Bluetooth (opțional)

3.5 Stări ale LED-ului pentru Bluetooth (opțional)

Tastă de operare	Stare LED	Descriere
	LED stins	Bluetooth este deconectat.
	LED pulsant	Bluetooth este conectat. Nu există conexiune cu alt aparat.
	LED-ul se aprinde intermitent	Bluetooth este conectat. Proces de interconectare în curs.
	LED-ul se aprinde	Bluetooth este conectat. Conectat cu alt aparat.

3.6 Indicatoare de service

LED	Descriere
	**Nivelul apei prea scăzut** Umpleți recipientul de murdărie şi de apă până la marcajul **MAX**.
	**Nivelul apei prea ridicat** Activați modul Alimentare cu apă, până când indicatorul de service se stinge.
	**Niciun filtru** Introduceți corect filtrul tip pungă.

3.7 Simboluri indicatoare şi explicaţii pe display-ul multifuncţional al maşinii de forat cu carotieră diamantată (opţional la Bluetooth)

Pentru următoarele indicaţii, maşina de forat cu carotieră diamantată trebuie să fie pregătită de funcţionare (cuplată şi întrerupătorul de protecţie PRCD conectat) şi conectată cu WMS 100 prin Bluetooth.
Indicaţiile pot să difere în funcţie de tipul de utilizare.

Indicator cu display	Descriere
 Niciun filtru	Filtrul tip pungă lipseşte sau nu este aşezat corect. Maşina WMS 100 nu este pregătită de utilizare. Introduceţi corect filtrul tip pungă.
 Nivelul apei prea ridicat	În recipientul de murdărie şi de apă este prea multă apă. Maşina WMS 100 nu aspiră. Activaţi modul **Alimentare cu apă**, până când indicatorul de service **MAX** se stinge.
 Debit apă blocat	Debitul apei în sistem este blocat. **WMS 100** nu pompează. Asiguraţi-vă că apă de la **WMS 100** poate curge liber până la carotiera diamantată.
 Nivelul apei prea scăzut	În recipientul de murdărie şi de apă este prea puţină apă. Funcţionarea alimentării cu apă nu mai este asigurată. Umpleţi recipientul de murdărie şi de apă până la marcajul **MAX**.
 Eroare necunoscută	Maşina de forat cu carotieră diamantată a primit un cod de eroare necunoscut de la maşina WMS 100. Verificaţi dacă la maşina WMS 100 există avarii şi căutaţi o soluţie în manualul de utilizare pentru WMS 100.

3.8 Bluetooth®

Informaţii generale despre interfaţa Bluetooth®

Acest produs este dotat cu interfaţă Bluetooth (opţional). Bluetooth este o interfaţă fără fir de transmisie a datelor, prin care două produse compatibile Bluetooth pot comunica între ele pe o distanţă scurtă.
Pentru a asigura o conexiune stabilă prin Bluetooth, trebuie ca între produsele conectate să existe o legătură vizuală reciprocă.

Acorduri de licenţă

Interfaţa Bluetooth nu este disponibilă în toate ţările.
Marca verbală **Bluetooth®** şi logo-ul sunt mărci înregistrate în proprietatea **Bluetooth SIG, Inc.** şi folosirea acestor mărci comerciale este licenţiată de către **Hilti**.

3.8.1 Funcţii Bluetooth la acest produs

- Conectarea şi deconectarea automate ale alimentării cu apă în regim de foraj în modurile **Reciclare** sau **Alimentare cu apă**.
- Afişarea mesajelor de service pe display-ul unei maşini de forat cu carotieră diamantată interconectate.

3.8.2 Deconectarea sau conectarea interfeţei Bluetooth

Produsele **Hilti** sunt livrate cu interfaţa Bluetooth deconectată. La prima punere în funcţiune, interfaţa Bluetooth se porneşte automat.

- Pentru deconectare, apăsați și țineți apăsată pentru cel puțin 10 secunde tasta .
- Pentru conectare, apăsați tasta .

3.8.3 Interconectarea produselor

Interconectarea cu maşina de forat cu carotieră diamantată se menține până când maşina de forat cu carotieră este legată cu un alt produs WMS 100 sau interfața Bluetooth este deconectată. Interconectarea se menține și după deconectarea și conectarea produselor, iar produsele se conectează din nou automat.

- Pentru interconectarea cu o maşină de forat cu carotieră diamantată **Hilti**, apăsați tasta cu interfața Bluetooth conectată.

În raza de legătură, puteți interconecta cu produsul WMS 100 o altă maşină de forat cu carotieră diamantată:

1. Dezactivați interfața Bluetooth de la sistemul de preparare a apei interconectat actual și porniți apoi interfața Bluetooth din nou.
2. Porniți din nou procesul de interconectare cu cealaltă maşină de forat cu carotieră diamantată.

Fereastra de timp pentru legătura cu o altă maşină de forat cu carotieră diamantată este de 2 minute. După epuizarea celor 2 minute, stabilirea conexiunii va fi abandonată.

4 Date tehnice

4.1 Sistemul de reciclare a apei

Tensiunea nominală, curentul nominal, frecvența și/ sau puterea nominală consumată sunt prezentate pe plăcuța de identificare specifică țării.

Numai pentru piețele Elveția și Liechtenstein: Utilizați priza aparatului exclusiv la aplicații de lucru din condiții de mediu uscate.

La punerea în exploatare cu un generator sau transformator, puterea debitată a acestora trebuie să fie cel puțin dublă față de puterea nominală consumată indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Tensiunea de lucru a transformatorului sau a generatorului trebuie să fie situată în orice moment într-un interval de +5 % până la -15 % din tensiunea nominală a mașinii.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Generația produsului	01	01
Clasa de protecție	I	I
Gradul de protecție	IPX4	IPX4
Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Greutatea pachetului de furtunuri	1,8 kg	1,8 kg
Temperatura de lucru	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Domeniul recomandat de temperatură pentru transport și depozitare (fără apă în recipient)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Lungimea furtunului de aspirare	5 m	5 m
Lungimea furtunului de presiune	5,1 m	5,1 m
Lungimea cablului de rețea	4,8 m	4,8 m
Volumul recipientului	32 ℓ	32 ℓ
Cantitatea de umplere cu apă	14 ℓ	14 ℓ
Debitul volumic (aer)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Fluxul apei	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Presiunea apei	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Bandă de frecvență	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Puterea de emisie maximă iradiată	10 dBm

4.3 Datele privind zgomotul și valorile vibrațiilor

Datele privind zgomotul

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Nivel presiunii acustice (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Insecuritatea (valori sonore) (K_{pA} și K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Punerea în funcțiune

5.1 Umplerea recipientului de murdărie şi de apă 2

1. Deschideți două clame de închidere.
2. Îndepărtați filtrul tip pungă. 285
3. Umpleți recipientul de apă cu apă, până la marcajul **MAX**.
   Dacă lampa de avertizare **Nivelul apei prea ridicat** se aprinde, maşina nu poate fi exploatată.
   Pentru modurile de funcționare "Alimentare cu apă" şi "Reciclare", recipientul de murdărie şi de apă trebuie să fie umplut.
4. Introduceți filtrul tip pungă. 284
5. Aşezați capul maşinii pe recipientul de murdărie.
6. Închideți cele două clame de închidere.

5.2 Introducerea filtrului tip pungă 3

Pentru modurile de funcționare **Aspirare** şi **Reciclare** trebuie să fie utilizat un filtru.

1. Deschideți două clame de închidere.
2. Ridicați capul maşinii de pe recipientul de murdărie şi de apă.
3. Fixați filtrul la suportul filtrului.
4. Aşezați capul maşinii pe recipientul de murdărie.
5. Închideți cele două clame de închidere.

5.3 Conectarea pachetului de furtunuri cu maşina de forat cu carotieră diamantată 4

1. Racordați furtunul de aspirare la fitingul de admisie al furtunului de aspirare.
2. Racordați furtunul de alimentare cu apă la fitingul de evacuare al furtunului de alimentare cu apă.
3. Racordați celălalt capăt al furtunului de aspirare la inelul de captare a apei al maşinii de forat cu carotieră diamantată.
   Dacă este cazul, utilizați în acest scop adaptorul conic.
4. Racordați celălalt capăt al furtunului de alimentare cu apă la maşina de forat cu carotieră diamantată.

6 Modul de utilizare

6.1 Conectarea maşinii

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea şi întreținerea cu fişa de rețea introdusă pot produce accidentări grave şi arsuri.

- Înaintea tuturor activităților de îngrijire şi lucrărilor de întreținere, scoateți întotdeauna fişa de rețea!

ATENȚIONARE

Pericol Prin utilizare neconformă cu destinația!

- Această maşină nu este adecvată pentru absorbția de praf nociv pentru sănătate.

⚠ AVERTISMENT

Pericol de accidentare Prin utilizare improprie!

- Operarea cu aparatul este permisă numai personalului autorizat şi instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la pericolele posibile.

⚠ AVERTISMENT

Pericol Prin utilizare neconformă cu destinaţia!

- Utilizaţi priza de pe aparat numai în scopurile descrise de manual.

⚠ AVERTISMENT

Posibile pagube materiale! Modul de utilizare greşit poate produce deteriorări la maşină.

- În cazul apariţiei de spumă sau lichide, deconectaţi produsul imediat.

1. Conectaţi pachetul de furtunuri cu maşina de forat cu carotieră diamantată. 284
2. Alegeţi modul dorit cu comutatorul maşinii.

6.2 Selectarea modului

6.2.1 Mod: Aspirare

Puneţi comutatorul maşinii în poziţia .

Sistemul de preparare a apei este destinat numai pentru aplicaţii mici de curăţare, ca de ex. aspirarea zonei de lucru. Nu îl utilizaţi în regim de aspirare pentru aplicaţii în sistem, în combinaţie cu scule electrice.

6.2.2 Mod: Alimentare cu apă

1. Puneţi comutatorul maşinii în poziţia .
2. Deschideţi regulatorul debitului de apă la maşina de forat cu carotieră diamantată.

Comanda debitului apei se realizează prin regulatorul debitului de apă de la maşina de forat cu carotieră diamantată.

6.2.3 Mod: Reciclare

1. Puneţi comutatorul maşinii în poziţia .
2. Deschideţi regulatorul debitului de apă la maşina de forat cu carotieră diamantată.

Comanda debitului apei se realizează prin regulatorul debitului de apă de la maşina de forat cu carotieră diamantată.

6.3 Deconectarea sistemului de preparare a apei

- Puneţi comutatorul maşinii pe OFF.

6.4 Îndepărtarea filtrului tip pungă 5

1. Deschideţi două clame de închidere.
2. Ridicaţi capul maşinii de pe recipientul de murdărie şi de apă.

   Obiectele ascuţite sau contondente care au străpuns filtrul tip pungă pot produce accidentări. Asiguraţi-vă că filtrul tip pungă nu a fost străpuns de obiecte ascuţite sau contondente. Luaţi cu precauţie filtrul tip pungă de pe suportul filtrului tip pungă din recipientul de murdărie şi de apă.
3. Închideţi filtrul tip pungă cu capacul ataşat la filtrul tip pungă.
4. Îndepărtaţi filtrul tip pungă.

   ✓ Evacuaţi ca deşeu filtrul tip pungă conform cerinţelor legale.
5. Aşezaţi capul maşinii pe recipientul de murdărie.
6. Închideţi cele două clame de închidere.

6.5 Golirea recipientului de murdărie

1. Deschideți două clame de închidere.
2. Ridicați capul maşinii de pe recipientul de murdărie şi de apă.
3. Îndepărtați filtrul tip pungă. 285
4. Goliți recipientul de murdărie.
5. Curățați recipientul de murdărie şi de apă.
6. Introduceți filtrul tip pungă. 284
7. Aşezați capul maşinii pe recipientul de murdărie.
8. Închideți cele două clame de închidere.

7 Îngrijirea și întreținerea

7.1 Verificarea prefiltrului 6

1. Îndepărtați suportul filtrului tip pungă.
2. Verificați dacă prefiltrul este murdărit.
3. Dacă prefiltrul este murdărit, curățați-l cu apă proaspătă.

   Alternativ, puteți curăța prefiltrul şi cu o perie sau cu aer comprimat.

7.2 Verificarea monitorizării nivelului 7

⚠ AVERTISMENT

Posibile pagube materiale! Modul de utilizare greşit poate produce deteriorări la maşină.

- Controlați şi curățați regulat sistemul de monitorizare a nivelului. În cazul semnalmentelor de deteriorări, deconectați produsul imediat.

1. Îndepărtați suportul filtrului tip pungă.
2. Verificați dacă plutitorul este blocat.
3. Dacă plutitorul este blocat, curățați-l.

7.3 Verificarea garniturii capului maşinii 3

1. Verificați dacă la garnitura capului maşinii există murdărie.
2. Dacă garnitura capului maşinii este murdărită, curățați-o cu o cârpă.
3. Lubrifiați garnitura cu unsoare.

8 Transportul și depozitarea

Transportul

Indicații generale pentru transportul produselor Hilti

- Acordați atenție stabilității asigurate la transport.
- Înainte de transport, îndepărtați dispozitivele de lucru montate pe produs.
- Controlați înainte de fiecare utilizare, precum şi înaintea unui transport lung şi după acesta, dacă produsul prezintă deteriorări.

Indicații de transport pentru desprăfuitoare, aspiratoare de materiale umede și uscate și sisteme de management al apei

Pregătiri pentru transport și depozitare

- Curățați recipientul pentru murdărie/apă şi lăsați-l să se usuce cu capacul deschis.
- Înfăşurați cablul de rețea şi agățați-l, de exemplu, de un cârlig de transport sau de un alt dispozitiv prevăzut pentru transportul cablului de rețea.
- Trageți furtunul de aspirare a apei de la fitingul de admisie.
- Lăsați furtunul de aspirare a apei să se usuce dacă depozitați sistemul de management al apei pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Înfăşurați furtunul de aspirare a apei şi cuplați între ele cele două capete.
- Acroşați furtunul de aspirare a apei cu chinga de tensionare pe cârligul de transport pentru pachetul de furtunuri.

- Acroșați furtunul de alimentare cu apă pe un cârlig de transport folosind o chingă de tensionare.
- Acroșați furtunul de aspirare a apei cu chinga de tensionare pe cârligul de transport pentru pachetul de furtunuri.

Indicații specifice pentru acest produs

- Agățarea produsului de o macara și transportul cu aceasta nu sunt permise.
- Păstrați accesoriile și piesele de utilare în suporturile prevăzute.
- Dacă ați absorbit lichide, transportați produsul pe distanțe scurte numai în poziție verticală, sprijinindu-l pe roți.

Depozitarea

Indicații generale pentru depozitarea produselor Hilti

- Depozitați întotdeauna acest produs cu fișa de rețea scoasă.
- Depozitați acest produs în spații uscate și inaccesibile pentru copii și persoane neautorizate.
- Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unei depozitări lungi și după acesta, dacă produsul prezintă deteriorări.

Indicații privind depozitarea desprăfuitorului, aspiratorului de materiale umede-uscate și sistemului de management al apei

- Îndepărtați resturile fluide, noroiul de foraj aderent și murdăria aderentă.
- Aveți în vedere ca în recipient să nu rămână resturi de apă sau ca, de exemplu, resturile de noroi de foraj să nu se usuce în furtunul de aspirare și în recipient.
- Depuneți produsul într-un spațiu uscat, protejat împotriva folosirii neautorizate.
- Depozitarea produsului este permisă numai în spații închise.

8.1 Stivuirea casetelor mașinii pentru transport 9

1. Rabatați în sus cadrul de susținere a casetelor.
2. Stivuiți casetele mașinii cu mânerele de susținere pe cadrul de susținere a casetelor.
   Cadrul de susținere a casetelor trebuie să iasă peste caseta mașinii situată cel mai sus. Încărcarea maximă este de 25 kg.
3. Acroșați chinga de cârligul pentru chingă.
4. Asigurați casetele mașinii cu chinga împotriva alunecării.

9 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

9.1 Identificarea defecțiunilor

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
 Indicatorul de service **MAX** se aprinde.	În recipientul de murdărie şi de apă este prea multă apă.	▸ Activați modul **Alimentare cu apă**, până când indicatorul de service **MAX** se stinge.
	Plutitorul se înțepeneşte.	▸ Verificați monitorizarea nivelului. 286
 Indicatorul de service **MIN** se aprinde şi se emite un semnal sonor de avertizare.	În recipientul de murdărie şi de apă este prea puțină apă.	▸ Umpleți recipientul de murdărie şi de apă. 284

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
 Indicatorul de service **Lipsă filtru** se aprinde.	Filtrul tip pungă lipseşte sau nu este aşezat corect.	▸ Introduceți filtrul tip pungă. 284
 Indicatorul de service **Debit apă blocat** se aprinde. Debit de apă lipsă sau prea scăzut, deşi în recipient este suficientă apă.	Furtunul pentru apa de răcire de la WMS 100 nu este introdus complet pe racordul de apă al maşinii de forat cu carotieră diamantată.	▸ Introduceți furtunul pentru apa de răcire complet pe racordul de apă al maşinii de forat cu carotieră diamantată.
	Supapa pentru apă a maşinii de forat cu carotieră diamantată este închisă.	▸ Deschideți supapa pentru apă de la maşina de forat cu carotieră diamantată.
	Debitul apei la carotieră este blocat.	▸ Asigurați-vă că apa poate curge prin carotieră.
	Prefiltrul de la WMS 100 este înfundat.	▸ Verificați prefiltrul. 286
	Orificiul pătruns de la niplul de racord al furtunului pentru apa de răcire este înfundat.	▸ Străpungeți orificiul pătruns cu un ştift.
	Sita de la racordul de apă al maşinii de forat cu carotieră diamantată este înfundată.	▸ Curățați sita cu o perie.
 Indicatorul de service **Eroare necunoscută** se aprinde.	Maşina de forat cu carotieră diamantată a primit un cod de eroare necunoscut de la WMS 100.	▸ Verificați dacă la WMS 100 există avarii şi căutați o soluție în manualul de utilizare pentru WMS 100.
Conexiunea dintre furtunul de apă şi maşină funcționează cu dificultate.	Niplul de racord uscat şi/ sau murdărit.	▸ Lubrifiați cu unsoare inelul O şi contrapiesa.
Suportul filtrului tip pungă este antrenat în mişcare la ridicarea capului maşinii	Piese interne de racord pentru apă uscate şi/ sau murdărite.	▸ Verificați garnitura capului maşinii. 286
Debit de apă lipsă sau prea scăzut, deşi în recipient este suficientă apă.	Prefiltrul înfundat	▸ Verificați prefiltrul. 286
	Orificiu pătruns înfundat în niplul de racord al furtunului de apă.	▸ Străpungeți orificiul pătruns cu un ştift.
	Sita de la racordul de apă al maşinii de găurit este murdărită.	▸ Curățați sita cu o perie.
Randamentul de aspirare este nul sau diminuat.	Filtrul tip pungă este înfundat.	▸ Schimbați filtrul tip pungă.
Vizorul indicatorului de debit murdărit.	Depunere de murdărie	▸ Înşurubați indicatorul de debit şi curățați-l.
Maşina nu porneşte pe modul **REC** sau **VAC**.	Plutitorul se înțepeneşte.	▸ Verificați monitorizarea nivelului. 286
O altă maşină de forat cu carotieră diamantată s-a conectat automat prin Bluetooth cu accesoriul utilizat (de ex. sistemul de preparare a apei).	Mai multe maşini de forat cu carotieră diamantată sunt interconectate cu acelaşi accesoriu. Accesoriul se conectează întotdeauna automat cu maşina de forat cu carotieră diamantată care face posibilă stabilirea cea mai rapidă a conexiunii.	▸ Opriți interfața Bluetooth de la accesoriu, porniți-o din nou şi conectați maşina de forat cu carotieră diamantată din nou cu accesoriul.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Sistemul WMS 100 nu este găsit de maşina de forat cu carotieră diamantată.	Bluetooth este dezactivat.	▸ Activați funcția Bluetooth la maşinile de conectat. 282

10 Dezafectarea şi evacuarea ca deşeuri

Maşinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia maşinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

▸ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

11 Alte informații

Accesorii, produse din sistem și alte informații privind produsul dumneavoastră găsiți → **aici.**

RoHS (directiva privind limitarea utilizării substanțelor periculoase)

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Acest tabel este valabil pentru piața din China.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Acest tabel este valabil pentru piața din Taiwan.

12 Garanția producătorului

- Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης 291
1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης 291
1.2 Επεξήγηση συμβόλων 292
1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν 292
2 Ασφάλεια 293
2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια 293
2.2 Μέτρα προστασίας από τη σκόνη 295
2.3 Κυβερνοασφάλεια 295
3 Περιγραφή 295
3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1 295
3.2 Κατάλληλη χρήση 295
3.3 Έκταση παράδοσης 296

3.4 Πλήκτρα χειρισμού 296
3.5 Καταστάσεις του Bluetooth-LED (προαιρετικά) 296
3.6 Ενδείξεις σέρβις 297
3.7 Σύμβολα ενδείξεων και επεξηγήσεις στην οθόνη πολλαπλών λειτουργιών αδαμαντοφόρου δράπανου (προαιρετικά σε Bluetooth) 297
3.8 Bluetooth® 297
4 Τεχνικά χαρακτηριστικά 298
4.1 Σύστημα ανακύκλωσης νερού 298
4.2 Bluetooth 299
4.3 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών 299
5 Θέση σε λειτουργία 299
5.1 Πλήρωση δοχείου νερού και δοχείου ακαθαρσιών 2 299
5.2 Τοποθέτηση φίλτρου 3 299
5.3 Σύνδεση πακέτου εύκαμπτων σωλήνων με αδαμαντοφόρο δράπανο 4 299
6 Χειρισμός 300
6.1 Ενεργοποίηση συσκευής 300
6.2 Επιλογή λειτουργίας 300
6.3 Απενεργοποίηση συστήματος επεξεργασίας νερού 301
6.4 Αφαίρεση φίλτρου 5 301
6.5 Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών 301
7 Φροντίδα και συντήρηση 301
7.1 Έλεγχος προφίλτρου 6 301
7.2 Έλεγχος επιτήρησης στάθμης πλήρωσης 7 301
7.3 Έλεγχος τσιμούχας επάνω τμήματος συσκευής 8 301
8 Μεταφορά και αποθήκευση 302
8.1 Στοίβαξη εργαλειοθήκης για μεταφορά 9 302
9 Βοήθεια για προβλήματα 303
9.1 Εντοπισμός προβλημάτων 303
10 Διάθεση στα απορρίμματα 304
11 Περισσότερες πληροφορίες 304
12 Εγγύηση κατασκευαστή 306

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν ή που αναφέρονται σε αυτές συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της HILTI προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο .

- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραμένουν πάντα σε σημείο με εύκολη πρόσβαση στο προϊόν. Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Παραπομπή, μετά το σύμβολο ακολουθεί ο αριθμός σελίδας
	Αυτό το σύμβολο δείχνει μια αναμενόμενη αντίδραση ή μια αντίδραση επιβεβαίωσης ή μια επιτρεπόμενη επακόλουθη ενέργεια.
	Αυτό το σύμβολο δείχνει μια μη αναμενόμενη αντίδραση ή μια λανθασμένη αντίδραση ή μια μη επιτρεπόμενη επακόλουθη ενέργεια.
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

2	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
3	Η αρίθμηση στις εικόνες παραπέμπει σε σημαντικά βήματα εργασίας ή σε εξαρτήματα σημαντικά για τα βήματα εργασίας. Στο κείμενο επισημαίνονται αυτά τα βήματα εργασίας ή τα εξαρτήματα με αντίστοιχους αριθμούς, π.χ. **(3)**.
11	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα **Επισκόπηση** και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα **Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος**.
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Γενικά σύμβολα

Σύμβολα, που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το προϊόν.

	Το προϊόν υποστηρίζει τεχνολογία NFC, που είναι συμβατή με πλατφόρμες iOS και Android.
	Bluetooth (προαιρετικά)
	Ο κωδικός QR και ο σχετικός σύνδεσμος ("qr.hilti.com/...") στο προϊόν είναι μια ψηφιακή διεύθυνση. Μέσω αυτής της ψηφιακής διεύθυνσης μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για το προϊόν.

1.3.2 Σύμβολα απαγόρευσης

Τα σύμβολα απαγόρευσης παραπέμπουν σε απαγορευμένες ενέργειες.

	Απαγορεύεται η μεταφορά με γερανό

2 Ασφάλεια

2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, αλλά μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς και όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με αυτό, έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν. Το προϊόν δεν προορίζεται για παιδιά. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να εξασφαλίζεται, ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Φυλάξτε με ασφαλή τρόπο τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιείτε. Τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, υπερυψωμένο ή κλειδωμένο χώρο, εκτός της εμβέλειας παιδιών.
- Προσέχετε τους ισχύοντες σε κάθε χώρα κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Οι χώροι εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιδράσεις στην υγεία λόγω της σκόνης.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό, χωρίς αντικείμενα και προσέξτε για καλώδια τροφοδοσίας τοποθετημένα στην περιοχή εργασίας. Από απρόσεκτα περασμένα καλώδια τροφοδοσίας μπορεί να σκοντάψει κάποιος και να προκληθούν τραυματισμοί.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τις ηλεκτρικές συσκευές δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις σύνδεσης του προϊόντος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φις. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες φις μαζί με γειωμένα προϊόντα. Τα φις που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας ή φις τροφοδοσίας που έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε τον έλεγχο και/ή την επισκευή του προϊόντος σε ένα αναγνωρισμένο σέρβις της **Hilti**.
- Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από μοκέτες, έπιπλα ή άλλους εξοπλισμούς. Μην καλύπτετε το καλώδιο τροφοδοσίας με μικρά χαλιά, διαδρόμους ή παρόμοια καλύμματα. Περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας εκτός των γνωστών σημείων διέλευσης και βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρχει από το καλώδιο τροφοδοσίας κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος.
- Τοποθετήστε το φις σε κατάλληλη, γειωμένη πρίζα, που έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια και καλύπτει όλες τις τοπικές διατάξεις. Εάν έχετε αμφιβολία εάν είναι καλά γειωμένη η πρίζα, αναθέστε σε κάποιον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να την ελέγξει.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν βρίσκεται μέσα σε σημεία με νερά.

- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του προϊόντος και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέτετε την αντικατάστασή του στο σέρβις της **Hilti**. Ελέγχετε τακτικά την μπαλαντέζα και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης, δεν επιτρέπεται να τα ακουμπήσετε. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα. Εάν τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- Το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο με καλώδιο του τύπου που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το προϊόν ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του προϊόντος. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μην μετακινείτε τη σκούπα σε άλλο σημείο τραβώντας τη από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην περνάτε τη σκούπα πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Κατά την τοποθέτηση του επάνω τμήματος της σκούπας προσέχετε ώστε να μην παγιδευτούν τα χέρια σας και να μην υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος ζημιάς.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το προϊόν με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά την χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή/και χωρίς γνώσεις.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι ενημερωμένα και να επιβλέπονται, ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από την χρήση. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση του προϊόντος

- Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη.
- Προστατέψτε το προϊόν από παγετό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές. Πριν από την περαιτέρω χρήση πρέπει να ελέγχετε σχολαστικά την απρόσκοπτη και κατάλληλη λειτουργία των συστημάτων προστασίας ή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί μικρή ζημιά. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά και δεν κολλούν τα κινούμενα μέρη ή εάν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις απαιτήσεις ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος.
- Αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος σας μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην μεταφέρετε το προϊόν με γερανό ή με άλλα ανυψωτικά.
- Κατά τη λειτουργία πρέπει το προϊόν να είναι πάντα όρθιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε στατική συνεχή λειτουργία, π.χ σε αυτόματες ή ημιαυτόματες εγκαταστάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι.
- Καθαρίζετε τακτικά την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες.

Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο προϊόν

- Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να ενημερώνεται πριν την εργασία για τον χειρισμό της σκούπας υγρών και στερεών ή του συστήματος διαχείρισης νερού, για τους κινδύνους που απορρέουν από τα υλικά και για την ασφαλή διάθεση των υλικών στα απορρίμματα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην χρησιμοποιείτε σκούπες υγρών και στερεών ή συστήματα διαχείρισης νερού κάτω από το νερό.

2.2 Μέτρα προστασίας από τη σκόνη

Από διάφορες χρήσεις με προϊόντα **Hilti** όπως π.χ. διάτρηση, σμίλευση, κοπή προκύπτει μια κάποια ποσότητα σκόνης. Χρησιμοποιείτε σε κάθε χρήση κατά την οποία προκύπτει σκόνη μια μέθοδο κατάλληλο για το προϊόν και τη χρήση για τη μείωση της σκόνης στο άμεσο περιβάλλον εργασίας σας.

Σε αυτό το κεφάλαιο θα βρείτε μεθόδους προτεινόμενες από τη **Hilti** για αυτό το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες για κατάλληλα προϊόντα συστήματος θα βρείτε online στη σελίδα προϊόντων στη διεύθυνση **www.hilti.group** ή στο τοπικό σας **Hilti Store**.

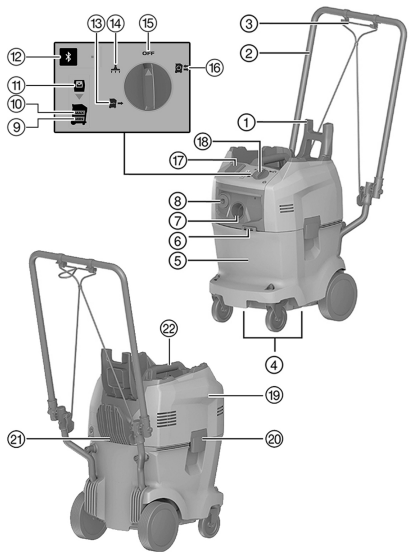
Μια πλήρη αναρρόφηση ή δέσμευση της σκόνης δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί υπό πραγματικές εργασίες ούτε με συνδεδεμένο αποκονιωτή ή ηλεκτρική σκούπα υγρών & στερεών. Επομένως δεν μπορούν να τηρούνται επιμέρους εθνικές οριακές τιμές εκπομπής σκόνης. Για την καλύτερη δυνατή προστασία της υγείας, η **Hilti** προτείνει πρόσθετα μέτρα που σχετίζονται με τον χώρο εργασίας για τη μείωση της σκόνης.

2.3 Κυβερνοασφάλεια

Πληροφορίες και οδηγίες για την κυβερνοασφάλεια θα βρείτε στη διεύθυνση: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1



① Λαβή συγκράτησης κάδου
② Βραχίονας ώθησης
③ Ιμάντας σύσφιξης
④ Υποδοχές
⑤ Δοχείο νερού και ακαθαρσιών
⑥ Άγκιστρο ιμάντα σύσφιξης
⑦ Υποδοχή εισόδου εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
⑧ Υποδοχή εξόδου εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας νερού
⑨ Προειδοποιητική λυχνία "Στάθμη νερού πολύ χαμηλή"
⑩ Προειδοποιητική λυχνία "Στάθμη νερού πολύ υψηλή"
⑪ Προειδοποιητική λυχνία "Χωρίς φίλτρο"
⑫ Πλήκτρο "Bluetooth" και LED (προαιρετικά)
⑬ Λειτουργία "Τροφοδοσία νερού"
⑭ Λειτουργία "Αναρρόφηση"
⑮ Λειτουργία "Off"
⑯ Λειτουργία "Ανακύκλωση"
⑰ Πρίζα συσκευών (προαιρετικά)
⑱ Διακόπτης συσκευής
⑲ Επάνω τμήμα συσκευής
⑳ Συνδετήρας ασφάλισης
㉑ Άγκιστρο καλωδίου
㉒ Χειρολαβή

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένα σύστημα διαχείρισης νερού και προορίζεται για τη χρήση με αδαμαντοφόρα δράπανα για υγρή διάτρηση. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για την αναρρόφηση λάσπης διάτρησης, για την επεξεργασία νερού και για την τροφοδοσία νερού αδαμαντοφόρων δράπανων.

Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ενοικιαζόμενα καταστήματα.

Το προϊόν διαθέτει διάφορους τρόπους λειτουργίας. Πληροφορίες για τον τρόπο λειτουργίας θα βρείτε στο κεφάλαιο 'Τρόπος λειτουργίας' → 300.

Επιτρεπόμενες εφαρμογές

- Αναρρόφηση υγρών υλικών μη επιβλαβών για την υγεία μέγιστης θερμοκρασίας 60 °C.
- Αναρρόφηση ορυκτής λάσπης διάτρησης από εργασίες με αδαμαντοφόρα ποτηροτρύπανα της **Hilti** ή αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής της **Hilti**

Μη επιτρεπόμενες εφαρμογές

- Αναρρόφηση υλικών και υγρών υλικών, που έχουν θερμοκρασία υψηλότερη από 60 °C (π.χ. αναμμένα τσιγάρα, καυτή στάχτη)
- Αναρρόφηση διαβρωτικών και εύφλεκτων υγρών υλικών, όπως π.χ. ψυκτικών και λιπαντικών, λαδιών, βενζίνης, διαλυτών, οξέων (pH <5), βάσεων (pH >12,5)
- Αναρρόφηση μυτερών αντικειμένων ή αντικειμένων με αιχμηρές ακμές, τα οποία μπορεί π.χ. να προκαλέσουν ζημιά σε έναν τοποθετημένο σάκο συλλογής σκόνης
- Αναρρόφηση μικρών ή μεγάλων ποσοτήτων σκόνης, π.χ. για τον καθαρισμό της περιοχής εργασίας.
- Αναρρόφηση εύφλεκτης και/ή εκρήξιμης σκόνης (αντιδραστικές σκόνες).
- Αναρρόφηση αμίαντου ή υλικών που περιέχουν αμίαντο, μολύβδου και υλικών που περιέχουν μόλυβδο

3.3 Έκταση παράδοσης

Σύστημα επεξεργασίας νερού DD-WMS 100, λάστιχο αναρρόφησης και λάστιχο τροφοδοσίας νερού με συνδέσεις, 1 φίλτρο, οδηγίες χρήσης

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: **www.hilti.group**

3.4 Πλήκτρα χειρισμού

Πλήκτρο χειρισμού	Περιγραφή
	Ανενεργό
	Λειτουργία ανακύκλωσης
	Λειτουργία τροφοδοσίας νερού
	Λειτουργία αναρρόφησης
	Bluetooth (προαιρετικά)

3.5 Καταστάσεις του Bluetooth-LED (προαιρετικά)

Πλήκτρο χειρισμού	Κατάσταση LED	Περιγραφή
	LED σβηστό	Το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.
	Το LED αναβοσβήνει αχνά	Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο. Χωρίς σύνδεση με άλλη συσκευή.
	Το LED αναβοσβήνει	Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο. Διαδικασία ζεύξης σε εξέλιξη.
	Το LED ανάβει	Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο. Συνδεδεμένο με άλλη συσκευή.

3.6 Ενδείξεις σέρβις

LED	Περιγραφή
MIN	**Στάθμη νερού πολύ χαμηλή** Γεμίστε το δοχείο νερού και ακαθαρσιών μέχρι το σημάδι **MAX**.
MAX	**Στάθμη νερού πολύ υψηλή** Ενεργοποιήστε τη λειτουργία τροφοδοσίας νερού, μέχρι να σβήσει η ένδειξη σέρβις.
	**Χωρίς φίλτρο** Τοποθετήστε το φίλτρο σωστά.

3.7 Σύμβολα ενδείξεων και επεξηγήσεις στην οθόνη πολλαπλών λειτουργιών αδαμαντοφόρου δράπανου (προαιρετικά σε Bluetooth)

Για τις παρακάτω ενδείξεις πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας το αδαμαντοφόρο δράπανο (συνδεδεμένο και PRCD ενεργοποιημένο) και συνδεδεμένο με το WMS 100 μέσω Bluetooth.
Οι ενδείξεις μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τον τρόπο χρήσης.

Ένδειξη οθόνης	Περιγραφή
 Χωρίς φίλτρο	Το φίλτρο λείπει ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Το WMS 100 δεν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τοποθετήστε το φίλτρο σωστά.
 Στάθμη νερού πολύ υψηλή	Στο δοχείο νερού και στο δοχείο ακαθαρσιών υπάρχει πολύ νερό. Το WMS 100 δεν αναρροφάει. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία **Τροφοδοσία νερού**, μέχρι να σβήσει η ένδειξη σέρβις **MAX**.
 Ροή νερού μπλοκαρισμένη	Η ελεύθερη ροή νερού στο σύστημα είναι μπλοκαρισμένη. Το **WMS 100** δεν αντλεί. Εξασφαλίστε, ότι το νερό μπορεί να ρέει ελεύθερα από το **WMS 100** μέχρι το αδαμαντοφόρο ποτηροτρύπανο.
 Στάθμη νερού πολύ χαμηλή	Στο δοχείο νερού και στο δοχείο ακαθαρσιών υπάρχει πολύ λίγο νερό. Δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη μια τροφοδοσία νερού που λειτουργεί. Γεμίστε το δοχείο νερού και ακαθαρσιών μέχρι το σημάδι **MAX**.
 Άγνωστο σφάλμα	Το αδαμαντοφόρο δράπανο έχει λάβει έναν άγνωστο κωδικό σφάλματος από το WMS 100. Ελέγξτε το WMS 100 για βλάβες και αναζητήστε στις οδηγίες χρήσης του WMS 100 μια λύση.

3.8 Bluetooth®

Γενικές πληροφορίες για το Bluetooth®

Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με Bluetooth (προαιρετικά). Το πρότυπο Bluetooth είναι μια ασύρματη μεταφορά δεδομένων, μέσω της οποίας μπορούν να επικοινωνήσουν μεταξύ τους δύο προϊόντα που υποστηρίζουν Bluetooth σε μια μικρή απόσταση.

Για να εξασφαλιστεί μια σταθερή σύνδεση Bluetooth, πρέπει να υπάρχει οπτική επαφή ανάμεσα στα συνδεδεμένα προϊόντα.

Συμφωνίες άδειας χρήσης

Το Bluetooth δεν είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες.

Η μάρκα **Bluetooth®** και το λογότυπο είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα στην ιδιοκτησία της **Bluetooth SIG, Inc.** και η χρήση αυτών των εμπορικών σημάτων είναι κατοχυρωμένη από την **Hilti**.

3.8.1 Λειτουργίες Bluetooth σε αυτό το προϊόν

- Αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της τροφοδοσίας νερού στη λειτουργία διάτρησης στους τρόπους λειτουργίας **Ανακύκλωση** ή **Τροφοδοσία νερού**.
- Ενδείξεις μηνυμάτων σέρβις στην οθόνη ενός συνδεδεμένου αδαμαντοφόρου δραπάνου.

3.8.2 Απενεργοποίηση ή ενεργοποίηση Bluetooth

Hilti Τα προϊόντα παραδίδονται με απενεργοποιημένο Bluetooth. Στην πρώτη θέση σε λειτουργία, ενεργοποιείται αυτόματα το Bluetooth.

- Για απενεργοποίηση, πατήστε και κρατήστε για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα πατημένο το πλήκτρο .
- Για ενεργοποίηση, πατήστε το πλήκτρο .

3.8.3 Σύζευξη προϊόντων

Η σύζευξη με το αδαμαντοφόρο δράπανο εξακολουθεί να διατηρείται, μέχρι να συνδεθεί το αδαμαντοφόρο δράπανο με κάποιο άλλο WMS 100, ή να απενεργοποιηθεί το Bluetooth. Η σύζευξη διατηρείται ακόμη και μετά την απενεργοποίηση και ενεργοποίηση των προϊόντων και τα προϊόντα συνδέονται ξανά αυτόματα.

- Για σύζευξη με ένα **Hilti** αδαμαντοφόρο δράπανο, πατήστε με ενεργοποιημένο το Bluetooth το πλήκτρο .

Μπορείτε να συνδέσετε κάποιο άλλο αδαμαντοφόρο δράπανο που βρίσκεται εντός εμβέλειας σύνδεσης με το WMS 100:

1. Απενεργοποιήστε το Bluetooth στο τρέχον συνδεδεμένο σύστημα επεξεργασίας νερού και ενεργοποιήστε στη συνέχεια ξανά το Bluetooth.
2. Αρχίστε εκ νέου τη διαδικασία σύζευξης με το άλλο αδαμαντοφόρο δράπανο.

Το χρονικό περιθώριο για τη σύνδεση με ένα άλλο αδαμαντοφόρο δράπανο ανέρχεται σε 2 λεπτά. Μετά την παρέλευση των 2 λεπτών διακόπτεται η δημιουργία σύνδεσης.

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Σύστημα ανακύκλωσης νερού

Για την ονομαστική τάση, το ονομαστικό ρεύμα, τη συχνότητα ή/και την ονομαστική κατανάλωση ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου για τη χώρα σας.

Μόνο για την αγορά της Ελβετίας και του Λίχτενσταϊν: Χρησιμοποιείτε την πρίζα της συσκευής αποκλειστικά για εφαρμογές σε στεγνές συνθήκες περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση λειτουργίας σε γεννήτρια ή μετασχηματιστή, πρέπει η ισχύς να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου του εργαλείου ονομαστική κατανάλωση. Η τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή ή της γεννήτριας πρέπει να βρίσκεται ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης του εργαλείου.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Γενιά προϊόντος	01	01
Κατηγορία προστασίας	I	I
Κατηγορία προστασίας	IPX4	IPX4
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	19,7 kg	19,7 kg
Βάρος πακέτου εύκαμπτων σωλήνων	1,8 kg	1,8 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας για μεταφορά και αποθήκευση (χωρίς νερό στο δοχείο)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης	5 m	5 m

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα πίεσης	5,1 m	5,1 m
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	4,8 m	4,8 m
Χωρητικότητα δοχείου	32 ℓ	32 ℓ
Ποσότητα πλήρωσης νερού	14 ℓ	14 ℓ
Ογκομετρική ροή (αέρας)	74 ℓ/s	74 ℓ/s
Ροή νερού	3 ℓ/min	3 ℓ/min
Πίεση νερού	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Ζώνη συχνοτήτων	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής	10 dBm

4.3 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών

Πληροφορίες θορύβου

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Στάθμη θορύβου (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Ανακρίβεια (τιμές θορύβου) (K_{pA} και K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Θέση σε λειτουργία

5.1 Πλήρωση δοχείου νερού και δοχείου ακαθαρσιών 2

1. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο. 301
3. Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό, μέχρι το σημάδι **MAX**.

   Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία **Στάθμη νερού πολύ υψηλή**, δεν μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

   Για τις λειτουργίες "Τροφοδοσία νερού" και "Ανακύκλωση" πρέπει να είναι γεμάτο το δοχείο νερού και ακαθαρσιών.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο. 299
5. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της συσκευής στο δοχείο νερού και ακαθαρσιών.
6. Κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

5.2 Τοποθέτηση φίλτρου 3

Για τις λειτουργίες **Αναρρόφηση** και **Ανακύκλωση** πρέπει να είναι τοποθετημένο ένα φίλτρο.

1. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της συσκευής από το δοχείο νερού και το δοχείο ακαθαρσιών.
3. Στερεώστε το φίλτρο στο στήριγμα φίλτρου.
4. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της συσκευής στο δοχείο ακαθαρσιών.
5. Κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

5.3 Σύνδεση πακέτου εύκαμπτων σωλήνων με αδαμαντοφόρο δράπανο 4

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή εισόδου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού στην υποδοχή εξόδου εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας νερού.

3. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στον δακτύλιο νερού του αδαμαντοφόρου δράπανου.

   Χρησιμοποιήστε για αυτόν το σκοπό ενδεχομένως τον κωνικό αντάπτορα.

4. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.

6 Χειρισμός

6.1 Ενεργοποίηση συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από κατάλληλη χρήση!

- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης επικίνδυνης για την υγεία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλο χειρισμό!

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους πιθανούς κινδύνους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από κατάλληλη χρήση!

- Χρησιμοποιείτε την πρίζα στη συσκευή μόνο για τους σκοπούς, που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανές υλικές ζημιές! Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο εργαλείο.

- Σε περίπτωση εξόδου αφρού ή υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν.

1. Συνδέστε το πακέτο εύκαμπτων σωλήνων με το αδαμαντοφόρο δράπανο. 299
2. Επιλέξτε με τον διακόπτη της συσκευής την επιθυμητή λειτουργία.

6.2 Επιλογή λειτουργίας

6.2.1 Λειτουργία: Αναρρόφηση

Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση  .

Το σύστημα επεξεργασίας νερού προορίζεται μόνο για μικρότερης έκτασης καθαρισμούς όπως π.χ. την αναρρόφηση της περιοχής εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λειτουργία αναρρόφησης για εφαρμογές συστήματος σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία.

6.2.2 Λειτουργία: Τροφοδοσία νερού

1. Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση  .
2. Ανοίξτε το εξάρτημα ρύθμισης ροής νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.

Ο έλεγχος της ποσότητας του νερού πραγματοποιείται μέσω της ρύθμισης νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.

6.2.3 Λειτουργία: Ανακύκλωση

1. Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση  .
2. Ανοίξτε το εξάρτημα ρύθμισης ροής νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.

Ο έλεγχος της ποσότητας του νερού πραγματοποιείται μέσω της ρύθμισης νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.

6.3 Απενεργοποίηση συστήματος επεξεργασίας νερού

- Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στο OFF.

6.4 Αφαίρεση φίλτρου 5

1. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της συσκευής από το δοχείο νερού και το δοχείο ακαθαρσιών.
   Μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα, που μπορούν να τρυπήσουν το φίλτρο, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο δεν έχει τρυπήσει από μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα. Αφαιρέστε το φίλτρο προσεκτικά από τη βάση του φίλτρου στο δοχείο νερού και ακαθαρσιών.
3. Κλείστε το φίλτρο, με το καπάκι που βρίσκεται στο φίλτρο.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο.
   Πετάξτε το φίλτρο σύμφωνα με τις απαιτήσεις τις νομοθεσίας.
5. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της συσκευής στο δοχείο ακαθαρσιών.
6. Κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

6.5 Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

1. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της συσκευής από το δοχείο νερού και το δοχείο ακαθαρσιών.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο. 301
4. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.
5. Καθαρίστε το δοχείο νερού και ακαθαρσιών.
6. Τοποθετήστε το φίλτρο. 299
7. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της συσκευής στο δοχείο ακαθαρσιών.
8. Κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

7 Φροντίδα και συντήρηση

7.1 Έλεγχος προφίλτρου 6

1. Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου.
2. Ελέγξτε αν είναι λερωμένο το προφίλτρο.
3. Εάν είναι λερωμένο το προφίλτρο, καθαρίστε το με καθαρό νερό.
   Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε το προφίλτρο και με μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.

7.2 Έλεγχος επιτήρησης στάθμης πλήρωσης 7

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανές υλικές ζημιές! Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο εργαλείο.

- Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη επιτήρησης στάθμης πλήρωσης. Σε περίπτωση ενδείξεων για ζημιές, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν.

1. Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου.
2. Ελέγξτε αν είναι μπλοκαρισμένο το φλοτέρ.
3. Εάν το φλοτέρ είναι μπλοκαρισμένο, καθαρίστε το.

7.3 Έλεγχος τσιμούχας επάνω τμήματος συσκευής 8

1. Ελέγξτε την τσιμούχα του επάνω τμήματος της συσκευής για ρύπους.
2. Εάν η τσιμούχα του επάνω τμήματος της συσκευής είναι λερωμένη, καθαρίστε τη με πανί.
3. Γρασάρετε την τσιμούχα.

8 Μεταφορά και αποθήκευση

Μεταφορά

Γενικές υποδείξεις για τη μεταφορά προϊόντων Hilti

- Φροντίστε για καλή συγκράτηση κατά τη μεταφορά.
- Απομακρύνετε πριν τη μεταφορά από το προϊόν τοποθετημένα εξαρτήματα.
- Ελέγχετε το προϊόν για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά.

Υποδείξεις μεταφοράς για αποκονιωτές, σκούπες υγρών και στερεών και συστήματα διαχείρισης νερού

Προετοιμασίες για μεταφορά και αποθήκευση

- Καθαρίστε το δοχείο ακαθαρσιών/νερού και αφήστε το δοχείο ακαθαρσιών/νερού ανοιχτό για να στεγνώσει.
- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και αναρτήστε το καλώδιο τροφοδοσίας π.χ. σε ένα άγκιστρο μεταφοράς ή σε κάποια άλλη διάταξη που προβλέπεται για τη μεταφορά του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης νερού από την υποδοχή εισόδου.
- Αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης νερού να στεγνώσει, όταν αποθηκεύετε το σύστημα διαχείρισης νερού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης νερού και ενώστε τα δύο άκρα.
- Αναρτήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης νερού με τον ιμάντα σύσφιξης στο άγκιστρο μεταφοράς για το πακέτο εύκαμπτων σωλήνων.
- Αναρτήστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού με έναν ιμάντα σύσφιξης σε ένα άγκιστρο μεταφοράς.
- Αναρτήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης νερού με τον ιμάντα σύσφιξης στο άγκιστρο μεταφοράς για το πακέτο εύκαμπτων σωλήνων.

Ειδικές υποδείξεις για αυτό το προϊόν

- Δεν επιτρέπεται η ανάρτηση και η μεταφορά του προϊόντος σε γερανό.
- Φυλάξτε τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα εξαρτήματα στα προβλεπόμενα στηρίγματα.
- Εάν έχετε αναρροφήσει υγρά, μεταφέρετε το προϊόν για σύντομες αποστάσεις μόνο όρθιο πάνω στις ρόδες.

Αποθήκευση

Γενικές υποδείξεις για την αποθήκευση προϊόντων Hilti

- Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν πάντα με αποσυνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Ελέγχετε το προϊόν για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση.

Υποδείξεις φόρτισης για αποκονιωτές, σκούπες υγρών και στερεών και συστήματα διαχείρισης νερού

- Απομακρύνετε υγρά υπολείμματα, προσκολλημένη λάσπη διάτρησης και προσκολλημένους ρύπους.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν θα παραμείνουν υπολείμματα νερού μέσα στο δοχείο, ή υπολείμματα π.χ. από λάσπη διάτρησης με ενδεχόμενο να στεγνώσουν μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή στο δοχείο.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό χώρο, προστατευμένο από αναρμόδια χρήση.
- Το προϊόν επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε κλειστούς χώρους.

8.1 Στοίβαξη εργαλειοθήκης για μεταφορά 9

1. Αναδιπλώστε τη λαβή συγκράτησης βαλίτσας προς τα επάνω.
2. Στοιβάξτε την εργαλειοθήκη με τις χειρολαβές στη λαβή συγκράτησης.

   Η λαβή συγκράτησης πρέπει να προεξέχει επάνω από την εργαλειοθήκη που βρίσκεται στην ψηλότερη θέση.

   Το μέγιστο φορτίο ανέρχεται στα 25 kg.
3. Αναρτήστε τον ιμάντα σύσφιξης στο άγκιστρο ιμάντα σύσφιξης.
4. Ασφαλίστε με τον ιμάντα σύσφιξης την εργαλειοθήκη από ολίσθηση.

9 Βοήθεια για προβλήματα

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

9.1 Εντοπισμός προβλημάτων

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
 Η ένδειξη σέρβις **MAX** ανάβει.	Στο δοχείο νερού και στο δοχείο ακαθαρσιών υπάρχει πολύ νερό.	▸ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία **Τροφοδοσία νερού**, μέχρι να σβήσει η ένδειξη σέρβις **MAX**.
	Το φλοτέρ κολλάει.	▸ Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης. 301
 Η ένδειξη σέρβις **MIN** ανάβει και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα προειδοποίησης.	Στο δοχείο νερού και στο δοχείο ακαθαρσιών υπάρχει πολύ λίγο νερό.	▸ Γεμίστε το δοχείο νερού και ακαθαρσιών. 299
 Η ένδειξη σέρβις **Χωρίς φίλτρο** ανάβει.	Το φίλτρο λείπει ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	▸ Τοποθετήστε το φίλτρο. 299
 Η ένδειξη σέρβις **Ροή νερού μπλοκαρισμένη** ανάβει. Καθόλου ή πολύ χαμηλή ροή νερού, παρόλο που υπάρχει αρκετή ποσότητα νερού στο δοχείο.	Ο εύκαμπτος σωλήνας νερού ψύξης του WMS 100 δεν είναι συνδεδεμένος πλήρως στη σύνδεση νερού του αδαμαντοφόρου δράπανου.	▸ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού ψύξης πλήρως στη σύνδεση νερού του αδαμαντοφόρου δράπανου.
	Η βαλβίδα νερού του αδαμαντοφόρου δράπανου είναι κλειστή.	▸ Ανοίξτε τη βαλβίδα νερού στο αδαμαντοφόρο δράπανο.
	Η ροή νερού στο ποτηροτρύπανο είναι μπλοκαρισμένη.	▸ Βεβαιωθείτε ότι το νερό μπορεί να τρέξει μέσα από το ποτηροτρύπανο.
	Το προφίλτρο του WMS 100 είναι βουλωμένο.	▸ Ελέγξτε το προφίλτρο. 301
	Η οπή διέλευσης στον μαστό σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα νερού ψύξης είναι βουλωμένη.	▸ Ανοίξτε την οπή διέλευσης με ένα καρφί.
	Η σήτα στη σύνδεση νερού του αδαμαντοφόρου δράπανου είναι βουλωμένη.	▸ Καθαρίστε τη σήτα με μια βούρτσα.
 Η ένδειξη σέρβις **Άγνωστο σφάλμα** ανάβει.	Το αδαμαντοφόρο δράπανο έχει λάβει έναν άγνωστο κωδικό σφάλματος από το WMS 100.	▸ Ελέγξτε το WMS 100 για βλάβες και αναζητήστε στις οδηγίες χρήσης του WMS 100 μια λύση.
Η σύνδεση από το λάστιχο νερού προς τη συσκευή κινείται με δυσκολία.	Μαστός σύνδεσης στεγνός ή/και λερωμένος.	▸ Γρασάρετε το o-ring και το αντίκρισμα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η βάση του φίλτρου τραβιέται προς τα επάνω κατά την ανύψωση του επάνω τμήματος της συσκευής	Εσωτερικά εξαρτήματα σύνδεσης νερού στεγνά και/ή λερωμένα.	▸ Ελέγξτε την τσιμούχα του επάνω τμήματος της συσκευής. 301
Καθόλου ή πολύ χαμηλή ροή νερού, παρόλο που υπάρχει αρκετή ποσότητα νερού στο δοχείο.	Προφίλτρο βουλωμένο	▸ Ελέγξτε το προφίλτρο. 301
	Βουλωμένη οπή διέλευσης στον μαστό σύνδεσης του λάστιχου νερού.	▸ Ανοίξτε την οπή διέλευσης με ένα καρφί.
	Η σήτα στη σύνδεση νερού του δράπανου είναι λερωμένη.	▸ Καθαρίστε τη σήτα με μια βούρτσα.
Καθόλου ή μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Το φίλτρο είναι βουλωμένο.	▸ Αντικαταστήστε το φίλτρο.
Παραθυράκι ελέγχου του δείκτη ροής λερωμένο.	Αποθέσεις ρύπων	▸ Ξεβιδώστε τον δείκτη ροής και καθαρίστε τον.
Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία στη λειτουργία **REC** ή **VAC**.	Το φλοτέρ κολλάει.	▸ Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης. 301
Κάποιο άλλο αδαμαντοφόρο δράπανο έχει συνδεθεί αυτόματα μέσω Bluetooth με το χρησιμοποιούμενο αξεσουάρ (π.χ. σύστημα επεξεργασίας νερού).	Περισσότερα αδαμαντοφόρα δράπανα είναι συνδεδεμένα με το ίδιο αξεσουάρ. Το αξεσουάρ συνδέεται πάντα αυτόματα με το αδαμαντοφόρο δράπανο, το οποίο επιτρέπει την ταχύτερη δημιουργία σύνδεσης.	▸ Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το Bluetooth στο αξεσουάρ και συνδέστε εκ νέου το αδαμαντοφόρο δράπανο με το αξεσουάρ.
Το αδαμαντοφόρο δράπανο δεν βρίσκει το WMS 100.	Το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.	▸ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στις συσκευές που θέλετε να συνδεθούν. 298

10 Διάθεση στα απορρίμματα

Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

▸ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

11 Περισσότερες πληροφορίες

Αξεσουάρ, προϊόντα συστήματος και περισσότερες πληροφορίες για το προϊόν σας θα βρείτε → **εδώ.**

Declaration of Con

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Αυτός ο πίνακας ισχύει για την αγορά της Κίνας.

China RoHS II

Proposal corded

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Αυτός ο πίνακας ισχύει για την αγορά της Ταϊβάν.

12 Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

Orijinal kullanım kılavuzu

İçindekiler

1 Kullanım kılavuzu bilgileri 307
1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında 307
1.2 Resim açıklaması 308
1.3 Ürüne bağlı semboller 308
2 Güvenlik 309
2.1 Güvenlik uyarıları 309
2.2 Tozdan korunma önlemleri 310
2.3 Siber güvenlik 310
3 Tanımlama 311
3.1 Ürüne genel bakış 1 311
3.2 Usulüne uygun kullanım 311
3.3 Teslimat kapsamı 311
3.4 Kontrol düğmeleri 312

3.5 Bluetooth LED'inin durumları (opsiyonel) . . . 312
3.6 Servis göstergeleri . . . 312
3.7 Elmaslı karot makinesinin çok fonksiyonlu ekranındaki gösterge sembolleri ve açıklamalar (Bluetooth için opsiyonel) . . . 312
3.8 Bluetooth® . . . 313
4 Teknik veriler . . . 314
4.1 Su geri dönüşüm sistemi . . . 314
4.2 Bluetooth . . . 314
4.3 Ses bilgisi ve titreşim değerleri . . . 314
5 Çalıştırma . . . 315
5.1 Su ve kir haznesinin doldurulması 2 . . . 315
5.2 Filtre torbasının yerleştirilmesi 3 . . . 315
5.3 Hortum paketinin elmaslı karot makinesine bağlanması 4 . . . 315
6 Kullanım . . . 315
6.1 Aletin devreye alınması . . . 315
6.2 Mod seçimi . . . 316
6.3 Su arıtma sisteminin kapatılması . . . 316
6.4 Filtre torbasının çıkarılması 5 . . . 316
6.5 Kir haznesinin boşaltılması . . . 316
7 Bakım ve onarım . . . 316
7.1 Ön filtrenin kontrol edilmesi 6 . . . 316
7.2 Dolum seviyesi denetiminin kontrol edilmesi 7 . . . 317
7.3 Alet başlığı contasının kontrol edilmesi 8 . . . 317
8 Taşınması ve depolanması . . . 317
8.1 Nakliye için alet çantasının yerleştirilmesi 9 . . . 318
9 Arıza durumunda yardım . . . 318
9.1 Hata arama . . . 318
10 İmha . . . 319
11 Diğer bilgiler . . . 319
12 Üretici garantisi . . . 321

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilmiş olan kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın, ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi vardır. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Kullanım kılavuzu her zaman ürünün yanında bulunmalıdır. Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

⚠ TEHLİKE

TEHLİKE !

- Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

⚠ İKAZ

İKAZ !

- Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

⚠ DİKKAT

DİKKAT !

- Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Çapraz referans, simgeden sonra sayfa numarasını takip eder
	Bu sembol, beklenti ya da onaylanmış bir yanıtı veya müsaade edilen sonraki hareketi ifade eder.
	Bu sembol, öngörülemeyen ya da yanlış bir yanıtı veya kabul edilmeyen bir sonraki hareketi temsil eder.
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

2	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. **(3)**.
11	Pozisyon numaraları **Genel bakış** resminde kullanılır ve **Ürüne genel bakış** bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Genel semboller

Ürün ile bağlantılı olarak kullanılan semboller.

	Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.
	Bluetooth (opsiyonel)

QR	Ürün üzerindeki QR kodu ve ilgili bağlantı ("qr.hilti.com/...") dijital bir adrestir. Bu dijital adres üzerinden ürünle ilgili bilgilere ulaşılabilir.

1.3.2 Yasak işaretleri

Yasak işaretleri yasaklanmış eylemleri gösterir.

	Vinç ile taşımak yasaktır

2 Güvenlik

2.1 Güvenlik uyarıları

İKAZI! TÜM TALİMATLAR OKUNMALIDIR. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir. **BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.**

Genel güvenlik uyarıları

- Ürün üzerindeki manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.
- Doğru ürünü kullanınız. Ürünü öngörülen amaçları dışında kullanmayınız, sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumdayken kullanınız.
- Ürün ancak ürünün kullanımı konusunda bilgi sahibi olan, güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve olası tehlikeleri anlayabilen kişiler tarafından kullanılabilir. Bu ürün çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Kullanılmayan aletleri güvenli bir yerde muhafaza ediniz. Kullanılmayan ürünler kuru, yüksek veya çocukların ulaşamayacağı kapalı bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Ülkeye özgü kazaların önlenmesi ile ilgili talimatlara dikkat ediniz.

Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma yerinin iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. Kötü havalandırılan çalışma yerleri aşırı toz nedeniyle sağlığa zararlı olabilir.
- Çalışma alanını temiz tutunuz, bu alanda herhangi bir yabancı nesne bulunmamasını sağlayınız ve çalışma alanından geçen şebeke kablolarına dikkat ediniz. Dikkatsizce döşenmiş şebeke kabloları takılma tehlikesi yaratabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ürün ile çalışmayınız. Elektrikli aletler toz veya buhar ile alev alabilecek kıvılcımlar üretir.

Elektrik güvenliği

- Ürünün bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı ürünler ile birlikte kullanmayınız. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Ürünü hasarlı bir şebeke kablosu veya şebeke fişi ile kullanmayınız. Şebeke kablosunun veya şebeke fişinin hasar görmesi durumunda, ürünü kontrol ve/veya onarım için yetkili bir **Hilti** servisine götürünüz.
- Şebeke kablosunu halı, mobilya veya diğer ekipmanların altına döşemeyiniz. Şebeke kablosunu küçük halılar, kilimler veya benzer kaplamalarla örtmeyiniz. Şebeke kablosunu bilinen yürüme yollarının dışına döşeyiniz ve şebeke kablosu nedeniyle takılma riski olmadığından emin olunuz.
- Fişi, güvenli şekilde kurulmuş ve tüm yerel durumlarla belirlenmiş uygun, topraklanmış prize sokunuz. Prizin güvenli şekilde topraklanıp topraklanmadığı şüphesi içinde iseniz, bunu kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettiriniz.
- Şebeke kablosunun su birikintilerinin içinde bulunmadığından emin olunuz.
- Ürünün bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda bunu bir **Hilti** servisinde yeniletiniz. Uzatma hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş ise değiştiriniz.
- Çalışma sırasında şebeke bağlantısı kablosu ve/veya uzatma kablosu hasar görürse, bunlara temas edilmemelidir. Şebeke fişini prizden çekiniz. Hasarlı şebeke bağlantı kabloları ve uzatma kabloları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- Şebeke bağlantı tesisatı, sadece kullanım kılavuzunda belirlenen tip aracılığıyla değiştirilmelidir.
- Ürünü taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli ürün parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.
- Asla emiciyi şebeke kablosundan başka bir çalışma pozisyonuna çekmeyiniz. Elektrikli süpürge ile şebeke kablosunun üzerinden geçmeyiniz.
- Elektrik kesintisi durumunda ürünü kapatınız ve şebeke fişinden çekiniz.

- Emiş kafasını yerleştirirken, kendinizi sıkıştırmamaya ve şebeke kablosuna hasar vermemeye dikkat ediniz. Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur.

Kişisel güvenlik

- Alet ile çalışırken dikkatli olunuz, hareketlerinize dikkat ediniz ve mantıklı davranınız. Ürünü yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayınız. Ürünü kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- Ürün, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar ürünle oynamamaları konusunda bilgilendirilmeli ve gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, algısal ve zihinsel yeteneklere sahip erişkinler veya kullanma konusunda bilgisiz ve deneyimsiz kişiler tarafından, ancak gözetim altındayken veya ürünün güvenli biçimde kullanılması ve kullanımından doğan tehlikeler konusunda eğitim aldıktan sonra kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yürütülemez.

Ürünün özenli çalıştırılması ve kullanımı

- Ürünü kesinlikle kontrolsüz bırakmayınız.
- Ürünü donmaktan koruyunuz.
- Ürünü ve aksesuarları olası hasarlar bakımından kontrol ediniz. Kullanıma devam etmeden önce, koruma tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların sorunsuz ve usulüne uygun şekilde çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bütün parçalar doğru takılmış ve ürünün kusursuz bir şekilde çalışması için tüm koşullar yerine getirilmiş olması gerekir.
- Ürününüzü sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece ürün güvenliğinin korunduğundan emin olunur.
- Ürünü taşımak için vinç veya başka bir kaldırma ekipmanı kullanmayınız.
- Ürün, kullanım sırasında daima dik konumda durmalıdır.
- Ürünü, örneğin otomatik veya yarı otomatik sistemlerde olduğu gibi, sabit sürekli çalışma modunda kullanmayınız.
- Ürünü merdiven olarak kullanmayınız.
- Dolum seviyesi denetimini talimatlara göre düzenli olarak temizleyiniz.

Ürüne özgü güvenlik uyarıları

- Çalışmaya başlamadan önce kullanıcı personele; ıslak ve kuru emme tertibatı veya su yönetim sisteminin kullanımı, malzemenin oluşturduğu tehlikeler ve vakumlanan malzemenin güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi hakkında bilgi verilmelidir.
- Bu ürün insanlar ve hayvanlar üzerine tutulmamalıdır.
- Islak ve kuru emme tertibatını veya su yönetim sistemlerini su altında kullanmayınız.

2.2 Tozdan korunma önlemleri

Hilti ürünleriyle yapılan delme, keskileme, testereleme ve kesme gibi çeşitli uygulamalar belirli miktarda toz oluşturur. Toz üreten her uygulamada, ürününüze ve uygulamanıza uygun bir yöntem kullanarak doğrudan çalışma ortamınızdaki tozu azaltınız.
Bu bölümde **Hilti** tarafından bu ürün için önerilen yöntemleri bulabilirsiniz.

Uygun sistem ürünleri hakkında daha fazla bilgiye çevrimiçi olarak **www.hilti.group** adresindeki ürün sayfasından veya yerel **Hilti Store** bayinizden ulaşabilirsiniz.

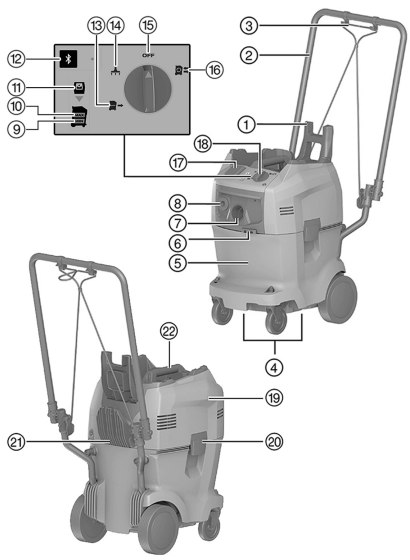
Gerçek çalışma koşullarında, tozun tamamen emilmesi veya bağlanması, bağlı bir toz emme makinesi veya ıslak ve kuru emme tertibatı ile bile mümkün değildir. Bu nedenle, bazı ulusal toz emisyonu sınır değerlerine uyulması mümkün olmaz. En iyi sağlık koruması için **Hilti**, çalışma yerinde toz azaltmaya yönelik ek önlemler alınmasını önerir.

2.3 Siber güvenlik

Siber güvenlikle ilgili bilgiler ve talimatlar için şu adresi ziyaret edebilirsiniz: **https://www.hilti.to/product-security**

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış 1



① Takım çantası sapı
② Çekme kolu
③ Gergi kemeri
④ Çukur tutamak
⑤ Su ve kir haznesi
⑥ Gergi kemeri kancası
⑦ Emme hortumu giriş bağlantı ağzı
⑧ Su besleme hortumu çıkış bağlantı ağzı
⑨ "Su seviyesi çok düşük" ikaz lambası
⑩ "Su seviyesi çok yüksek" ikaz lambası
⑪ "Filtre yok" ikaz lambası
⑫ "Bluetooth" tuşu ve LED (opsiyonel)
⑬ "Su beslemesi" modu
⑭ "Emme" modu
⑮ "Kapalı" modu
⑯ "Geri dönüşüm" modu
⑰ Alet prizi (opsiyonel)
⑱ Alet şalteri
⑲ Alet başlığı
⑳ Kapatma kıskacı
㉑ Kablo kancası
㉒ Tutamak

3.2 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün bir su yönetim sistemidir ve ıslak delmede elmaslı karot makineleriyle kullanım için tasarlanmıştır. Bu ürün; delme çamurunun emilmesi, su arıtma ve elmaslı karot makinelerinin su beslemesi için tasarlanmıştır.

Bu ürün; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralama işletmeleri gibi ticari kullanım alanları için tasarlanmıştır.

Ürün çeşitli çalıştırma modlarına sahiptir. Çalıştırma modları hakkındaki bilgileri 'Çalıştırma modu' 316 bölümünde bulabilirsiniz.

İzin verilen uygulamalar

- En fazla 60 °C sıcaklığa sahip, sağlığa zararlı olmayan sıvı maddelerin vakumlanması.
- **Hilti** elmas karot uçları veya **Hilti** elmas testereler ile yapılan çalışmalarda mineral delme çamurunun vakumlanması

İzin verilmeyen uygulamalar

- İlgili 60 °C değerinden sıcak olan malzemelerin ve sıvı maddelerin emilmesi (örneğin yanan sigaralar, sıcak küller)
- Soğutucu maddeler ve yağlama maddeleri, yağlar, benzin, solventler, asitler (pH <5), alkaliler (pH >12,5) gibi agresif ve yanıcı sıvı ortamların vakumlanması
- Örneğin yerleştirilen toz torbasına zarar verebilecek sivri veya keskin kenarlı cisimlerin vakumlanması
- Küçük veya büyük miktarlarda tozun emilmesi, örneğin çalışma alanının temizlenmesi için.
- Yanıcı ve/veya patlama tehlikesi olan tozların (reaktif tozlar) emilmesi.
- Asbest, asbest içeren malzemeler, kurşun ve kurşun içeren malzemelerin vakumlanması

3.3 Teslimat kapsamı

Su arıtma sistemi DD-WMS 100, ilgili bağlantılara sahip emme ve su besleme hortumu, 1 filtre torbası, kullanım kılavuzu

Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: **www.hilti.group**

3.4 Kontrol düğmeleri

Kontrol düğmesi	Tanımlama
	Kapalı
	Geri dönüşüm modu
	Su besleme modu
	Emme modu
	Bluetooth (opsiyonel)

3.5 Bluetooth LED'inin durumları (opsiyonel)

Kontrol düğmesi	Durum LED'i	Tanımlama
	LED yanmıyor	Bluetooth kapalı.
	LED titriyor	Bluetooth açık. Başka bir alet ile bağlantı yok.
	LED yanıp sönüyor	Bluetooth açık. Bağlantı kuruluyor.
	LED yanıyor	Bluetooth açık. Başka bir alete bağlı.

3.6 Servis göstergeleri

LED	Tanımlama
	**Su seviyesi çok düşük** Su ve kir haznesini **MAX** işaretine kadar doldurunuz.
	**Su seviyesi çok yüksek** Su beslemesi modunu, servis göstergesi sönene kadar açınız.
	**Filtre yok** Filtre torbasını doğru şekilde yerleştiriniz.

3.7 Elmaslı karot makinesinin çok fonksiyonlu ekranındaki gösterge sembolleri ve açıklamalar (Bluetooth için opsiyonel)

Aşağıdaki göstergeler için elmaslı karot makinesi çalışmaya hazır (takılmış ve PRCD açık) ve WMS 100 ile Bluetooth üzerinden bağlanmış olmalıdır.
Bu göstergeler kullanım türüne göre farklılık gösterebilir.

Ekran göstergesi	Tanımlama
 Filtre yok	Filtre torbası yok veya doğru şekilde yerleştirilmemiş. WMS 100 kullanıma hazır değil. Filtre torbasını doğru şekilde yerleştiriniz.
 Su seviyesi çok yüksek	Su ve kir haznesinde çok fazla su var. WMS 100 emme yapmıyor. **Su beslemesi** modunu açınız ve **MAX** servis göstergesinin sönmesini bekleyiniz.
 Su akışı bloke	Sistemdeki serbest su akışı bloke olmuş. Bu **WMS 100** pompalamıyor. Suyun **WMS 100** tarafından elmas karot ucu tarafına doğru serbestçe akabildiğinden emin olunuz.
 Su seviyesi çok düşük	Su ve kir haznesinde çok az su var. Su beslemesi fonksiyonu artık sağlanamıyor. Su ve kir haznesini **MAX** işaretine kadar doldurunuz.
 Bilinmeyen hata	Elmaslı karot makinesi WMS 100'den bilinmeyen bir hata aldı. WMS 100'ü arıza bakımından kontrol ediniz ve WMS 100 kullanım kılavuzunda çözüm arayınız.

3.8 Bluetooth®

Bluetooth® ile ilgili genel bilgiler

Bu üründe Bluetooth donanımı mevcuttur (opsiyonel). Bluetooth bir kablosuz veri aktarımı fonksiyonudur, bu sayede kısa mesafedeki iki Bluetooth uyumlu ürün birbiriyle iletişim kurabilir.

Stabil bir Bluetooth bağlantısı sağlanması için, bağlı ürünler arasında bir görüş hattı olmalıdır.

Lisans sözleşmeleri

Bluetooth donanımı tüm ülkelerde mevcut değildir.

Bluetooth® kelime işareti ve logosu **Bluetooth SIG, Inc.** adına tescilli işaretlerdir ve bu işaretlerin kullanımı **Hilti** tarafından lisanslandırılmıştır.

3.8.1 Bu üründeki Bluetooth fonksiyonları

- **Geri dönüşüm** veya **Su beslemesi** modlarında, delme işletiminde, su beslemesinin otomatik olarak açılması ve kapatılması.
- Bağlı bir elmaslı karot makinesinin ekranındaki servis mesajı göstergeleri.

3.8.2 Bluetooth'un kapatılması veya açılması

Hilti ürünleri, Bluetooth kapatılmış şekilde teslim edilir. İlk çalıştırma sırasında Bluetooth otomatik olarak açılır.

- Kapatmak için en az 10 saniye boyunca tuşuna basılı tutunuz.
- Açmak için tuşuna basınız.

3.8.3 Ürünlerin bağlanması

Elmaslı karot makinesi ile bağlantı, elmaslı karot makinesi başka bir WMS 100'e bağlanana veya Bluetooth kapatılana kadar devam eder. İlgili bağlantı, ürünlerin kapatılıp açılmasından sonra bile korunur ve ürünler otomatik olarak tekrar bağlantı kurar.

- Bir **Hilti** elmaslı karot makinesine bağlamak için Bluetooth açıkken tuşuna basınız.

Başka bir elmaslı karot makinesini ilgili bağlantı mesafesi dahilinde WMS 100 ile bağlayabilirsiniz:

1. Bağlantı kurulmuş su arıtma sisteminde Bluetooth'u devre dışı bırakınız ve ardından tekrar Bluetooth'u açınız.
2. Diğer elmaslı karot makinesi ile bağlantı işlemini tekrar başlatınız.

Başka bir elmaslı karot makinesine bağlanmak için kullanılan zaman penceresi 2 dakikadır. 2 dakika dolduktan sonra bağlantının kurulması iptal edilir.

4 Teknik veriler

4.1 Su geri dönüşüm sistemi

Nominal gerilim, nominal akım, frekans ve/veya nominal akım tüketimi değerlerini ülkenize özgü tip plakasında bulabilirsiniz.
Sadece İsviçre ve Lihtenştayn pazarı için: Alet prizini sadece kuru ortamlardaki uygulamalarda kullanınız.

Jeneratörlü veya transformatörlü bir işletim durumunda çıkış gücü, aletin tip plakasında belirtilen nominal akım tüketiminin en az iki katı büyüklüğünde olmalıdır. Transformatörün veya jeneratörün çalışma gerilimi her zaman alet nominal geriliminin +%5'i ile -%15'i arasında olmalıdır.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Ürün nesli	01	01
Koruma sınıfı	I	I
Koruma türü	IPX4	IPX4
01/2003 EPTA Prosedürü'ne göre ağırlık	19,7 kg	19,7 kg
Hortum paketi ağırlığı	1,8 kg	1,8 kg
Çalışma sıcaklığı	3 °C ... 40 °C	3 °C ... 40 °C
Taşıma ve depolama için önerilen sıcaklık bölgesi (haznede su olmadan)	−25 °C ... 70 °C	−25 °C ... 70 °C
Emme hortumu uzunluğu	5 mt	5 mt
Basınç hortumu uzunluğu	5,1 mt	5,1 mt
Şebeke kablosu uzunluğu	4,8 mt	4,8 mt
Hazne hacmi	32 ℓ	32 ℓ
Su dolum miktarı	14 ℓ	14 ℓ
Hacimsel akış (hava)	74 l/sn	74 l/sn
Su akışı	3 l/dk	3 l/dk
Su basıncı	7 bar	7 bar

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
Frekans bandı	2.400 MHz ... 2.483 MHz
Maksimum ışınlı yayın gücü	10 dBm

4.3 Ses bilgisi ve titreşim değerleri

Ses bilgileri

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
Ses basıncı seviyesi (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
Emniyetsizlik (ses değerleri) (K_{pA} ve K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 Çalıştırma

5.1 Su ve kir haznesinin doldurulması 2

1. İki kilit kıskacını açınız.
2. Filtre torbasını çıkarınız. 316
3. Su haznesinin **MAX** işaretine kadar su doldurunuz.
   Su seviyesi çok yüksek ikaz lambası yanarsa alet çalıştırılamaz.
   "Su beslemesi" ve "Geri dönüşüm" modları için su ve kir haznesi dolu olmalıdır.
4. Filtre torbasını yerleştiriniz. 315
5. Alet başlığını su ve kir haznesine oturtunuz.
6. İki kilit kıskacını kapatınız.

5.2 Filtre torbasının yerleştirilmesi 3

Emme ve **Geri dönüşüm** modları için bir filtre yerleştirilmelidir.

1. İki kilit kıskacını açınız.
2. Alet başlığını, su ve kir haznesinden kaldırınız.
3. Filtreyi filtre tutucusuna sabitleyiniz.
4. Alet başlığını kir haznesinin üzerine oturtunuz.
5. İki kilit kıskacını kapatınız.

5.3 Hortum paketinin elmaslı karot makinesine bağlanması 4

1. Emme hortumunu, emme hortumunu giriş bağlantı ağzına bağlayınız.
2. Su besleme hortumunu, su besleme hortumu çıkış bağlantı ağzına bağlayınız.
3. Emme hortumunun diğer ucunu, elmaslı karot makinesinin su tutma halkasına bağlayınız.
   Bunun için gerekirse konik adaptör kullanınız.
4. Su besleme hortumunun diğer ucunu elmaslı karot makinesine bağlayınız.

6 Kullanım

6.1 Aletin devreye alınması

⚠ İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Şebeke fişi takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

⚠ İKAZ

Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle tehlike!

- Bu makine, sağlığa zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

⚠ DİKKAT

Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Bu alet sadece yetkili ve eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

⚠ DİKKAT

Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle tehlike!

- Aletin prizini sadece bu kılavuzda öngörülen amaçlar için kullanınız.

⚠ DİKKAT

Maddi hasar tehlikesi! Yanlış kullanım alette hasarlara neden olabilir.

- Köpük veya sıvıya temas etmesi durumunda, ürünü derhal kapatınız.

1. Hortum paketini elmaslı karot makinesine bağlayınız. 315
2. Alet şalteri ile istenen modu seçiniz.

6.2 Mod seçimi

6.2.1 Mod: Emme

Alet şalterini konumuna getiriniz.

Su arıtma sistemi sadece küçük çaplı temizleme uygulamaları (örneğin çalışma alanının emilerek temizlenmesi) için öngörülmüştür. Bu sistem, emme işletiminde sistem uygulamaları için elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılmamalıdır.

6.2.2 Mod: Su beslemesi

1. Alet şalterini konumuna getiriniz.
2. Elmaslı karot makinesinin su regülatörünü açınız.

Su miktarının kontrolü, elmaslı karot makinesindeki su regülatörü üzerinden gerçekleşir.

6.2.3 Mod: Geri dönüşüm

1. Alet şalterini konumuna getiriniz.
2. Elmaslı karot makinesinin su regülatörünü açınız.

Su miktarının kontrolü, elmaslı karot makinesindeki su regülatörü üzerinden gerçekleşir.

6.3 Su arıtma sisteminin kapatılması

- Aletin şalterini OFF konumuna getiriniz.

6.4 Filtre torbasının çıkarılması 5

1. İki kilit kıskacını açınız.
2. Alet başlığını, su ve kir haznesinden kaldırınız.
   Filtre torbasını delen sivri veya keskin cisimler yaralanmalara neden olabilir. Filtre torbasının sivri veya keskin cisimler tarafından delinmediğinden emin olunuz. Filtre torbasını dikkatlice su ve kir haznesindeki filtre torbası tutucusundan çıkarınız.
3. Filtre torbasının entegre kapağını kapatınız.
4. Filtre torbasını çıkarınız.
   Filtre torbasını yasal direktiflere göre imha ediniz.
5. Alet başlığını kir haznesinin üzerine oturtunuz.
6. İki kilit kıskacını kapatınız.

6.5 Kir haznesinin boşaltılması

1. İki kilit kıskacını açınız.
2. Alet başlığını, su ve kir haznesinden kaldırınız.
3. Filtre torbasını çıkarınız. 316
4. Kir haznesini boşaltınız.
5. Su ve kir haznesini temizleyiniz.
6. Filtre torbasını yerleştiriniz. 315
7. Alet başlığını kir haznesinin üzerine oturtunuz.
8. İki kilit kıskacını kapatınız.

7 Bakım ve onarım

7.1 Ön filtrenin kontrol edilmesi 6

1. Filtre torbası taşıyıcısını çıkarınız.
2. Ön filtrenin kirli olup olmadığını kontrol ediniz.

3. Ön filtre kirli ise temiz suyla temizleyiniz.

Ön filtreyi alternatif olarak bir fırçayla veya basınçlı havayla da temizleyebilirsiniz.

7.2 Dolum seviyesi denetiminin kontrol edilmesi 7

⚠ DİKKAT

Maddi hasar tehlikesi! Yanlış kullanım alette hasarlara neden olabilir.

- Düzenli olarak dolum seviyesini kontrol ediniz ve gerekirse temizleyiniz. Hasar belirtisi görüldüğünde, derhal ürünü kapatınız.

1. Filtre torbası taşıyıcısını çıkarınız.
2. Şamandıranın bloke olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Şamandıra bloke ise temizleyiniz.

7.3 Alet başlığı contasının kontrol edilmesi 8

1. Alet başlığı contasını kirlenme bakımından kontrol ediniz.
2. Alet başlığı contası kirlenmiş ise bir bez yardımıyla temizleyiniz.
3. Contayı yağlayınız.

8 Taşınması ve depolanması

Taşıma

Hilti ürünlerinin taşınması için genel bilgiler

- Taşıma esnasında güvenli bir şekilde durmasına dikkat ediniz.
- Taşıma işleminden önce monte edilen ek aletleri üründen çıkartınız.
- Ürünün hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

Toz emme makinesi, ıslak/kuru emme tertibatı ve su yönetim sistemleri için taşıma talimatları

Taşıma ve depolama hazırlıkları

- Kir/su haznesini temizleyiniz ve hazneyi açık bir şekilde kurumaya bırakınız.
- Şebeke kablosunu sarınız ve örneğin bir taşıma kancasına veya şebeke kablosunun taşınması için tasarlanmış başka bir düzeneğe asınız.
- Su emme hortumunu giriş bağlantı ağzından çekiniz.
- Su yönetim sistemini uzun süre depolayacaksanız, su emme hortumunu kurutunuz.
- Su emme hortumunu sarınız ve iki ucunu birbirine geçiriniz.
- Su emme hortumunu, gergi kayışı ile hortum grubunun taşıma kancasına asınız.
- Su besleme hortumunu bir gergi kayışı ile bir taşıma kancasına asınız.
- Su emme hortumunu, gergi kayışı ile hortum grubunun taşıma kancasına asınız.

Bu ürün için özel uyarılar

- Ürünün bir vince asılarak taşınmasına izin verilmez.
- Aksesuarları ve ek parçaları sağlanan tutuculardа saklayınız.
- Sıvıları vakumladıysanız, ürünü yalnızca kısa mesafelerde ve tekerlekleri üzerinde dik olarak taşıyınız.

Depolama

Hilti ürünlerinin depolanması için genel bilgiler

- Bu ürünü daima şebeke fişi çekili olarak depolayınız.
- Bu ürünü kuru ve çocuklar ile yetkisiz kişilerin erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- Ürünün hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

Toz emme makinesi, ıslak/kuru emme tertibatı ve su yönetim sistemleri için depolama talimatları

- Sıvı kalıntılarını, yapışmış delme çamurunu ve yapışmış kiri temizleyiniz.
- Haznede su kalıntısı kalmamasına veya örn. delme çamuru kalıntılarının emme hortumunda ve haznede kurumasına dikkat ediniz.
- Ürünü, yetkisiz kullanımdan korunacak şekilde kuru bir odaya yerleştiriniz.
- Ürün sadece kapalı mekanlarda depolanmalıdır.

8.1 Nakliye için alet çantasının yerleştirilmesi 9

1. Takım çantası sapını yukarı doğru açınız.
2. Alet çantasını, tutamaklarından takım çantası sapına yerleştiriniz.
   Takım çantası sapı, en üst takım çantasının üzerinde olmalıdır. Maksimum yükleme kapasitesi 25 kg'dir.
3. Gergi kemerini gergi kemeri kancasına yerleştiriniz.
4. Alet çantasını gergi kemeri ile devrilmeye karşı emniyete alınız.

9 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

9.1 Hata arama

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
 **MAX** servis göstergesi yanıyor.	Su ve kir haznesinde çok fazla su var.	▸ **Su beslemesi** modunu açınız ve **MAX** servis göstergesinin sönmesini bekleyiniz.
	Şamandıra sıkışmış.	▸ Dolum seviyesi denetimini kontrol ediniz. 317
 **MIN** servis göstergesi yanıyor ve bir ikaz sesi duyuluyor.	Su ve kir haznesinde çok az su var.	▸ Su ve kir haznesini doldurunuz. 315
 **Filtre yok** servis göstergesi yanıyor.	Filtre torbası yok veya doğru şekilde yerleştirilmemiş.	▸ Filtre torbasını yerleştiriniz. 315
 **Su akışı bloke** servis göstergesi yanıyor. Haznede yeterince su bulunmasına rağmen su akışı yok veya çok az.	WMS 100 soğutma suyu hortumu, elmaslı karot makinesinin su bağlantısına tam olarak takılmamış.	▸ Soğutma suyu hortumunu elmaslı karot makinesinin su bağlantısına takınız.
	Elmaslı karot makinesinin su vanası kapalı.	▸ Elmaslı karot makinesindeki su vanasını açınız.
	Karot ucundaki su akışı bloke olmuş.	▸ Suyun karot ucundan akabildiğinden emin olunuz.
	WMS 100 ön filtresi tıkalı.	▸ Ön filtreyi kontrol ediniz. 316
	Soğutma suyu hortumunun bağlantı nipelindeki geçiş deliği tıkalı.	▸ Geçiş deliğini bir çubuk yardımıyla açınız.
	Elmaslı karot makinesinin su bağlantısındaki elek tıkanmış.	▸ Eleği bir fırça yardımıyla temizleyiniz.
 **Bilinmeyen hata** servis göstergesi yanar.	Elmaslı karot makinesi WMS 100'den bilinmeyen bir hata aldı.	▸ WMS 100'ü arıza bakımından kontrol ediniz ve WMS 100 kullanım kılavuzunda çözüm arayınız.
Su hortumundan alete giden bağlantı zor hareket ediyor.	Bağlantı ucu kuru ve/veya kirlenmiş.	▸ O-Ring'i ve kontra parçayı yağlayınız.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Filtre torbası taşıyıcısı, alet başlığının kaldırılması sırasında birlikte yukarı çekilmiş	Dahili su bağlantısı parçaları kuru ve/veya kirlenmiş.	▸ Alet başlığı contasını kontrol ediniz. 317
Haznede yeterince su bulunmasına rağmen su akışı yok veya çok az.	Ön filtre tıkalı	▸ Ön filtreyi kontrol ediniz. 316
	Su hortumunun bağlantı ucundaki geçiş deliği tıkalı.	▸ Geçiş deliğini bir çubuk yardımıyla açınız.
	Delme aletinin su bağlantısındaki elek kirlenmiş.	▸ Eleği bir fırça yardımıyla temizleyiniz.
Emiş gücü yok veya düşük.	Filtre torbası tıkalı.	▸ Her iki filtre torbasını da değiştiriniz.
Akış göstergesi kontrol camı kirlenmiş.	Kir birikmesi	▸ Akış göstergesini açınız ve temizleyiniz.
Alet **REC** veya **VAC** modunda çalışmıyor.	Şamandıra sıkışmış.	▸ Dolum seviyesi denetimini kontrol ediniz. 317
Başka bir elmaslı karot makinesi, Bluetooth üzerinden kullanılan aksesuarlara otomatik olarak (örneğin su arıtma sistemi) bağlanmış.	Birden çok elmaslı karot makinesi aynı aksesuara bağlı. Aksesuar her zaman en hızlı bağlantı kurulumunu sağlayan elmaslı karot makinesine otomatik olarak bağlanır.	▸ Aksesuar üzerinden Bluetooth'u kapatıp açınız ve elmaslı karot makinesini tekrar aksesuara bağlayınız.
WMS 100 elmaslı karot makinesi tarafından bulunamadı.	Bluetooth devre dışı bırakıldı.	▸ Bağlanacak aletlerde Bluetooth fonksiyonunu etkinleştiriniz. 313

10 İmha

Hilti aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

▸ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

11 Diğer bilgiler

Aksesuarlar, sistem ürünleri ve ürününüzle ilgili daha fazla bilgiyi → **burada bulabilirsiniz.**

Declaration of Confor

China RoHS II

Proposal corded

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	br diph
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of but corresponds to the exemption

Bu tablo Çin pazarı için geçerlidir.

China RoHS II

Proposal cord

	Hazardous Substances					
Part Name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	
Motor	O	O	O	O	O	
Power cord	O	O	O	O	O	
Fastener elements	O	O	O	O	O	
Metal parts	X	O	O	O	O	
Power supplies	O	O	O	O	O	
Brass parts	X	O	O	O	O	
Aluminium parts	X	O	O	O	O	
Battery	O	O	O	O	O	
Battery charger	X	O	O	O	O	

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requireme but corresponds to the exemption

Bu tablo Tayvan pazarı için geçerlidir.

12 Üretici garantisi

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

הוראות הפעלה מקוריות

תוכן העניינים

1 מידע על הוראות ההפעלה 323
1.1 על הוראות הפעלה אלו 323
1.2 הסבר הסימנים 323
1.3 סמלים ספציפיים למוצר 324
2 בטיחות 324
2.1 הוראות בטיחות 324
2.2 אמצעים להגנה מאבק 325
2.3 אבטחת סייבר 325
3 תיאור 326
3.1 סקירת המוצר 1 326
3.2 שימוש בהתאם לייעוד 326
3.3 מפרט אספקה 326
3.4 לחצני תפעול 327
3.5 מצבי נורית ה-Bluetooth (אופציונלי) 327
3.6 חיווי שירות 327
3.7 סמלים מוצגים והסברים על הצג הרב-תכליתי של מכונת קידוח היהלום (אופציונלי עם Bluetooth) 327
3.8 Bluetooth® 328
4 נתונים טכניים 329
4.1 מערכת מיחזור מים 329
4.2 Bluetooth 329
4.3 מידע על רעשים וערכי רעידות 329
5 הפעלה ראשונה 329
5.1 מילוי מכל המים והלכלוך 2 329
5.2 הכנסת שקית סינון 3 330
5.3 חיבור הצנרת למכונת קידוח היהלום. 4 330
6 תפעול 330
6.1 הפעלת המכשיר 330
6.2 בחירת מצב 330
6.3 כיבוי מערכת הטיפול במים 331
6.4 הוצאת שקית הסינון 5 331
6.5 ריקון מכל הלכלוך 331
7 טיפול ותחזוקה 331
7.1 בדיקת המסנן המקדים 6 331
7.2 בדיקת ניטור המפלס 7 331
7.3 בדיקת איטום ראש המכשיר 8 332
8 הובלה ואחסון 332
8.1 עיגון מזוודות כלים על השואב לצורך הובלה 9 332
9 תיקון תקלות 332
9.1 איתור תקלות 333
10 סילוק 334
11 מידע נוסף 334
12 אחריות יצרן 335

1 מידע על הוראות ההפעלה

1.1 על הוראות הפעלה אלו

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות ההפעלה המצורפות למוצר ואת המידע בהוראות ההפעלה שיש אליהן הפניה בהוראות של המוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיורים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה, פציעות קשות או מוות. שמור את הוראות ההפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של Hilti מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד.
- הוראות ההפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות ההפעלה האלה, מסומן בסמל.
- הוראות ההפעלה צריכות להישאר בהישג יד תמיד. אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות ההפעלה האלה.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

סכנה

סכנה !

- מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

אזהרה

אזהרה !

- מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

זהירות

זהירות !

- מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

	שים לב להוראות ההפעלה
	הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף
	הפניה, אחרי הסמל יופיע מספר העמוד
	סמל זה מציג את התגובה המצופה או משוב אישור או פעולה עקבת מותרת.
	סמל זה מציג תגובה לא צפויה או שגויה או פעולה עוקבת אסורה.
	טיפול נכון בחומרים למיחזור
	אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

2	מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.
3	המספרים באיורים מפנים לשלבי עבודה חשובים או לרכיבים שחשובים לשלבי העבודה. שלבי עבודה אלה או רכיבים אלה מודגשים בטקסט במספרים מתאימים, לדוגמה **(3)**.

(11)	מספרי הפריטים מופיעים באיור **סקירה** ותואמים את המספרים במקרא בפרק **סקירת המוצר**.
!👁	סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.

1.3 סמלים ספציפיים למוצר

1.3.1 סמלים כלליים

סמלים המשמשים בשילוב עם המוצר.

	המוצר תומך בטכנולוגיית NFC, התואמת את פלטפורמות iOS ו-Android.
	Bluetooth (אופציונלי)
	קוד ה-QR והקישור המשויך ("qr.hilti.com/..."), המופיעים על המוצר, הם כתובת דיגיטלית. בכתובת הדיגיטלית הזו אפשר לקבל מידע על המוצר.

1.3.2 סמל איסור

סימני איסור מציינים פעולות אסורות.

	הובלה באמצעות מנוף אסורה

2 בטיחות

2.1 הוראות בטיחות

אזהרה! יש לקרוא את כל ההנחיות. אי הקפדה על ההנחיות המצוינות להלן עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. **שמור היטב על הנחיות אלה.**

הוראות בטיחות כלליות

- התערבות או ביצוע שינויים במוצר אסורים.
- השתמש במוצר הנכון. אין להשתמש במוצר למטרות שלא לשמן הוא יועד, אלא רק בהתאם לייעודו וכשהוא תקין לגמרי.
- רק אנשים שמכירים היטב את המכשיר, שלמדו כיצד להשתמש בו באופן בטוח ושמודעים לסכנות הנובעות מהשימוש במכשיר רשאים להשתמש במכשיר זה. המוצר אינו מיועד לילדים. יש להשגיח על ילדים כדי להבטיח שאינם משחקים במוצר.
- יש לשמור במקום בטוח את המוצרים כשאינם בשימוש. מוצרים שאינם בשימוש יש לאחסן במקום יבש ומוגבה או נעול, מחוץ להישג ידם של ילדים.
- ציית לתקנות הבטיחות הספציפיות למדינתך.

בטיחות במקום העבודה

- דאג לתאורה טובה באזור העבודה.
- דאג לאוורור מספיק במקום העבודה. במקומות עבודה שהאוורור בהם לקוי עלול להיווצר עומס אבק גבוה שיפגע בבריאות.
- שמור על אזור העבודה נקי מלכלוך ומחפצים כלשהם, ושים לב לכבל החשמל הפרוס באזור העבודה. כבל שנפרס בצורה רשלנית עלול לגרום לאנשים למעוד ולהיפצע.
- אל תעבוד עם המוצר בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיש בה נוזלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

בטיחות בחשמל

- תקע החשמל של המוצר חייב להתאים לשקע החשמל. אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם ביחד עם מוצרים מוארקים. תקעים חשמליים במצבם המקורי ושקעי חשמל מתאימים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.
- אין להשתמש במוצר אם כבל החשמל או תקע החשמל פגום. אם כבל החשמל או תקע החשמל פגום, הבא את המוצר לבדיקה ו/או תיקון במעבדת שירות מורשית של **Hilti**.
- אין לפרוס את כבל החשמל מתחת לשטיחים, רהיטים או מכשירים אחרים. אין לכסות את כבל החשמל בשטיחים קטנים או כיסויים דומים. פרוס את כבל החשמל במקום שאנשים אינם הולכים בו כדי למנוע סכנת מעידה על כבל החשמל.
- תקע את התקע בשקע חשמלי מוארק מתאים, שמותקן בצורה בטיחותית ומותאם לכל תנאי המקום. אם יש לך ספק אם השקע מוארק, התייעץ בחשמלאי מוסמך.
- ודא שכבל החשמל אינו מונח בשלולית.
- בדוק באופן סדיר את כבל החשמל של המוצר, ואם ניכר נזק, פנה למעבדה של **Hilti** כדי להחליף אותו. בדוק את הכבלים המאריכים באופן סדיר והחלף אותם אם ניזוקו.

- אם במהלך העבודה נגרם נזק לכבל החשמל ו/או לכבל המארין, אל תיגע בהם. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל. כבלי חשמל וכבלים מאריכים פגומים עלולים לגרום להתחשמלות.
- מותר להחליף כבל חשמל רק בכבל מאותו הסוג המצוין בהוראות ההפעלה.
- אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את המוצר מהכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל. הרחק את הכבל ממקורות חום, משמן, פינות חדות או מחלקים נעים במוצר. כבלים שניזוקו או שהסתבכו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- לעולם אין למשוך את השואב מכבל החשמל כדי להעביר אותו למקום אחר. אין להסיע את השואב מעל הכבל החשמלי.
- אם מתרחשת הפסקת חשמל יש לכבות את המוצר ולשלוף את התקע.
- בעת חיבור ראש השואב ודא שאינך מוחץ אברי גוף וכבל החשמל אינו נפגע. סכנת פציעה וסכנת נזק.

בטיחות אישית

- היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם המוצר. אל תשתמש במוצר כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן השימוש במוצר עלול להוביל לפציעות קשות.
- כאשר ניתן להתקין התקני שאיבת אבק יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בשואב מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- המוצר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או שאין להם הניסיון ו/או היעד הדרושים.
- יש ללמד ילדים כי אסור להם לשחק במוצר, ולהשגיח עליהם שלא ישחקו בו.
- ילדים החל מגיל 8 וכן אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הידע והניסיון הדרושים רשאים להשתמש במוצר זה רק תחת השגחה או לאחר שלמדו כיצד להשתמש באופן בטוח במוצר ומה הן הסכנות שעלולות לנבוע ממנו. אין לאפשר לילדים לשחק במוצר. אין לאפשר לילדים לבצע עבודות ניקוי ותחזוקת משתמש ללא השגחה.

טיפול ושימוש קפדניים במוצר

- אל תשאיר את המוצר אף פעם ללא השגחה.
- הגן על המוצר מפני קרה.
- בדוק את המוצר והאבזרים כדי לאתר נזקים אפשריים. לפני המשך השימוש יש לבדוק שהתקני ההגנה או חלקים שניזוקו מעט נמצאים במצב תקין לגמרי ופועלים בהתאם לייעודם. בדוק שהחלקים הנעים פועלים בצורה תקינה לגמרי ואינם נתקעים או פגומים. כל החלקים צריכים להיות מותקנים בצורה נכונה ולעמוד בכל הדרישות כדי להבטיח פעולה תקינה של המוצר.
- דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות המוצר.
- אין להוביל את המוצר באמצעות עגורן או ציוד הרמה אחר.
- בעבודה המוצר צריך לעמוד ישר אנכית תמיד.
- אין להשתמש במוצר לפעולה נייחת קבועה, לדוגמה כחלק ממערכת אוטומטית או חצי אוטומטית.
- אין להשתמש במוצר כסולם.
- יש לנקות באופן סדיר את מד המפלס על פי ההנחיות.

הוראות בטיחות ספציפיות למוצר

- לפני העבודה על העובדים ללמוד כיצד להשתמש בשואב היבש והרטוב ובמערכת ניהול המים, ומ הן הסכנות הנובעות מהחומר המעובד וכיצד יש לסלק בצורה בטוחה את החומר שנשאב.
- אסור לשאוב אנשים ובעלי חיים באמצעות מוצר זה.
- אין להשתמש בשואב הרטוב והיבש או במערכת ניהול המים מתחת למים.

2.2 אמצעים להגנה מאבק

עבודות שונות עם המוצרים של **Hilti**, כגון קידוח, חציבה, ניסור וחיתוך, יוצרות כמות מסוימת של אבק. בכל עבודה שיוצרת אבק יש להשתמש בשיטת הפחתת אבק המתאימה למוצר שלך ולסביבת העבודה המיידית.

בפרק זה מפורטות השיטות ש-**Hilti** ממליצה עליהן עבור מוצר זה.

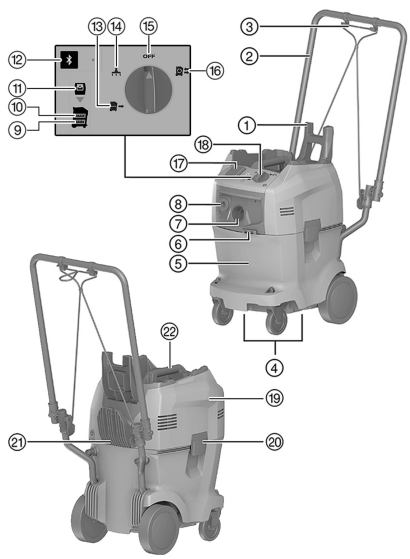
אפשר למצוא מידע נוסף על מוצרים שמתאימים למערכת בדף המוצר באינטרנט בכתובת **www.hilti.group** או ב-**Hilti Store**.

בעבודה בפועל אי אפשר להבטיח שאיבה מלאה או לכידה מלאה של כל האבק, גם כאשר מחובר שואב אבק – יבש או רטוב. לפיכך תיתכן חריגה מגבולות פליטת אבק מסוימים בחלק מהמדינות. כדי להגן על הבריאות בצורה הטובה ביותר, **Hilti** ממליצה לנקוט אמצעים נוספים להפחתת אבק על פי התנאים במקום העבודה.

2.3 אבטחת סייבר

מידע והנחיות בנושא אבטחת סייבר אפשר למצוא בכתובת: **https://www.hilti.to/product-security**

3.1 סקירת המוצר 1



① ידית תמיכה במזוודות
② ידית דחיפה
③ רצועת הידוק
④ שקעי אחיזה
⑤ מכל מים ולכלוך
⑥ ווי רצועת ההידוק
⑦ פתח כניסת צינור השאיבה
⑧ פתח יציאה של צינור הזרמת המים
⑨ נורית אזהרה "מפלס המים נמוך מדי"
⑩ נורית אזהרה "מפלס המים גבוה מדי"
⑪ נורית אזהרה "אין מסנן"
⑫ לחצן "Bluetooth" ונורית לד (אופציונלי)
⑬ מצב "אספקת מים"
⑭ מצב "שאיבה"
⑮ מצב "כבוי"
⑯ מצב "מיחזור"
⑰ שקע מכשירים (אופציונלי)
⑱ מתג המכשיר
⑲ ראש המכשיר
⑳ הדק סגירה
㉑ וו הכבל
㉒ ידית אחיזה

3.2 שימוש בהתאם לייעוד

המוצר המתואר הוא מערכת ניהול מים, המיועדת לשימוש עם מכונות קידוח יהלום בקידוח רטוב. המוצר מיועד לשאיבת בוץ קידוח, לניקוי המים ולאספקת מים למכונות קידוח יהלום.
מוצר זה מיועד לשימוש מסחרי, לדוגמה במלונות, בבתי ספר, בבתי חולים, במפעלים, בחנויות במשרדים ובמבנים להשכרה.
המוצר כולל מצבי פעולה שונים. מידע על מצבי הפעולה ישנו בפרק 'מצב פעולה' 330.

שימושים מותרים

- שאיבת חומרים נוזליים לא מסוכנים לבריאות עד לטמפרטורה של 60 °C לכל היותר.
- שאיבת בוץ קידוח מינרלי מעבודה עם מקדחי כוס יהלום של **Hilti** או מסורי יהלום של **Hilti**

שימושים אסורים

- שאיבת חומרים ונוזלים שחמים יותר מ-60 °C (לדוגמה סיגריות דולקות או אפר לוהט)
- שאיבת נוזלים אגרסיביים ודליקים, כגון נוזלי קירור וסיכה, שמנים, בנזין, חומרים ממסים, חומצות (pH <5), בסיסים (pH >12.5)
- שאיבת חפצים חדים, שעלולים לדוגמה לפגוע בשקית האבק
- שאיבת כמויות אבק קטנות או גדולות, לדוגמה כדי לנקות את מקום העבודה.
- שאיבת סוג אבק דליק ו/או נפיץ (אבק ריאקטיבי).
- שאיבת אסבסט, חומרים המכילים אסבסט, עופרת וחומרים המכילים עופרת

3.3 מפרט אספקה

מערכת טיפול במים DD-WMS 100, צינור שאיבה ואספקת מים עם חיבורים, 1 שקית מסנן, הוראות הפעלה

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-**Hilti Store** או בכתובת: **www.hilti.group**

3.4 לחצני תפעול

לחצן תפעול	תיאור
	כבוי
	מצב מיחזור
	מצב אספקת מים
	מצב שאיבה
	Bluetooth (אופציונלי)

3.5 מצבי נורית ה-Bluetooth (אופציונלי)

לחצן תפעול	מצב נורית	תיאור
	נורית כבויה	Bluetooth כבוי.
	נורית פועמת	Bluetooth מופעל. אין חיבור למכשיר אחר.
	נורית מהבהבת	Bluetooth מופעל. תהליך צימוד מתבצע.
	נורית דולקת	Bluetooth מופעל. מחובר למכשיר אחר.

3.6 חיווי שירות

נורית	תיאור
	**מפלס המים נמוך מדי** מלא את מכל המים והלכלוך עד לסימון **MAX**.
	**מפלס המים גבוה מדי** הפעל את מצב אספקת מים עד שחיווי השירות נכבה.
	**אין מסנן** הכנס את שקית הסינון בצורה נכונה.

3.7 סמלים מוצגים והסברים על הצג הרב-תכליתי של מכונת קידוח היהלום (אופציונלי עם Bluetooth)

כדי שהתצוגות הבאות אכן יוצגו מכונת קידוח היהלום חייבת להיות מוכנה לעבודה (מחוברת לחשמל ו-PRCD מופעל) ומחוברת אל WMS 100 באמצעות Bluetooth.
התצוגות עשויות להיות שונות מהמוצג כאן, בהתאם לסוג השימוש.

תצוגה	תיאור
 אין מסנן	שקית המסנן חסרה או אינה מוכנסת נכון. WMS 100 אינו מוכן לעבודה. הכנס את שקית הסינון בצורה נכונה.

תצוגה	תיאור
 מפלס המים גבוה מדי	יש יותר מדי מים במכל המים והלכלוך. WMS 100 אינו שואב. הפעל את מצב **אספקת מים** עד שחיווי השירות **MAX** נכבה.
 זרימת המים חסומה	זרימת המים החופשית במערכת חסומה. מערכת **WMS 100** אינה שואבת. ודא שהמים יכולים לזרום בחופשיות מה-**WMS 100** עד למקדח הכוס יהלום.
 מפלס המים נמוך מדי	יש מעט מדי מים במכל המים והלכלוך. ייתכן שאספקת המים לא תפעל עוד בצורה תקינה. מלא את מכל המים והלכלוך עד לסימון **MAX**.
 שגיאה לא ידועה	מכונת קידוח היהלום קיבלה קוד שגיאה לא ידוע מ-WMS 100. בדוק תקלות ב-WMS 100, ונסה למצוא פתרון בהוראות ההפעלה של ה-WMS 100.

3.8 Bluetooth®

מידע כללי על Bluetooth®

מוצר זה מצויד ב-Bluetooth (אופציונלי). Bluetooth היא תעבורת נתונים אלחוטית, אשר באמצעותה שני מוצרים תומכי Bluetooth יכולים לתקשר ביניהם ממרחק קצר.

כדי להבטיח חיבור Bluetooth יציב צריך להיות קשר עין בין המוצרים המחוברים זה לזה.

הסכמי רישיון

Bluetooth אינו זמין בכל המדינות.

המותג **Bluetooth®** והלוגו הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות **Bluetooth SIG, Inc.**, ו-**Hilti** משתמשת בהם ברישיון.

3.8.1 פונקציות Bluetooth במוצר זה

- הפעלה וכיבוי אוטומטיים של אספקת המים בקידוח במצבים **מיחזור** או **אספקת מים**.
- תצוגות של הודעות שירות על הצג של מכונת קידוח יהלום מצומדת.

3.8.2 כיבוי או הפעלה של Bluetooth

המוצרים של **Hilti** מסופקים כאשר ה-Bluetooth כבוי. בהפעלה הראשונית ה-Bluetooth מופעל אוטומטית.

- לכיבוי לחץ למשך 10 שניות רצופות לפחות על הלחצן .
- להפעלה לחץ על הלחצן .

3.8.3 צימוד מוצרים

הצימוד למכונת קידוח היהלום נותר בעינו עד שמחברים את מכונת קידוח היהלום ל-WMS 100 אחר או עד שה-Bluetooth מכובה. הצימוד נותר בעינו גם לאחר כיבוי והפעלה מחדש של המוצר, והמכשירים יתחברו בחזרה אוטומטית.

- כדי לצמד למכונת קידוח יהלום של **Hilti** לחץ על הלחצן כאשר ה-Bluetooth מופעל.

תוכל לצמד מכונת קידוח יהלום אחרת הנמצאת בטווח אל ה-WMS 100:

1. בטל את ה-Bluetooth במערכת הטיפול במים המחוברת כעת, ולאחר מכן הפעל את ה-Bluetooth מחדש.
2. התחל את תהליך הצימוד עם מכונת קידוח היהלום האחרת מחדש.

חלון הזמן להתחברות למכונת קידוח יהלום אחרת הוא 2 דקות. בתום שתי הדקות ההתחברות תבוטל.

4.1 מערכת מיחזור מים

את המתח הנקוב, הזרם הנקוב, התדירות ו/או ההספק הנקוב תמצא בלוחית הדגם הספציפית למדינתך.
רק עבור השווקים שווייץ וליכטנשטיין: השתמש בשקע למכשירים אך ורק בעבודה בסביבה יבשה.

בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שנאי הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מההספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין 5%+ לבין 15%- ביחס למתח הנקוב של המכשיר.

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
דור המוצר	01	01
דירוג הגנה	I	I
סוג הגנה	IPX4	IPX4
משקל בהתאם להליךEPTA מתאריך 01/2003	19.7 ק"ג	19.7 ק"ג
משקל מכלול הצינור	1.8 ק"ג	1.8 ק"ג
טמפרטורת עבודה	3 ℃ ... 40 ℃	3 ℃ ... 40 ℃
טווח טמפרטורות מומלץ להובלה ולאחסון (ללא מים במכל)	−25 ℃ ... 70 ℃	−25 ℃ ... 70 ℃
אורך צינור שאיבה	5 מ'	5 מ'
אורך צינור לחץ	5.1 מ'	5.1 מ'
אורך כבל חשמל	4.8 מ'	4.8 מ'
נפח המכל	32 ליטר	32 ליטר
קיבולת מים	14 ליטר	14 ליטר
ספיקה (אוויר)	74 ליטר/שנייה	74 ליטר/שנייה
זרם מים	3 ליטר/דקה	3 ליטר/דקה
לחץ מים	7 בר	7 בר

4.2 Bluetooth

	DD-WMS 100 BLE
תחום תדרים	2,400 מגה הרץ ... 2,483 מגה הרץ
הספק שידור מקסימלי	10 dBm

4.3 מידע על רעשים וערכי רעידות

מידע על רעשים

	DD-WMS 100	DD-WMS 100 BLE
מפלס לחץ קול (L_{pA})	76 dB(A)	76 dB(A)
אי-ודאות (ערכי קול) (K_{pA} ו-K_{WA})	2 dB(A)	2 dB(A)

5 הפעלה ראשונה

5.1 מילוי מכל המים והלכלוך 2

1. פתח את שני ההדקים.
2. הוצא את שקית הסינון. 📖 331
3. מלא את מכל הלכלוך במים עד לסימון **MAX**.

כאשר נורית האזהרה **מפלס המים גבוה מדי** מאירה, אי אפשר להפעיל את המכשיר.
עבור המצבים "אספקת מים" ו"מיחזור" מכל המים והלכלוך חייב להיות מלא.

4. הכנס את שקית הסינון. 📖 330
5. הנח את ראש המכשיר על מכל המים והלכלוך.
6. סגור את שני ההדקים.

5.2 הכנסת שקית סינון 3

עבור המצבים **שאיבה** **ומיחזור** חובה להשתמש במסנן.

1. פתח את שני ההדקים.
2. הסר את ראש המכשיר ממכל המים והלכלוך.
3. חבר את המסנן למחזיק המסנן.
4. הנח את ראש המכשיר על מכל הלכלוך.
5. סגור את שני ההדקים.

5.3 חיבור הצנרת למכונת קידוח היהלום. 4

1. חבר את צינור השאיבה לפתח כניסת צינור השאיבה.
2. חבר את צינור אספקת המים לפתח כניסת צינור ניקוז המים.
3. חבר את הקצה האחר של צינור השאיבה לטבעת איסוף המים של מכונת קידוח היהלום.
   השתמש לשם כך במקרה הצורך במתאם הקוני.
4. חבר את הקצה האחר של צינור אספקת המים למכונת קידוח היהלום.

6 תפעול

6.1 הפעלת המכשיר

אזהרה

סכנת התחשמלות! עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.

- לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

אזהרה

סכנה עקב שימוש שלא בהתאם לייעוד!

- מכונה זו אינה מתאימה לשאיבת אבקים מסוכנים לבריאות.

זהירות

סכנת פציעה עקב שימוש לא מקצועי!

- רק עובדים מוסמכים, בעלי הכשרה מתאימה רשאים לתפעל את המכשיר. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות.

זהירות

סכנה עקב שימוש שלא בהתאם לייעוד!

- השתמש בשקע שבמכשיר רק למטרות המפורטות בהוראות אלה.

זהירות

סכנת נזק לרכוש! תפעול שגוי עלול להוביל לנזקים למכשיר.

- אם קצף או נוזל דולפים יש לכבות מיד את המוצר.

1. חבר את הצנרת למכונת קידוח היהלום. 330
2. בחר באמצעות מתג המכשיר את המצב המבוקש.

6.2 בחירת מצב

6.2.1 מצב: **שאיבה**

העבר את מתג המכשיר למצב .

מערכת הטיפול במים מיועדת לעבודות ניקוי קלות בלבד, לדוגמה לשאיבה של אזור העבודה. אין להשתמש בשאיבה לעבודות בשילוב עם כלי עבודה חשמליים.

6.2.2 מצב: אספקת מים

1. העבר את מתג המכשיר למצב .
2. פתח את וסת המים במכונת קידוח היהלום.

בקרת כמות המים מתבצעת באמצעות וסת המים במכונת קידוח היהלום.

6.2.3 מצב: מיחזור

1. העבר את מתג המכשיר למצב .
2. פתח את וסת המים במכונת קידוח היהלום.

בקרת כמות המים מתבצעת באמצעות וסת המים במכונת קידוח היהלום.

6.3 כיבוי מערכת הטיפול במים

- העבר את מתג המכשיר למצב OFF.

6.4 הוצאת שקית הסינון 5

1. פתח את שני ההדקים.
2. הסר את ראש המכשיר ממכל המים והלכלוך.

עצמים מחודדים או בעלי קצוות חדים עלולים לחדור את שקית הסינון ולפצוע אנשים. ודא שבשקית הסינון אין חורים שנגרמו על ידי חפצים מחודדים או בעלי קצוות חדים. הוצא את שקית הסינון בזהירות ממחזיק שקית הסינון במכל המים והלכלוך.

3. סגור את שקית הסינון באמצעות המכסה שעל שקית הסינון.
4. הוצא את שקית הסינון.
   - סלק את שקית המסנן בהתאם לתקנות החוק.
5. הנח את ראש המכשיר על מכל הלכלוך.
6. סגור את שני ההדקים.

6.5 ריקון מכל הלכלוך

1. פתח את שני ההדקים.
2. הסר את ראש המכשיר ממכל המים והלכלוך.
3. הוצא את שקית הסינון. 331
4. רוקן את מכל הלכלוך.
5. נקה את מכל המים והלכלוך.
6. הכנס את שקית הסינון. 330
7. הנח את ראש המכשיר על מכל הלכלוך.
8. סגור את שני ההדקים.

7 טיפול ותחזוקה

7.1 בדיקת המסנן המקדים 6

1. הסר את נושא שקית הסינון.
2. בדוק אם המסנן המקדים מלוכלך.
3. אם המסנן המקדים מלוכלך, נקה אותו במים נקיים.

לחלופין תוכל לנקות את המסנן המקדים גם באמצעות אוויר דחוס או מברשת.

7.2 בדיקת ניטור המפלס 7

זהירות

סכנת נזק לרכוש! תפעול שגוי עלול להוביל לנזקים למכשיר.

- בדוק ונקה את בקרת המפלס באופן סדיר. אם גילית סמנים לנזק, כבה מיד את המוצר.

1. הסר את נושא שקית הסינון.
2. בדוק אם המצוף חסום.
3. אם המצוף חסום, נקה אותו.

7.3 בדיקת איטום ראש המכשיר 8

1. בדוק אם איטום ראש המכשיר מלוכלך.
2. אם איטום ראש המכשיר מלוכלך, נקה אותו באמצעות מטלית.
3. שמן את האיטום.

8 הובלה ואחסון

הובלה

הוראות כלליות להובלת המוצרים של Hilti

- ודא שהמכשיר יציב בהובלה.
- לפני ההובלה הסר אבידרים שמחוברים למוצר.
- בדוק אם ישנם נזקים במוצר לפני כל שימוש וכן לפני הובלה ארוכה.

הוראות הובלה לשואבי אבק תעשייתיים, לשואב רטוב ויבש ולמערכות ניהול מים הכנות להובלה ואחסון

- נקה את מכל המים/לכלוך והשאר את מכל המים/לכלוך להתייבש כשהוא פתוח.
- גלול את כבל החשמל ותלה אותו על וו ההובלה או על ציוד תלייה אחר שמתאים להובלת כבל החשמל.
- נתק את צינור שאיבת המים מפתח הכניסה.
- לפני אחסון ממושך של מערכת ניהול המים יש להניח לצינור שאיבת המים להתייבש.
- גלול את צינור שאיבת המים ונעץ את הקצוות זה לזה.
- תלה את צינור שאיבת המים באמצעות רצועת ההידוק על וו ההובלה המיועד לצינור.
- תלה את צינור הזרמת המים באמצעות רצועת המתיחה על וו ההובלה.
- תלה את צינור שאיבת המים באמצעות רצועת ההידוק על וו ההובלה המיועד לצינור.

הוראות ספציפיות למוצר זה

- אסור להרים או להוביל את המוצר באמצעות עגורן.
- שמור את האבידרים והתוספות במחזיקים המיועדים להם
- לאחר ששואבים מים יש להסיע את המוצר רק מרחקים קצרים ורק כשהוא עומד על גלגליו.

אחסון

הוראות כלליות לאחסון המוצרים של Hilti

- יש להקפיד לנתק את התקע לפני האחסון.
- יש לאחסן מוצר זה במקום יבש הרחק מהישג ידם של ילדים ואנשים לא מורשים.
- בדוק אם ישנם נזקים במוצר לפני כל שימוש וכן לפני אחסון ממושך.

הוראות אחסון לשואבי אבק, לשואב רטוב-יבש ולמערכות ניהול מים

- הסרת שאריות נוזליות, פסולת קידוח רטובה שנדבקה ולכלוך שנדבק.
- ודאו שלא נשארים מים במכל או שיירים של לדוגמה בוץ קידוח בצינור השאיבה או במכל, שעשויים להתייבש.
- העמד את המוצר בחדר יבש, כשהוא מוגן מפני שימוש של אנשים לא מורשים.
- מותר לאחסן את המוצר רק בחללים סגורים.

8.1 עיגון מזוודות כלים על השואב לצורך הובלה 9

1. פתח מעלה את ידית תמיכת המזוודות.
2. הנח את מזוודות הכלים על השואב כשידיות האחיזה מתלבשות על ידית תמיכת המזוודה.
   ידית תמיכת המזוודות צריכה לבלוט מעבר למזוודת הכלים העליונה ביותר.
   משקל נשיאה מרבי מותר 25 ק"ג.
3. חבר את רצועת ההידוק לווי ההידוק.
4. אבטח את מזוודות הכלים שלא יחליקו באמצעות רצועות ההידוק.

9 תיקון תקלות

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
 תצוגת השירות **MAX** מאירה.	יש יותר מדי מים במכל המים והלכלוך.	◂ הפעל את מצב **אספקת מים** עד שחיווי השירות **MAX** נכבה.
	המצוף נתקע.	◂ בדוק את ניטור המפלס. 📖 331
 תצוגת השירות **MIN** מאירה ונשמע צליל אזהרה.	יש מעט מדי מים במכל המים והלכלוך.	◂ מלא את מכל המים והלכלוך. 📖 329
 תצוגת השירות **אין מסנן** מהבהבת.	שקית הסינון חסרה או אינה מוכנסת נכון.	◂ הכנס את שקית הסינון. 📖 330
 תצוגת השירות **זרימת המים חסומה** מאירה. זרימת המים חלשה או אין זרימת מים אף על פי שיש מספיק מים במכל.	צינור מי הקירור של מערכת WMS 100 אינו נעוץ לגמרי על חיבור המים של מכונת קידוח היהלום.	◂ נעץ את צינור מי הקירור במלואו על חיבור המים של מכונת קידוח היהלום.
	שסתום המים של מכונת קידוח היהלום סגור.	◂ פתח את שסתום המים במכונת קידוח היהלום.
	זרימת המים במקדח הכוס חסומה.	◂ ודא שהמים יכולים לזרום דרך מקדח הכוס.
	המסנן המקדים של WMS 100 סתום.	◂ בדוק את המסנן המקדים. 📖 331
	חור המעבר בפטמת החיבור של צינור מי הקירור סתום.	◂ פתח את חור המעבר באמצעות פין.
	המסננת בחיבור המים של מכונת קידוח היהלום סתומה.	◂ נקה את המסננת בעזרת מברשת.
 תצוגת השירות **שגיאה לא ידועה** נדלקת.	מכונת קידוח היהלום קיבלה קוד שגיאה לא ידוע מ-WMS 100.	◂ בדוק תקלות ב-WMS 100, ונסה למצוא פתרון בהוראות ההפעלה של ה-WMS 100.
החיבור מצינור המים למכשיר אינו פועל בצורה קלה.	המחבר יבש ו/או מלוכלך.	◂ שמן את טבעת O ואת החלק הנגדי.
נושא שקית הסינון נמשך גם הוא בעת הרמת ראש המכשיר	חלקי חיבור המים הפנימיים יבשים ו/או מלוכלכים.	◂ בדוק את איטום ראש המכשיר. 📖 332
זרימת המים חלשה או אין זרימת מים אף על פי שיש מספיק מים במכל.	המסנן המקדים סתום	◂ בדוק את המסנן המקדים. 📖 331
	חור המעבר סתום במחבר של צינור המים.	◂ פתח את חור המעבר באמצעות פין.
	המסננת בחיבור המים של מכונת הקידוח מלוכלכת.	◂ נקה את המסננת בעזרת מברשת.
אין שאיבה או השאיבה חלשה מאוד.	שקית הסינון סתומה.	◂ החלף את שקית הסינון.
החלונית של מחוון הזרימה מלוכלכת.	הצטברות לכלוך	◂ הברג את מחוון הזרימה ונקה אותו.
המכשיר אינו מתחיל לפעול במצב **REC** או **VAC**.	המצוף נתקע.	◂ בדוק את ניטור המפלס. 📖 331

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
מכונת קידוח יהלום אחרת התחברה אוטומטית באמצעות Bluetooth לאביזר שבשימוש (כגון מערכת לטיפול במים).	כמה מכונות קידוח יהלום מצומדות לאותו האביזר. האביזר מתחבר תמיד אוטומטית למכונת קידוח יהלום המאפשרת את החיבור המהיר ביותר.	◂ כבה את ה-Bluetooth באביזר ואז הפעל אותו מחדש, וחבר את מכונת קידוח היהלום מחדש לאביזר.
מכונת קידוח היהלום אינה מוצאת את WMS 100.	Bluetooth מבוטל.	◂ הפעל את פונקציית ה-Bluetooth במכשירים שברצונך לחבר. 328

10 סילוק

המוצרים של **Hilti** מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזר דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות **Hilti** תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של **Hilti** או למשווק.

◂ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

11 מידע נוסף

אביזרים, מוצרים השייכים למערכת ומידע נוסף על המוצר שלך תמצא ← **כאן.**

RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
B, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
nts	O	O	O	O	O	O
	X	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	X	O	O	O	O	O
s	X	O	O	O	O	O

at said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

at said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572
onds to the exemption

טבלה זו תקפה לשוק הסיני.

	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
(PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
ements	O	O	O	O	O	O
	X	O	O	O	O	O
lies	O	O	O	O	O	O
	X	O	O	O	O	O
arts	X	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
ger	X	O	O	O	O	O

es that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

es that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous matrials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572
rresponds to the exemption

טבלה זו תקפה לשוק הטייוואני.

12 אחריות יצרן

◂ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק **Hilti** הקרוב אליך.

de CE-Konformität

Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktangaben

Wassermanagementsystem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Produktgeneration: 01	
Serien-Nr.	1–99999999999

en CE conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Water management system	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Product generation: 01	
Serial no.	1–99999999999

nl CE-conformiteit

Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Productinformatie

Watermanagementsysteem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Productgeneratie: 01	
Serienr.	1–99999999999

fr Conformité CE

Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Caractéristiques produit

Système de gestion de l'eau	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Génération de produit: 01	
N° de série	1–99999999999

es Conformidad CE

Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Datos del producto

Sistema de gestión del agua	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Generación de productos: 01	
N.º de serie	1–99999999999

pt Conformidade CE

Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dados do produto

Sistema de gestão de água	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Geração de produtos: 01	
N.° de série	1–99999999999

it Conformità CE

Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dati prodotto

Sistema di gestione dell'acqua	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Generazione prodotto: 01	
N. di serie	1–99999999999

da CE-overensstemmelse

Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktoplysninger

Vandhåndteringssystem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Produktgeneration: 01	
Serienummer	1–99999999999

sv CE-försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

Produktdetaljer

Vattenhanteringssystem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Produktgeneration: 01	
Serienr	1–99999999999

no CE-samsvar

Samsvarserklæring

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

Produktopplysninger

Vannstyringssystem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Produktgenerasjon: 01	
Serienummer	1–99999999999

fi CE-vaatimustenmukaisuus

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tuotetiedot

Vedenhallintajärjestelmä	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Tuotesukupolvi: 01	
Sarjanumero	1–99999999999

et CE-vastavus

Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Andmed toote kohta

Veejuhtimissüsteem	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Tootepõlvkond: 01	
Seerianumber	1–99999999999

lv CE atbilstība

Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Izstrādājuma dati

Ūdens recirkulācijas sistēma	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Izstrādājuma paaudze: 01	
Sērijas Nr.	1–99999999999

lt CE atitiktis

Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Prietaiso duomenys

Vandens valdymo sistema	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Prietaiso karta: 01	
Serijos Nr.	1–99999999999

hu CE-megfelelőség

Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Termékadatok

Vízkezelő rendszer	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Termékgeneráció: 01	
Sorozatszám	1–99999999999

sr CE usaglašenost

Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Podaci o proizvodu

Sistem za regulaciju vode	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Generisanje proizvoda: 01	
Serijski br.	1–99999999999

uk Відповідність CE

Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Інформація про виріб

Система водопостачання та водовідведення	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Покоління виробу: 01	
Серійний номер	1–99999999999

bg CE Съответствие

Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Данни за продукта

Система за управление на водата	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Продуктово поколение: 01	
Сериен №	1–99999999999

ro Conformitate CE

Declarație de conformitate

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Date despre produs

Sistem de management al apei	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Generația produsului: 01	
Număr de serie	1–99999999999

el Συμμόρφωση CE

Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Στοιχεία προϊόντος

Σύστημα διαχείρισης νερού	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Γενιά προϊόντος: 01	
Αρ. σειράς	1–99999999999

tr CE uygunluğu

Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Ürün bilgileri

Su yönetim sistemi	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Ürün nesli: 01	
Seri no.	1–99999999999

הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

נתוני המוצר

מערכת ניהול מים	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
דור המוצר: 01	
מס' סידורי	99999999999–1

Hilti Corporation
Feldkircher Strasse 100
9494 Schaan | Liechtenstein

DD-WMS 100 01

2006/42/EC (< 20.01.2027)
(EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
2014/30/EU

EN 60335-2-69:2012

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

2011/65/EU

Schaan, 18.06.2026

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Cornelia Hauth
Head of BU Diamond Systems
Business Area Electric Tools & Accessories

Hilti Corporation
Feldkircher Strasse 100
9494 Schaan | Liechtenstein

DD-WMS 100 BLE 01

2006/42/EC (< 20.01.2027)
(EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
2014/53/EU

EN 60335-2-69:2012

EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

2011/65/EU

Schaan, 18.06.2026

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Cornelia Hauth
Head of BU Diamond Systems
Business Area Electric Tools & Accessories

en UKCA Conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Water management system	**DD-WMS 100** **DD-WMS 100-BLE**
Product generation: 01	
Serial no.	1–99999999999

Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircher Strasse 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

DD-WMS 100 01

2006/42/EC (< 20.01.2027)
(EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
2014/30/EU

EN 60335-2-69:2012

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

2011/65/EU

Schaan, 18.06.2026

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Cornelia Hauth
Head of BU Diamond Systems
Business Area Electric Tools & Accessories

Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircher Strasse 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

DD-WMS 100 BLE 01

2006/42/EC (< 20.01.2027)
(EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
2014/53/EU

EN 60335-2-69:2012

EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

2011/65/EU

Schaan, 18.06.2026

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Cornelia Hauth
Head of BU Diamond Systems
Business Area Electric Tools & Accessories

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group

ON!Track

2154323

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan